LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY
OF
CALIFORNIA
UNIV. of CALIFORNIA
LIBRARY

THE LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF
NORTH CAROLINA

ENDOWED BY THE
DIALECTIC AND PHILANTHROPIC
SOCIETIES

MUSIC LIBRARY

M1503
.S43
A3

UNIVERSITY OF N C. AT CHAPEL HILL
00010982332

Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of North Carolina at Chapel Hill

http://www.archive.org/details/adametveopre00serp

à mon Ami

Albert Brasseur

Gaston Scipion

THÉATRE DES NOUVEAUTÉS

ADAM ET ÈVE

OPÉRETTE FANTASTIQUE EN TROIS ACTES

DE MM.

ERNEST BLUM ET RAOUL TOCHÉ

MUSIQUE DE

GASTON SERPETTE

Partition Piano et Chant, net : 12 francs

PARIS

AU MÉNESTREL, 2 bis, rue Vivienne, HENRI HEUGEL

Éditeur-propriétaire pour tous pays

Tous droits de traduction, de reproduction et de représentation réservés

1886

AU MÉNESTREL
2 bis R. Vivienne

AVIS AUX DIRECTEURS

Nous prévenons les administrations théâtrales que, conformément aux lois et aux traités passés avec nos auteurs, nous interdisons l'exécution de notre répertoire, soit pour des représentations au piano, soit avec une orchestration qui ne serait pas celle de l'auteur.

HENRI HEUGEL,

Éditeur-propriétaire.

LOI DU 31 JANVIER 1791 : Arrêt de Cour du 11 Avril 1853.

« Aucune représentation et exécution totale ou partielle d'œuvres dramatiques et » de compositions musicales ne peut avoir lieu que du consentement formel et par écrit » des auteurs ou de leurs représentants. »

CONNIC

CODE PÉNAL

« Tout directeur, tout entrepreneur de spectacle, toute association d'artistes qui a » fait représenter sur son théâtre des ouvrages dramatiques, au mépris des lois et règle- » ments relatifs à la propriété des auteurs, est puni d'une amende de cinquante francs » au moins, de cinq cents francs au plus et de la confiscation des recettes. »

NOTE DES AGENCES

Les directions théâtrales et les théâtres forains ou ambulants sont prévenus que les traités qu'ils passent avec la Société des auteurs et compositeurs dramatiques, ou avec la Société des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique, ne leur donnent aucun droit sur la musique qui est la propriété des éditeurs.

TRADUCTION RÉSERVÉE

ADAM ET ÈVE

OPÉRETTE FANTASTIQUE EN 3 ACTES

DE MM.

ERNEST BLUM & RAOUL TOCHÉ

MUSIQUE DE

GASTON SERPETTE

Représentée pour la première fois au Théâtre des Nouveautés, le 6 Octobre 1886

SOUS LA DIRECTION DE M. **J. BRASSEUR**

DISTRIBUTION

	MM.		Mmes
SATAN	J. BRASSEUR.	**ÈVE**	THÉO.
ADRAMALEC	BERTHELIER.	**ASMODÉE**	LANTELME.
ADAM	ALBERT BRASSEUR.	**CYNTHIA**	DECROZA.
CORBULON	LAURET.	**ELOA**	GERMAINE.
BENOIT	BLANCHE.	**UNE ESCLAVE**	VARENNES.
MARCELLUS	DUBOIS.	**CANOTIER**	DEVILLIERS.
GALENA	PROSPER.	**1re CANOTIÈRE**	MITHOIR.
1er CLIENT	GSCHICKT.	**EMILE**	ESTRADÈRE.
2e CLIENT	MAZUEL.	**2e CANOTIÈRE**	GEORGINA.
1er PARASITE	LEGRAIN.	**HENRI**	MARCELLE.

Gardes du Paradis, Romains, Romaines, Clients, Parasites, Esclaves, Canotiers, Canotières, Saltimbanques, Hommes et Femmes du Peuple.

TABLE DE LA PARTITION

ACTE I.

		Pages.
	OUVERTURE	I.
Nos 1.	CHŒUR INVISIBLE : *Dans le paradis terrestre*	1
2.	DUETTO, chanté par MM. J. BRASSEUR et BERTHELIER : *Moi, du bien je suis le génie. — Et moi je suis celui du mal*	7
3.	DUETTO, chanté par Mme THÉO et M. ALBERT BRASSEUR : *Ah! qu'il est doux de ne rien faire*	13
4.	COUPLETS, chantés par Mme THÉO : *Il est vrai, dans ce jardin, les pommes*	20
5.	DUETTO, chanté par Mme THÉO et M. J. BRASSEUR : *Vous n'avez qu'à tendre vers ce fruit si tendre votre blanche main*	25
6.	DUO, chanté par Mme THÉO et M. ALBERT BRASSEUR : *Il a mordu! — Quoi, j'ai mordu!*	32
7.	COUPLETS, chantés par M. BERTHELIER : *C'est ça la femme! A la bonne heure!*	46
8.	FINALE : *Quel bruit! quel tapage! — Lutins et démons des enfers profonds*	51-57

ACTE II.

9.	CHŒUR des Clients et des Parasites : *Le seigneur Adamus sommeille*	73
10.	COUPLETS, chantés par M. ALBERT BRASSEUR et les chœurs : *Ce que vous allez me chanter. — J'suis Adamus*	79
11.	COUPLETS, chantés par M. BERTHELIER : *De mon sort voilà l'amertume*	85
12.	COUPLETS, chantés par Mme THÉO : *Rien ne se fait sans motif sur la terre*	88
13.	CORTEGE NUPTIAL : *Dans la demeure toute verte, nous amenons*	93
14.	COUPLETS, chantés par Mlle DECROZA : *Moi j'arrive, toute craintive*	96
15.	MORCEAU D'ENSEMBLE, chanté par Mmes THÉO, DECROZA, MM. ALBERT BRASSEUR, J. BRASSEUR, BERTHELIER et les chœurs : *Qu'il est beau! qu'elle est belle!*	99
16.	FINALE { a. *Que nous veut-on? Qui nous appelle?*	118
	{ b. Chanson d'Auguste : *C'en est donc fait, la loi traîtresse*	133

ACTE III.

17.	CHŒUR : *Dépêchons, car tout à l'heure on va charmer des serpents*	150
8.	CHŒUR des canotiers : *Nous arrivons pour déjeûner*	157
19.	RONDE DU YACHT : *Sur notre yacht, les passagères*	160
20.	RONDEAU, chanté par M. BERTHELIER : *Pauvre Benjamin, qu't'as donc du chagrin!*	177
21.	COUPLETS, chantés par Mlle LANTELME : *Avant tout, souvenez-vous bien*	180
22.	CHŒUR ET COUPLETS : *Midi viennent de sonner. — Venez voir, Messieurs et Mesdames*	185-190
23.	FINALE : *Voici la fin de ce voyage*	195

PARIS. — IMPRIMERIE CHAIX, RUE BERGÈRE, 20 — 21210-6.

1036845

M 35752

ADAM ET ÈVE

OPÉRETTE FANTASTIQUE EN 3 ACTES

de MM.

ERNEST BLUM et **RAOUL TOCHÉ**

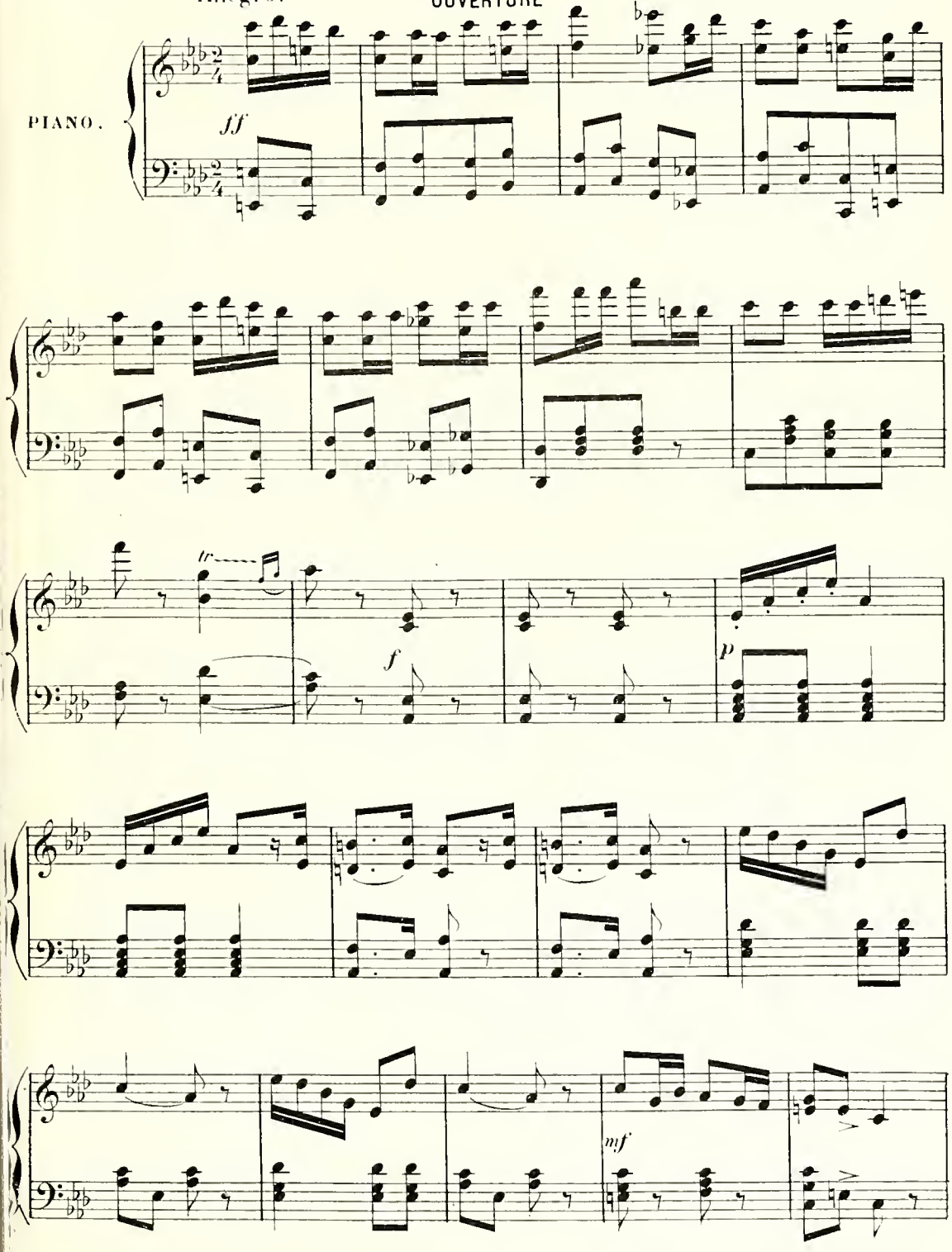
Musique de M.

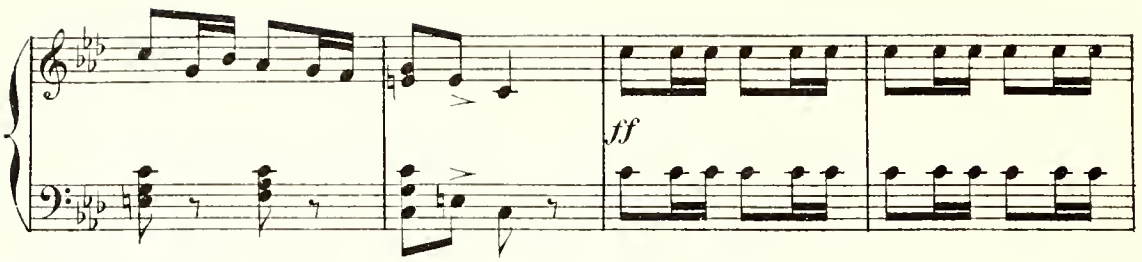
GASTON SERPETTE

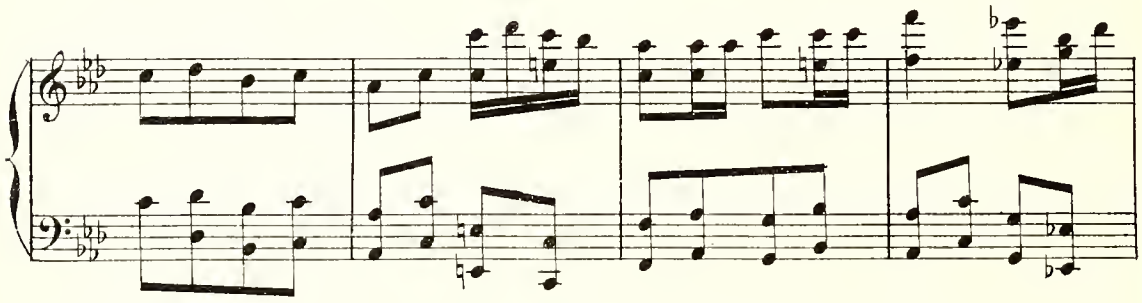
ACTE I — ACTE I

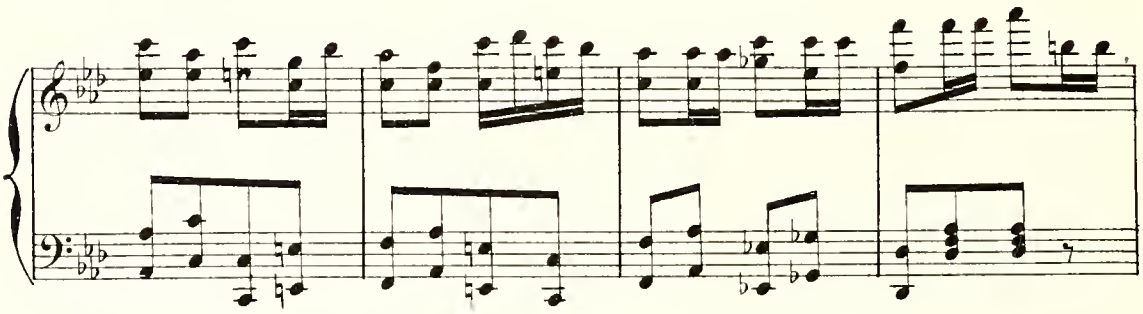
Allegro. OUVERTURE

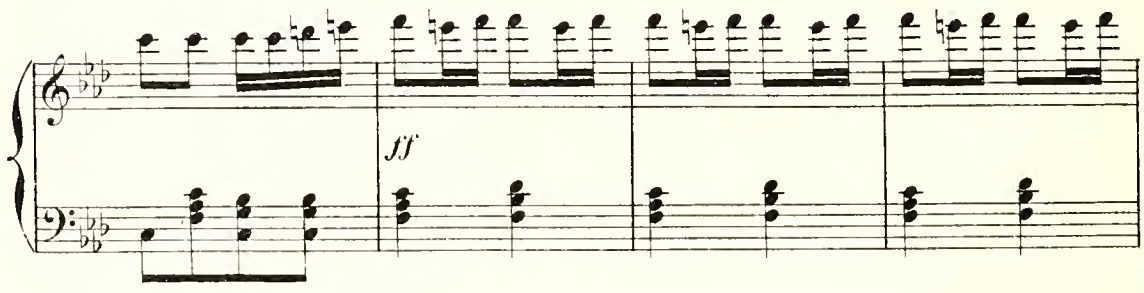
PIANO.



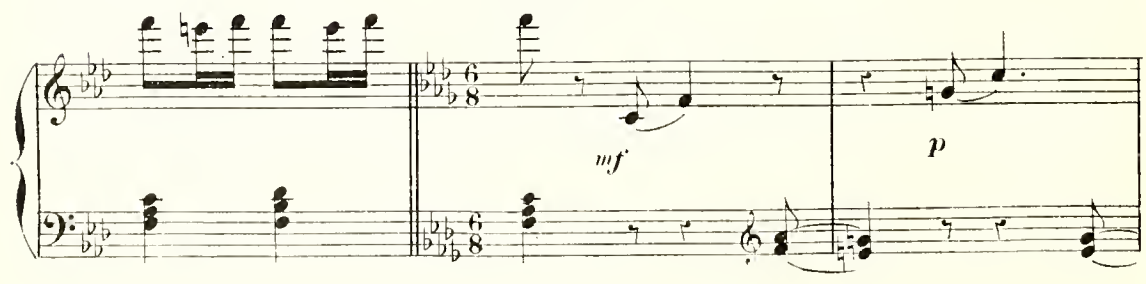


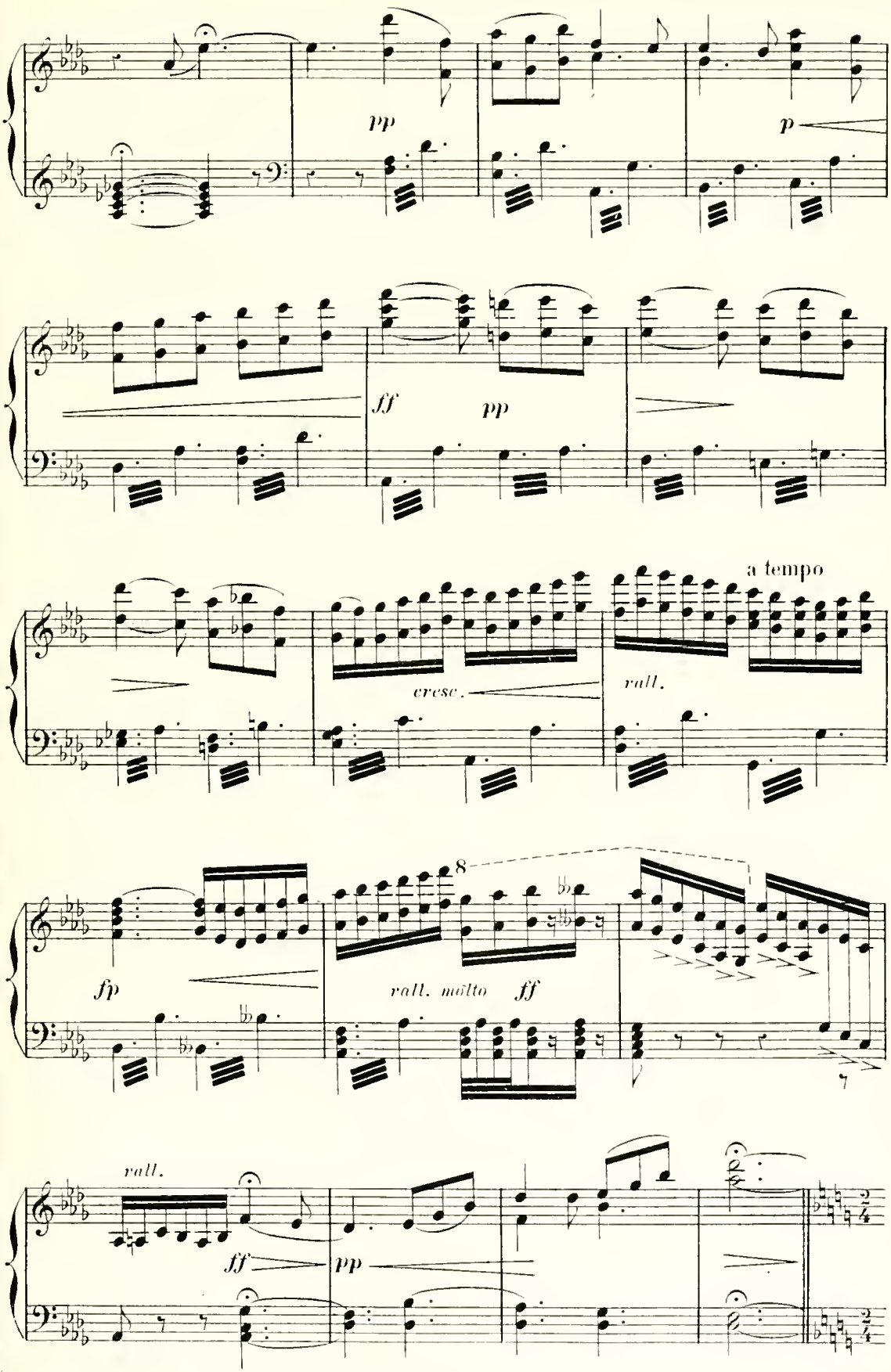




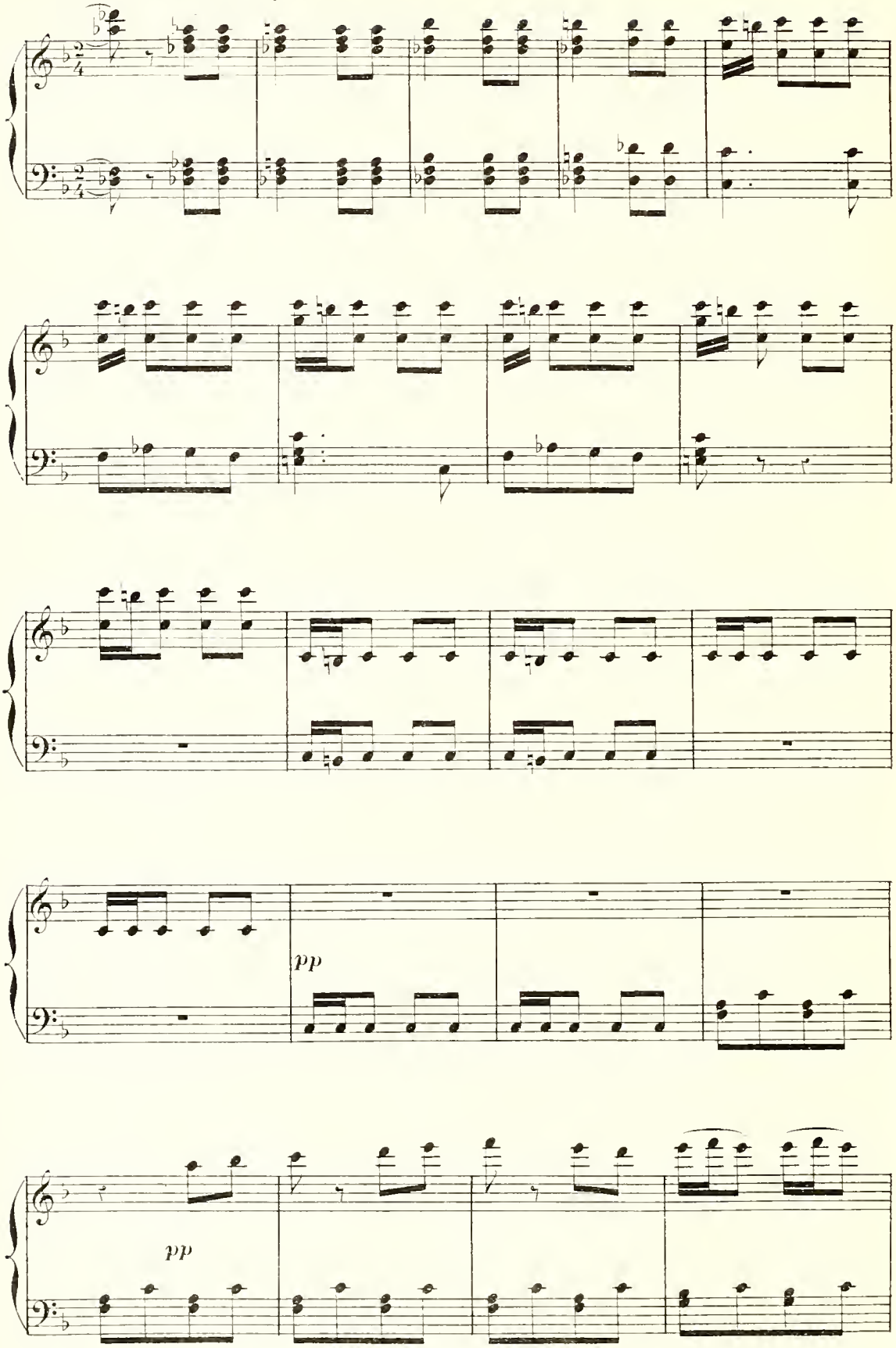


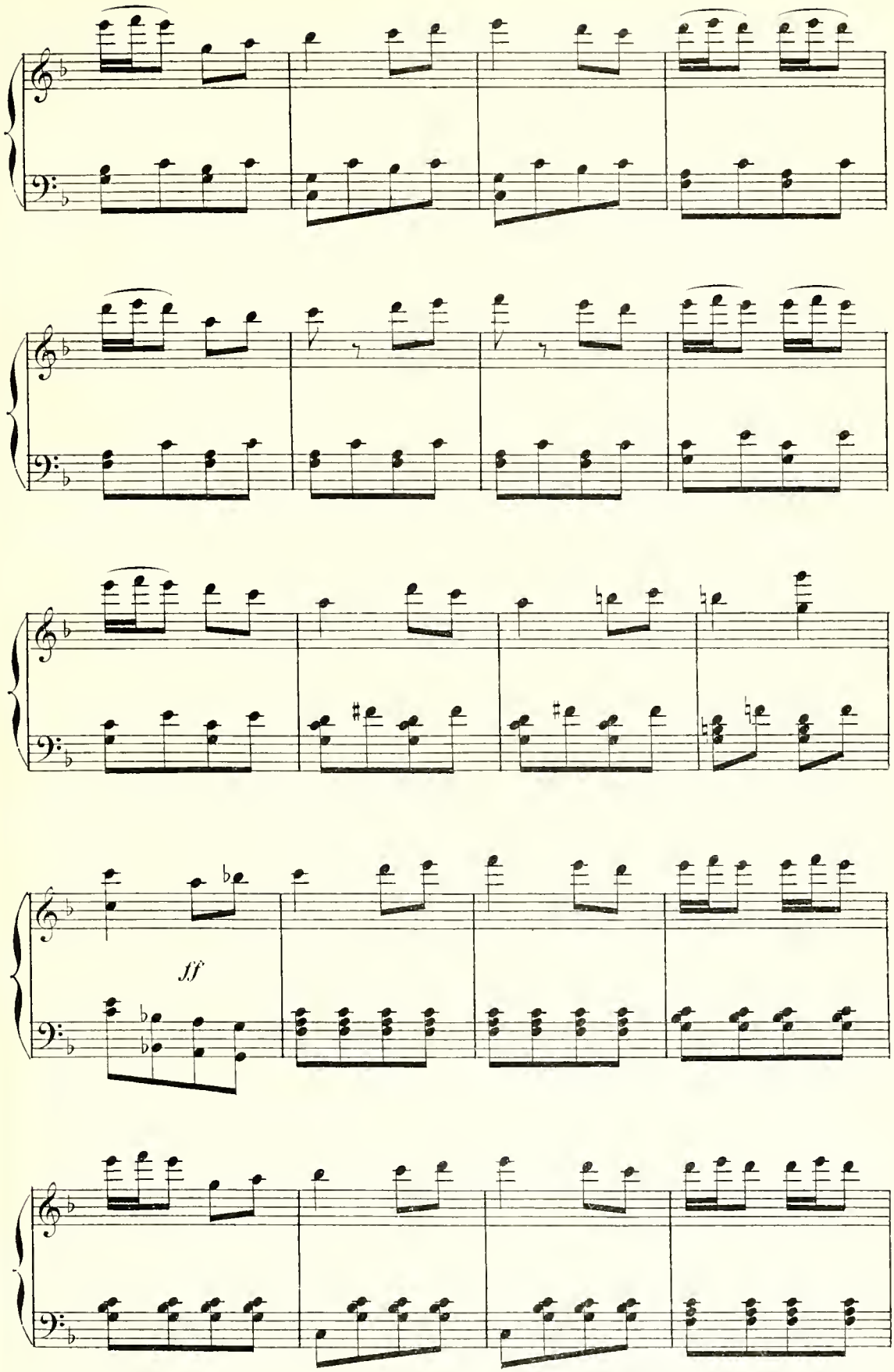
Andante.

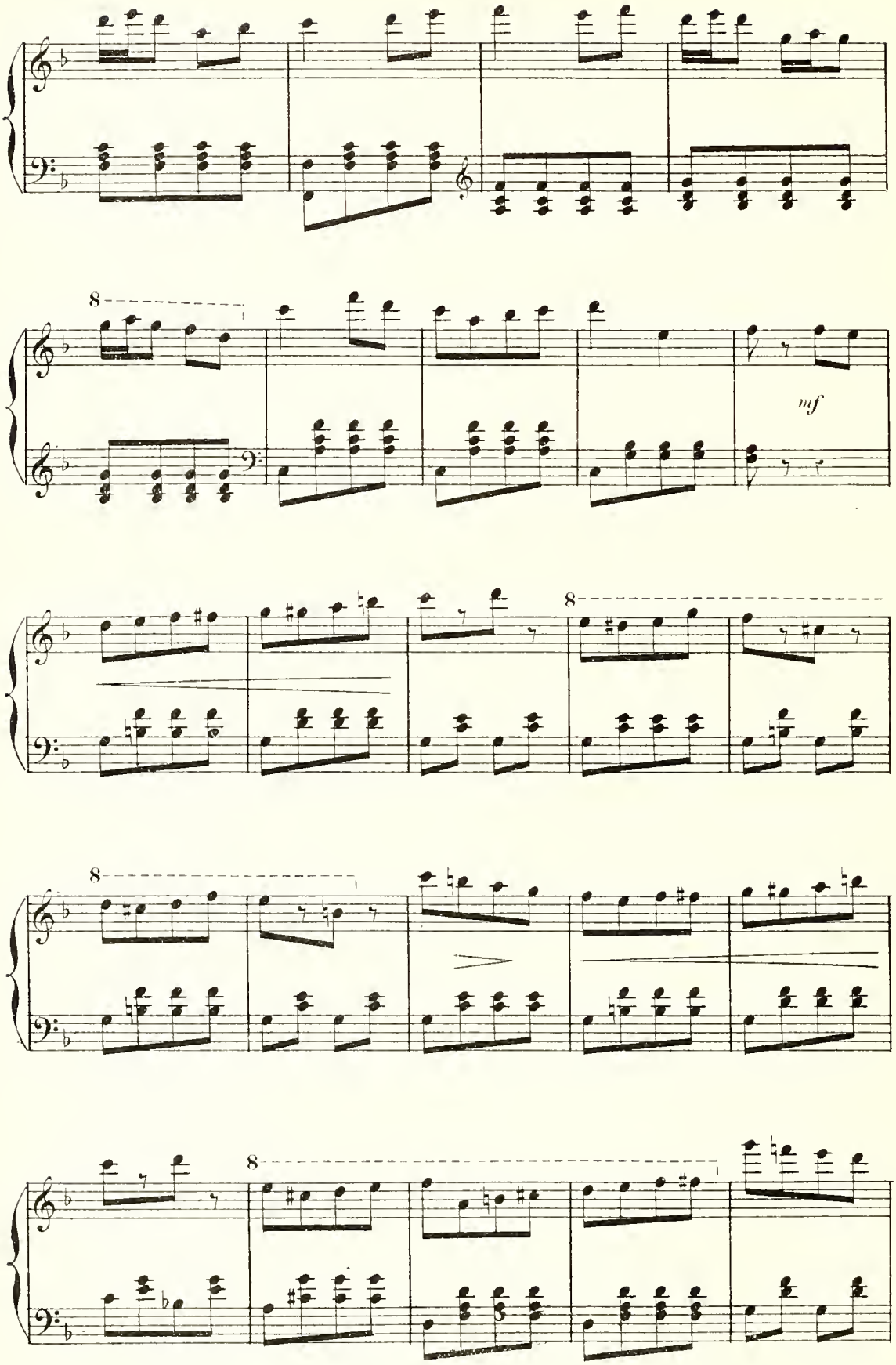


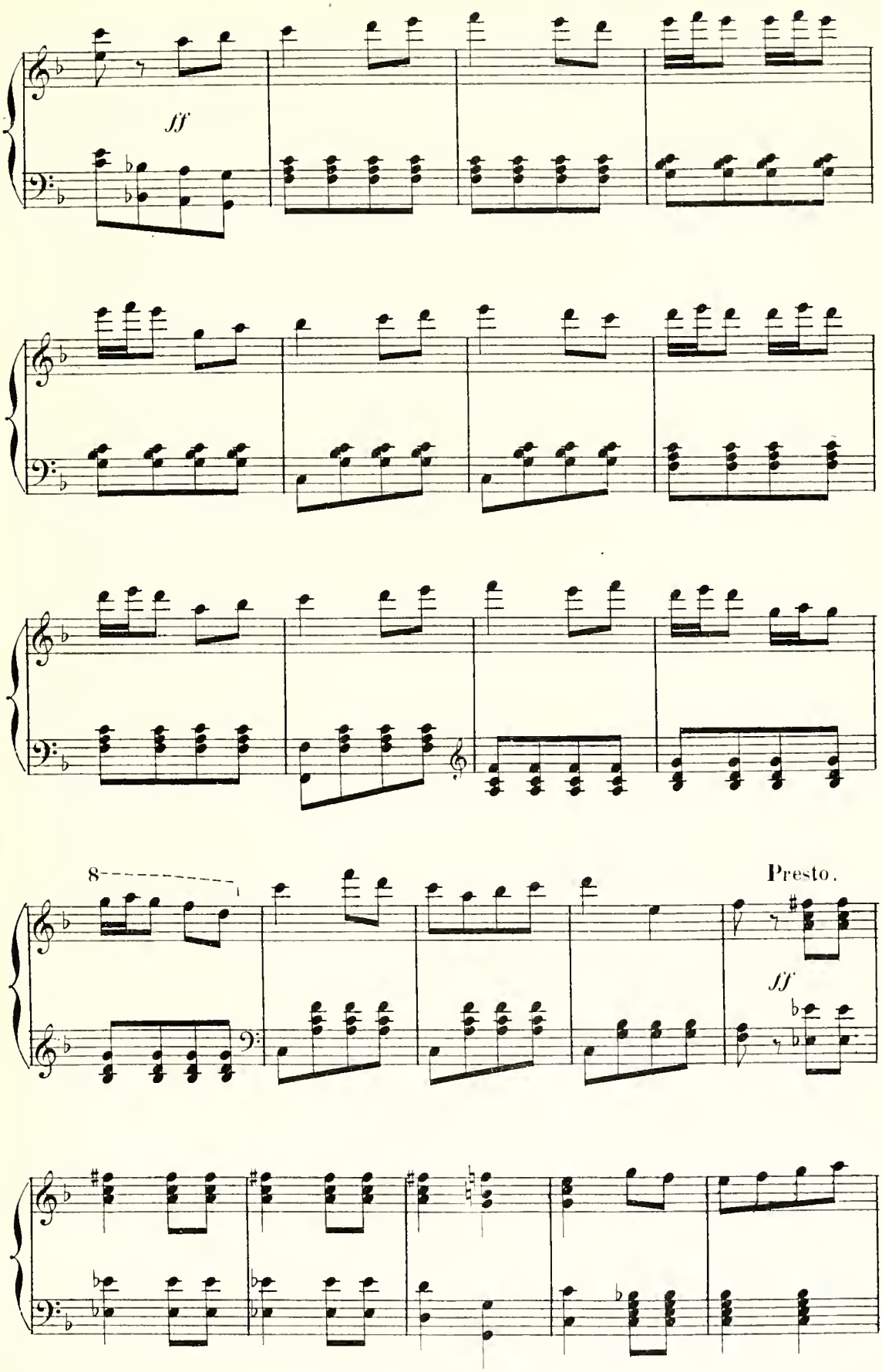

pp
p
ff
pp
cresc.
a tempo
rall.
fp
8
rall. molto
ff
rall.
ff
pp

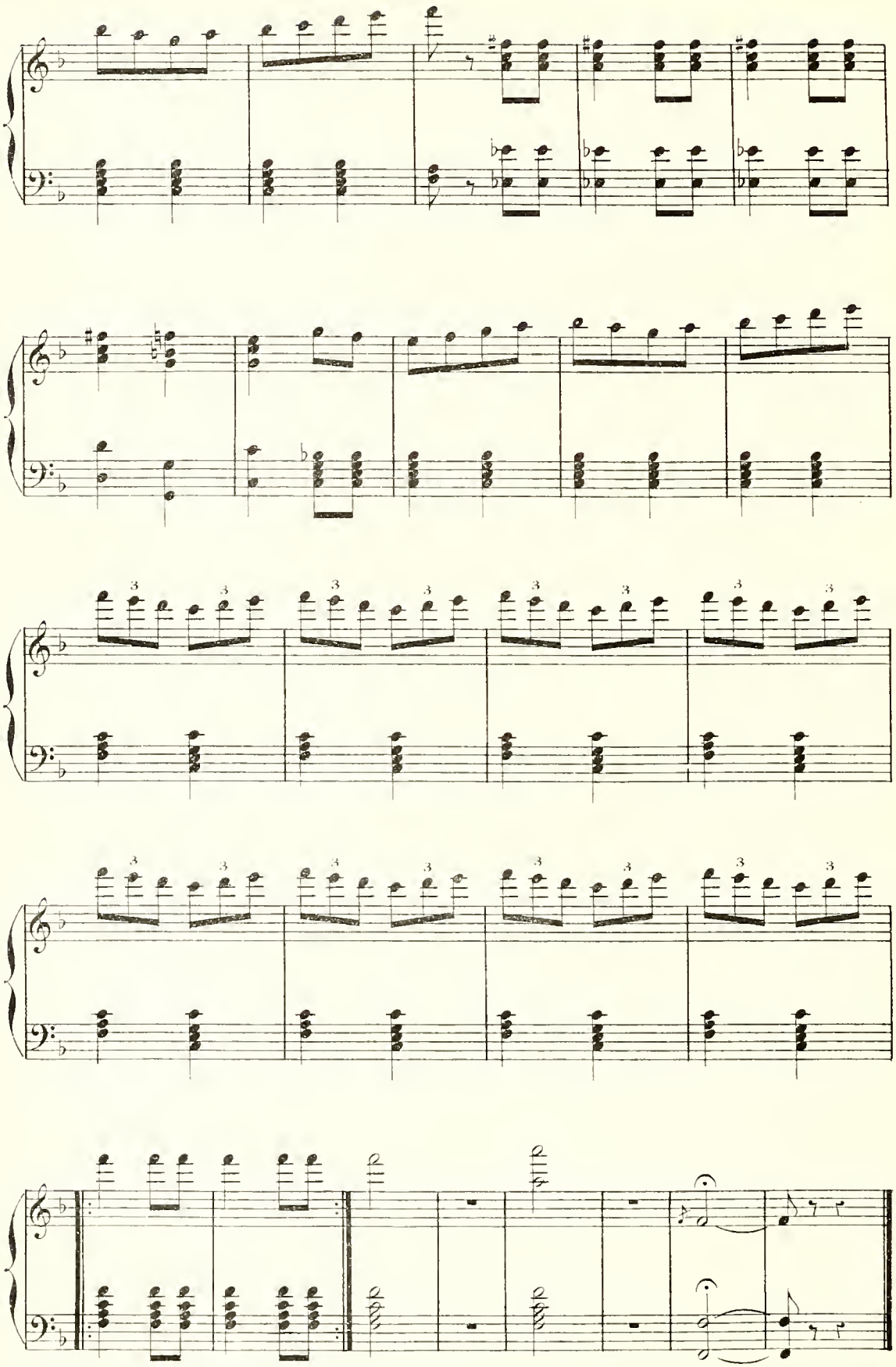
Mouvement de galop.




ff

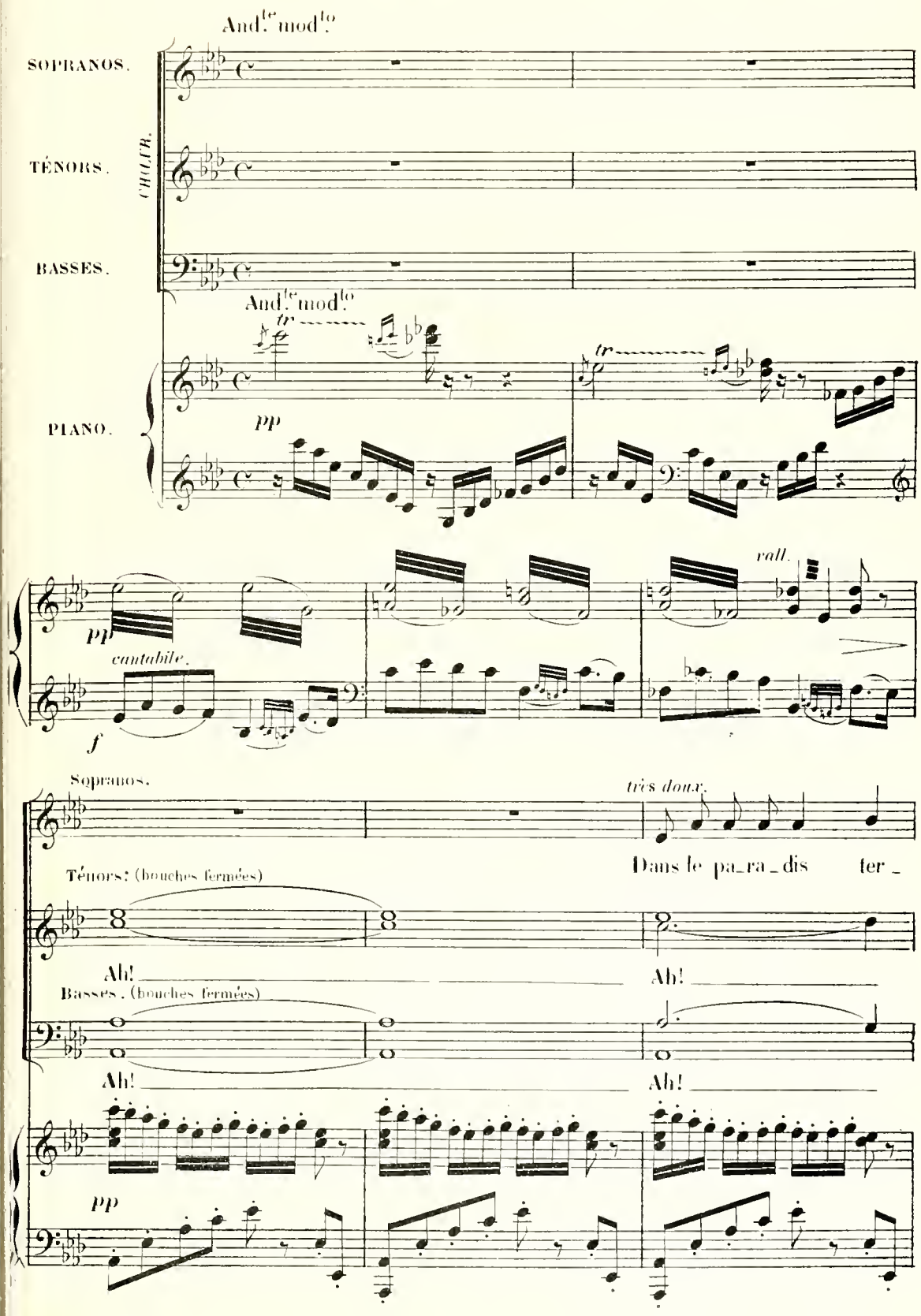

8
mf
8
8
8

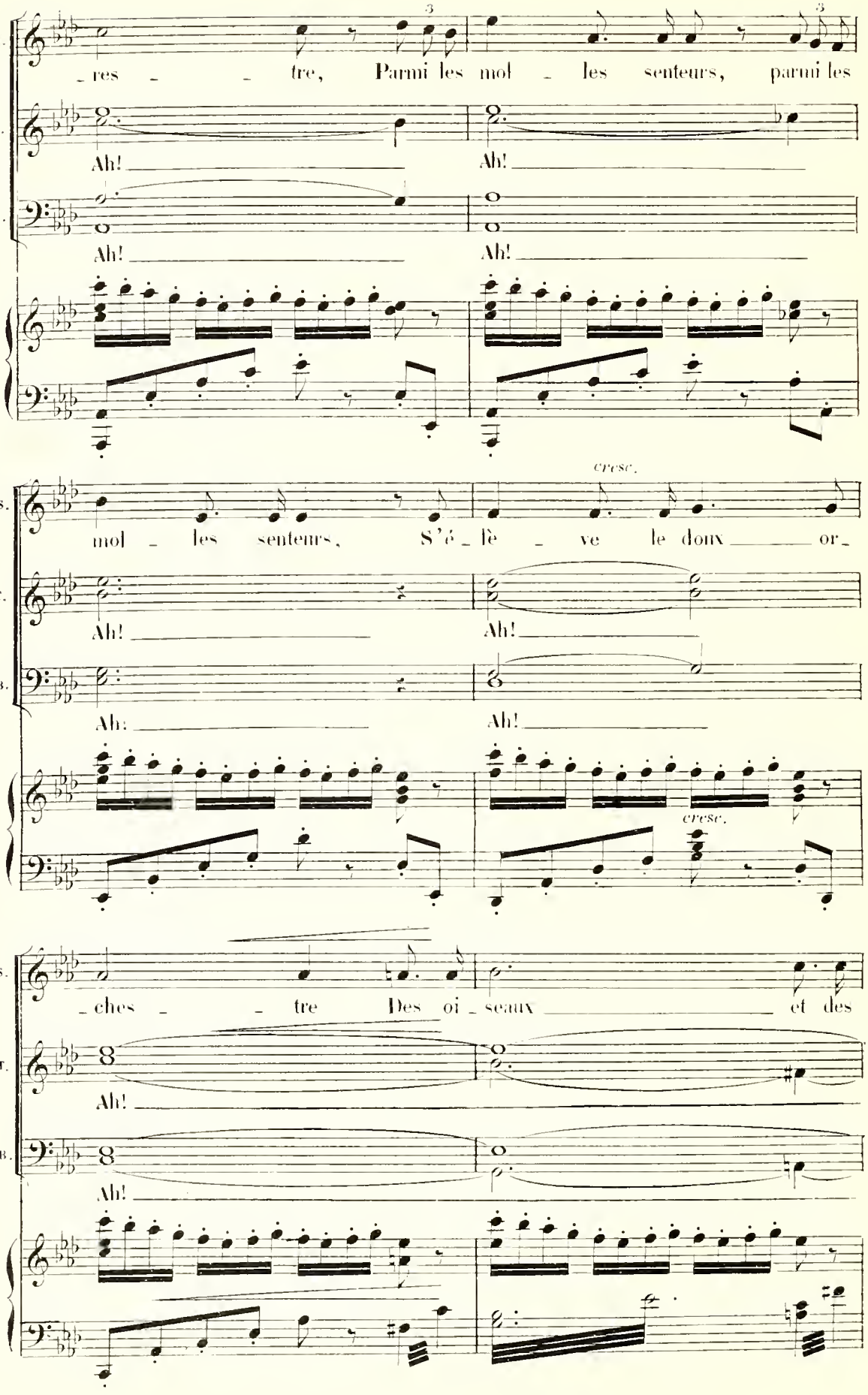

ff
8
Presto.
ff

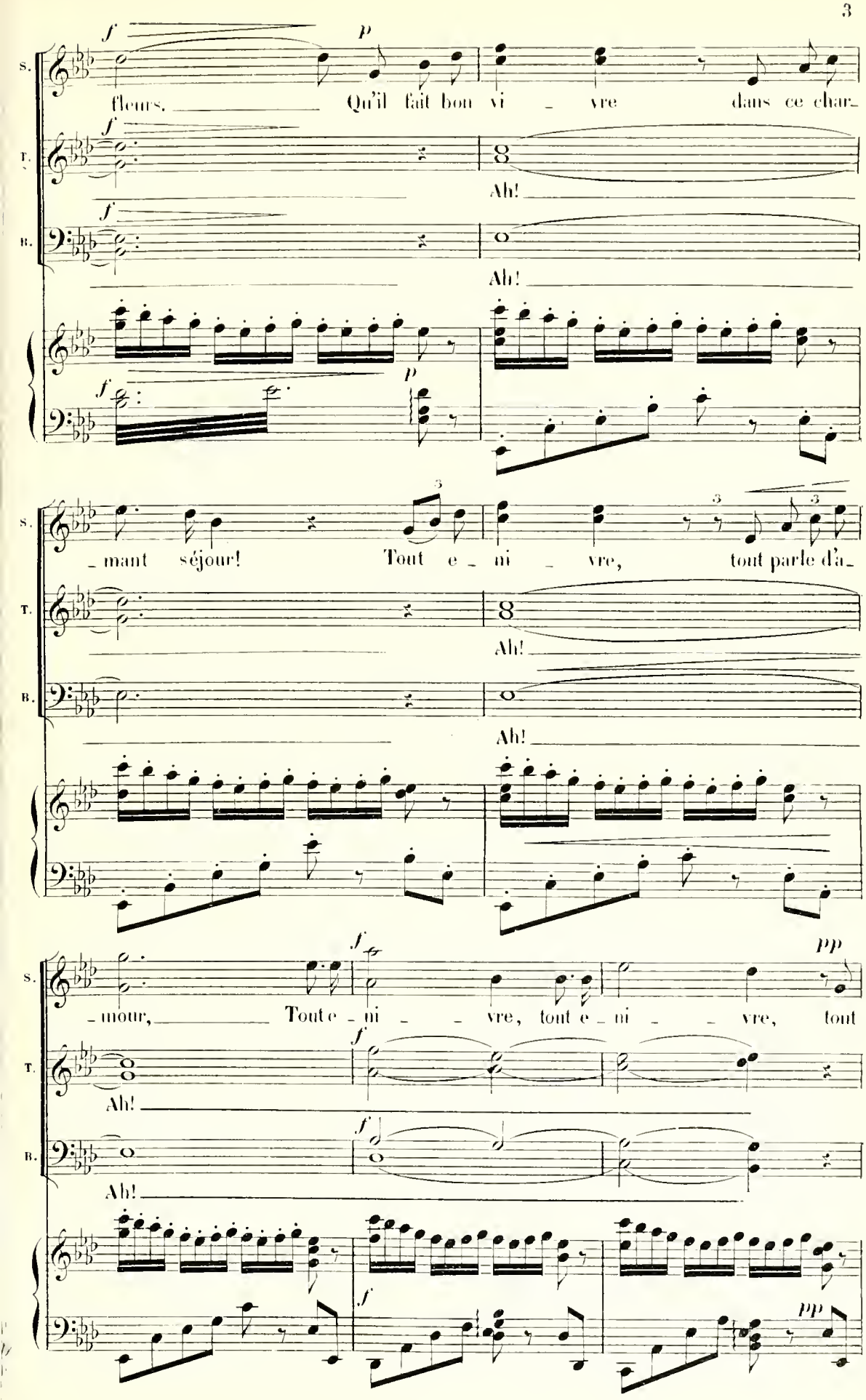


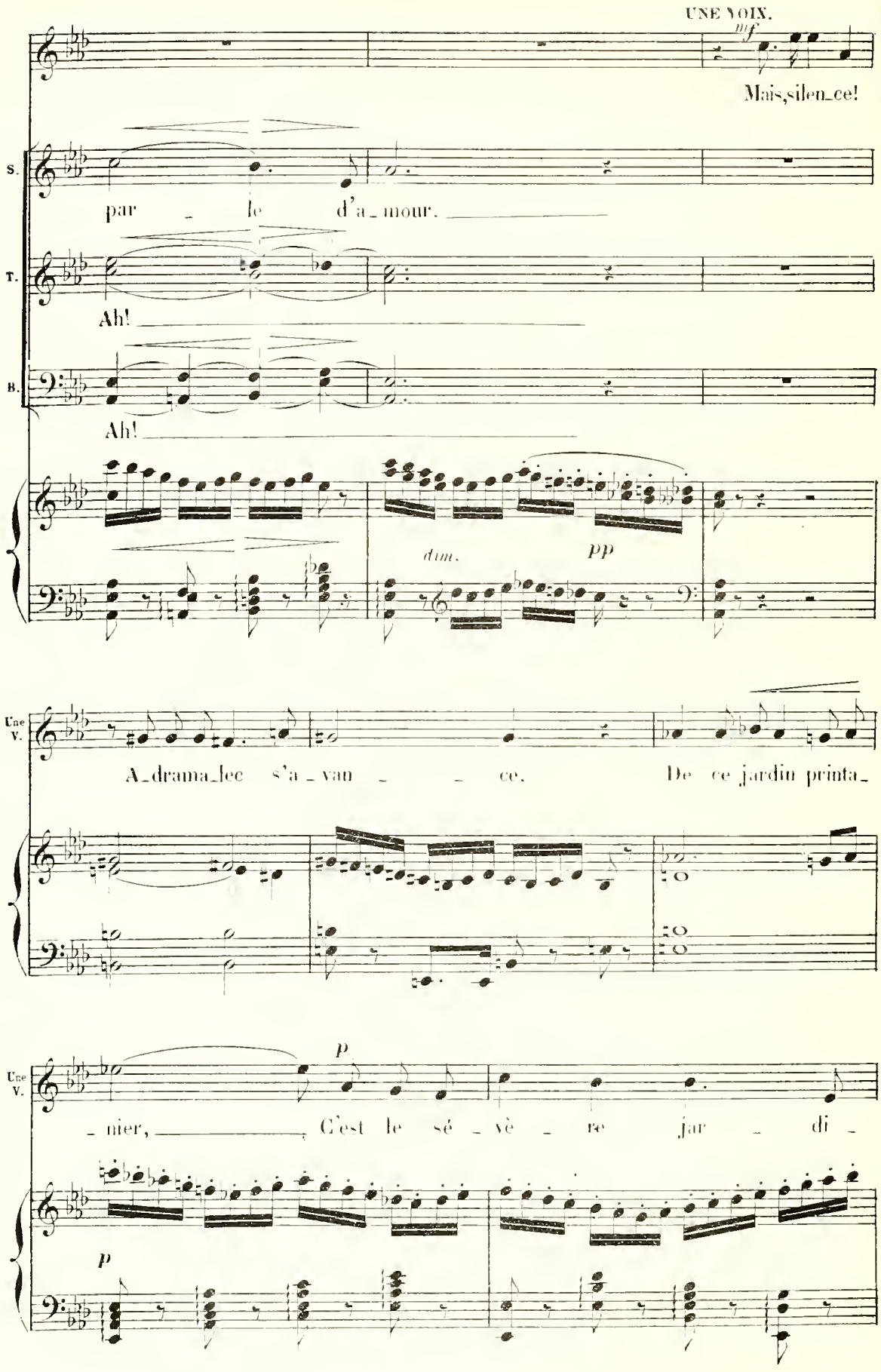
N° 1.

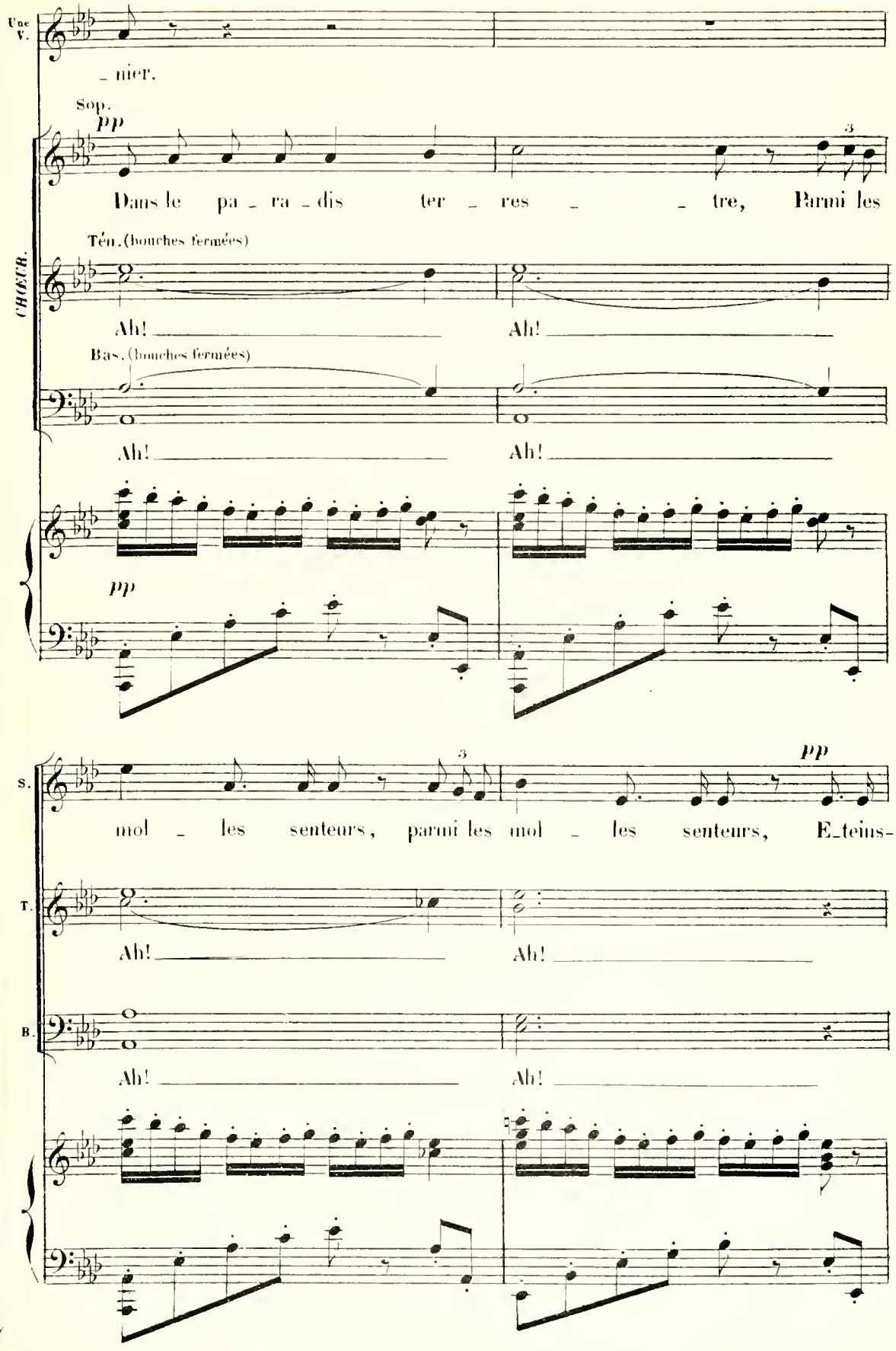
CHŒUR INVISIBLE.

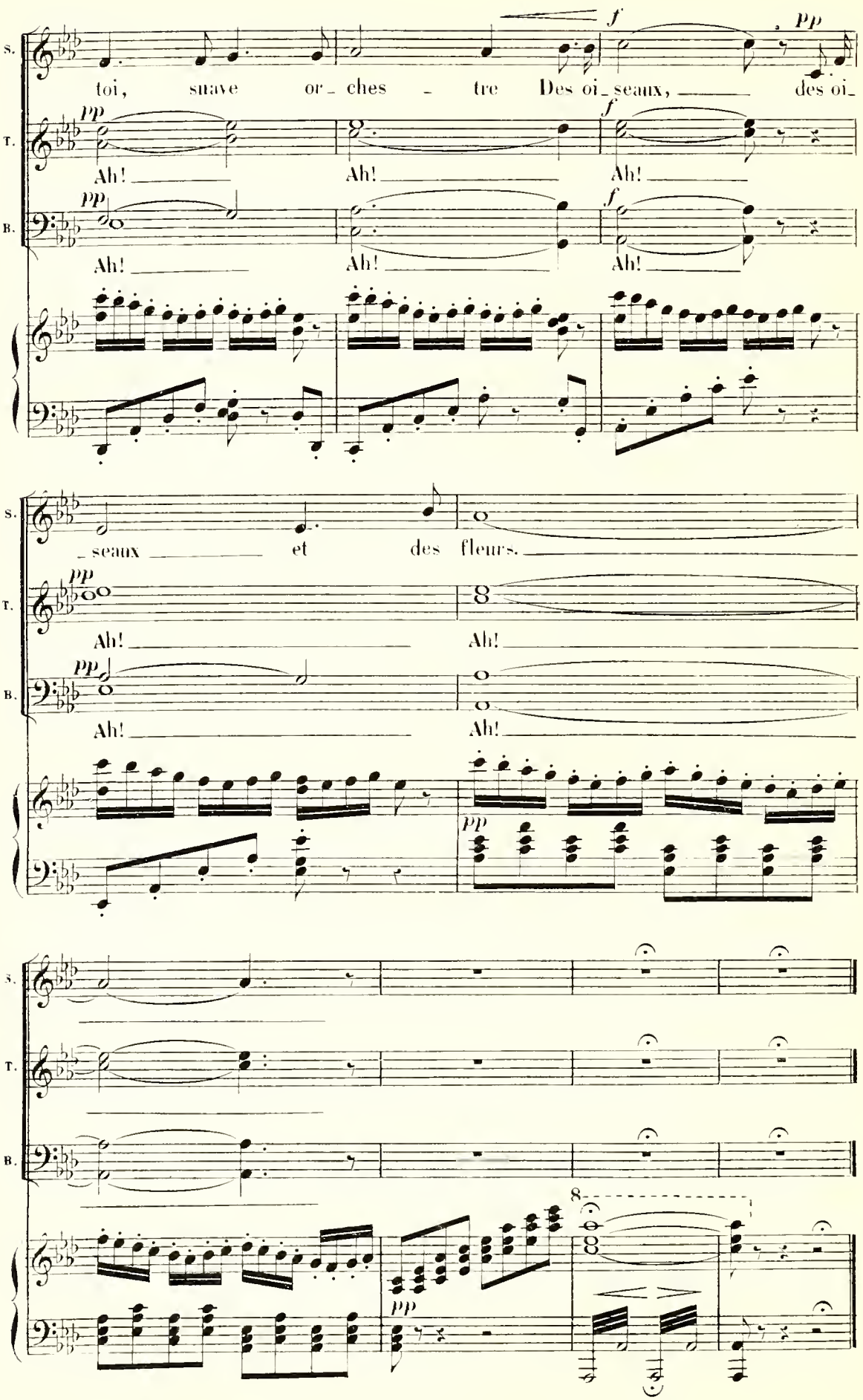



S.
T.
B.
_res _ _ tre, Parmi les mol _ les senteurs, parmi les
Ah! Ah!
Ah! Ah!
cresc.
mol _ les senteurs, S'é _ lè _ ve le doux _ or _
Ah! Ah!
Ah! Ah!
cresc.
_ches _ _ tre Des oi _ seaux _ et des
Ah!
Ah!


S.
T.
B.
f
p
fleurs. Qu'il fait bon vi - vre dans ce char-
Ah!
- mant séjour! Tout e - ni - vre, tout parle d'a-
- mour, Tout e - ni - - vre, tout e - ni - - vre, tout
pp


UNE VOIX.
mf
Mais, silen_ce!
S.
par _ le d'a_mour.
T.
Ah!
B.
Ah!
dim.
pp
Une V.
A_drama_tec s'a_van _ _ ce. De ce jardin printa_
Une V.
p
_ nier, C'est le sé _ vè _ re jar _ di _
p

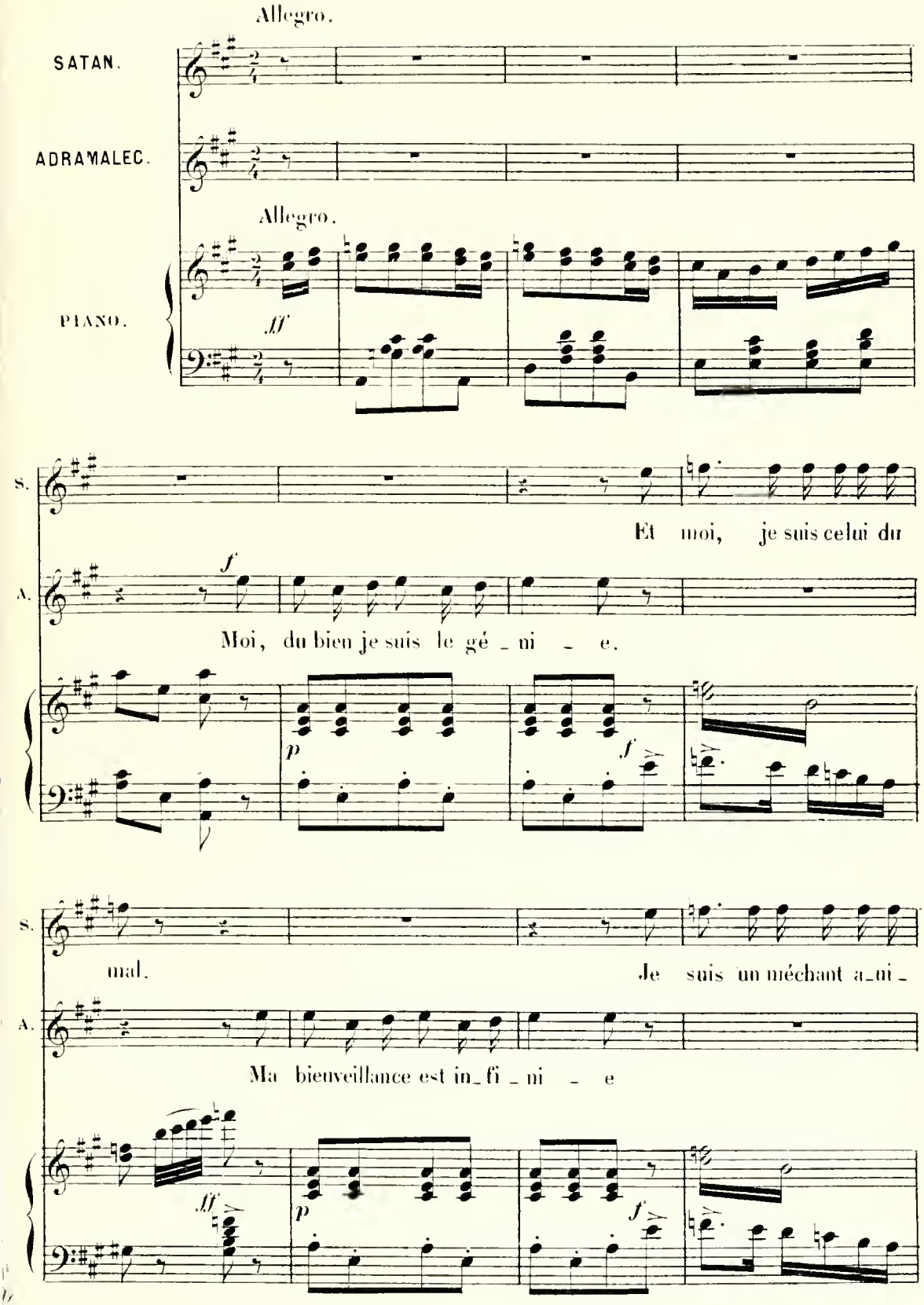

Une V.
_ nier.
Sop.
pp
Dans le pa _ ra _ dis ter _ res _ _ tre, Parmi les
CHŒUR.
Ten. (bouches fermées)
Ah! Ah!
Bas. (bouches fermées)
Ah! Ah!
pp
S.
pp
mol _ les senteurs, parmi les mol _ les senteurs, E_teins-
T.
Ah! Ah!
B.
Ah! Ah!

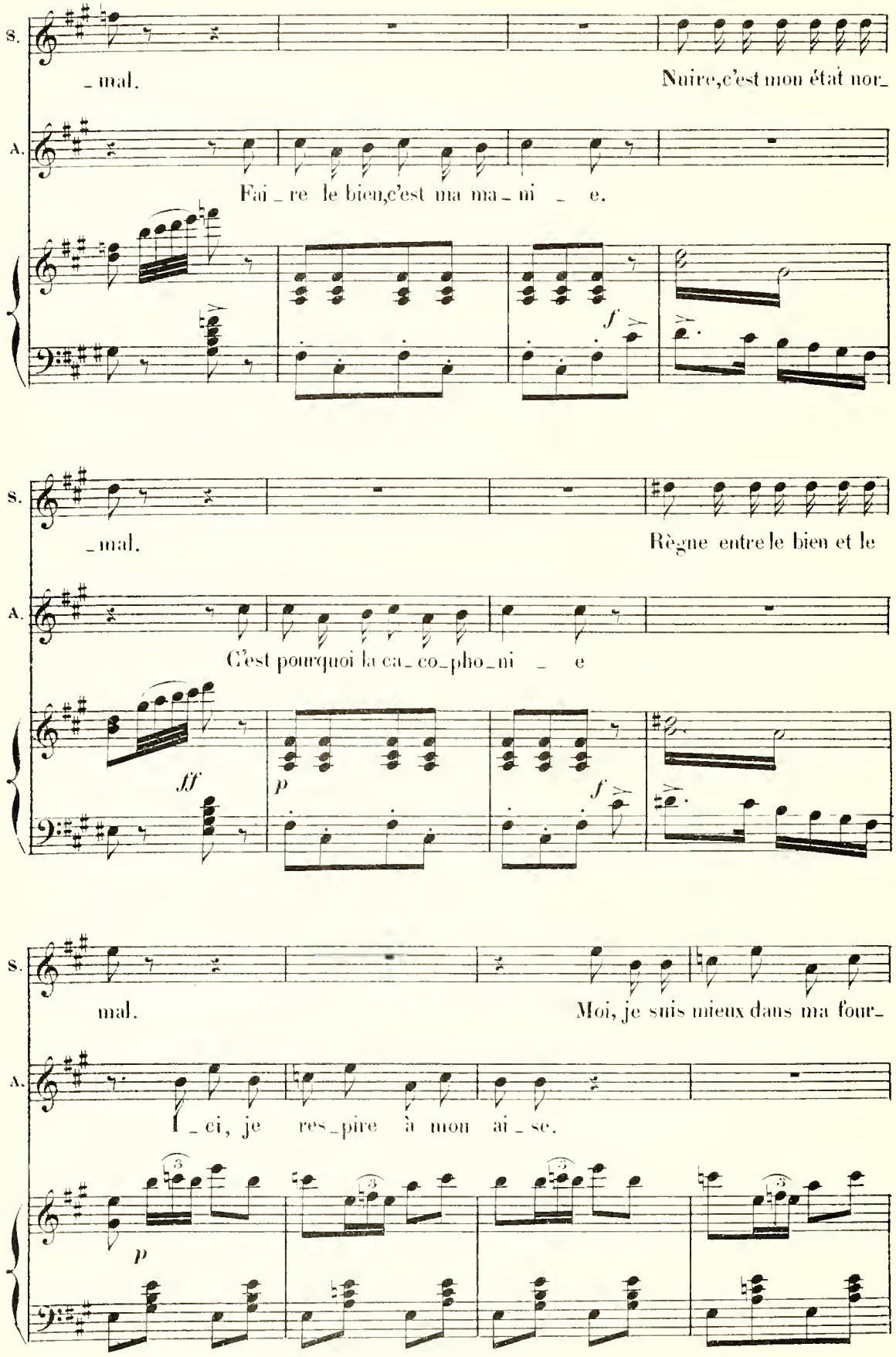

S.
T.
B.
toi, suave or_ ches _ tre Des oi_seaux, _____ des oi_
Ah! _____ Ah! _____ Ah! _____
Ah! _____ Ah! _____ Ah! _____
_seaux _____ et des fleurs. _____
Ah! _____ Ah!
Ah! _____ Ah!
8

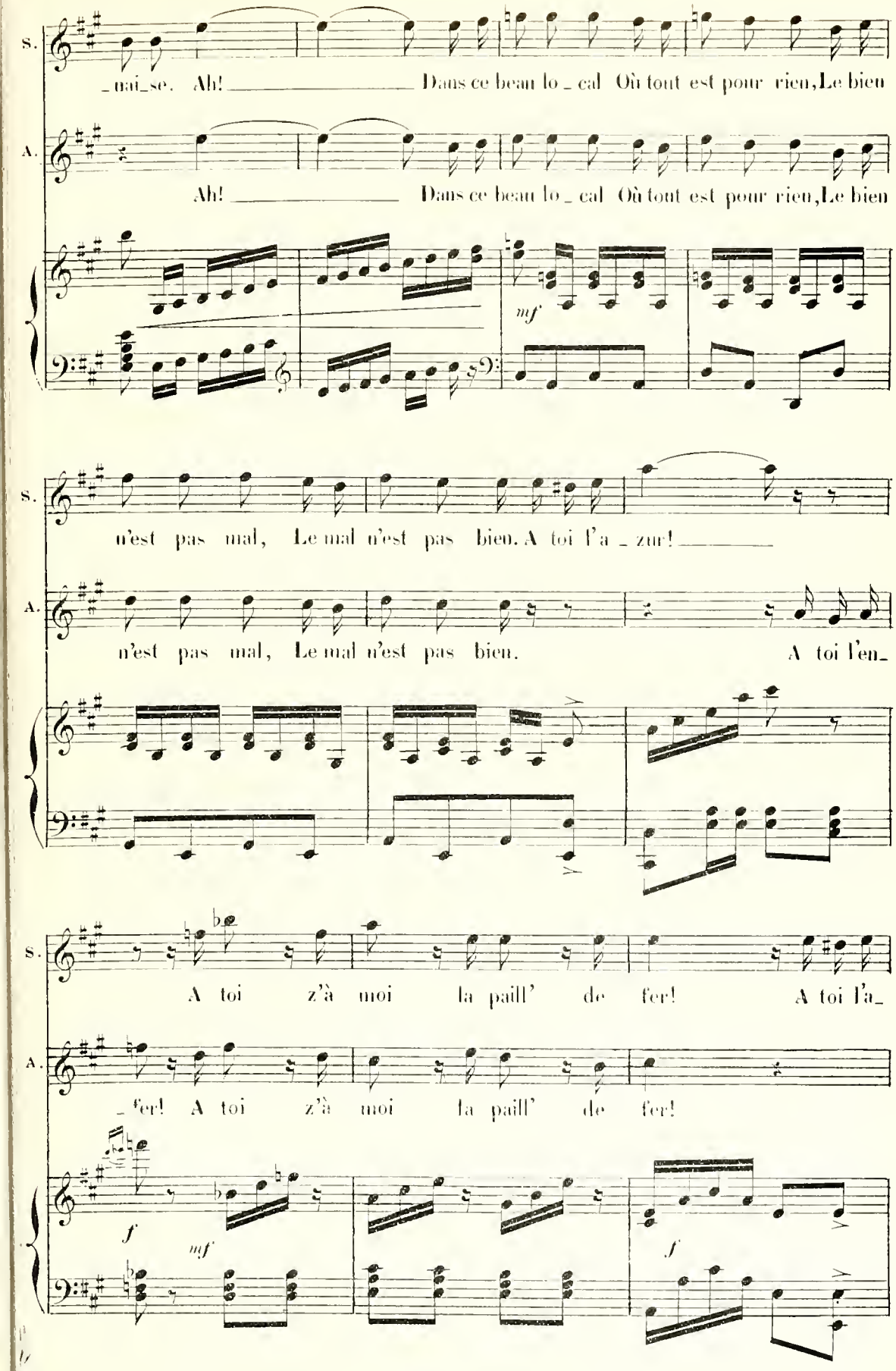
N°2

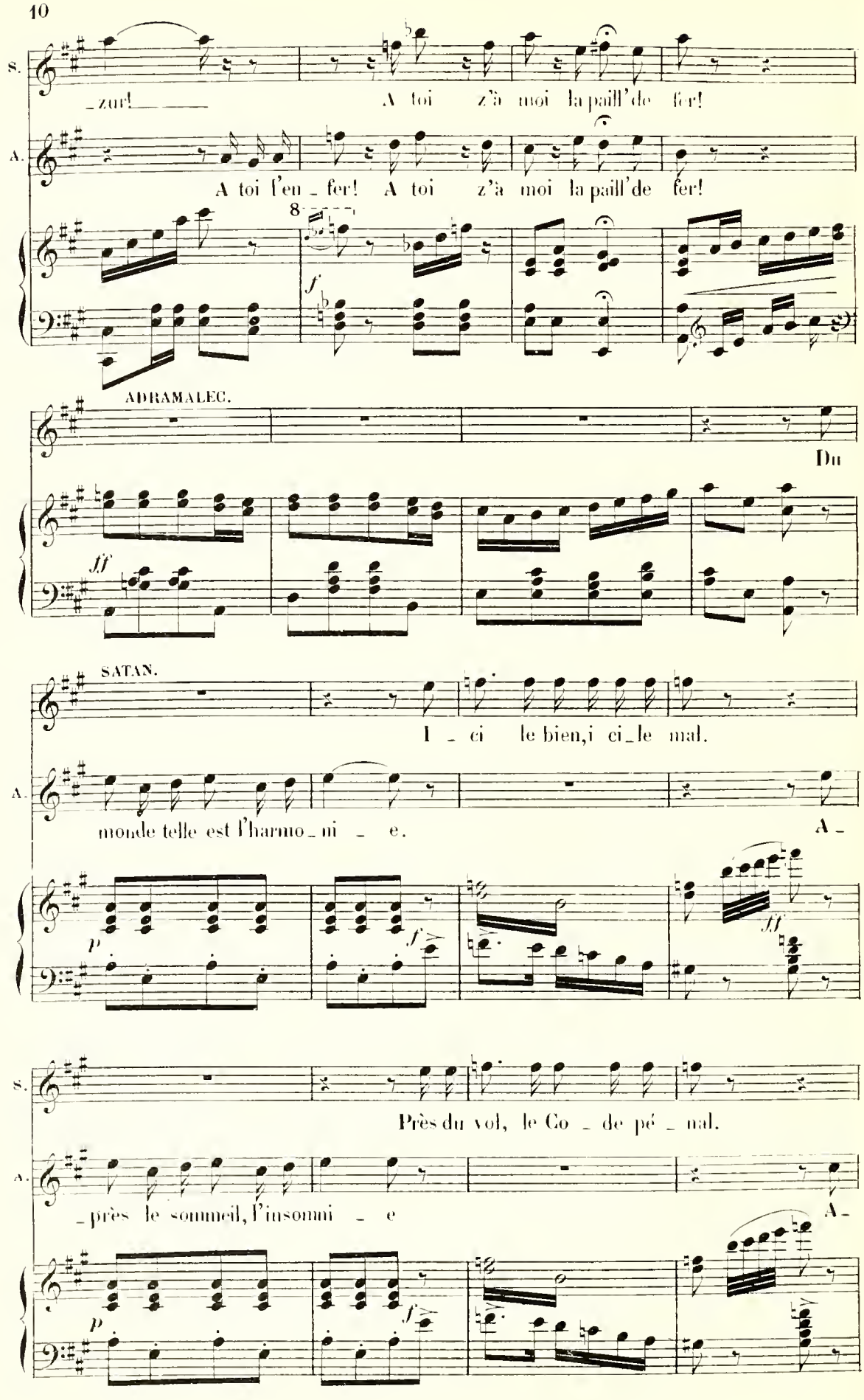
DUETTO

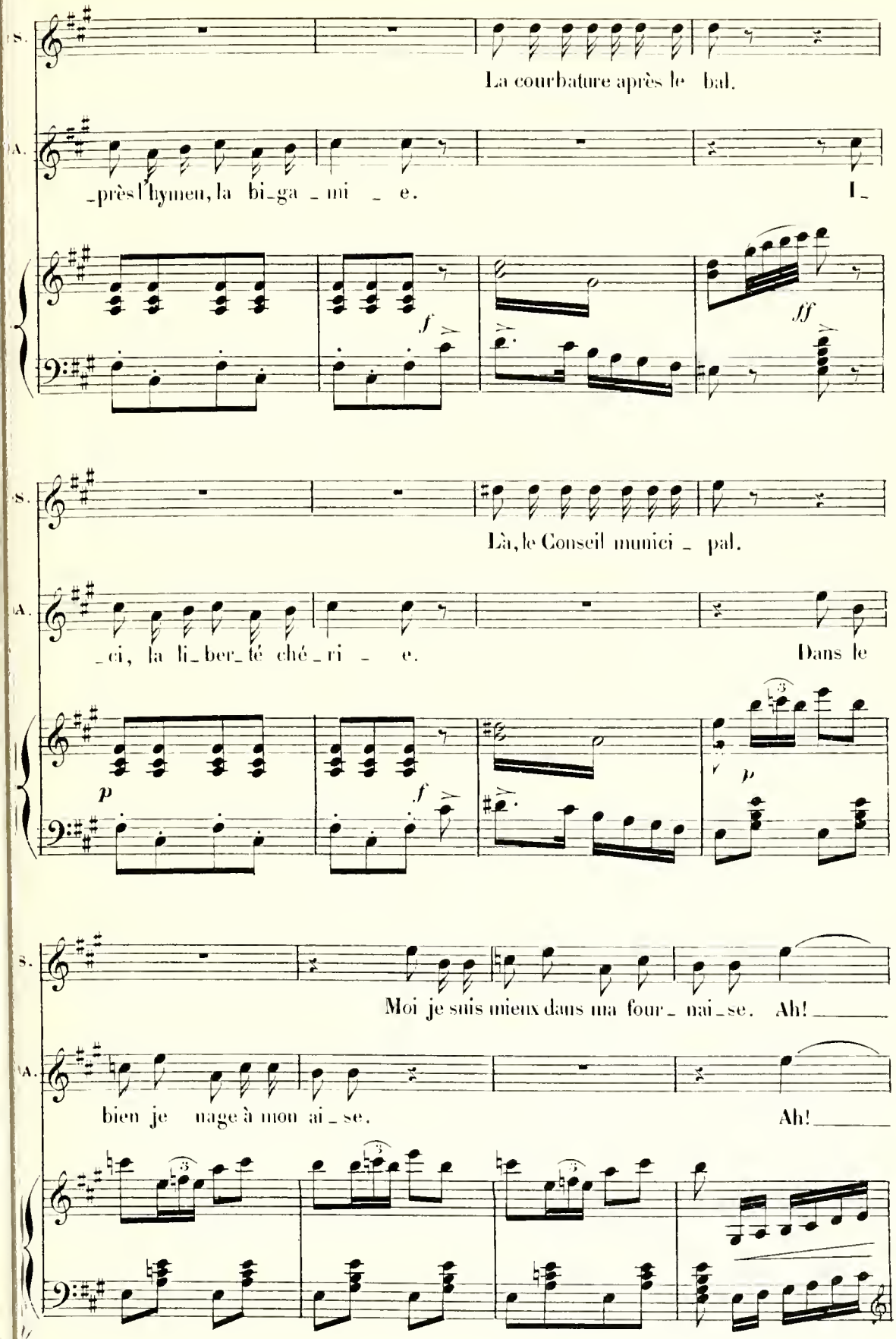
SATAN - ADRAMALEC.

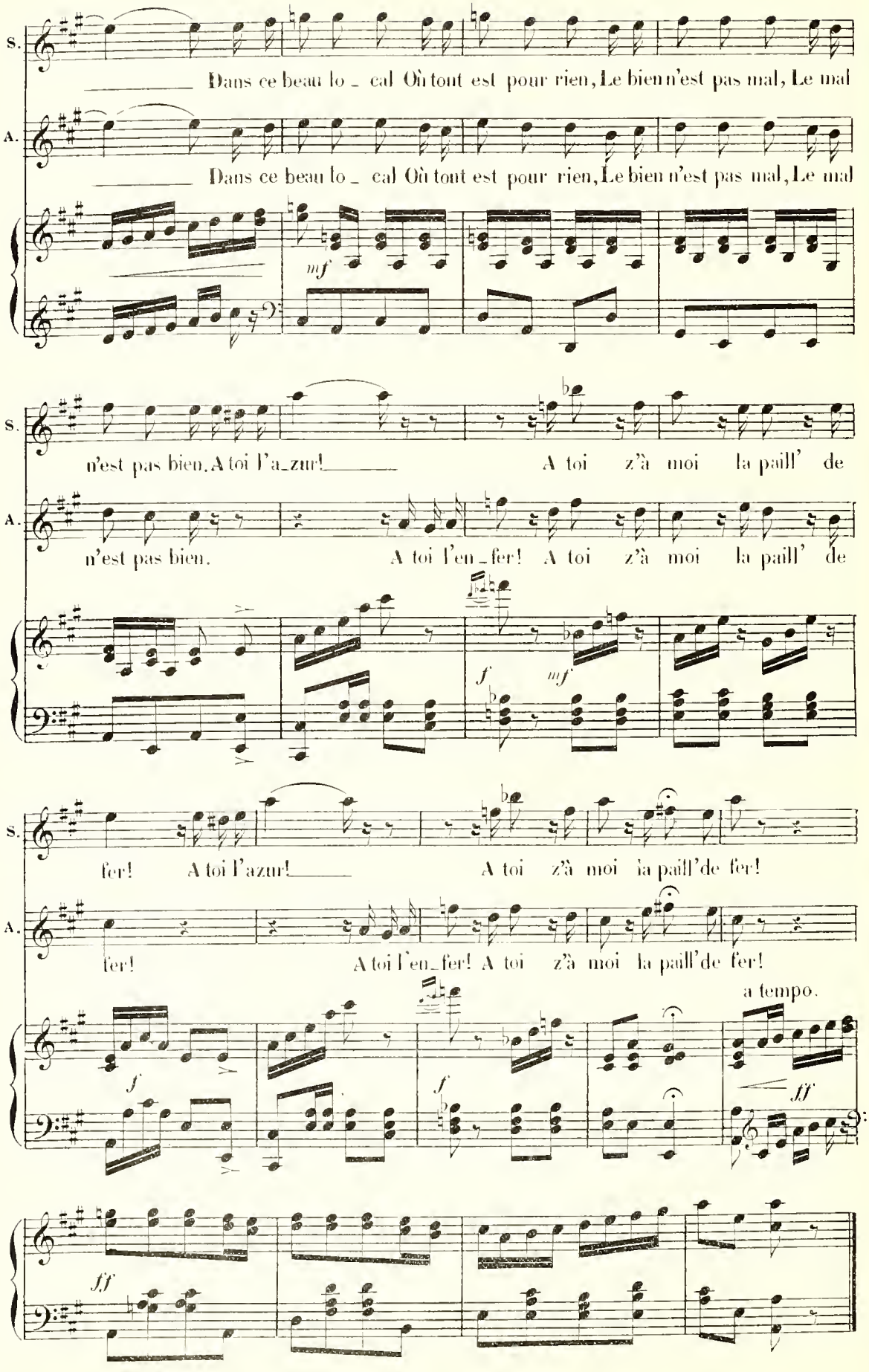



S.
_mal.
Nuire, c'est mon état nor_
A.
Fai_re le bien, c'est ma ma_ni_e.
f
S.
_mal.
Règne entre le bien et le
A.
C'est pourquoi la ca_co_pho_ni_e
fff
p
f
S.
mal.
Moi, je suis mieux dans ma four_
A.
I_ci, je res_pire à mon ai_se.
p


S.
_mai_se. Ah! _____ Dans ce beau lo _ cal Où tout est pour rien, Le bien
A.
Ah! _____ Dans ce beau lo _ cal Où tout est pour rien, Le bien
mf
S.
n'est pas mal, Le mal n'est pas bien. A toi l'a _ zur! _____
A.
n'est pas mal, Le mal n'est pas bien. A toi l'en_
S.
A toi z'à moi la paill' de fer! A toi l'a_
A.
_fer! A toi z'à moi la paill' de fer!
f
mf
f


S.
_zur! A toi z'à moi la paill'de fer!
A.
A toi l'en _ fer! A toi z'à moi la paill'de fer!
8
f
ADRAMALEC.
Du
ff
SATAN.
I _ ci le bien, i ci _ le mal.
A.
monde telle est l'harmo _ ni _ e.
A _
p
f
ff
S.
Près du vol, le Co _ de pé _ nal.
A.
_près le sommeil, l'insomni _ e
A _
p
f

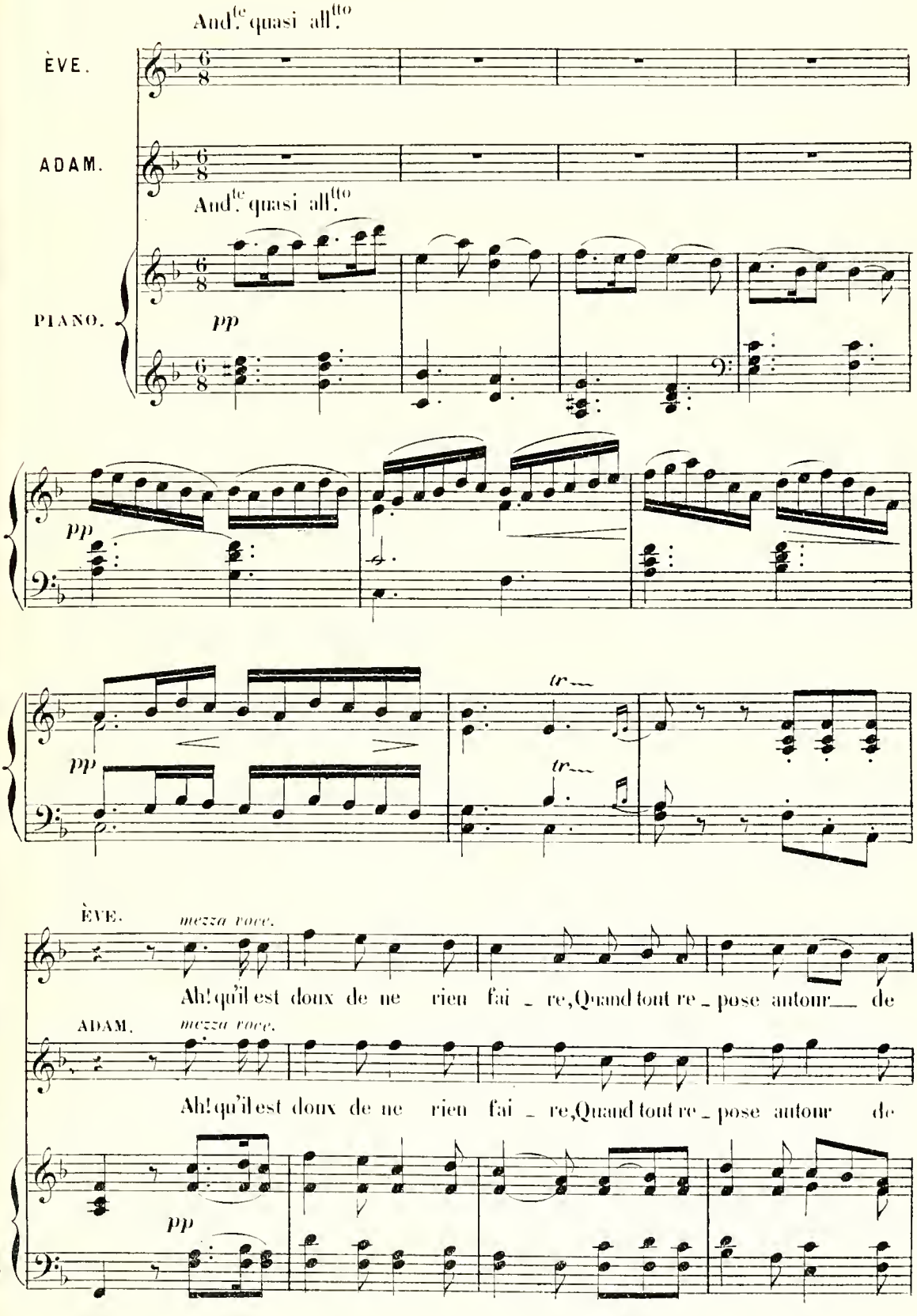

S.
La courbature après le bal.
A.
_près l'hymen, la bi_ga_mi_e. L_
f
ff
S.
Là, le Conseil munici_pal.
A.
_ci, la li_ber_té ché_ri_e. Dans le
p
f
p
S.
Moi je suis mieux dans ma four_nai_se. Ah!
A.
bien je nage à mon ai_se. Ah!

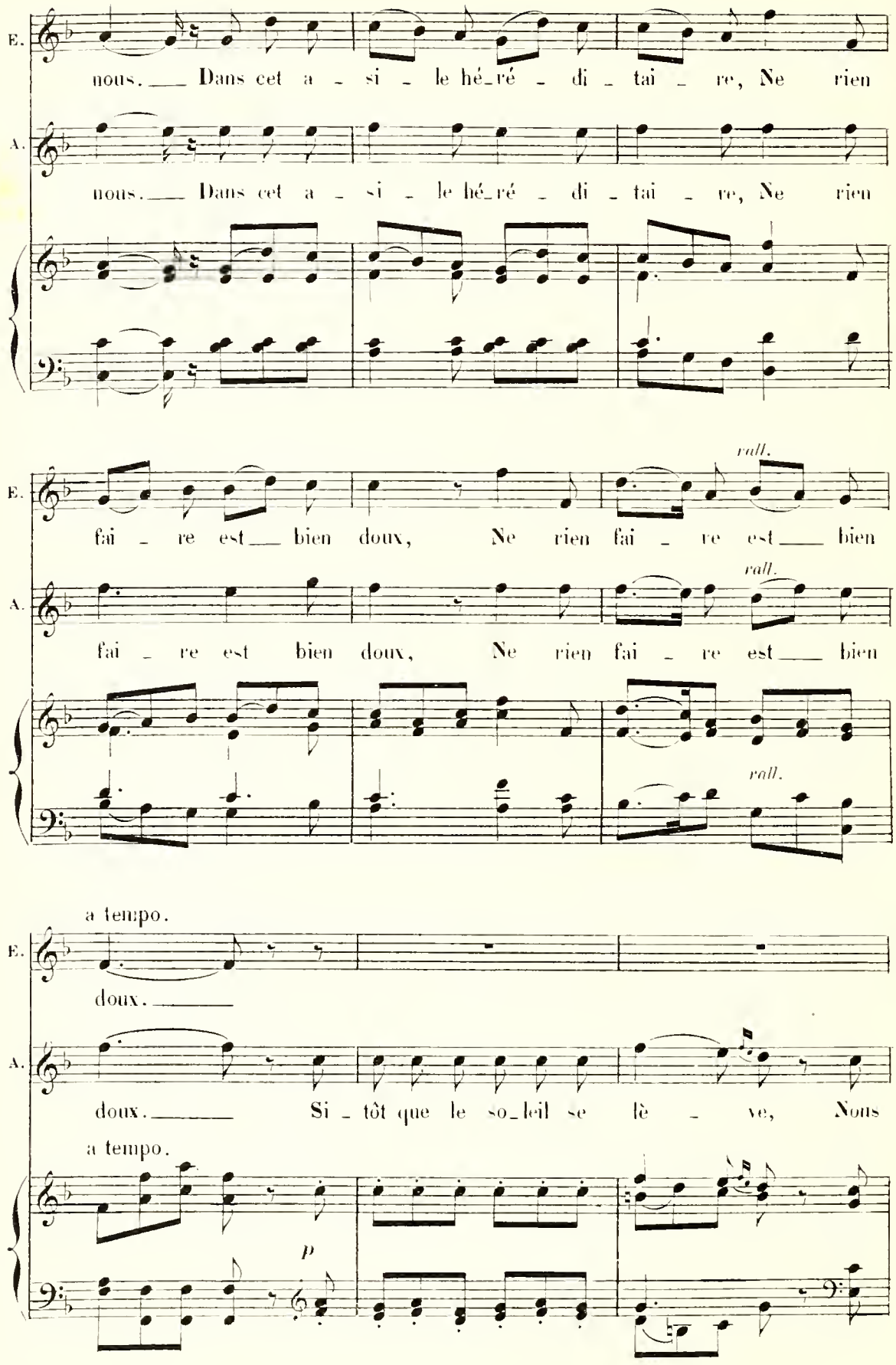

S.
Dans ce beau lo _ cal Où tout est pour rien, Le bien n'est pas mal, Le mal
A.
Dans ce beau lo _ cal Où tout est pour rien, Le bien n'est pas mal, Le mal
mf
S.
n'est pas bien. A toi l'a_zur! A toi z'à moi la paill' de
A.
n'est pas bien. A toi l'en_fer! A toi z'à moi la paill' de
f
mf
S.
fer! A toi l'azur! A toi z'à moi la paill'de fer!
A.
fer! A toi l'en_fer! A toi z'à moi la paill'de fer!
a tempo.
f
f
ff
ff

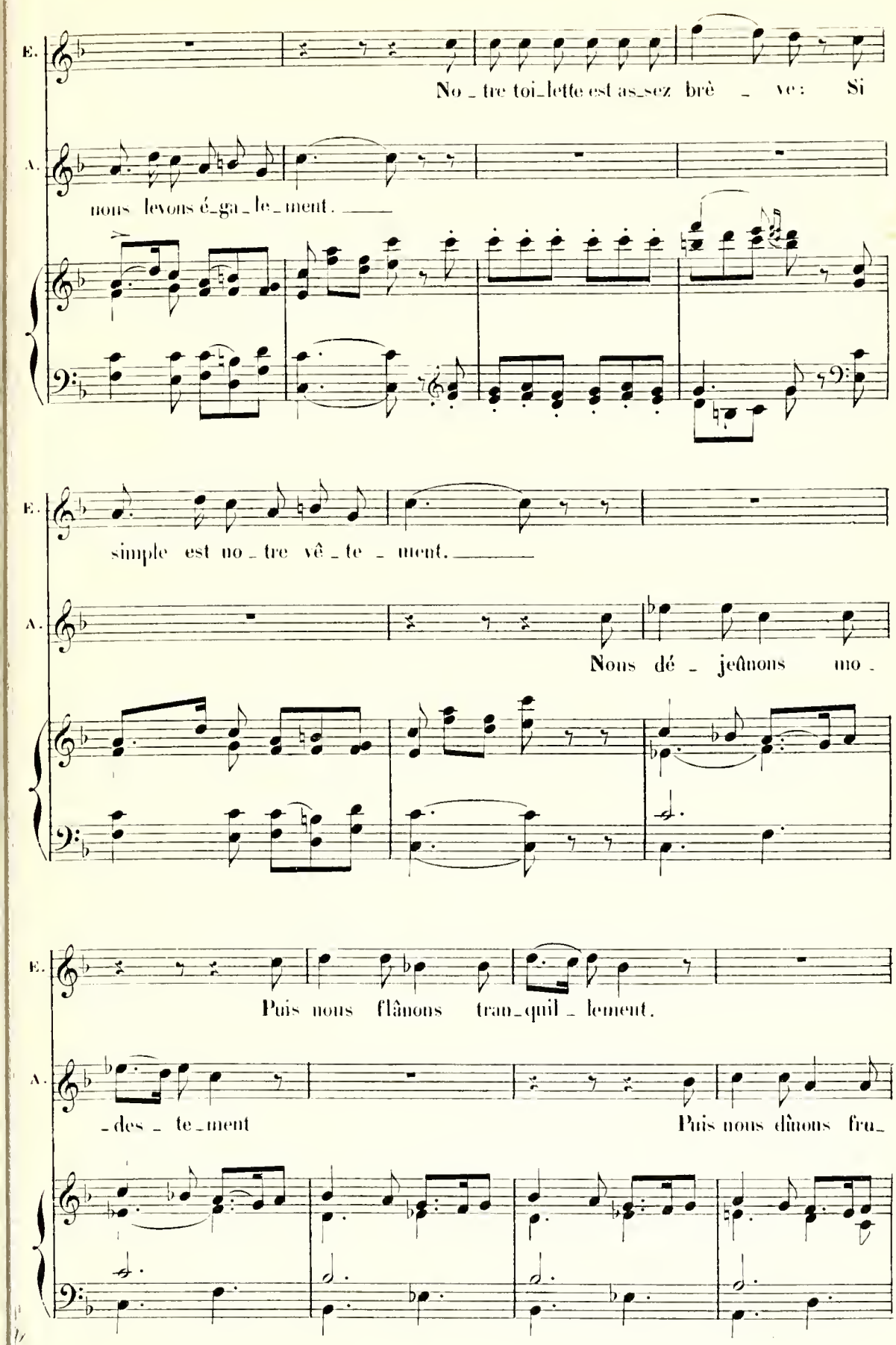
N° 3.

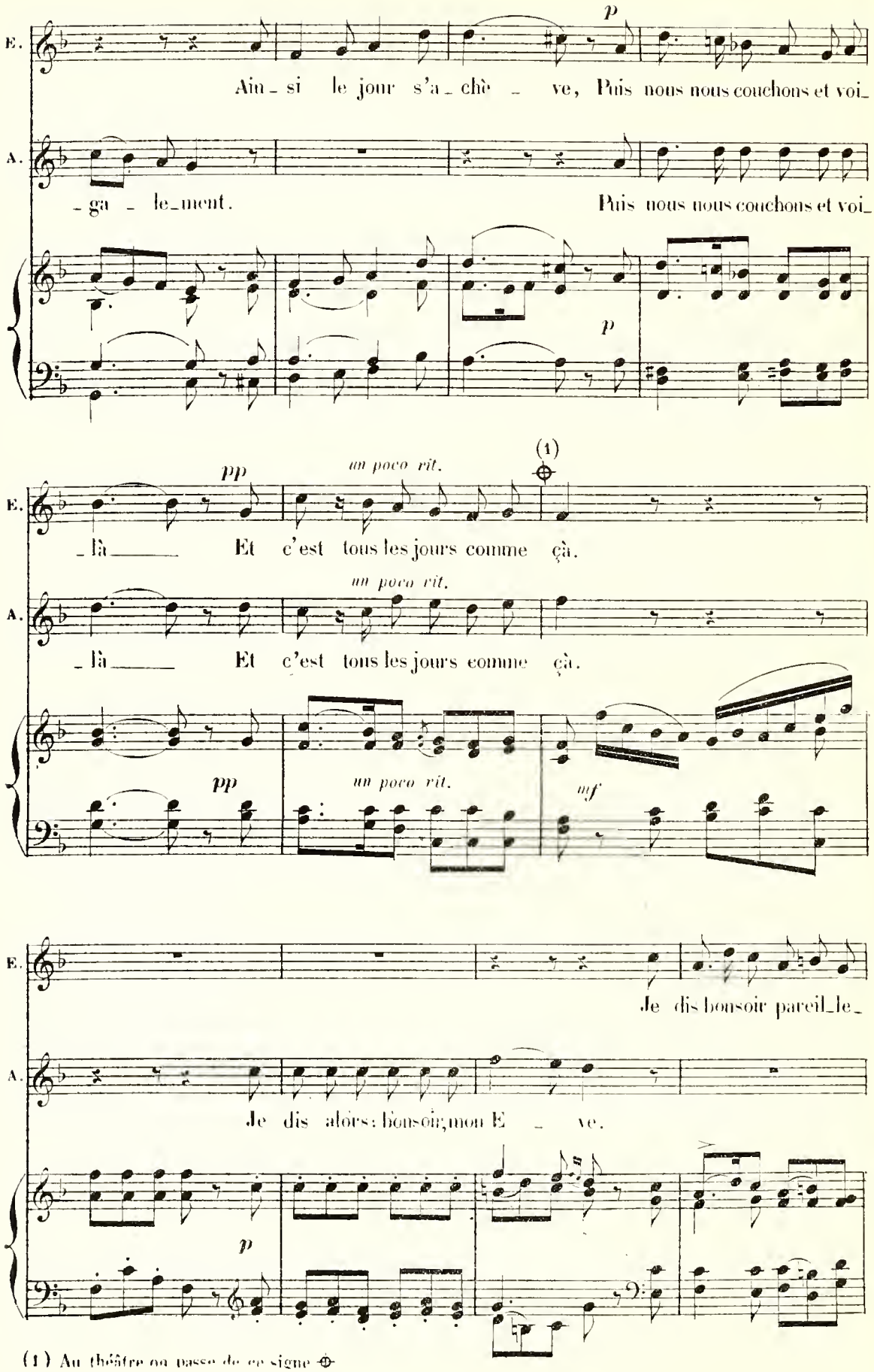
DUETTO.

ADAM, EVE.

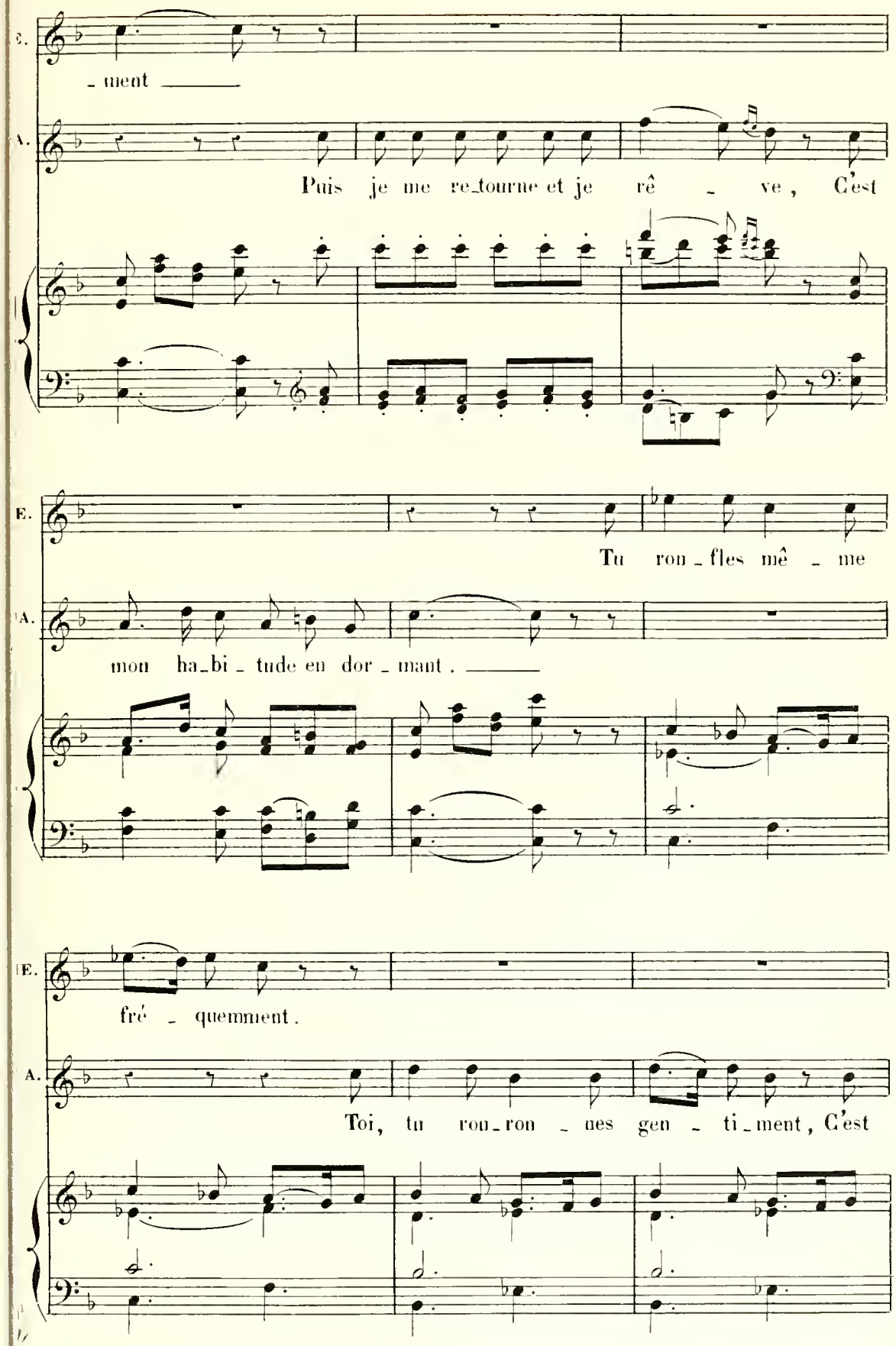


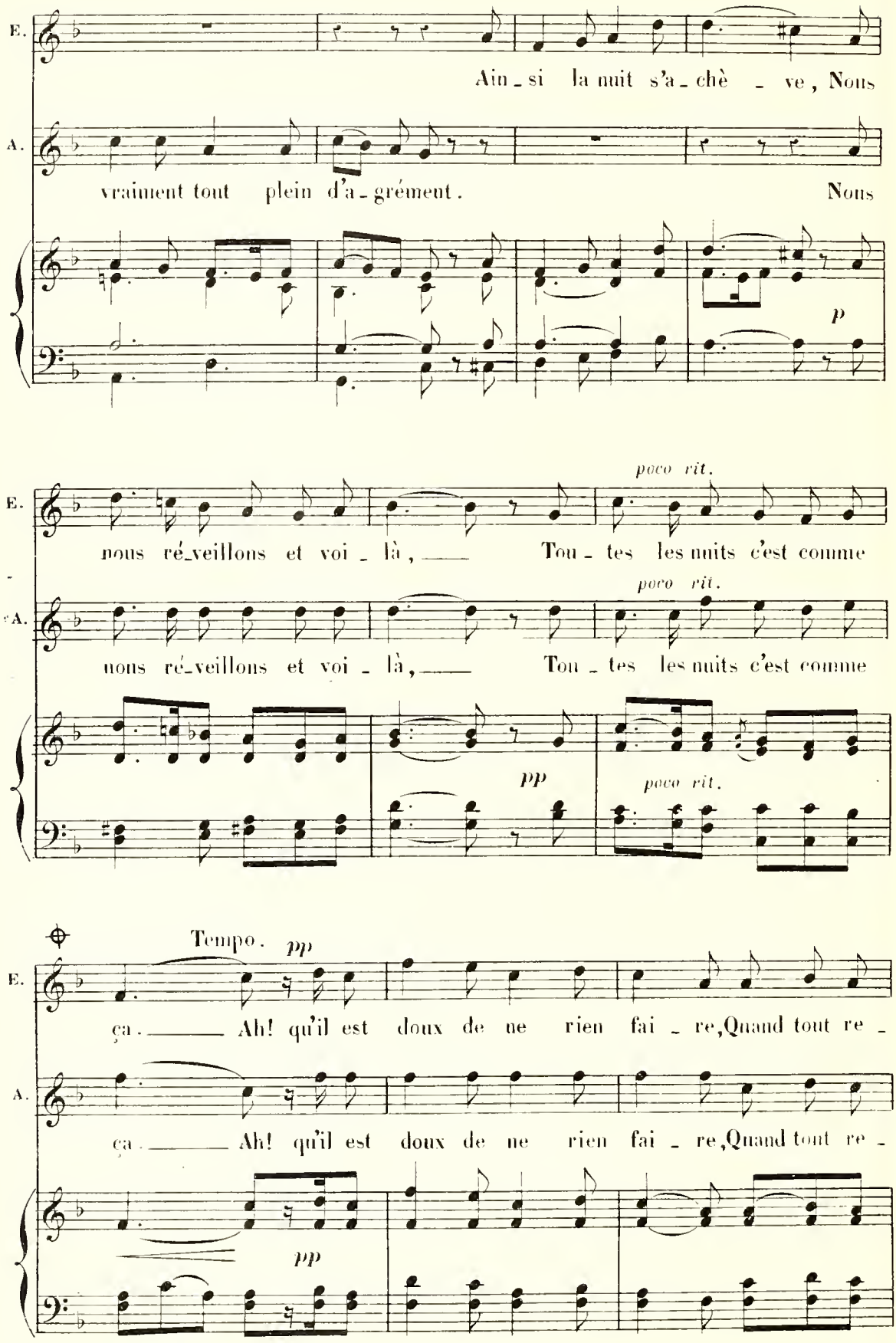

E.
nous. Dans cet a - si - le hé-ré - di - tai - re, Ne rien
A.
nous. Dans cet a - si - le hé-ré - di - tai - re, Ne rien
rall.
fai - re est bien doux, Ne rien fai - re est bien
rall.
fai - re est bien doux, Ne rien fai - re est bien
rall.
a tempo.
doux.
doux. Si - tôt que le so-leil se lè - ve, Nous
a tempo.
p

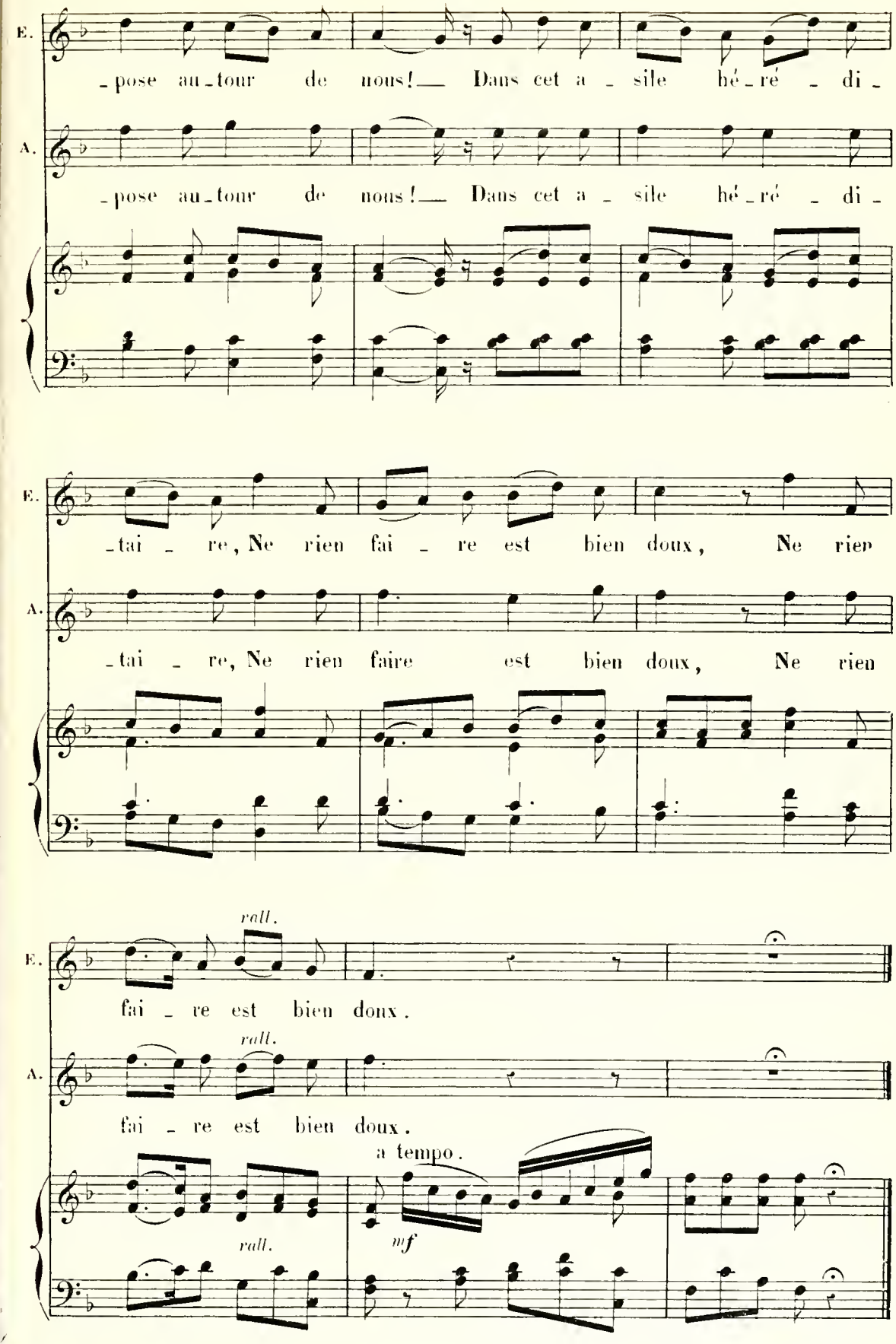

E.
No - tre toi-lette est as-sez brè - ve: Si
A.
nous levons é-ga-le-ment.
E.
simple est no - tre vê - te - ment.
A.
Nous dé - jeûnons mo -
E.
Puis nous flânons tran-quil - lement.
A.
-des - te-ment
Puis nous dînons fru-



(1) Au théâtre on passe de ce signe ⊕


- ment
Puis je me re-tourne et je rê - ve, C'est
Tu ron-fles mê - me
mon ha-bi-tude en dor-mant.
fré - quemment.
Toi, tu ron-ron-nes gen - ti-ment, C'est

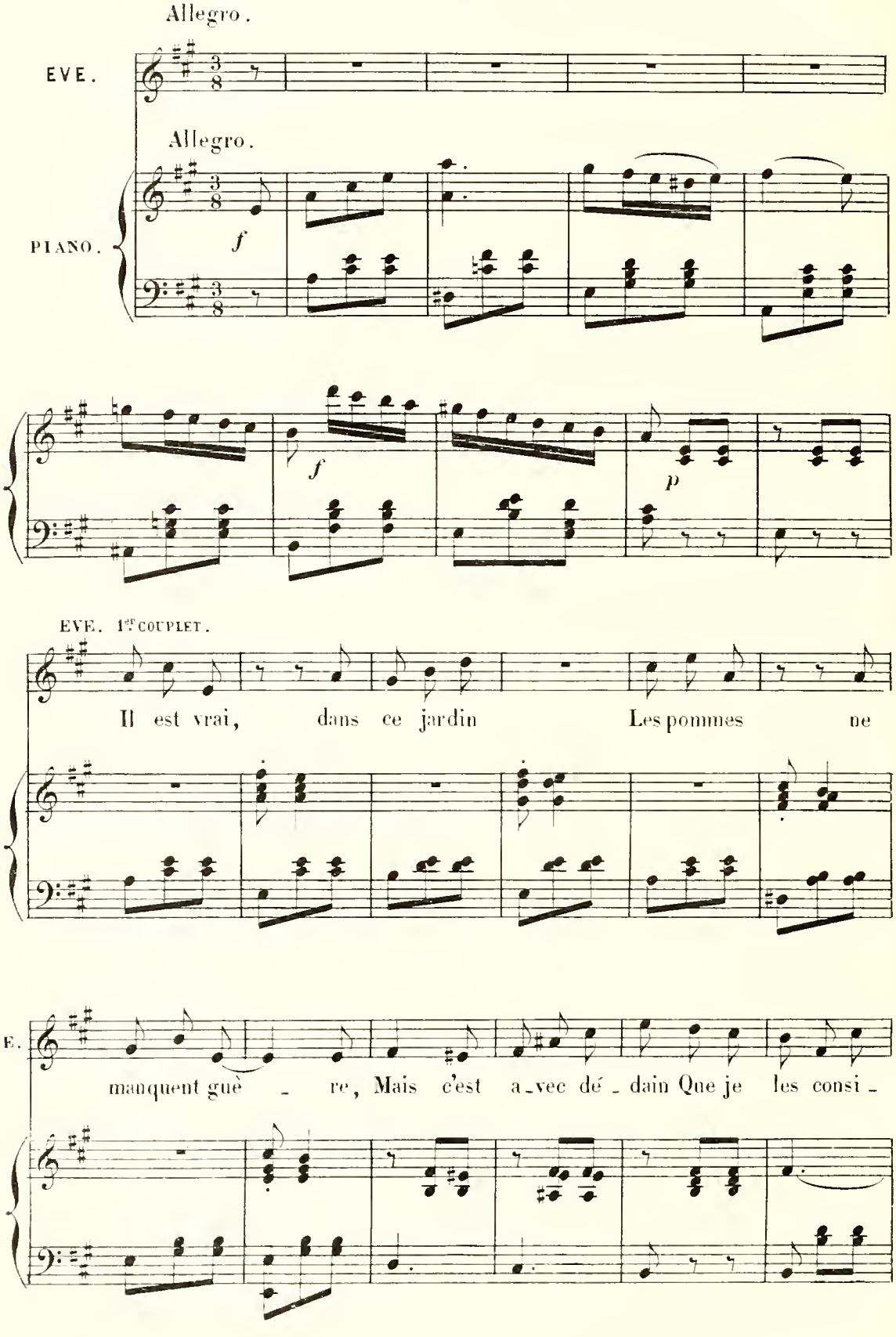

E.
Ain_si la nuit s'a_chè _ ve, Nous
A.
vraiment tout plein d'a_grément. Nous
p
poco rit.
E.
nous ré_veillons et voi _ là, Tou _ tes les nuits c'est comme
poco rit.
A.
nous ré_veillons et voi _ là, Tou _ tes les nuits c'est comme
pp
poco rit.
Tempo. pp
E.
ça. Ah! qu'il est doux de ne rien fai _ re, Quand tout re _
A.
ça. Ah! qu'il est doux de ne rien fai _ re, Quand tout re _
pp


E.
-pose au-tour de nous! Dans cet a - sile hé-ré - di-
A.
-pose au-tour de nous! Dans cet a - sile hé-ré - di-
E.
-tai - re, Ne rien fai - re est bien doux, Ne rien
A.
-tai - re, Ne rien faire est bien doux, Ne rien
rall.
E.
fai - re est bien doux.
rall.
A.
fai - re est bien doux.
a tempo.
rall.
mf

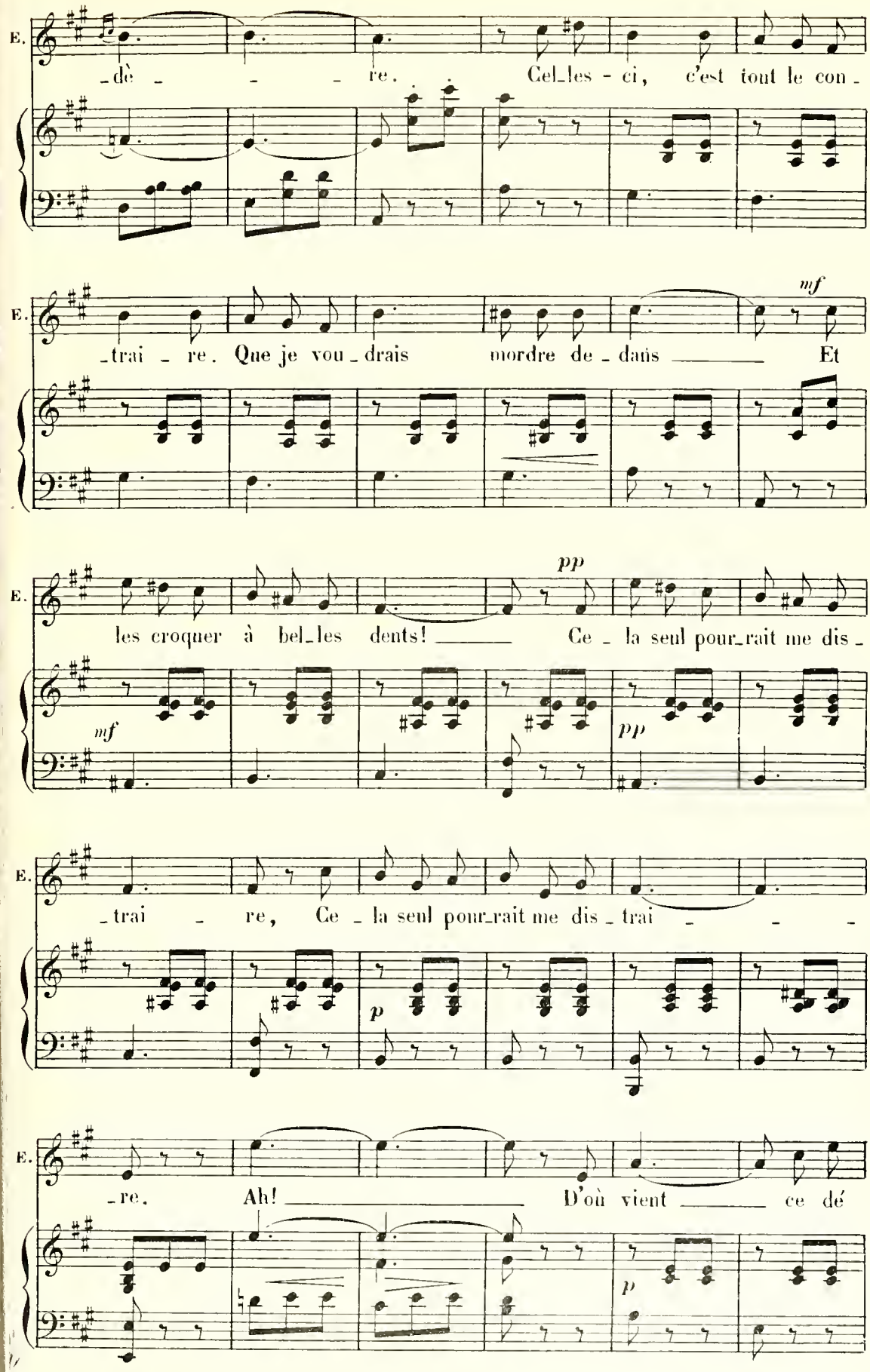
N° 4.[1]

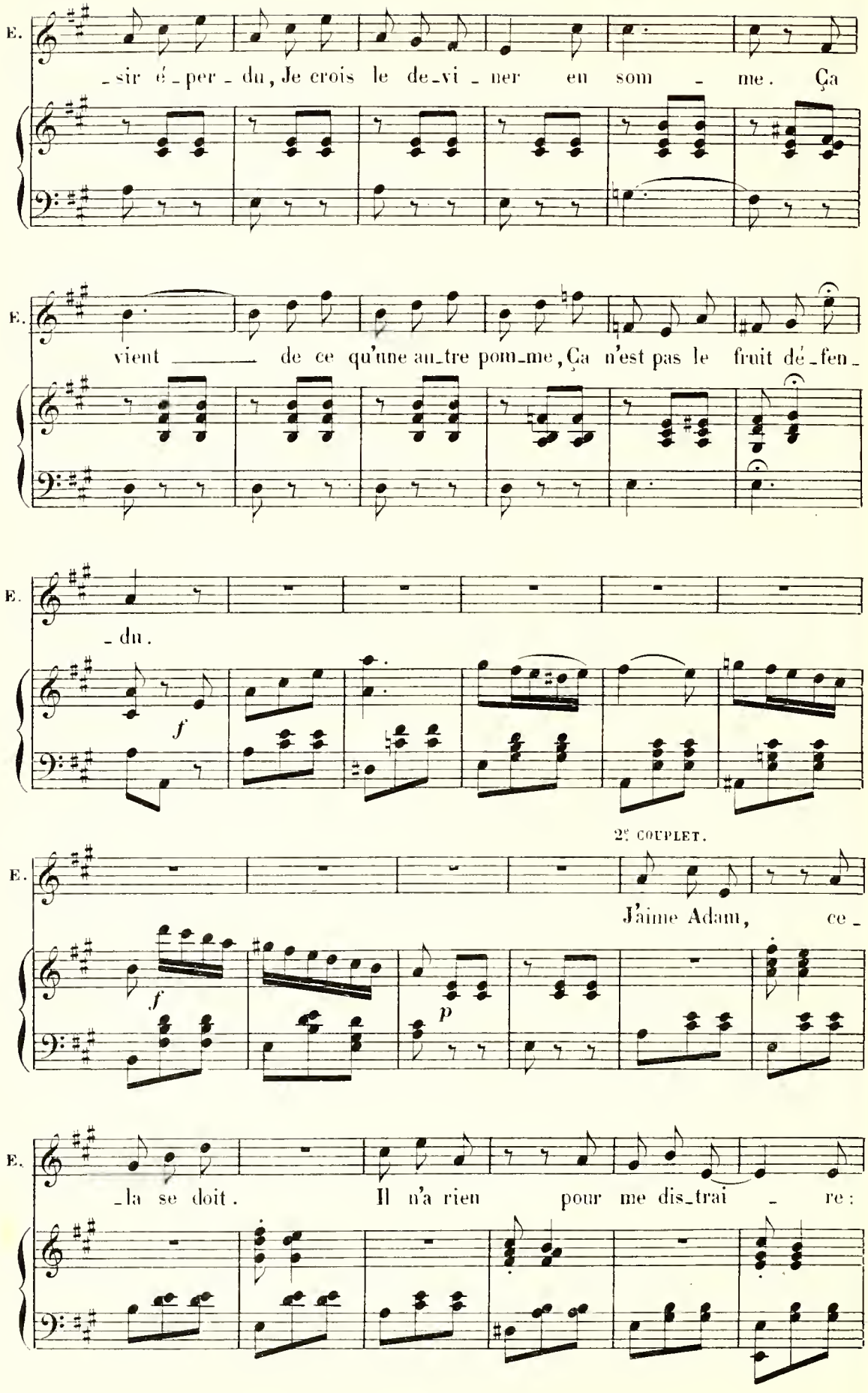
COUPLETS.

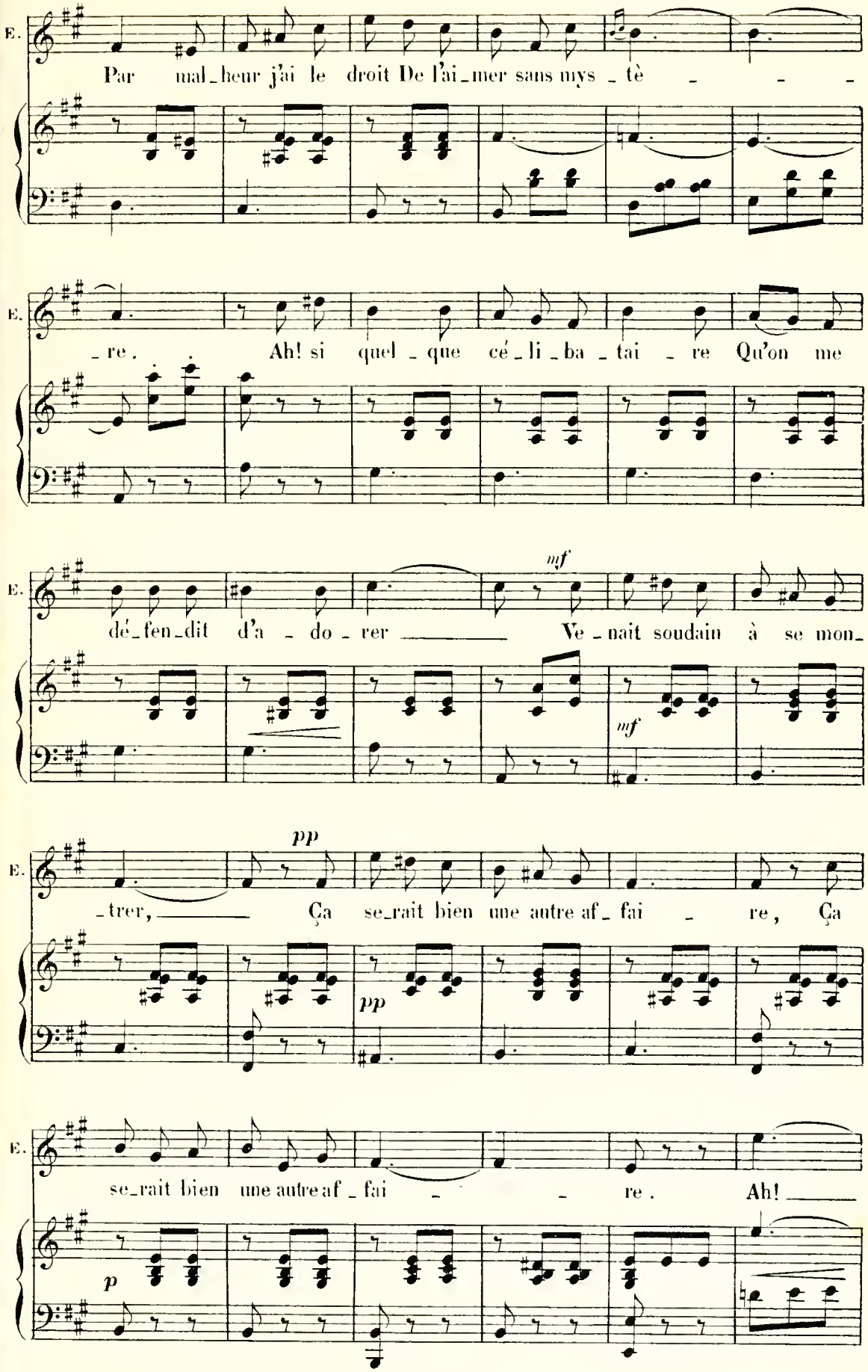
EVE.

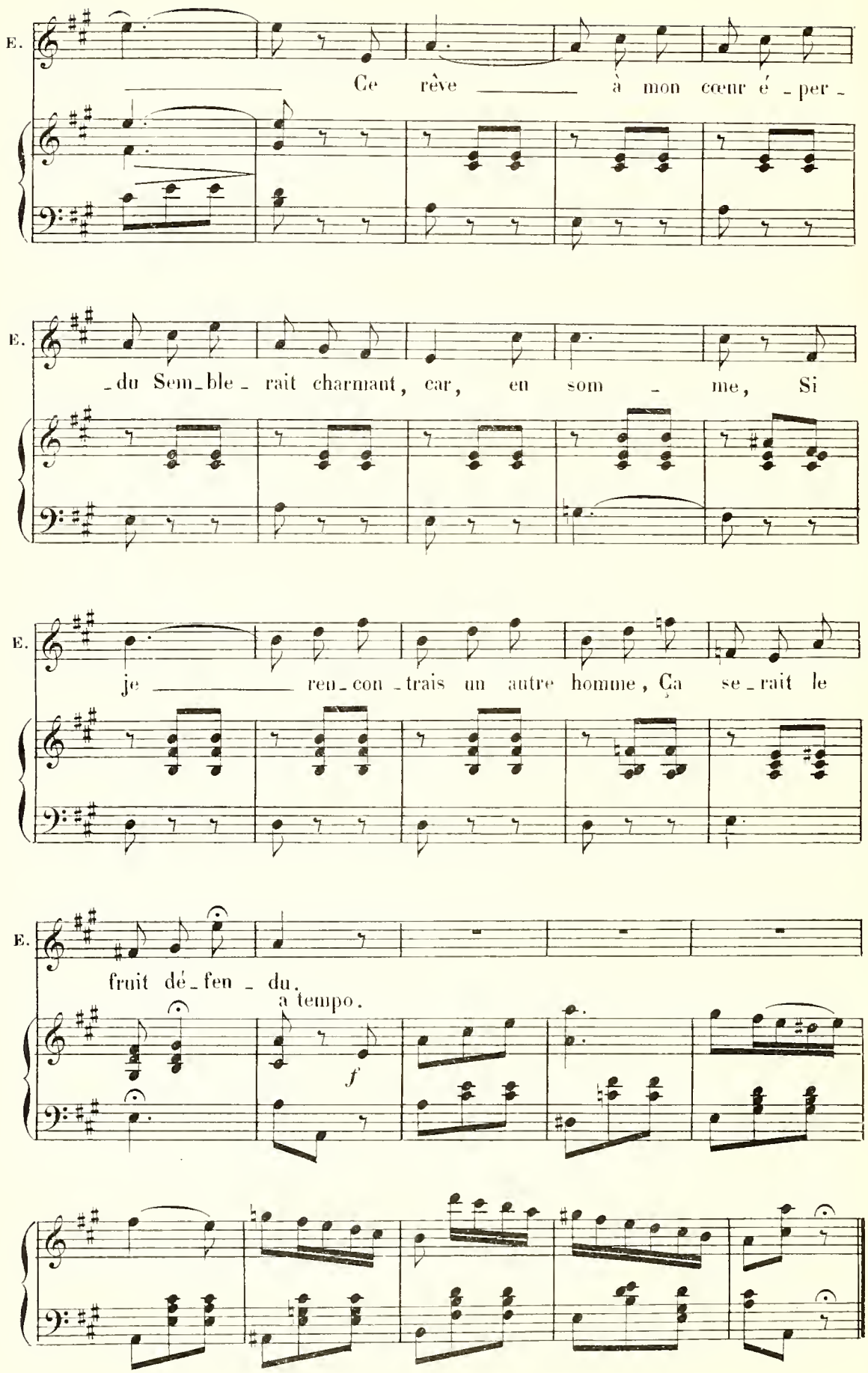


(1) Au théâtre on passe ces couplets.


E.
-dè - - - re. Cel-les - ci, c'est tout le con -
E.
mf
-trai - re. Que je vou - drais mordre de - dans Et
E.
pp
les croquer à bel-les dents! Ce - la seul pour-rait me dis -
mf
pp
E.
-trai - re, Ce - la seul pour-rait me dis - trai - - -
p
E.
-re. Ah! D'où vient ce dé
p


E.
_sir é_per_du, Je crois le de_vi_ner en som_me. Ça
E.
vient ____ de ce qu'une au_tre pom_me, Ça n'est pas le fruit dé_fen_
E.
_du.
f
2e COUPLET.
E.
J'aime Adam, ce_
f
p
E.
_la se doit. Il n'a rien pour me dis_trai_re:

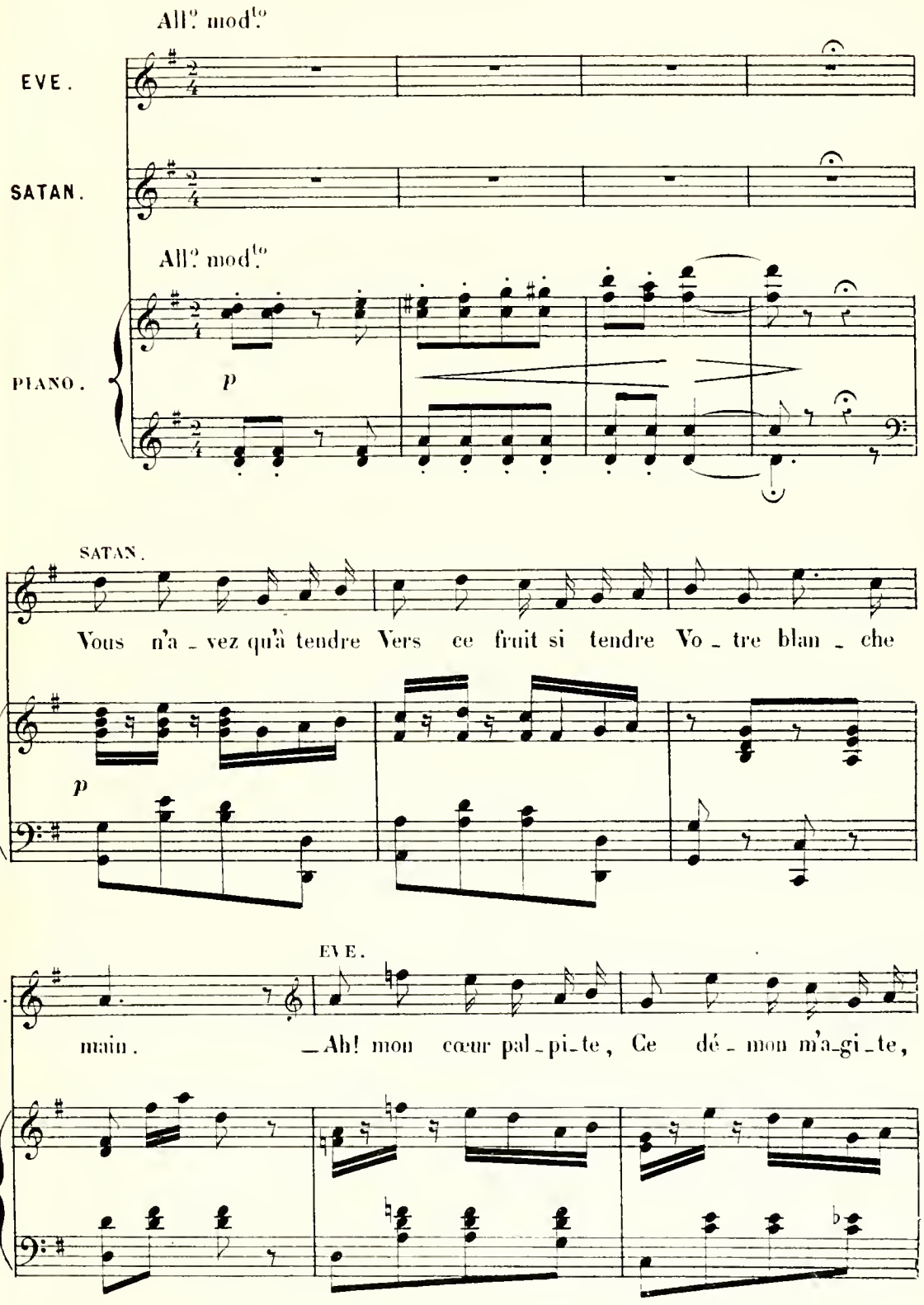

E.
Par mal_heur j'ai le droit De l'ai_mer sans mys_tè _ _ _
E.
_re. Ah! si quel_que cé_li_ba_tai _ re Qu'on me
E.
mf
dé_fen_dit d'a _ do _ rer _____ Ve_nait soudain à se mon_
mf
E.
pp
_trer, _____ Ça se_rait bien une autre af_fai _ re, Ça
pp
E.
se_rait bien une autre af_fai _ _ re. Ah! _____
p

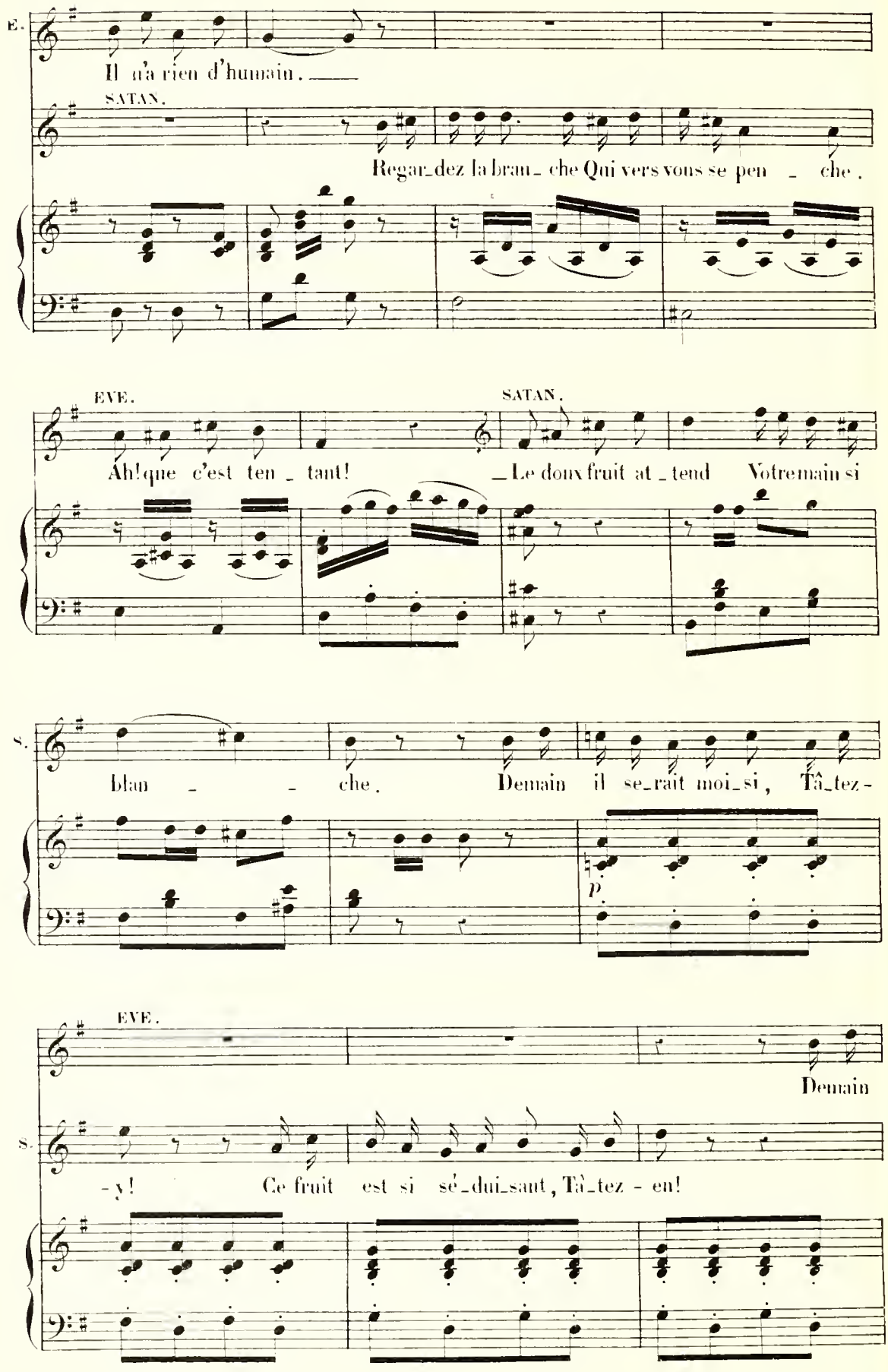

E.
Ce rêve à mon cœur é - per -
E.
- du Sem - ble - rait charmant, car, en som - me, Si
E.
je ren - con - trais un autre homme, Ça se - rait le
E.
fruit dé - fen - du.
a tempo.
f

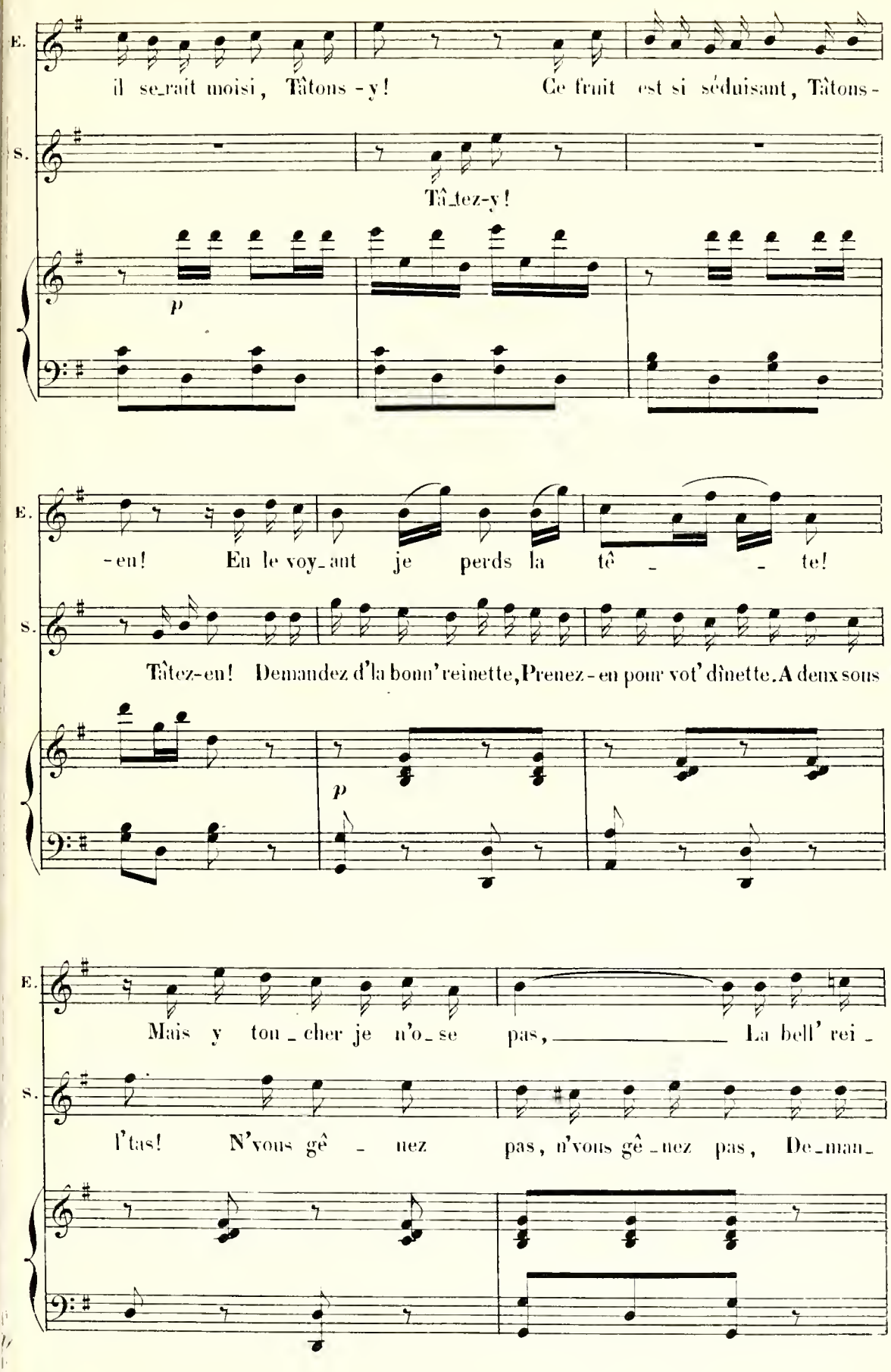
N.° 5.

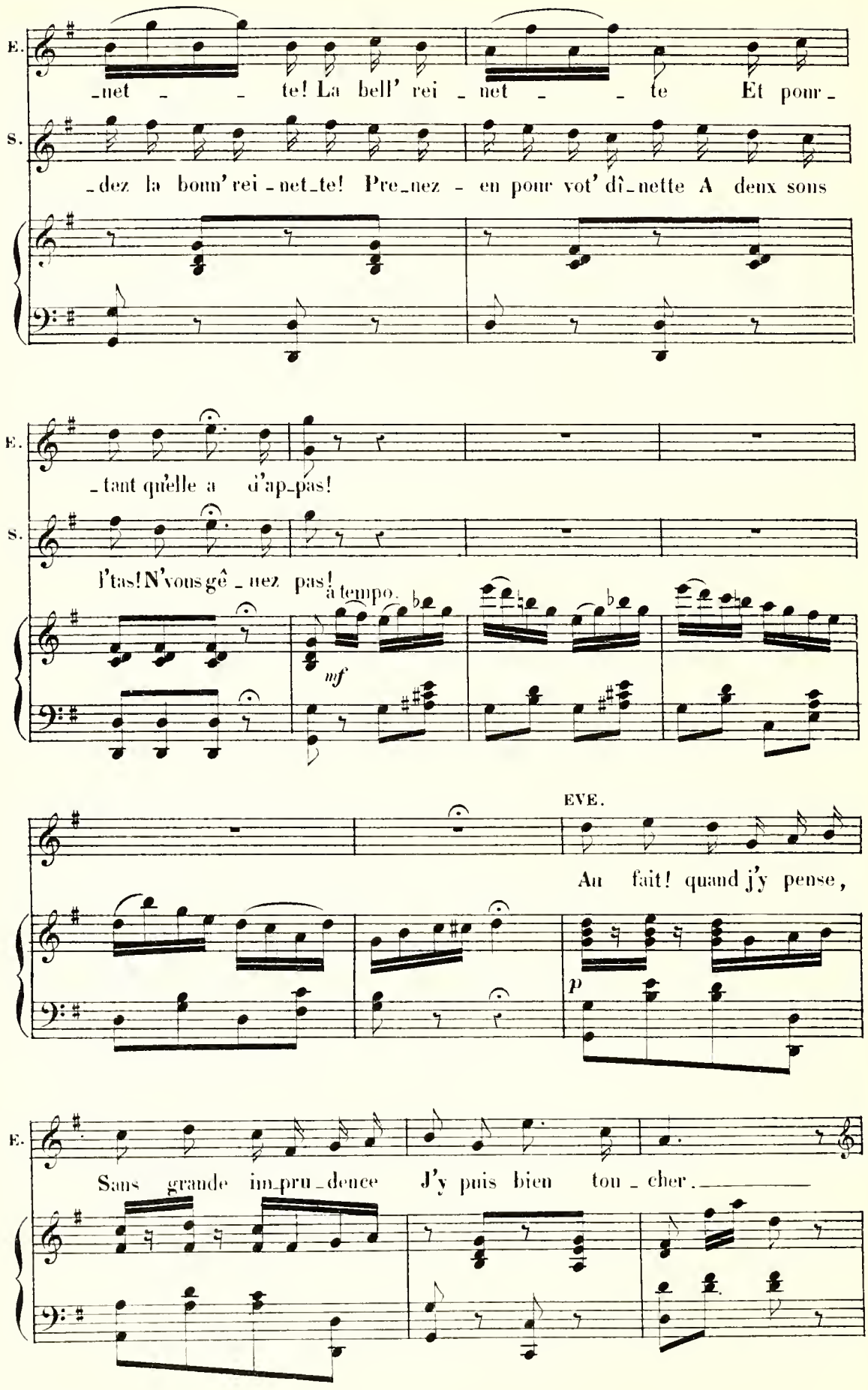
DUETTO.

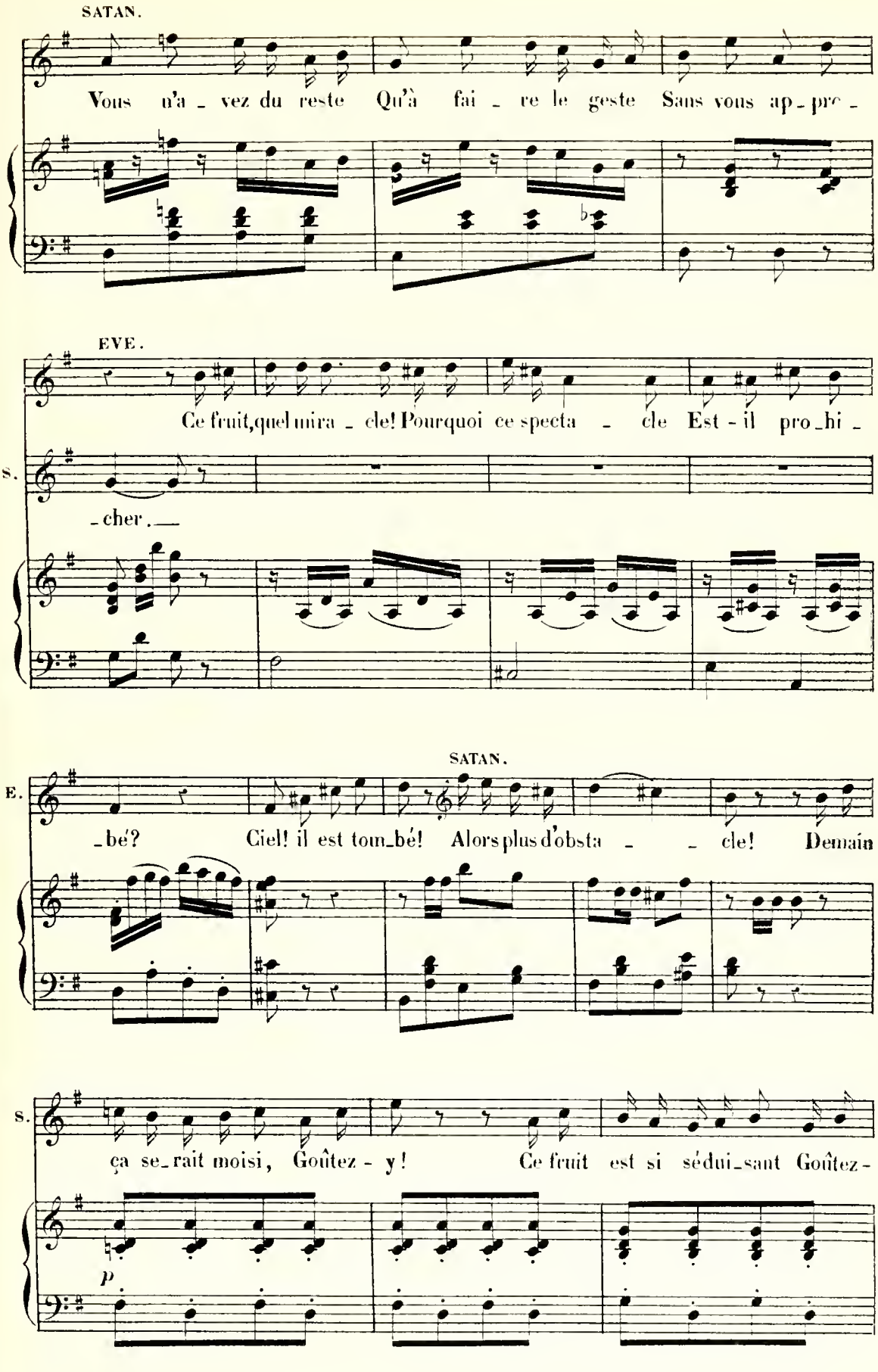
SATAN, EVE.

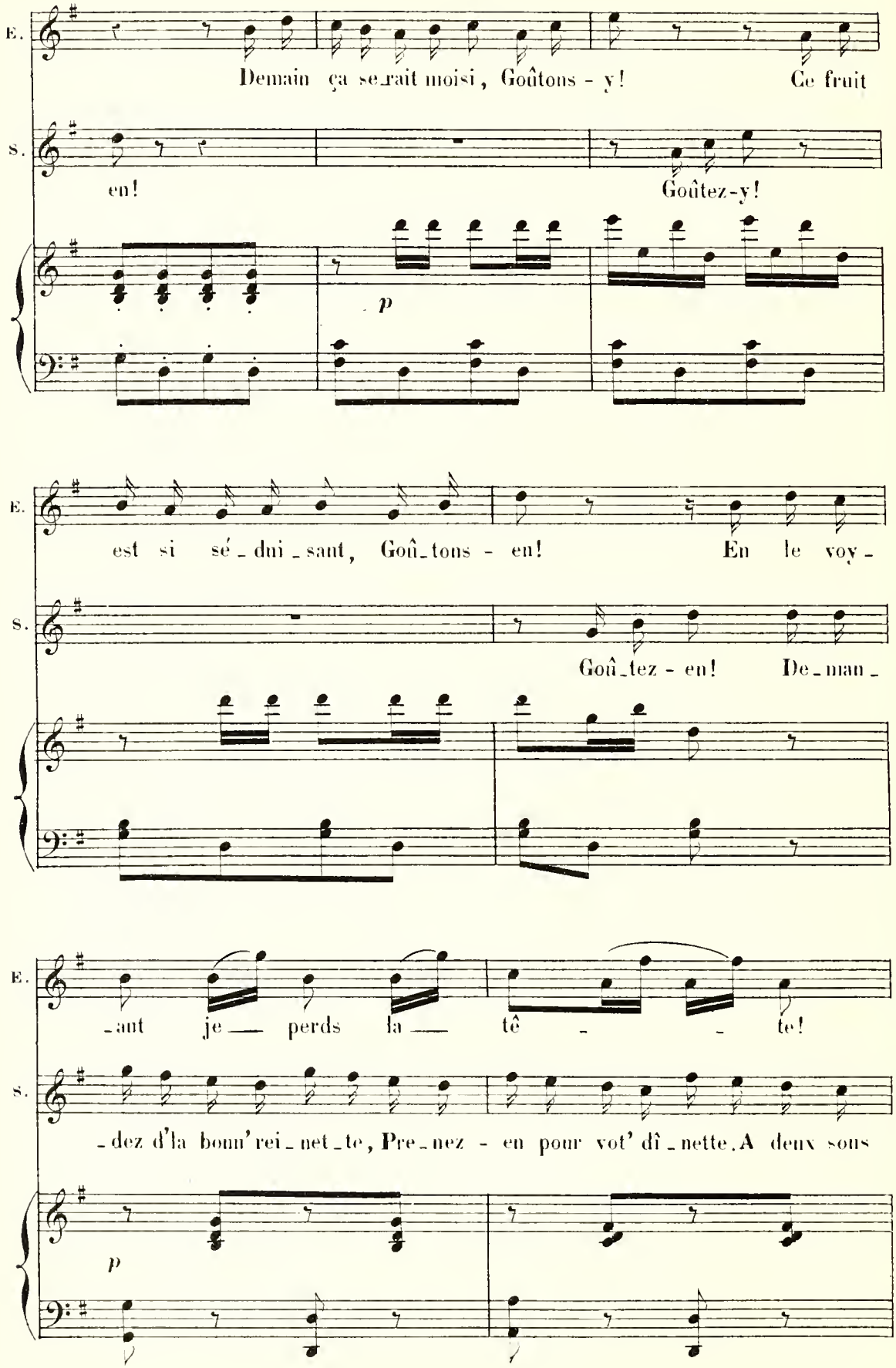


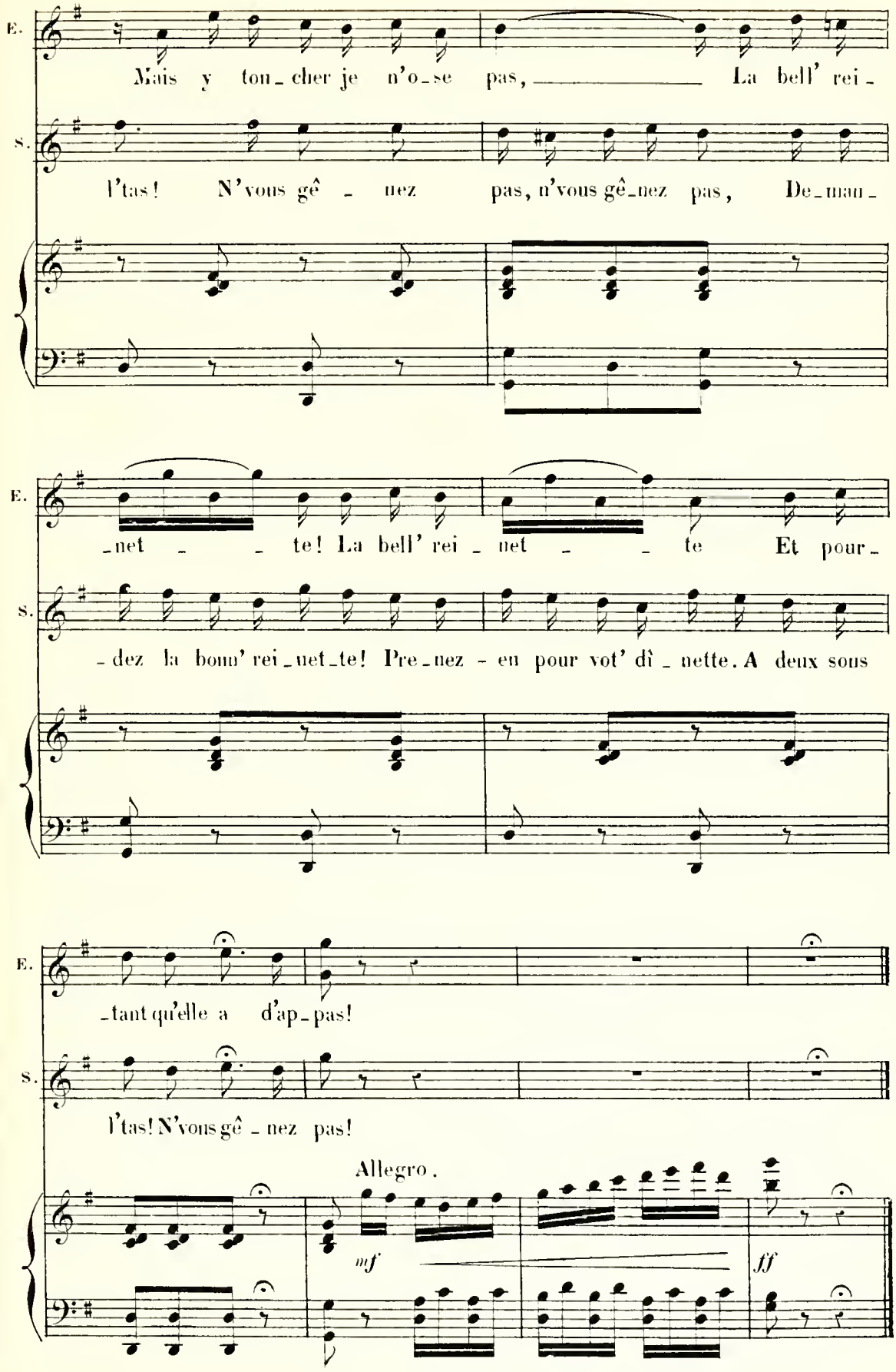

E.
Il n'a rien d'humain.
SATAN.
Regar_dez la bran_che Qui vers vous se pen_che.
EVE.
Ah! que c'est ten_tant!
SATAN.
_Le doux fruit at_tend Votre main si
S.
blan_che. Demain il se_rait moi_si, Tâ_tez-
p
EVE.
Demain
S.
-y! Ce fruit est si sé_dui_sant, Tâ_tez-en!


E.
il se_rait moisi, Tâtons-y! Ce fruit est si séduisant, Tâtons-
S.
Tâ_tez-y!
p
E.
-en! En le voy_ant je perds la tê - te!
S.
Tâtez-en! Demandez d'la bonn'reinette, Prenez-en pour vot' dînette. A deux sous
p
E.
Mais y tou_cher je n'o_se pas, La bell' rei_
S.
l'tas! N'vous gê - nez pas, n'vous gê_nez pas, De_man_


E.
-net - - te! La bell' rei - net - - te Et pour -
S.
-dez la bonn' rei - net - te! Pre - nez - en pour vot' dî - nette A deux sons
E.
- tant qu'elle a d'ap - pas!
S.
l'tas! N'vous gê - nez pas!
à tempo.
mf
EVE.
Au fait! quand j'y pense,
p
E.
Sans grande im - pru - dence J'y puis bien tou - cher.


SATAN.
Vous n'a - vez du reste Qu'à fai - re le geste Sans vous ap - pro -
EVE.
Ce fruit, quel mira - cle! Pourquoi ce specta - cle Est - il pro - hi -
S.
- cher. —
SATAN.
E.
- bé? Ciel! il est tom - bé! Alors plus d'obsta - - cle! Demain
S.
ça se - rait moisi, Goûtez - y! Ce fruit est si sédui - sant Goûtez -
p

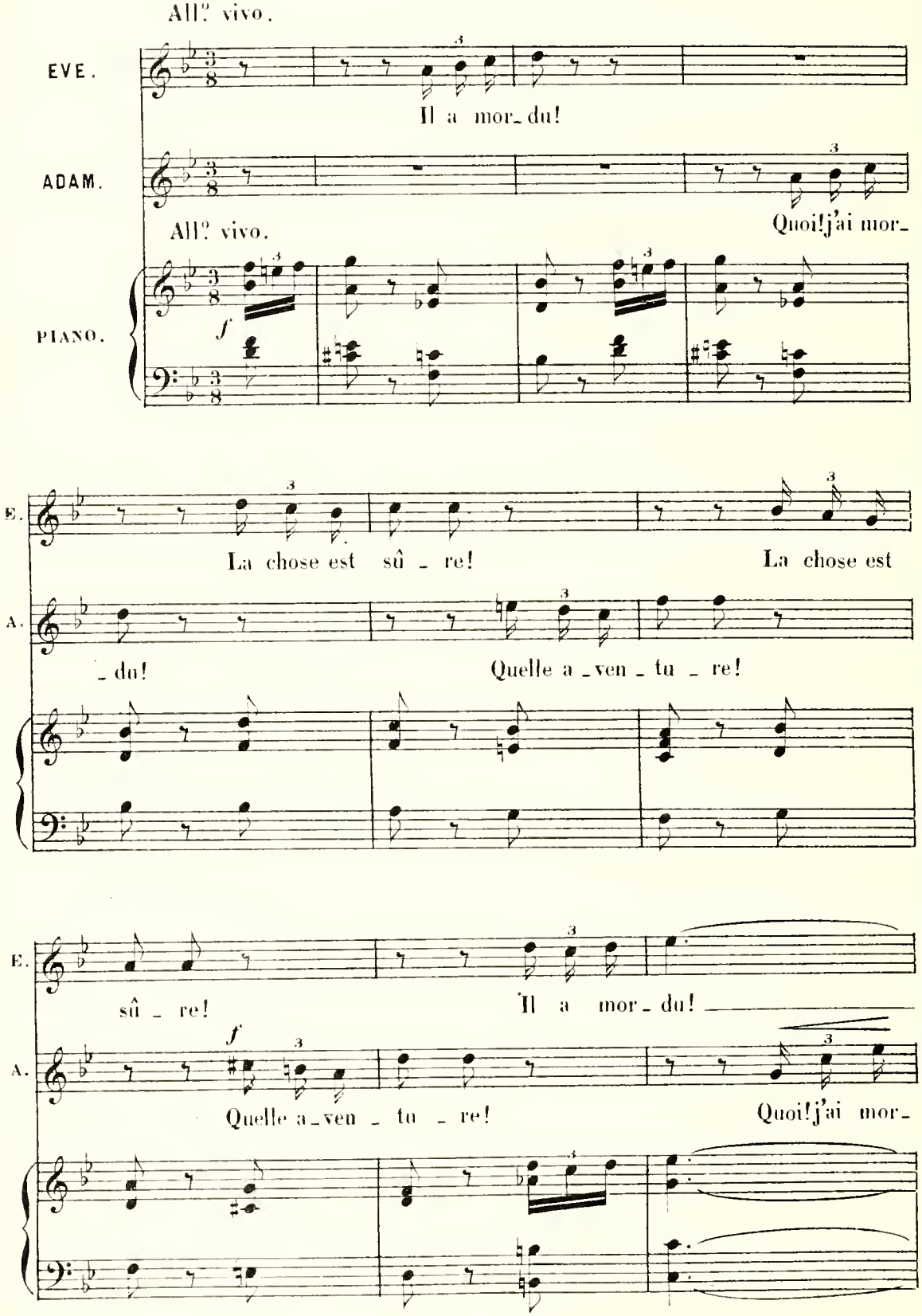

E.
Demain ça se_rait moisi, Goûtons - y! Ce fruit
S.
en! Goûtez-y!
p
E.
est si sé_dui_sant, Goû_tons - en! En le voy_
S.
Goû_tez - en! De_man_
E.
_ant je perds la tê _ te!
S.
_dez d'la boun'rei_net_te, Pre_nez - en pour vot' dî_nette. A deux sous
p

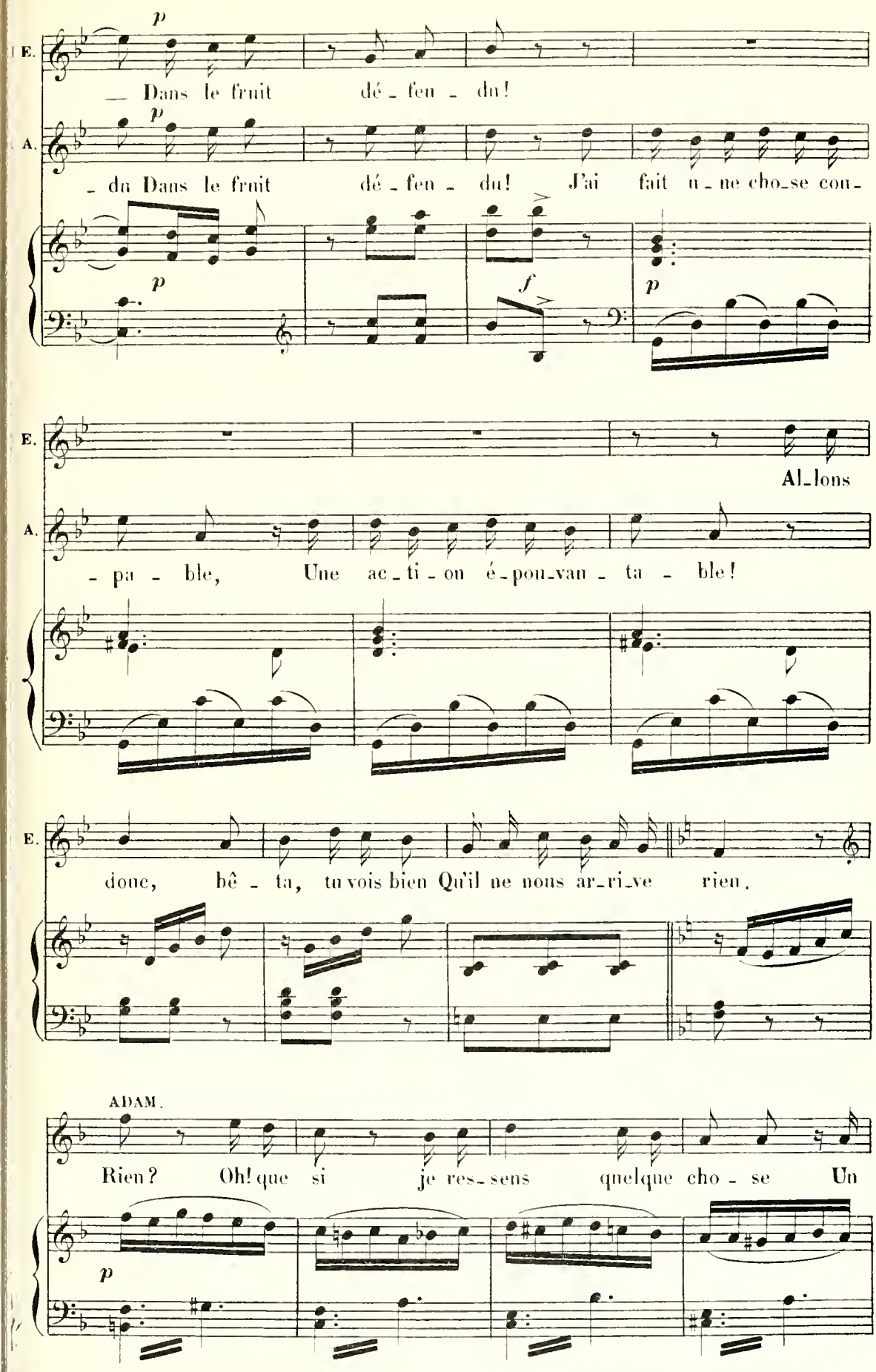

E.
Mais y ton_cher je n'o_se pas, La bell' rei_
S.
l'tas! N'vous gê_nez pas, n'vous gê_nez pas, De_man_
E.
_net_te! La bell' rei_net_te Et pour_
S.
_dez la bonn' rei_net_te! Pre_nez_eu pour vot' dî_nette. A deux sous
E.
_tant qu'elle a d'ap_pas!
S.
l'tas! N'vous gê_nez pas!
Allegro.
mf
ff

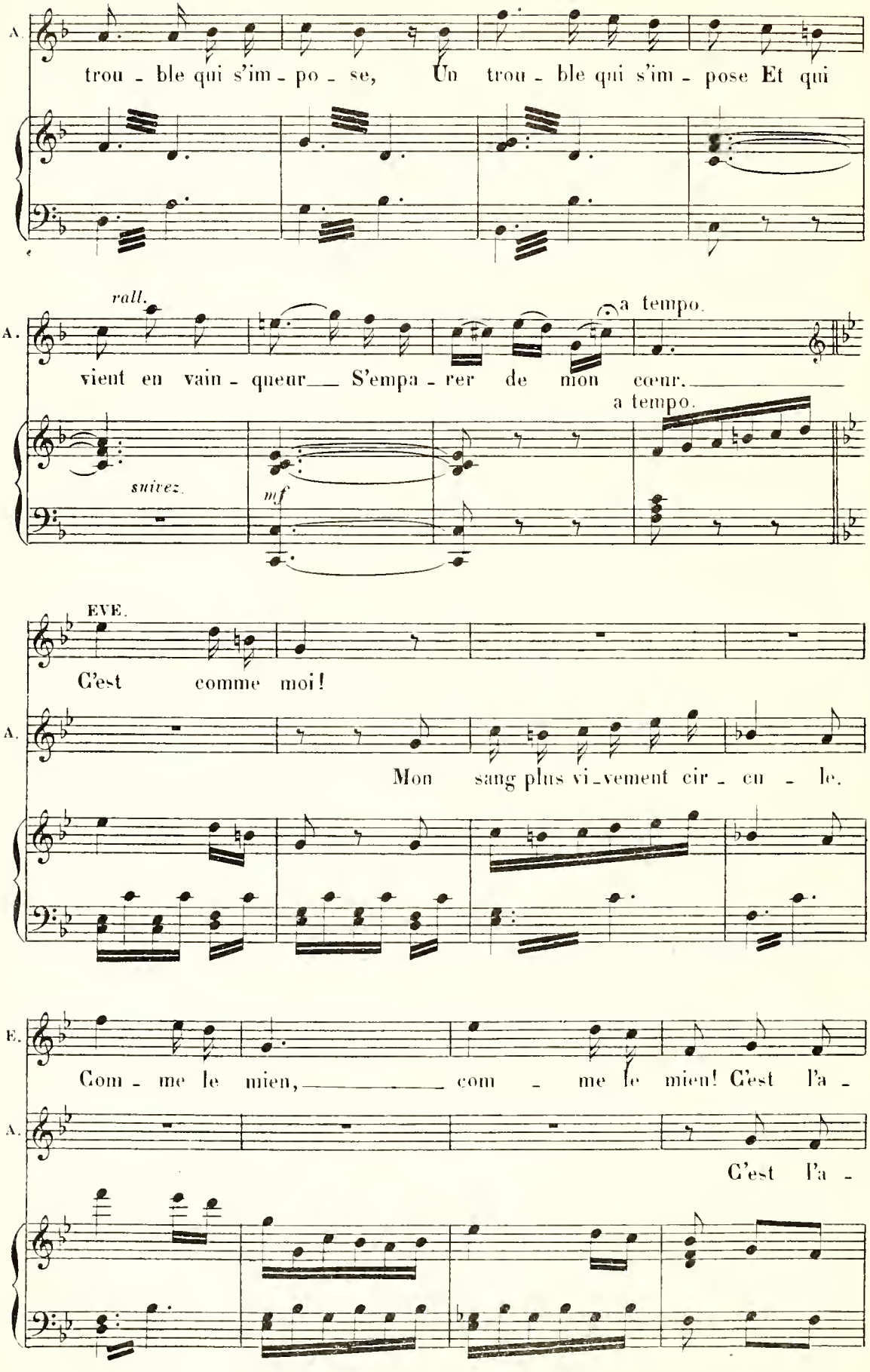
N°. 6.

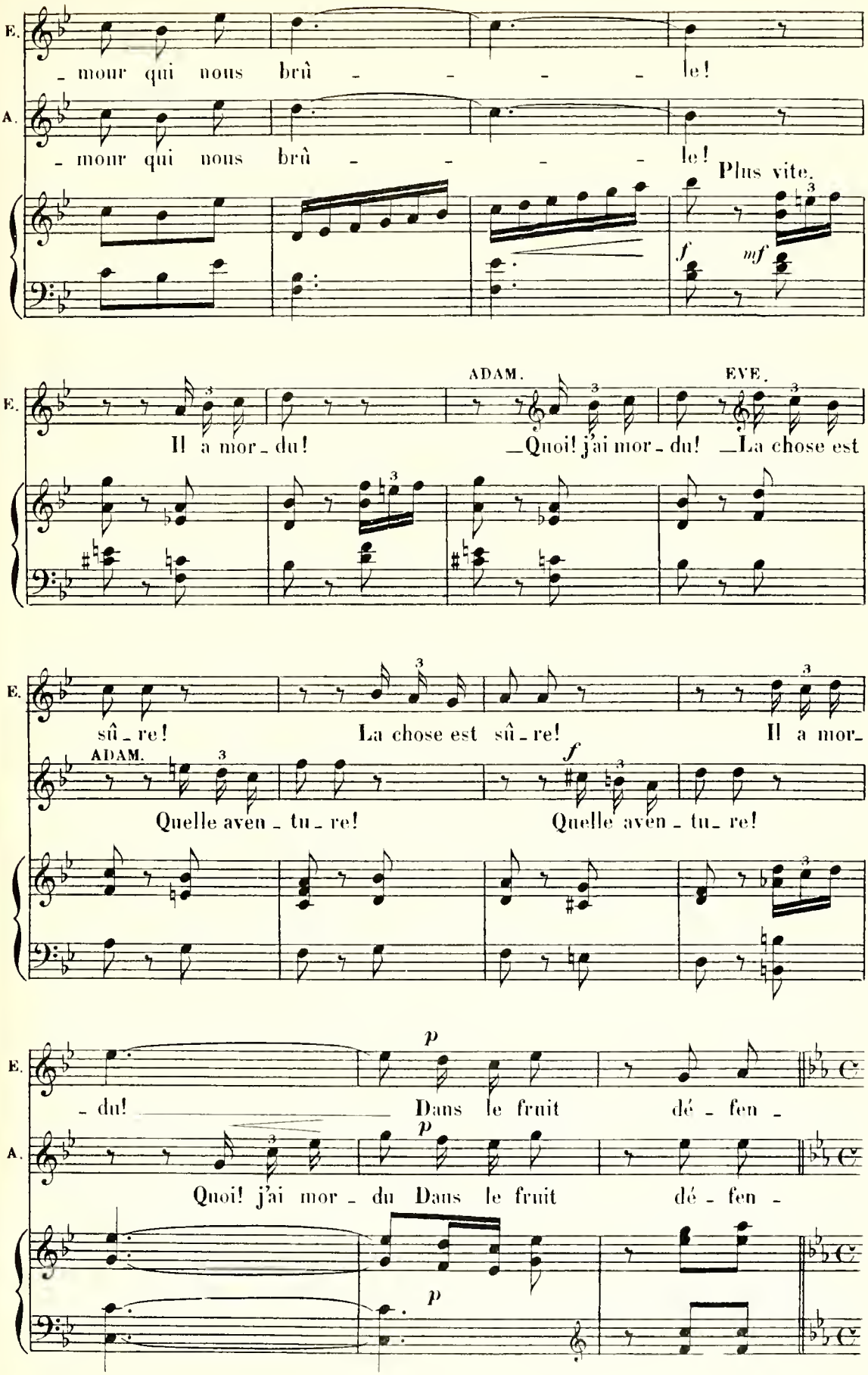
DUO.

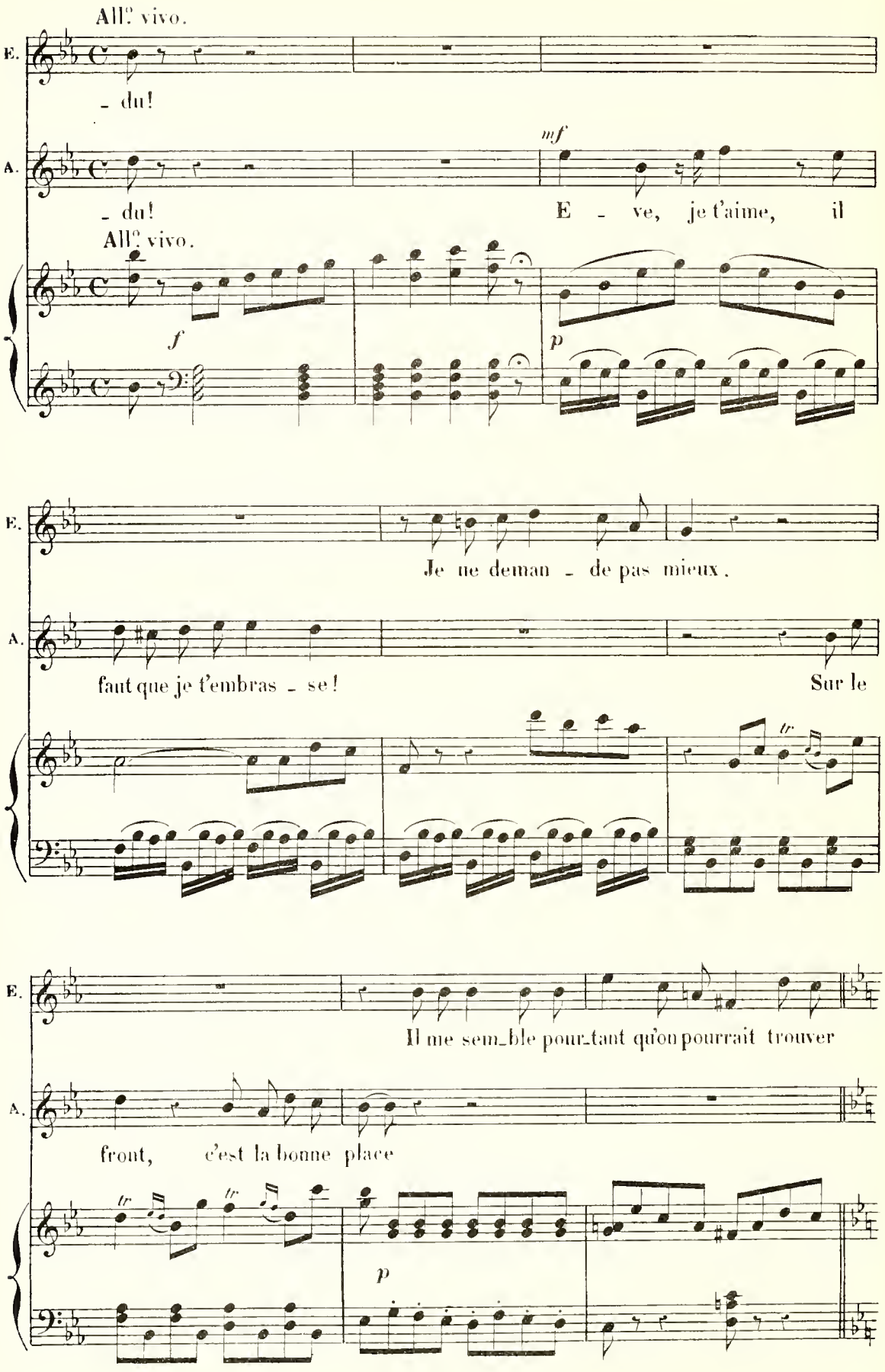
ADAM, EVE.

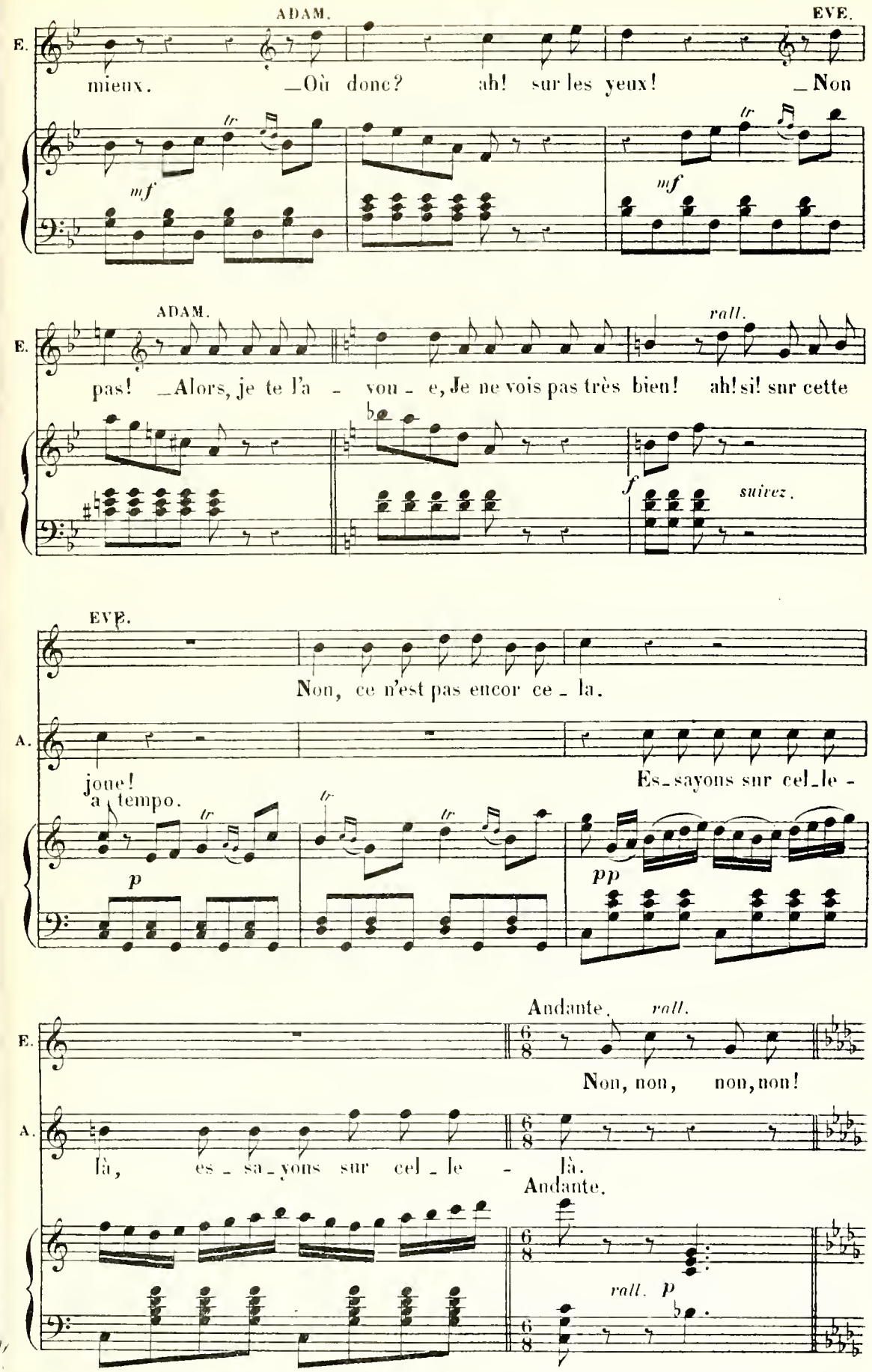


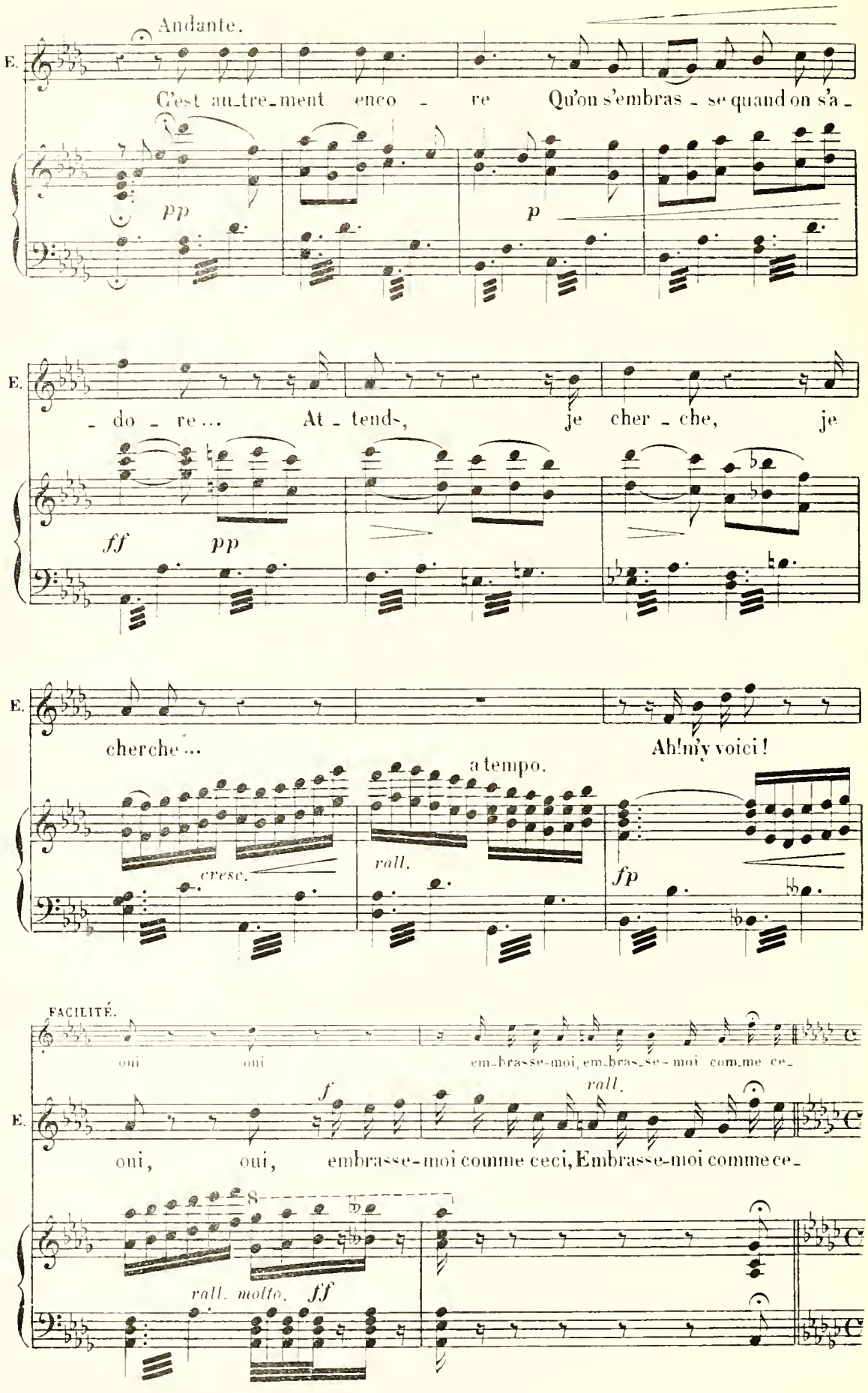

E.
p
— Dans le fruit dé - fen - du!
A.
p
- du Dans le fruit dé - fen - du! J'ai fait u - ne cho-se cou-
p
f
p
E.
Al-lons
A.
- pa - ble, Une ac - ti - on é-pou-van - ta - ble!
E.
donc, bê - ta, tu vois bien Qu'il ne nous ar-ri-ve rien.
ADAM.
Rien? Oh! que si je res-sens quelque cho - se Un
p

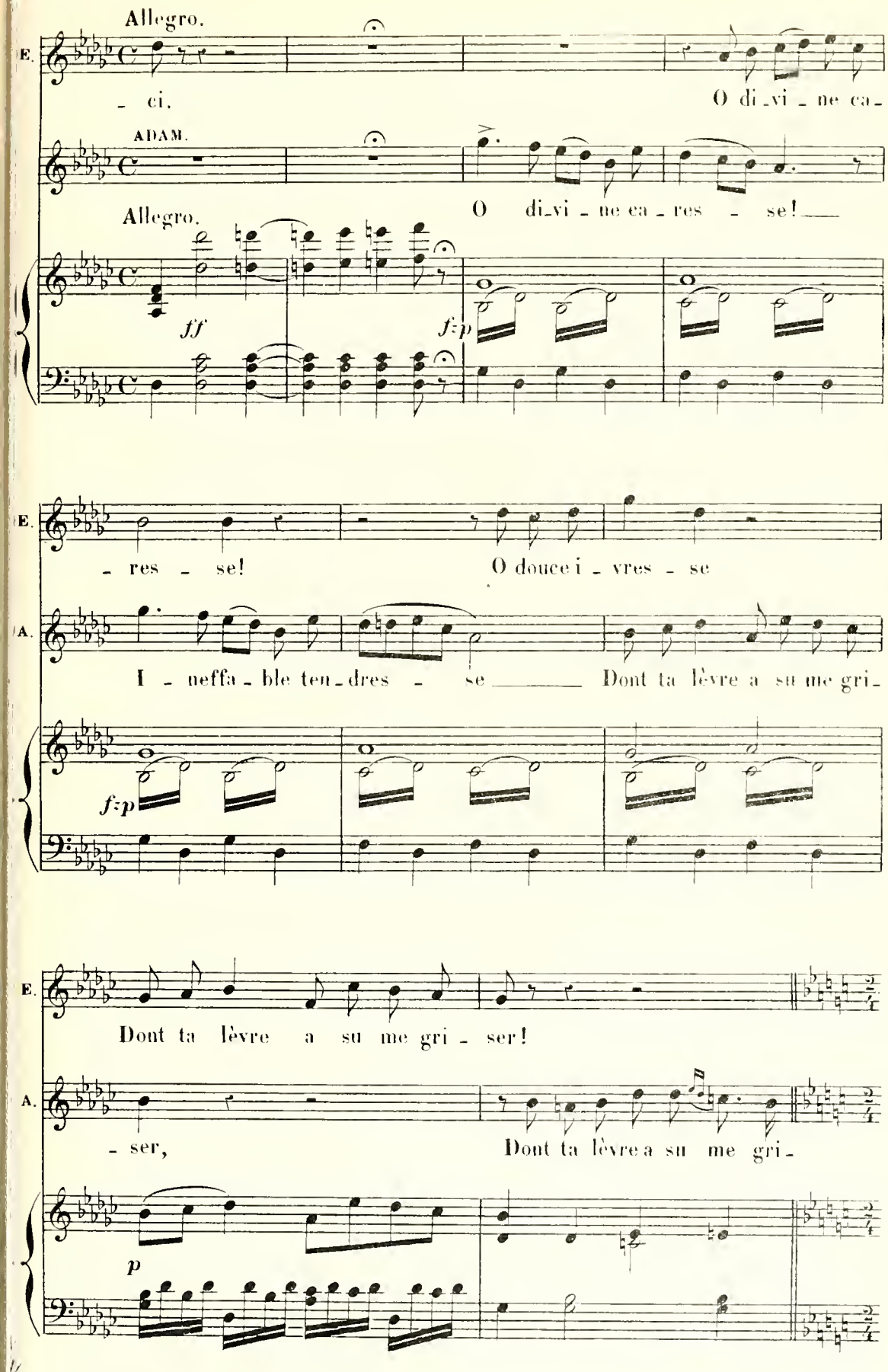

A.
trou - ble qui s'im - po - se, Un trou - ble qui s'im - pose Et qui
rall.
a tempo.
A.
vient en vain - queur S'empa - rer de mon cœur.
a tempo.
suivez.
mf
EVE.
C'est comme moi!
A.
Mon sang plus vi-vement cir - cu - le.
E.
Com - me le mien, com - me le mien! C'est l'a -
A.
C'est l'a -

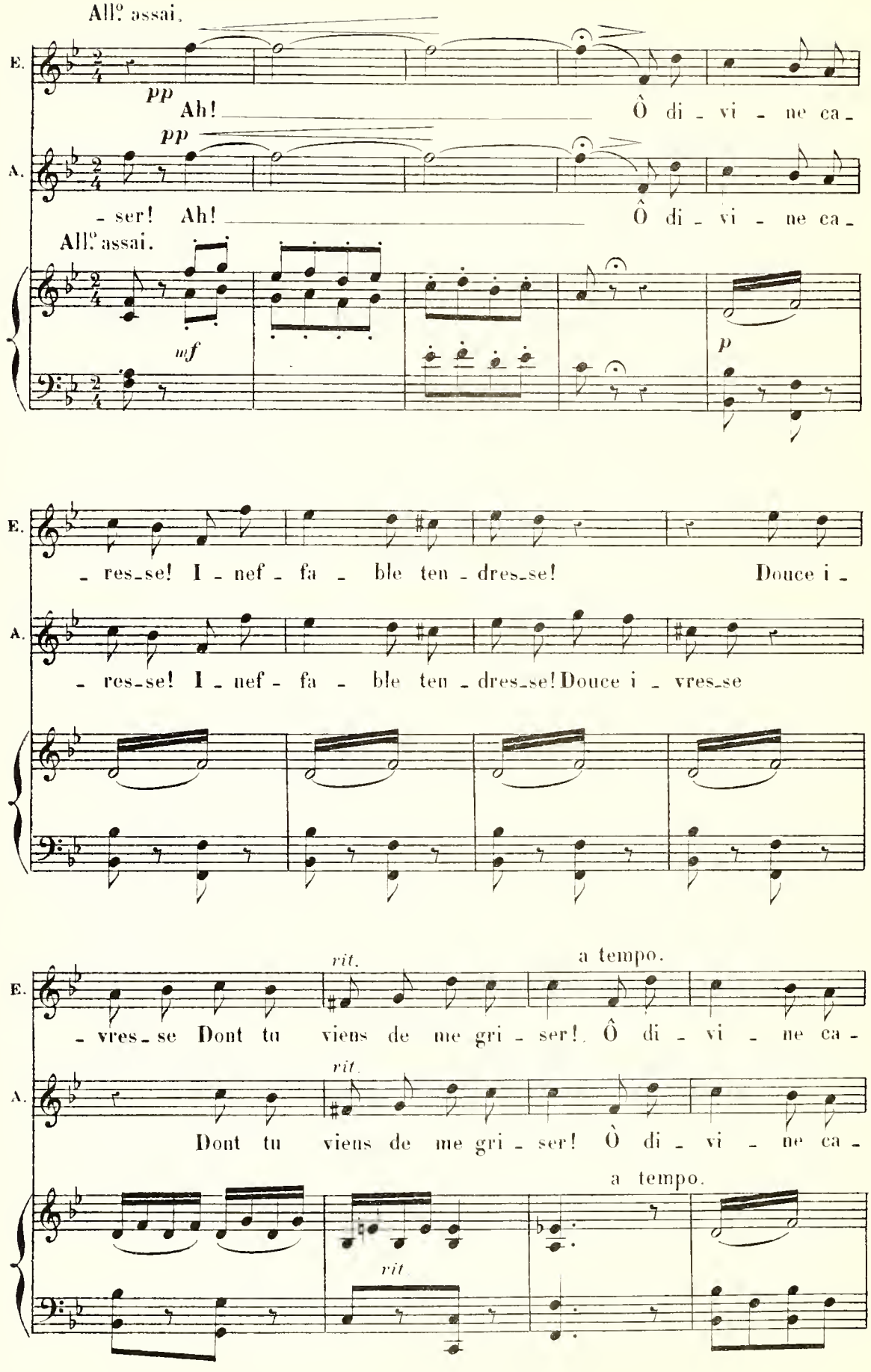

E.
mour qui nous brû - - - - le!
A.
mour qui nous brû - - - - le!
Plus vite.
f
mf
E.
ADAM.
EVE.
Il a mor - du!
Quoi! j'ai mor - du!
La chose est
E.
sû - re!
La chose est sû - re!
Il a mor -
ADAM.
f
Quelle aven - tu - re!
Quelle aven - tu - re!
E.
p
- du!
Dans le fruit
dé - fen -
A.
p
Quoi! j'ai mor - du
Dans le fruit
dé - fen -
p

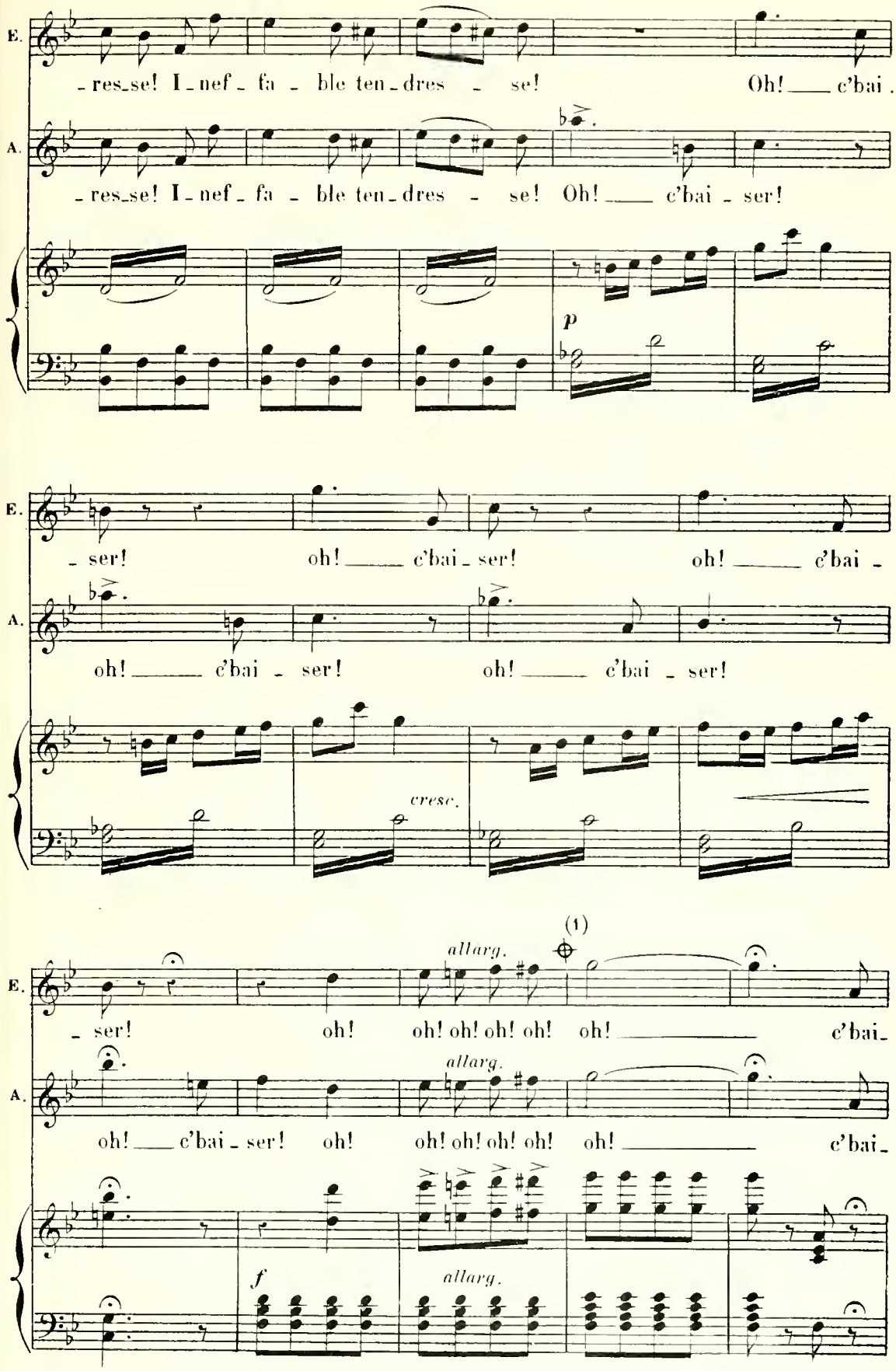

All.o vivo.
E.
- du!
A.
- du!
mf
E - ve, je t'aime, il
All.o vivo.
f
p
E.
Je ne deman - de pas mieux,
A.
faut que je t'embras - se!
Sur le
tr
E.
Il me sem_ble pour_tant qu'on pourrait trouver
A.
front, c'est la bonne place
tr
tr
p


ADAM.
EVE.
E.
mieux. _Où donc? ah! sur les yeux! _Non
tr
mf
tr
mf
ADAM.
rall.
E.
pas! _Alors, je te l'a - vou - e, Je ne vois pas très bien! ah! si! sur cette
f
suivez.
EVE.
Non, ce n'est pas encor ce - la.
A.
joue!
a tempo.
Es - sayons sur cel - le -
tr
tr
tr
p
pp
Andante.
rall.
E.
Non, non, non, non!
A.
là, es - sa - yons sur cel - le - là.
Andante.
rall. p

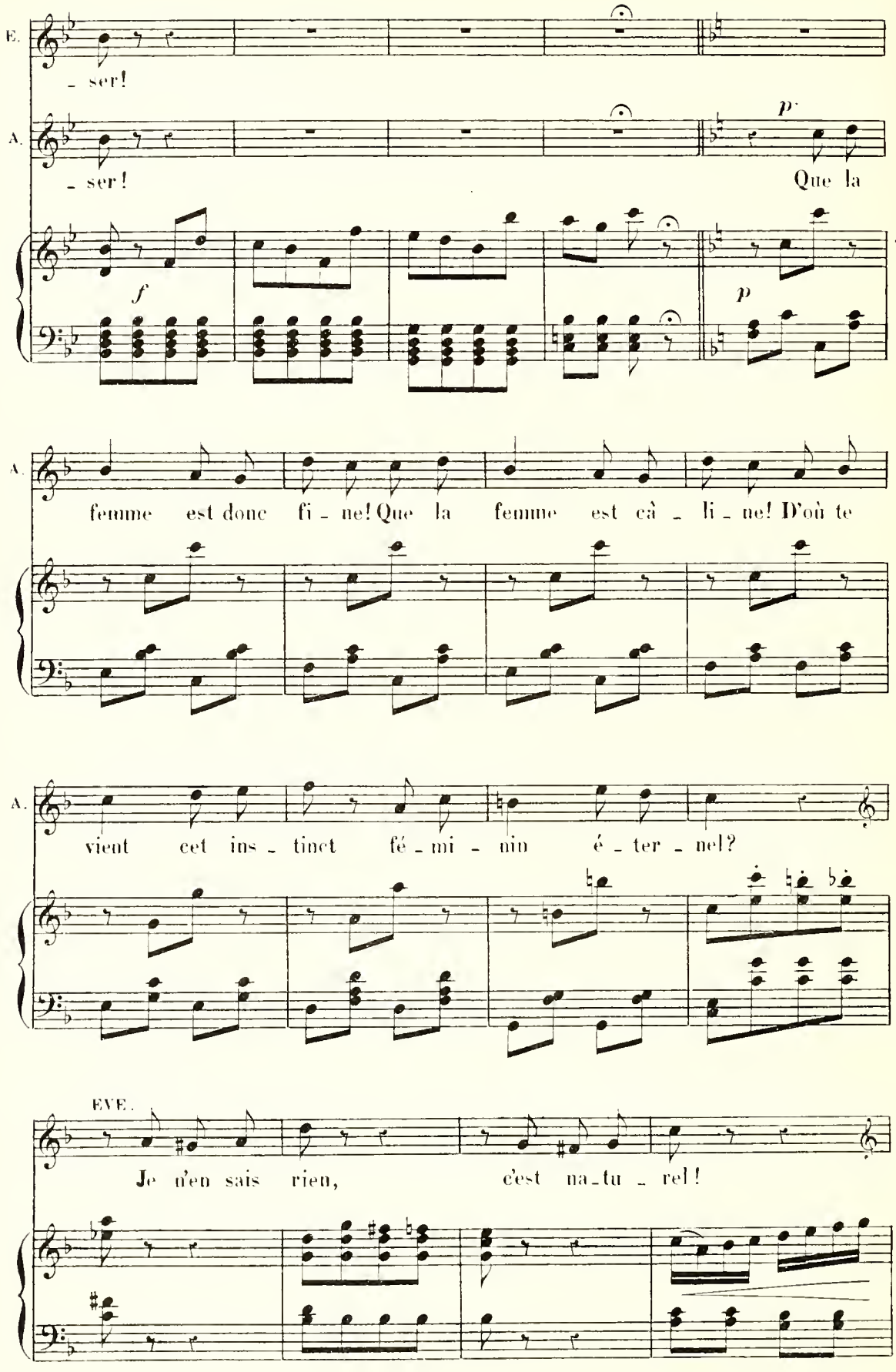

Andante.
E.
C'est au_tre_ment enco - re Qu'on s'embras - se quand on s'a -
pp
p
E.
- do - re... At - tend-, je cher - che, je
ff
pp
E.
cherche... Ah! m'y voici!
a tempo.
cresc.
rall.
fp
FACILITÉ.
oui oui em_brasse-moi, em_bras_se-moi comme ce_
E.
f
rall.
oui, oui, embrasse-moi comme ceci, Embrasse-moi comme ce_
8
rall. molto. ff

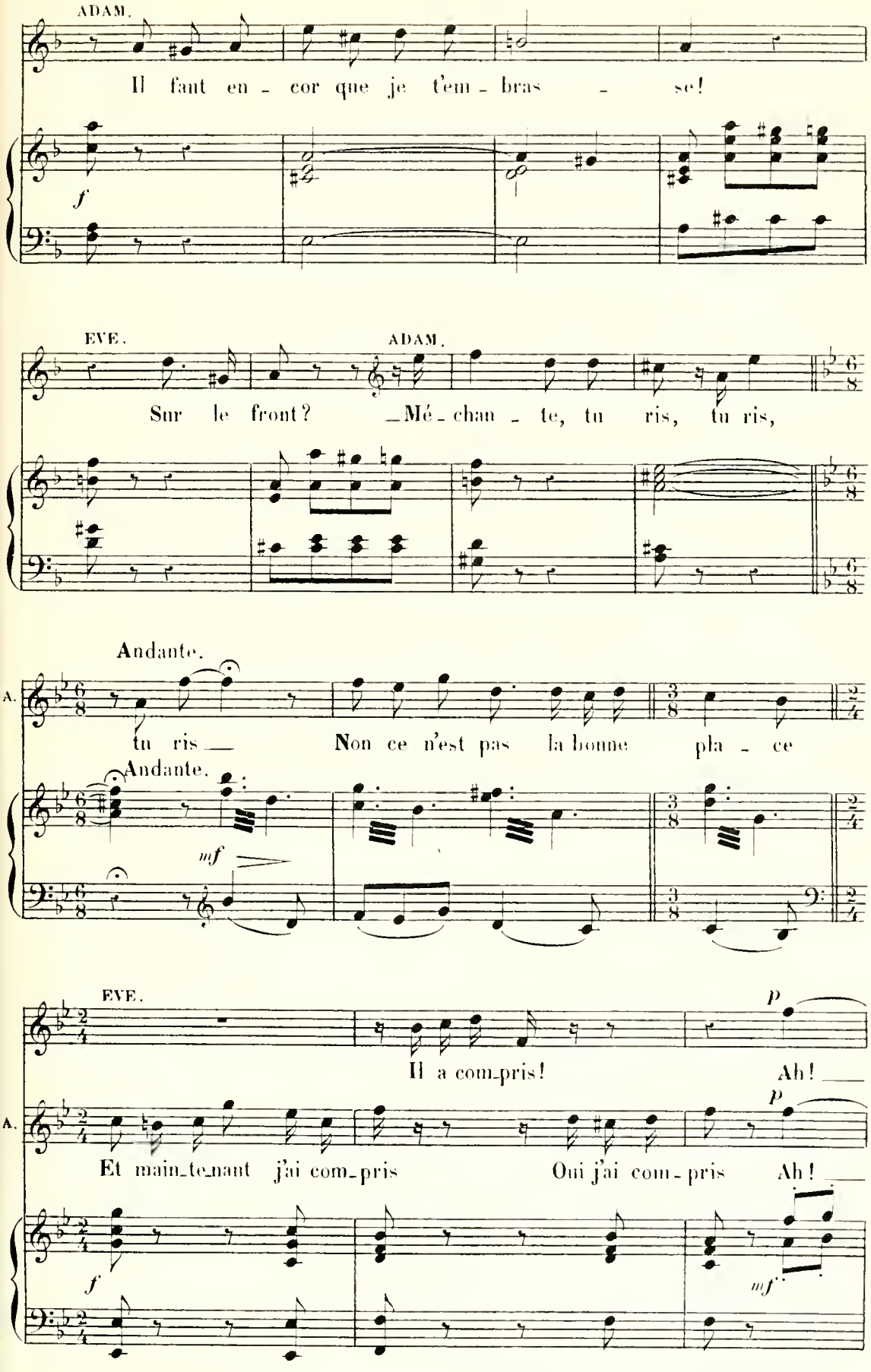

Allegro.
E.
- ci.
O di - vi - ne ca -
ADAM.
Allegro.
O di - vi - ne ca - res - se!
ff
f:p
E.
- res - se!
O douce i - vres - se
A.
I - neffa - ble ten - dres - se
Dont ta lèvre a su me gri -
f:p
E.
Dont ta lèvre a su me gri - ser!
A.
- ser,
Dont ta lèvre a su me gri -
p

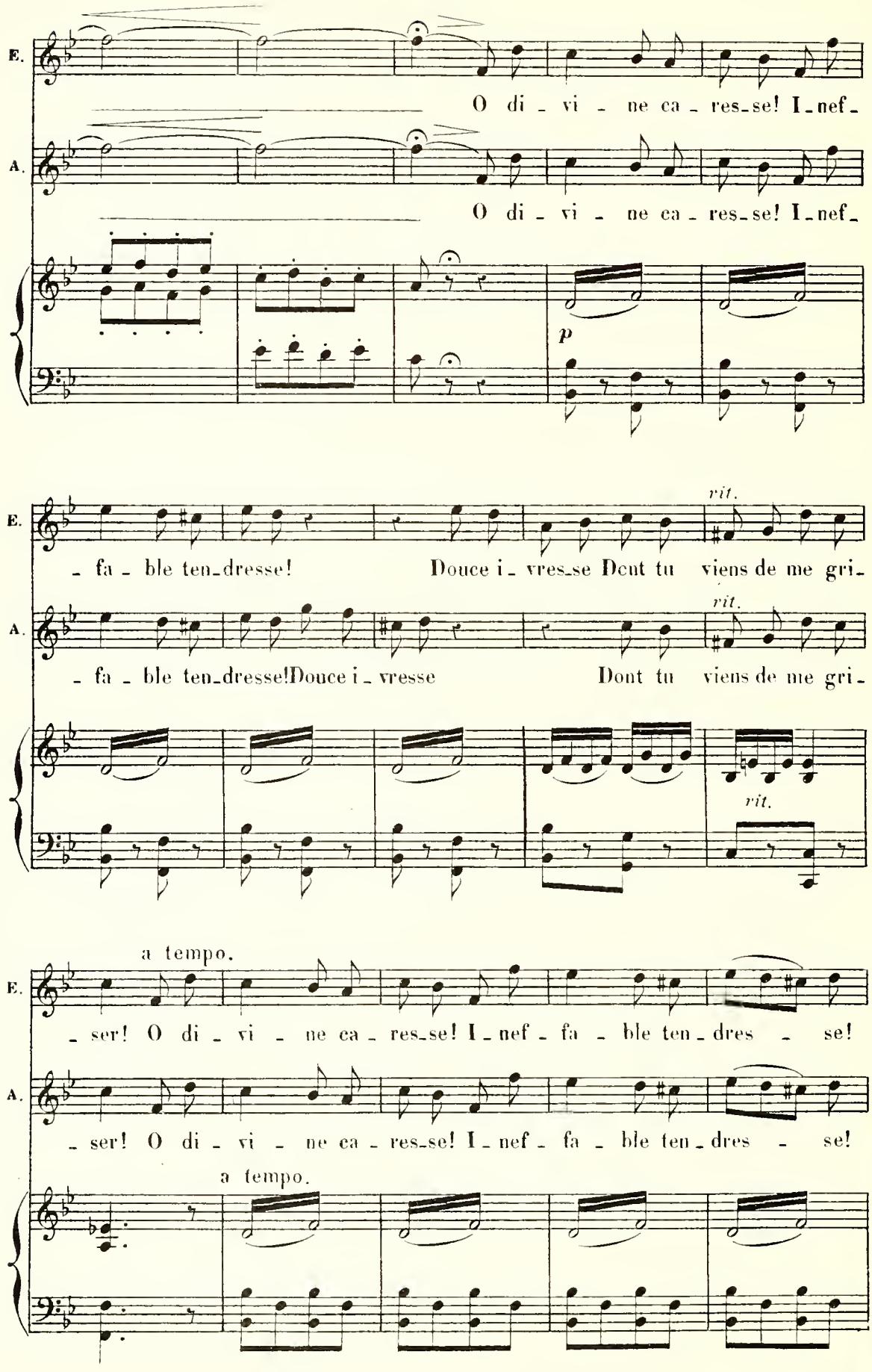

All.º assai.
E.
pp
Ah!
Ô di - vi - ne ca -
A.
pp
- ser! Ah!
Ô di - vi - ne ca -
All.º assai.
mf
p
E.
- res-se! I - nef - fa - ble ten - dres-se!
Douce i -
A.
- res-se! I - nef - fa - ble ten - dres-se! Douce i - vres-se
rit.
a tempo.
E.
- vres - se Dont tu viens de me gri - ser! Ô di - vi - ne ca -
rit.
A.
Dont tu viens de me gri - ser! Ô di - vi - ne ca -
a tempo.
rit

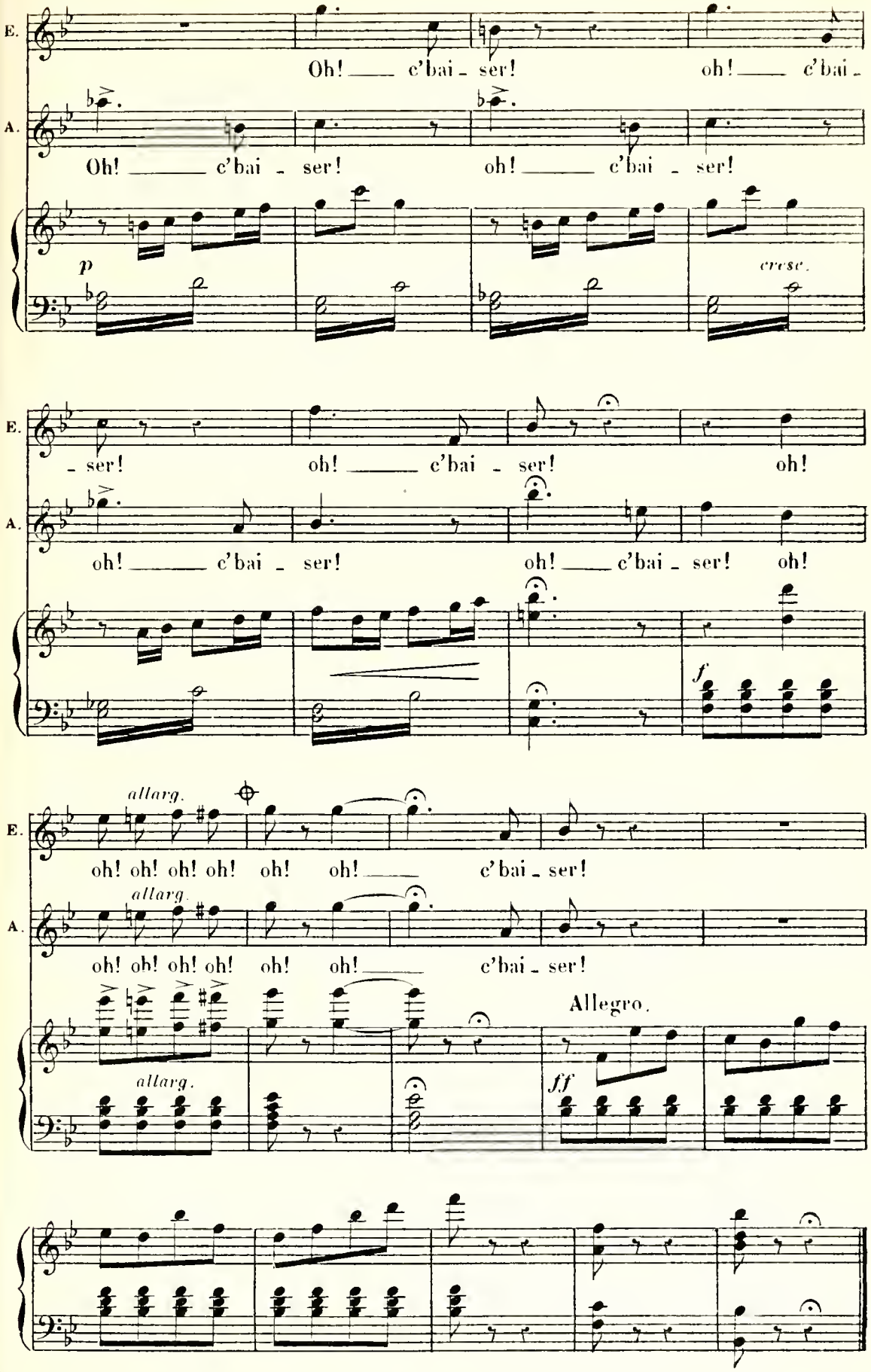


(1) Au théâtre on passe de ce signe ⊖ au même signe page 45


E.
- ser!
A.
- ser!
p
Que la
f
p
A.
femme est donc fi - ne! Que la femme est câ - li - ne! D'où te
A.
vient cet ins - tinct fé - mi - nin é - ter - nel?
EVE.
Je n'en sais rien, c'est na - tu - rel!


ADAM.
Il faut en - cor que je t'em - bras - se!
f
EVE.
ADAM.
Sur le front? _Mé - chan - te, tu ris, tu ris,
Andante.
A.
tu ris _ Non ce n'est pas la bonne pla - ce
Andante.
mf
EVE.
p
Il a com-pris! Ah! _
A.
p
Et main-te-nant j'ai com-pris Oui j'ai com - pris Ah! _
f
mf

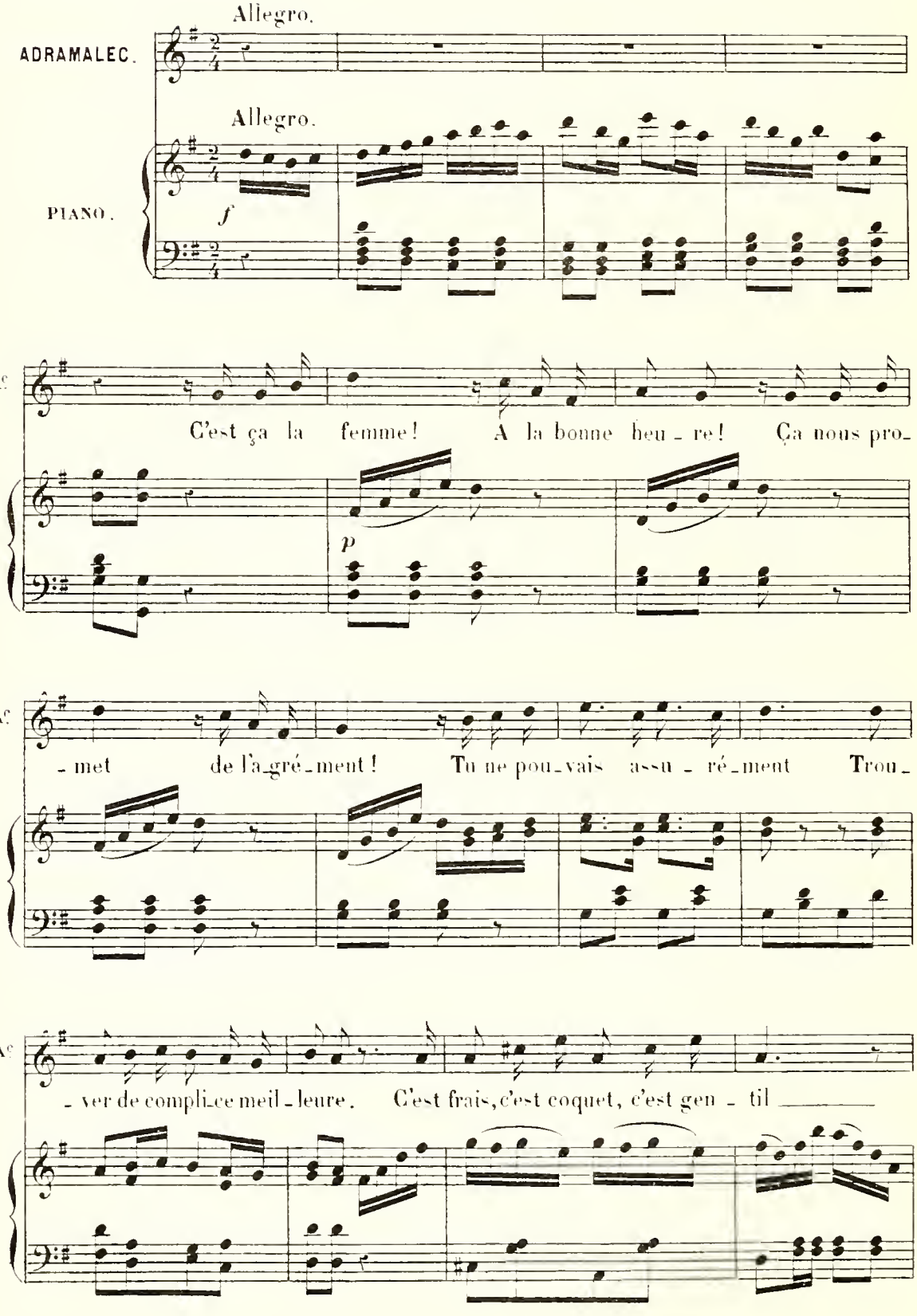

E.
O di - vi - ne ca - res-se! I-nef-
A.
O di - vi - ne ca - res-se! I-nef-
p
rit.
- fa - ble ten-dresse! Douce i - vres-se Dont tu viens de me gri-
- fa - ble ten-dresse! Douce i - vresse Dont tu viens de me gri-
rit.
a tempo.
- ser! O di - vi - ne ca - res-se! I-nef - fa - ble ten - dres - se!
- ser! O di - vi - ne ca - res-se! I-nef - fa - ble ten - dres - se!
a tempo.

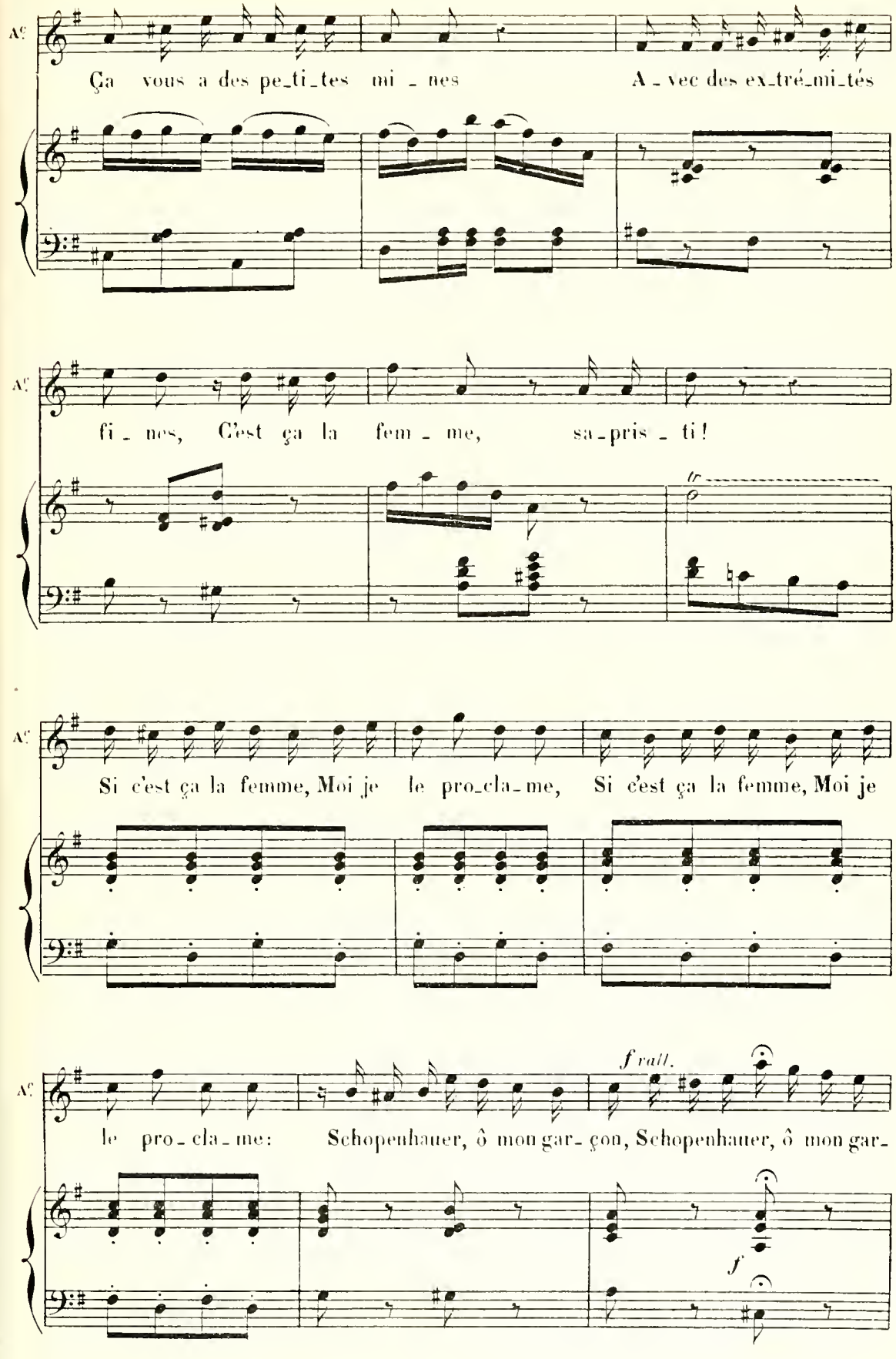

E.
Oh! c'bai - ser! oh! c'bai -
A.
Oh! c'bai - ser! oh! c'bai - ser!
p
cresc.
E.
- ser! oh! c'bai - ser! oh!
A.
oh! c'bai - ser! oh! c'bai - ser! oh!
f
allarg.
E.
oh! oh! oh! oh! oh! oh! c'bai - ser!
allarg.
A.
oh! oh! oh! oh! oh! oh! c'bai - ser!
allarg.
Allegro.
ff

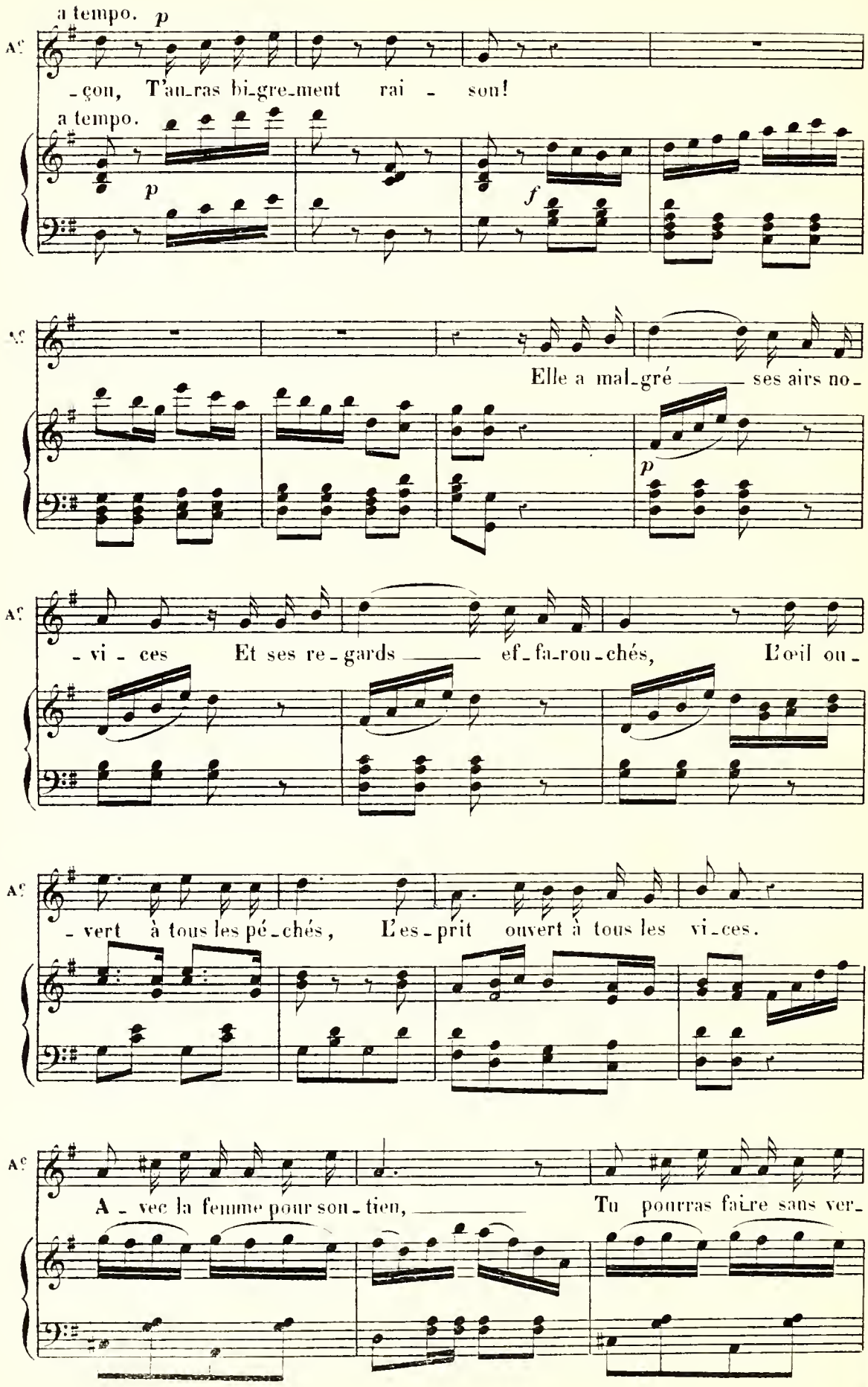
N° 7.

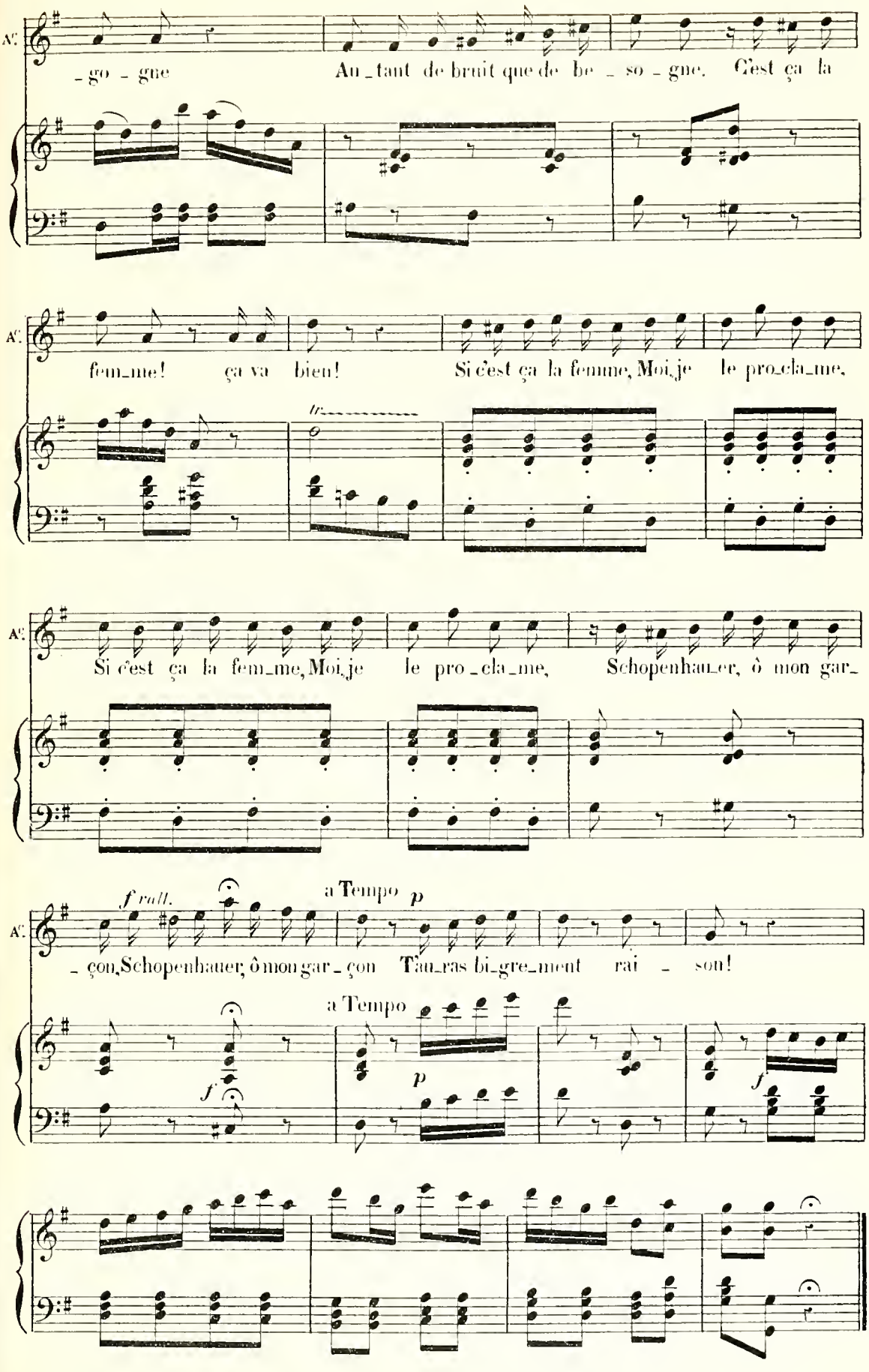
COUPLETS.

ADRAMALEC.




Ça vous a des pe_ti_tes mi_nes A_vec des ex_tré_mi_tés
fi_nes, C'est ça la fem_me, sa_pris_ti!
Si c'est ça la femme, Moi je le pro_cla_me, Si c'est ça la femme, Moi je
le pro_cla_me: Schopenhauer, ô mon gar_çon, Schopenhauer, ô mon gar_
f rall.
f

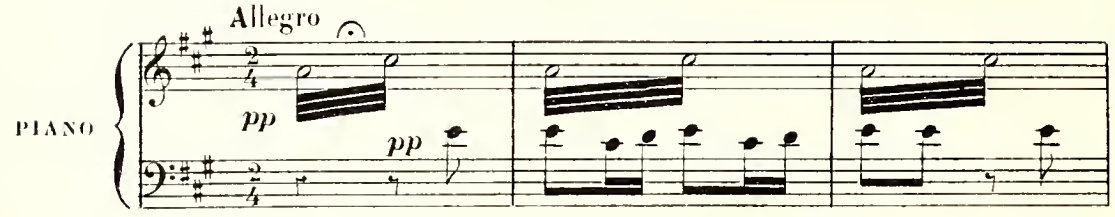

a tempo. p
A
-çon, T'au-ras bi-gre-ment rai - son!
a tempo.
p
f
Elle a mal-gré ses airs no-
p
A
-vi - ces Et ses re-gards ef-fa-rou-chés, L'œil ou-
A
-vert à tous les pé-chés, L'es-prit ouvert à tous les vi-ces.
A
A - vec la femme pour sou-tien, Tu pourras faire sans ver-


A.C.
-go-gne
Au-tant de bruit que de be-so-gne. C'est ça la
A.C.
fem-me! ça va bien!
Si c'est ça la femme, Moi, je le pro-cla-me,
A.C.
Si c'est ça la fem-me, Moi, je le pro-cla-me, Schopenhau-er, ô mon gar-
f roll.
a Tempo p
A.C.
-çon, Schopenhauer, ô mon gar-çon Tau-ras bi-gre-ment rai-son!
a Tempo
f
p
f

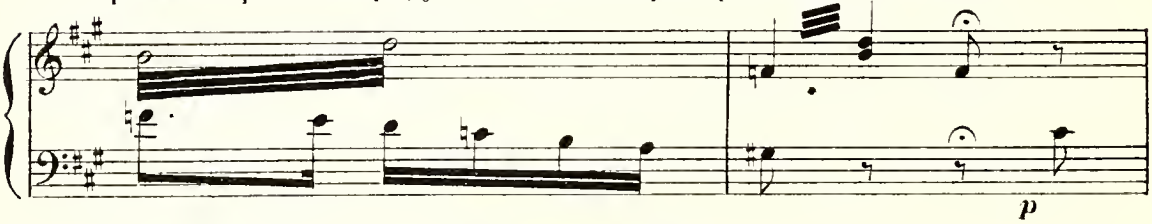
N° 7bis

MUSIQUE DE SCÈNE

SATAN, *(Parlé)* En attendant, comme l'amour est seul capable de donner à Eve la

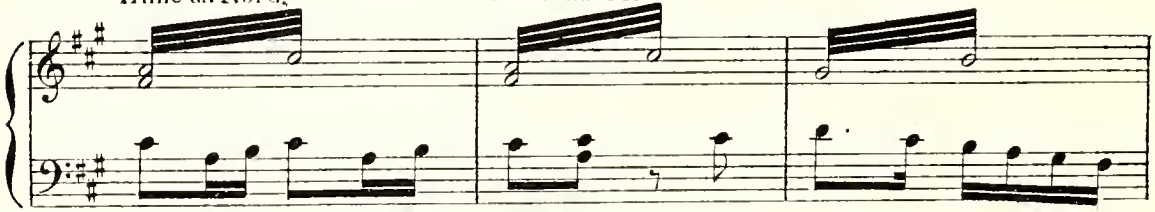


puissance qui lui manque, je vais commencer par séparer les deux amoureux...

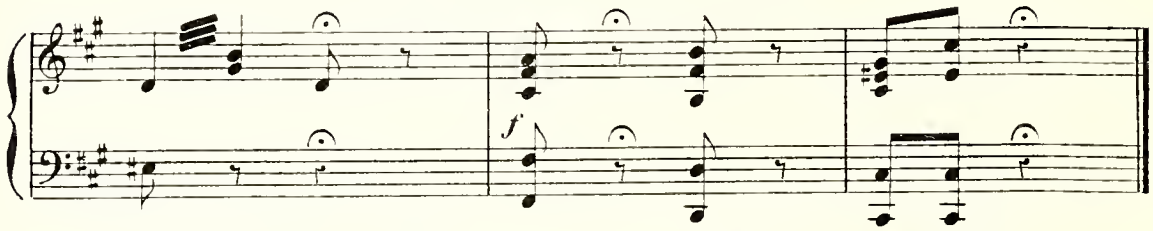


L'une au Nord,

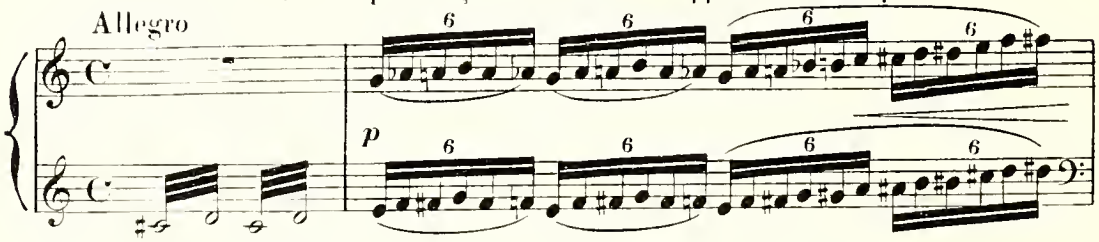
l'autre au Midi!



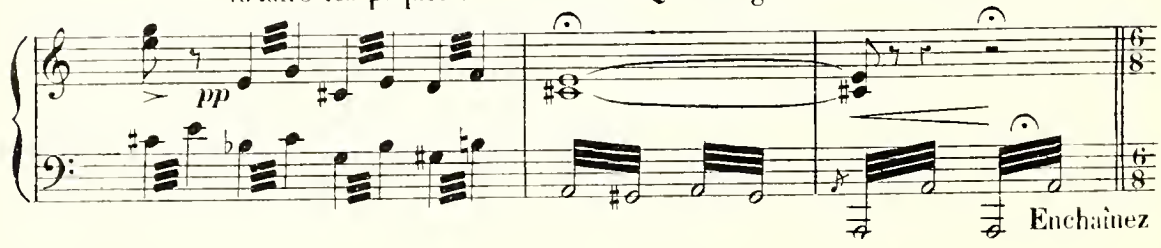
Et maintenant... cherchez-vous, mes enfants!



Les éléments se disloquent... ça nous annonce l'approche des coupables...

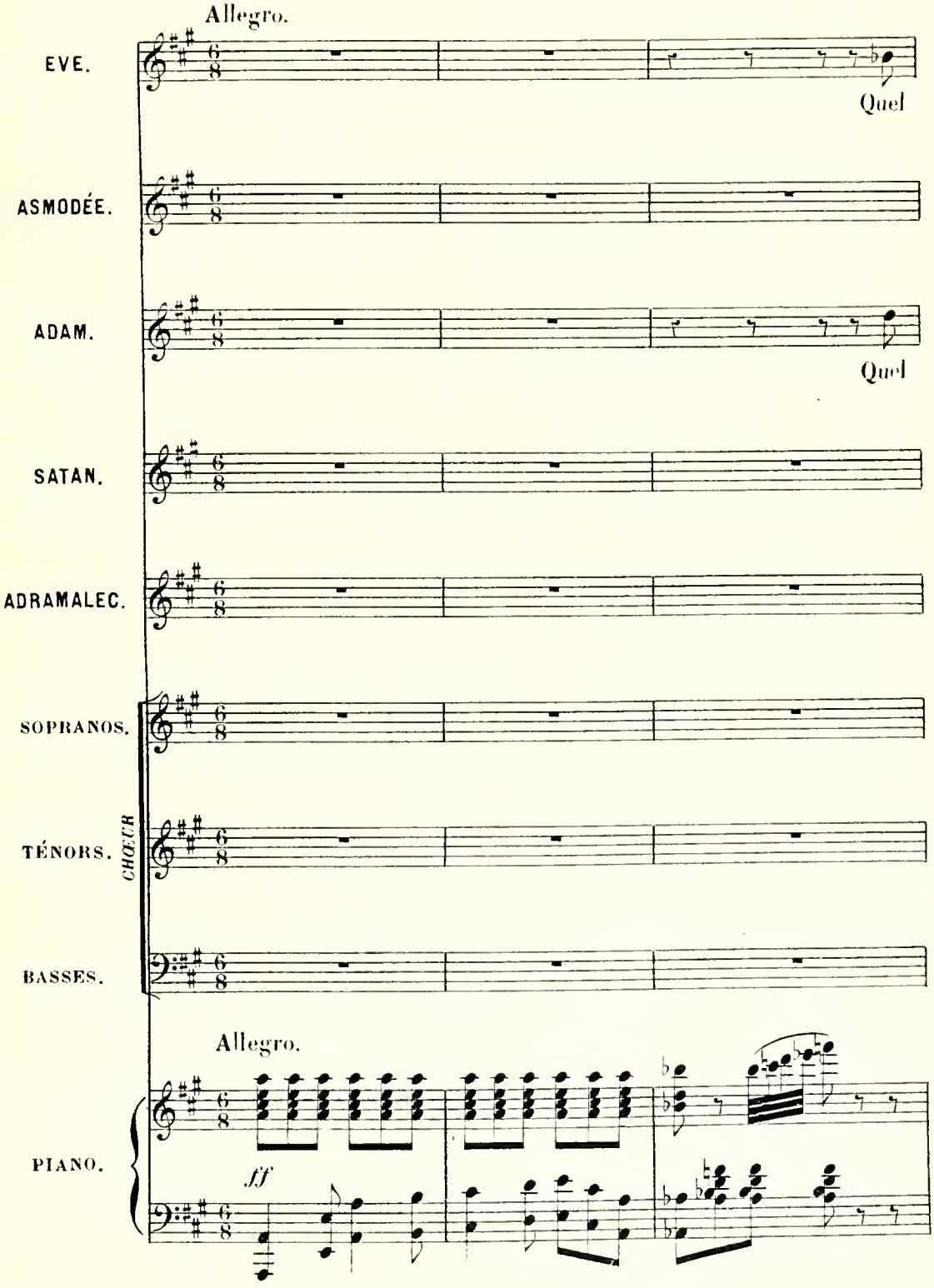


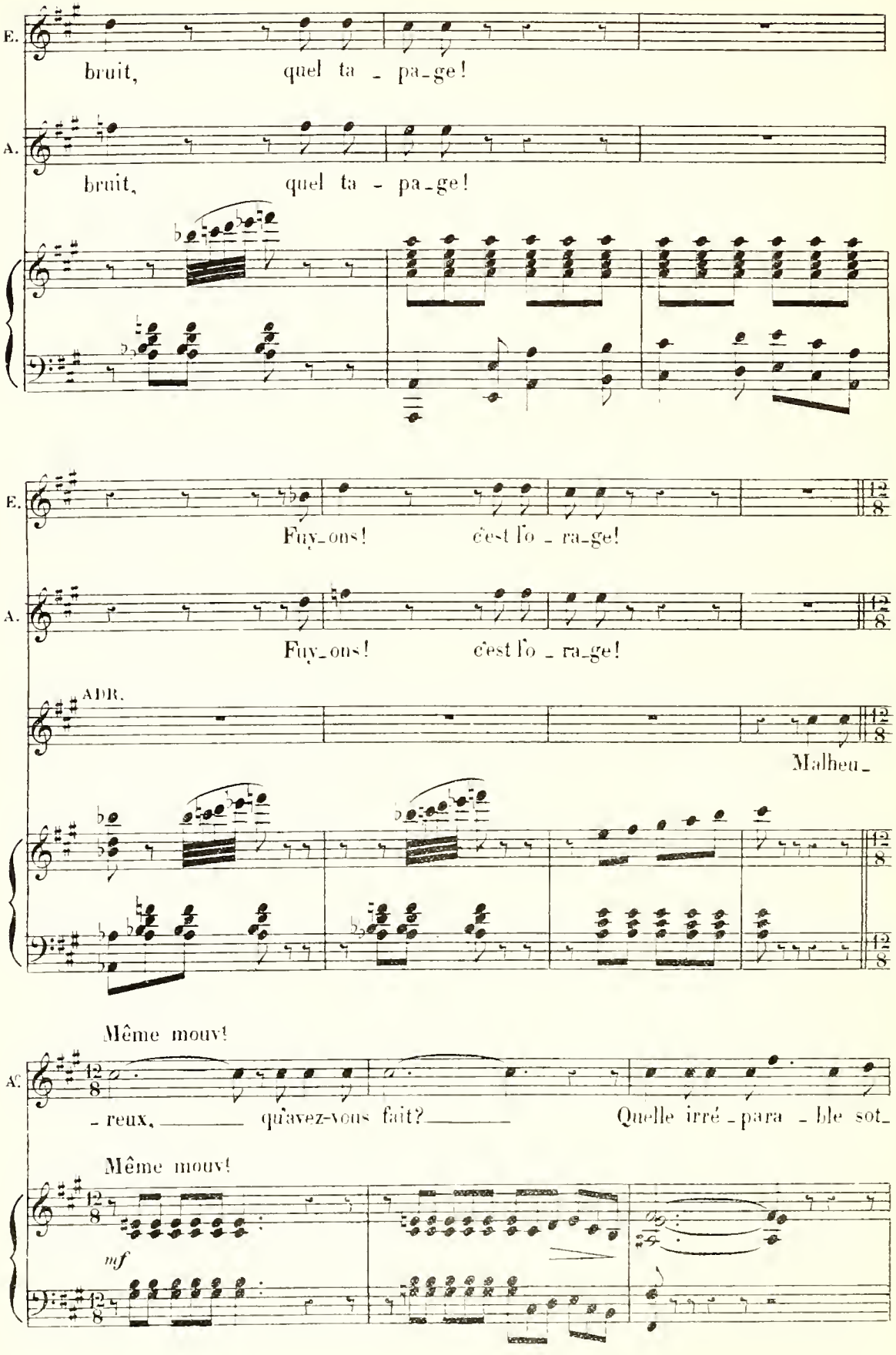
Va faire tes paquets. — ADRAMALEC. Qu'il m'agace cet animal là!

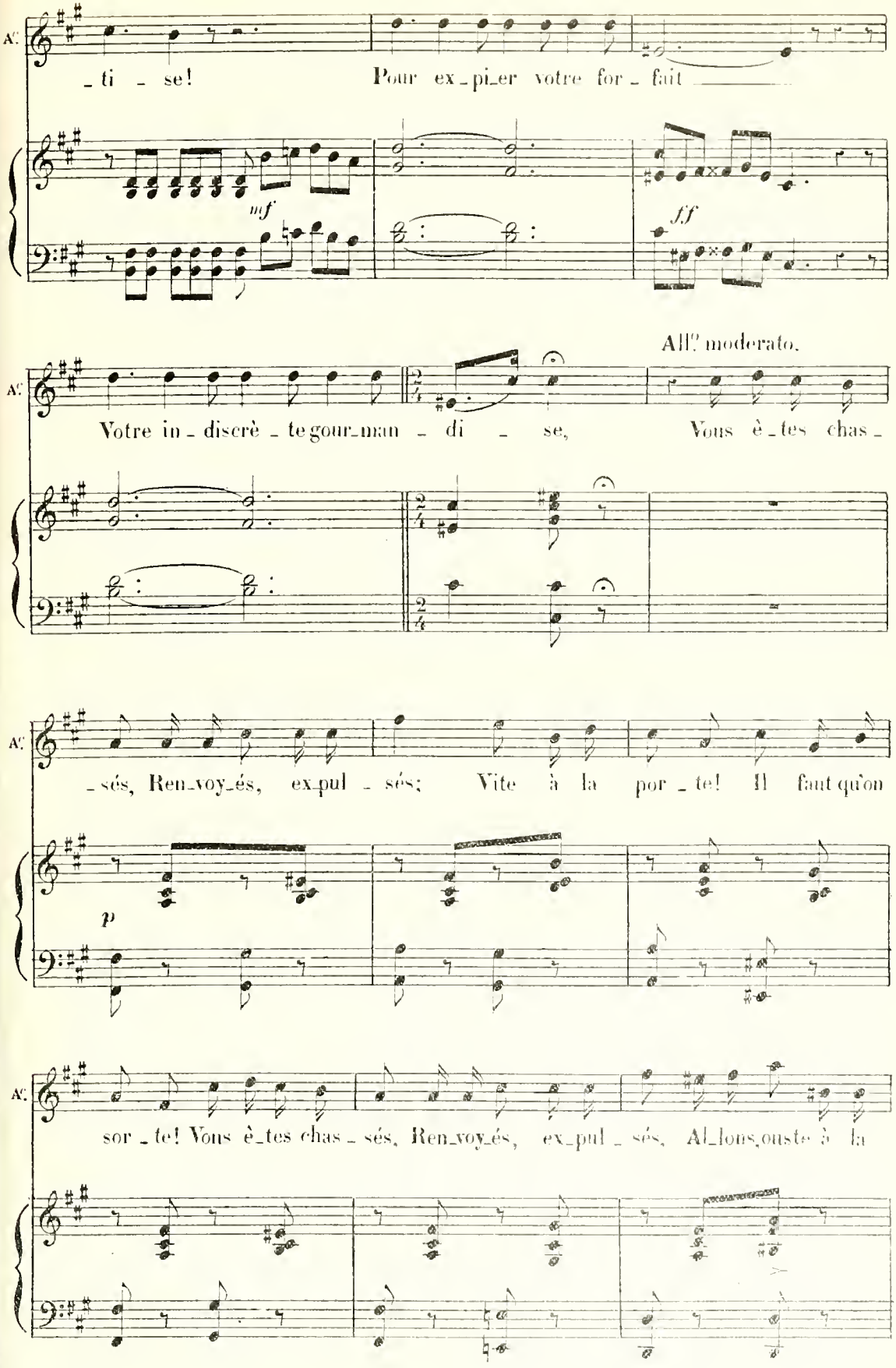


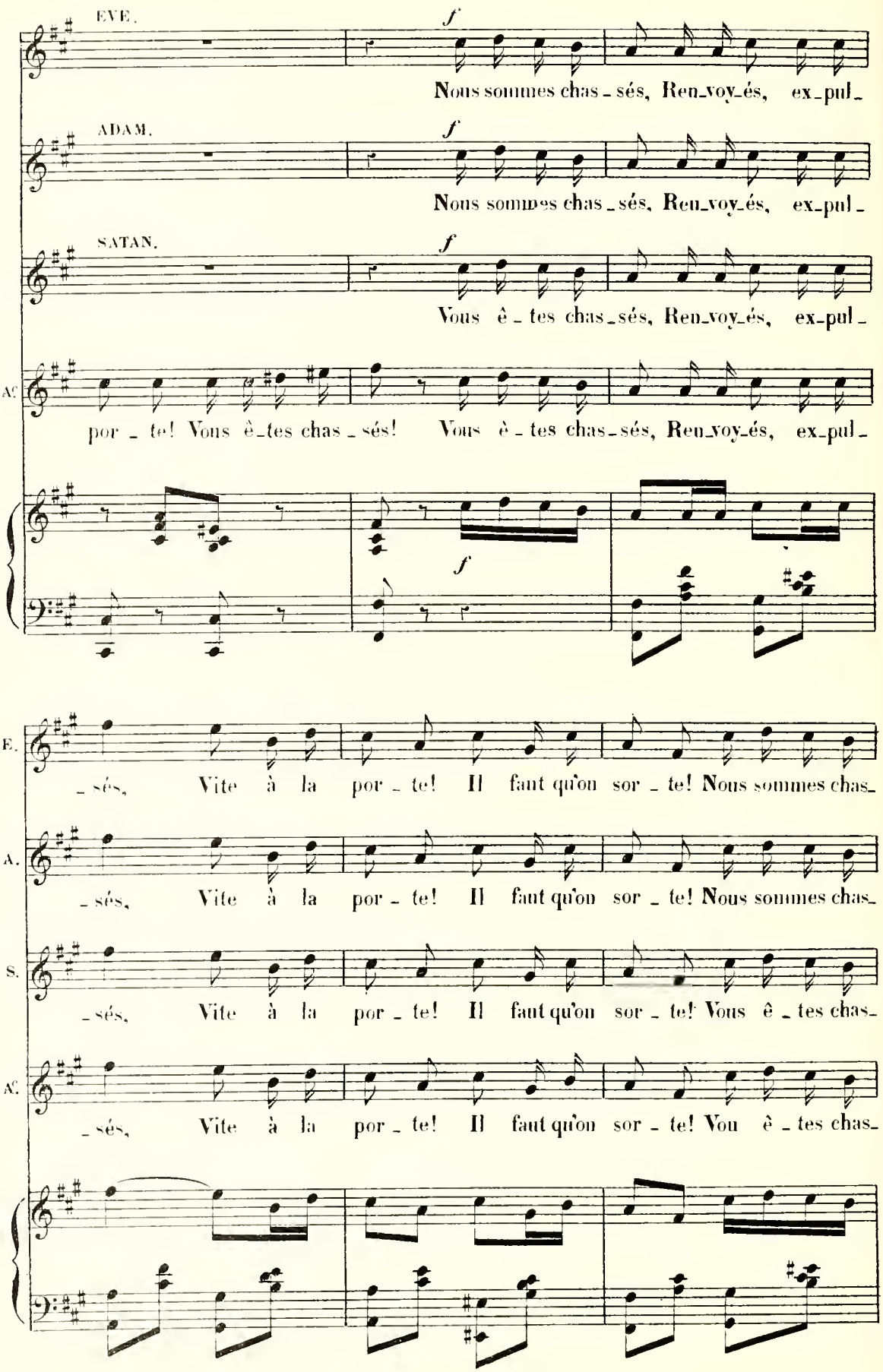
N° 8.

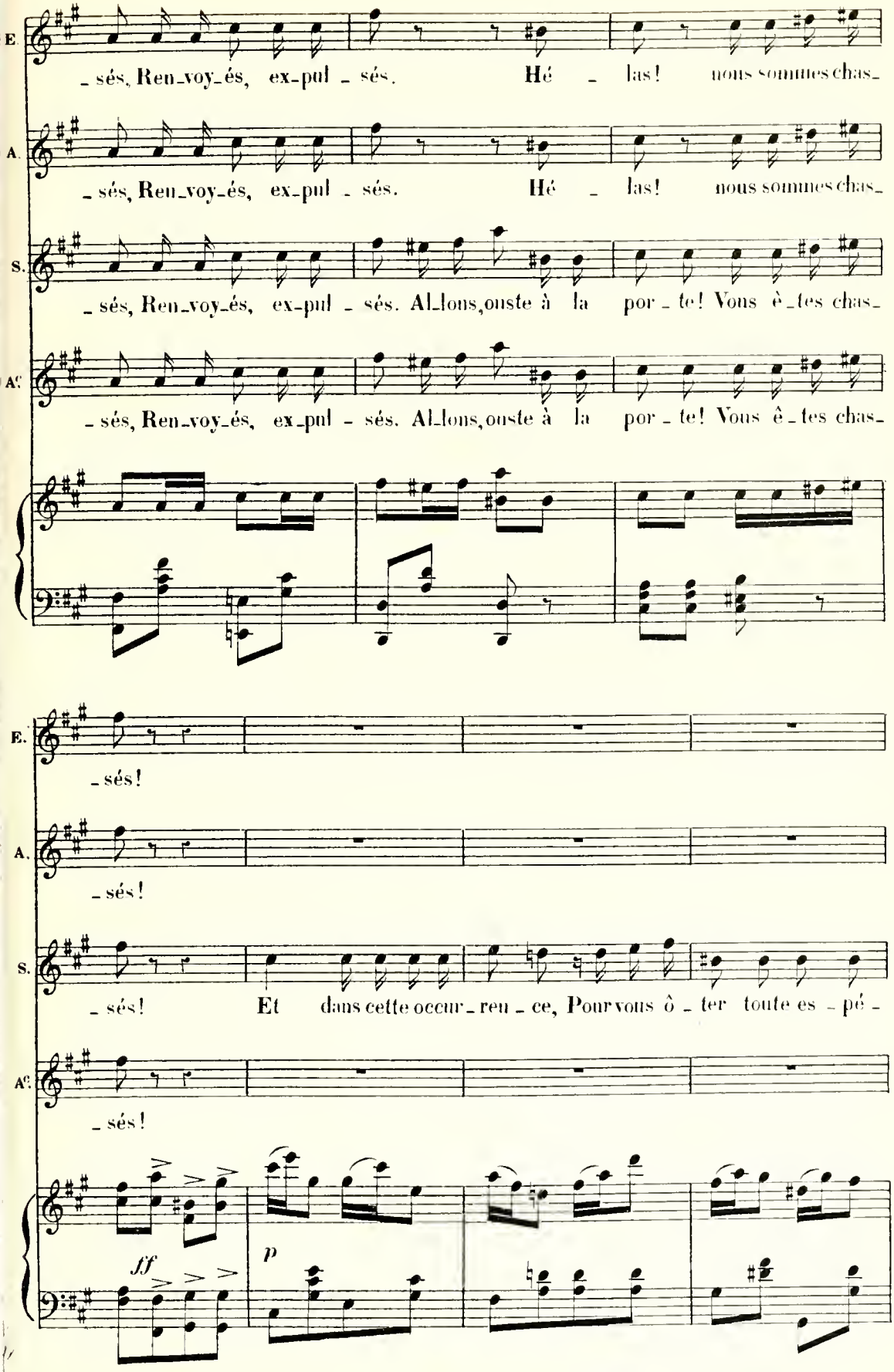
FINALE

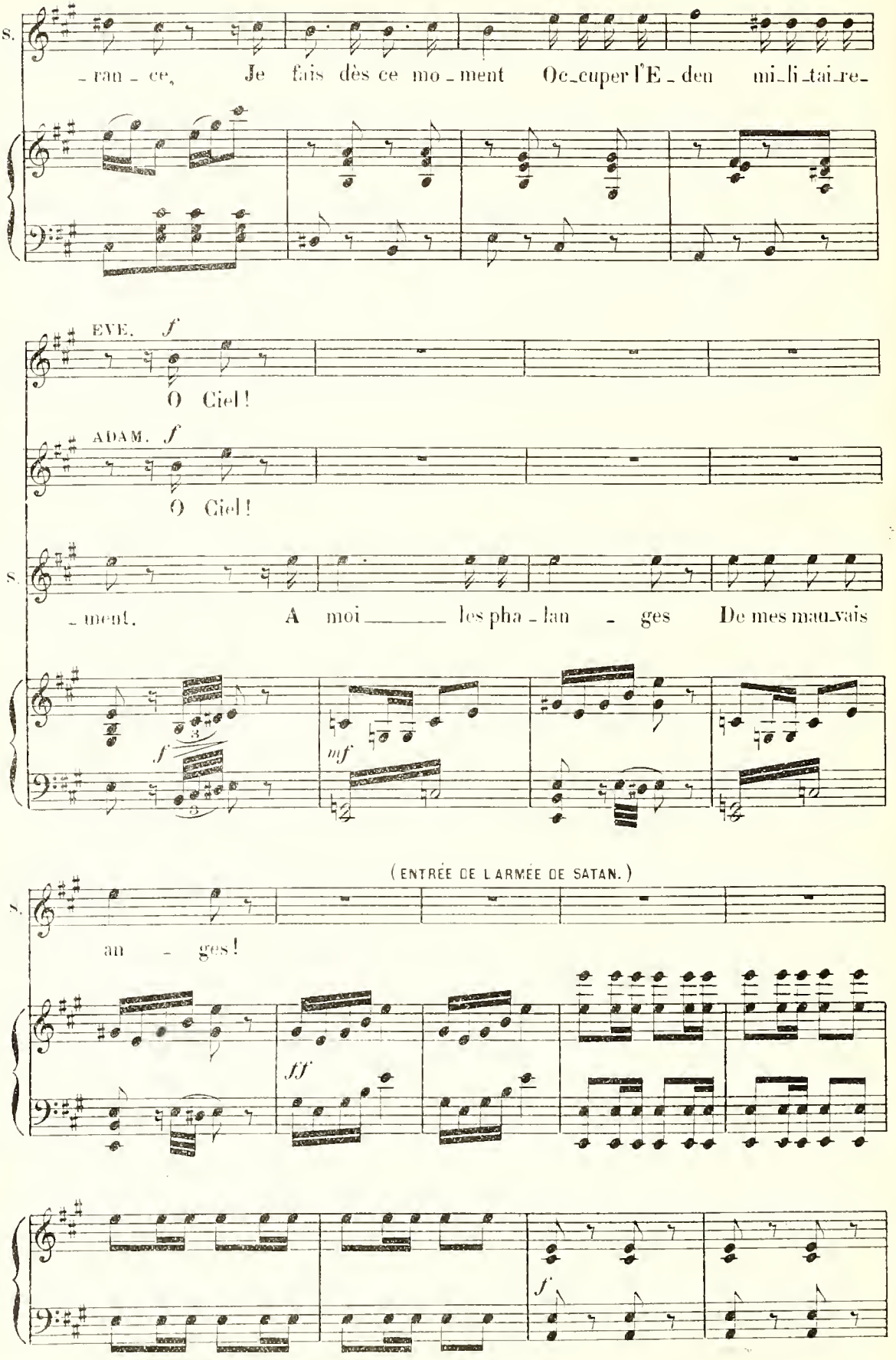

Allegro.
EVE.
Quel
ASMODÉE.
ADAM.
Quel
SATAN.
ADRAMALEC.
SOPRANOS.
TÉNORS.
CHŒUR
BASSES.
Allegro.
PIANO.
ff

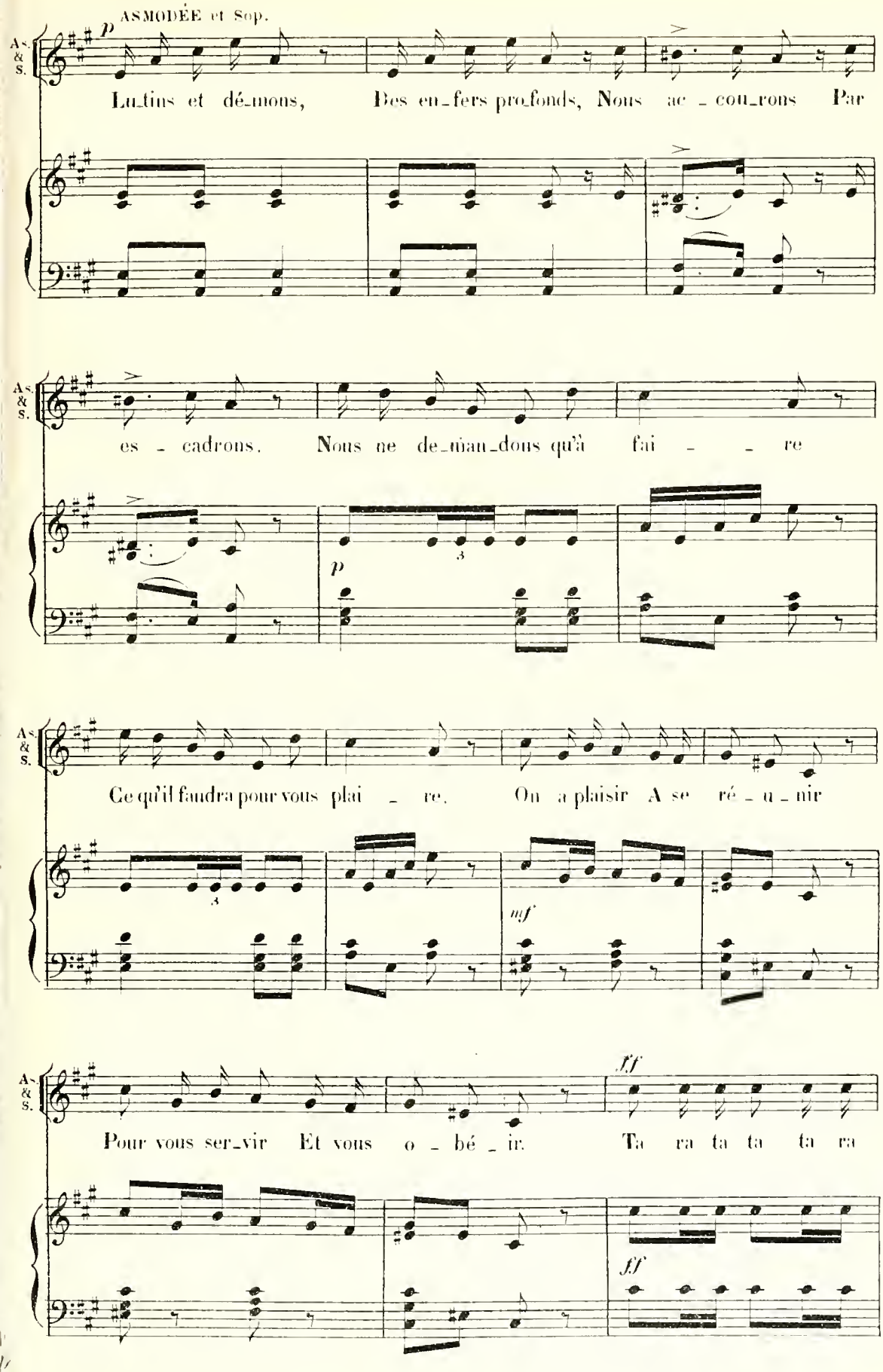

E.
bruit, quel ta - pa-ge!
A.
bruit, quel ta - pa-ge!
E.
Fuy-ons! c'est l'o - ra-ge!
A.
Fuy-ons! c'est l'o - ra-ge!
ADR.
Malheu-
Même mouv!
A.
- reux, qu'avez-vous fait? Quelle irré - para - ble sot-
Même mouv!
mf

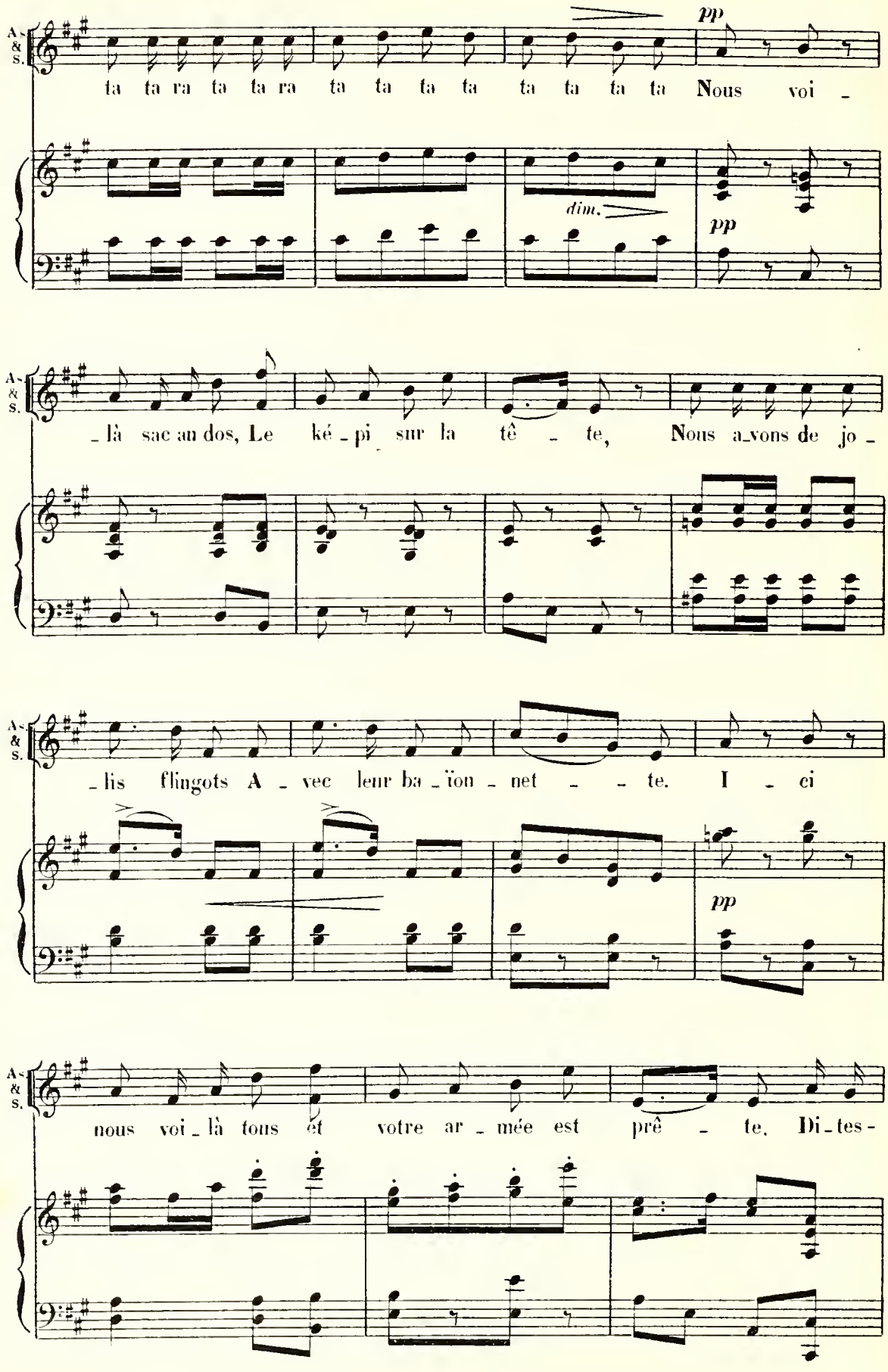

Ac.
_ti _ se!
Pour ex_pi_er votre for_fait
mf
ff
All.o moderato.
Votre in_discrè_te gour_man _ di _ se,
Vous è_tes chas_
_sés, Ren_voy_és, ex_pul _ sés;
Vite à la por_te! Il faut qu'on
p
sor_te! Vous è_tes chas_sés, Ren_voy_és, ex_pul _ sés, Al_lons, ouste à la

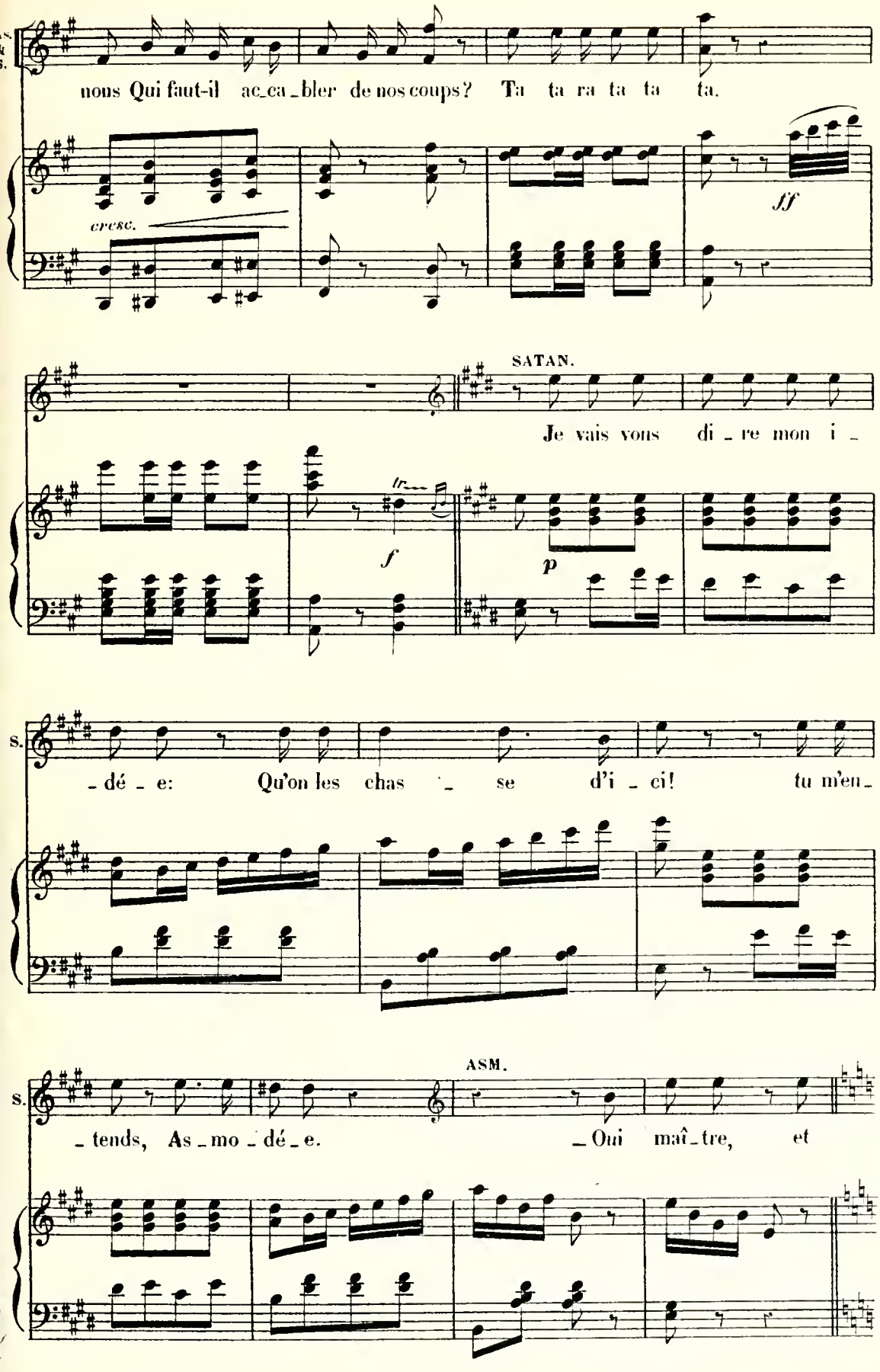

EVE.
f
Nous sommes chas_sés, Ren_voy_és, ex_pul_
ADAM.
f
Nous sommes chas_sés, Ren_voy_és, ex_pul_
SATAN.
f
Vous ê_tes chas_sés, Ren_voy_és, ex_pul_
AC.
por_te! Vous ê_tes chas_sés! Vous ê_tes chas_sés, Ren_voy_és, ex_pul_
f
E.
_sés, Vite à la por_te! Il faut qu'on sor_te! Nous sommes chas_
A.
_sés, Vite à la por_te! Il faut qu'on sor_te! Nous sommes chas_
S.
_sés, Vite à la por_te! Il faut qu'on sor_te! Vous ê_tes chas_
AC.
_sés, Vite à la por_te! Il faut qu'on sor_te! Vou ê_tes chas_

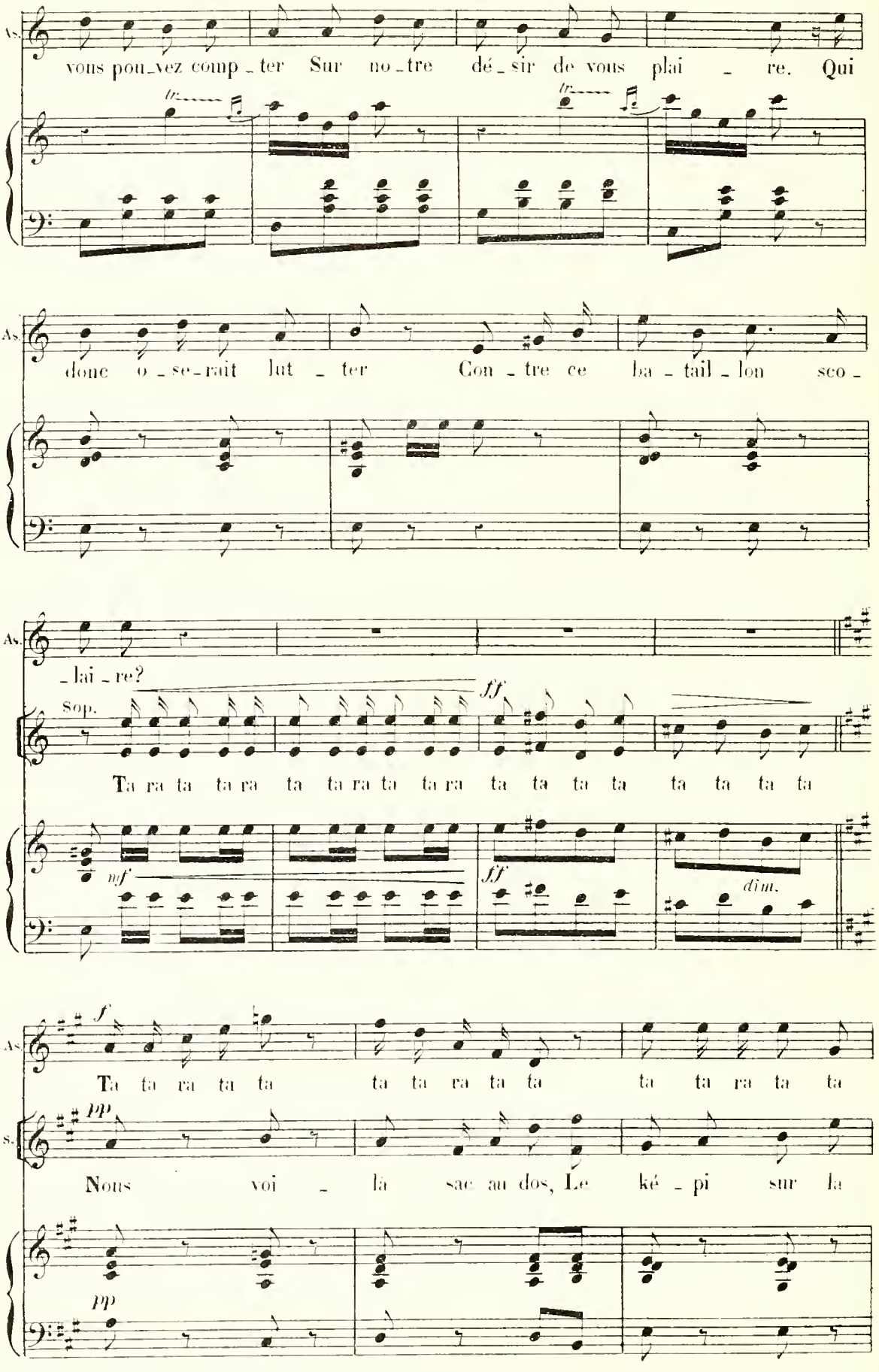

E.
_sés, Ren_voy_és, ex_pul _ sés. Hé _ las! nous sommes chas_
A.
_sés, Ren_voy_és, ex_pul _ sés. Hé _ las! nous sommes chas_
S.
_sés, Ren_voy_és, ex_pul _ sés. Al_lons, ouste à la por _ te! Vous ê _ tes chas_
A.
_sés, Ren_voy_és, ex_pul _ sés. Al_lons, ouste à la por _ te! Vous ê _ tes chas_
E.
_sés!
A.
_sés!
S.
_sés! Et dans cette oeuv _ reu _ ce, Pour vous ô _ ter toute es _ pé _
A.
_sés!
ff
p

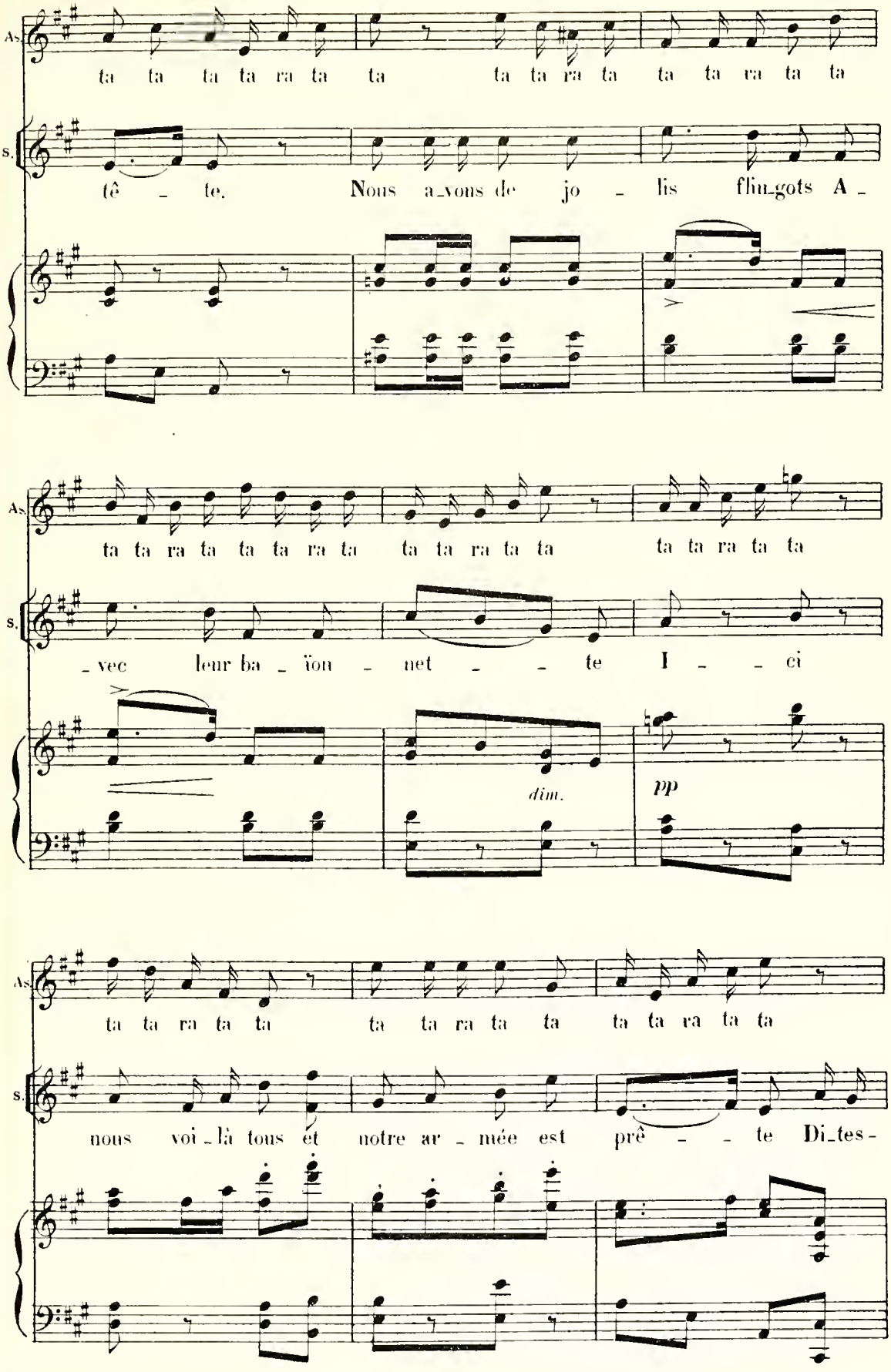

S.
- ran - ce, Je fais dès ce mo - ment Oc-cuper l'E - den mi-li-tai-re-
EVE. f
O Ciel!
ADAM. f
O Ciel!
S.
- ment. A moi les pha - lan - ges De mes mau-vais
f
mf
(ENTRÉE DE L'ARMÉE DE SATAN.)
S.
an - ges!
ff
f

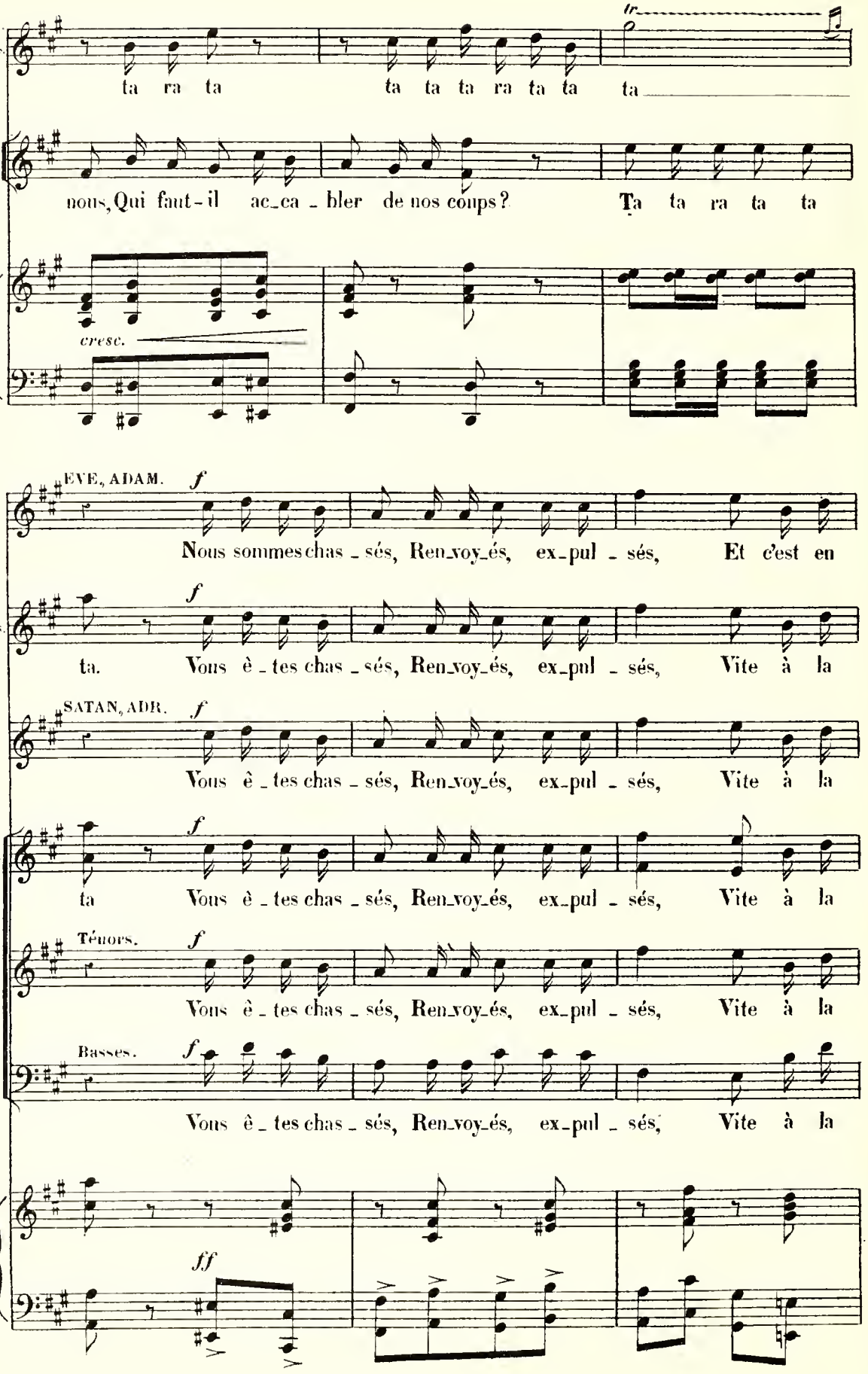

ASMODÉE et Sop.
p
As. & S.
Lu_tins et dé_mons, Des en_fers pro_fonds, Nous ac_cou_rons Par
es_cadrons. Nous ne de_man_dons qu'à fai_re
p
Ce qu'il faudra pour vous plai_re. On a plaisir A se ré_u_nir
mf
Pour vous ser_vir Et vous o_bé_ir. Ta ra ta ta ta ra
fff
fff

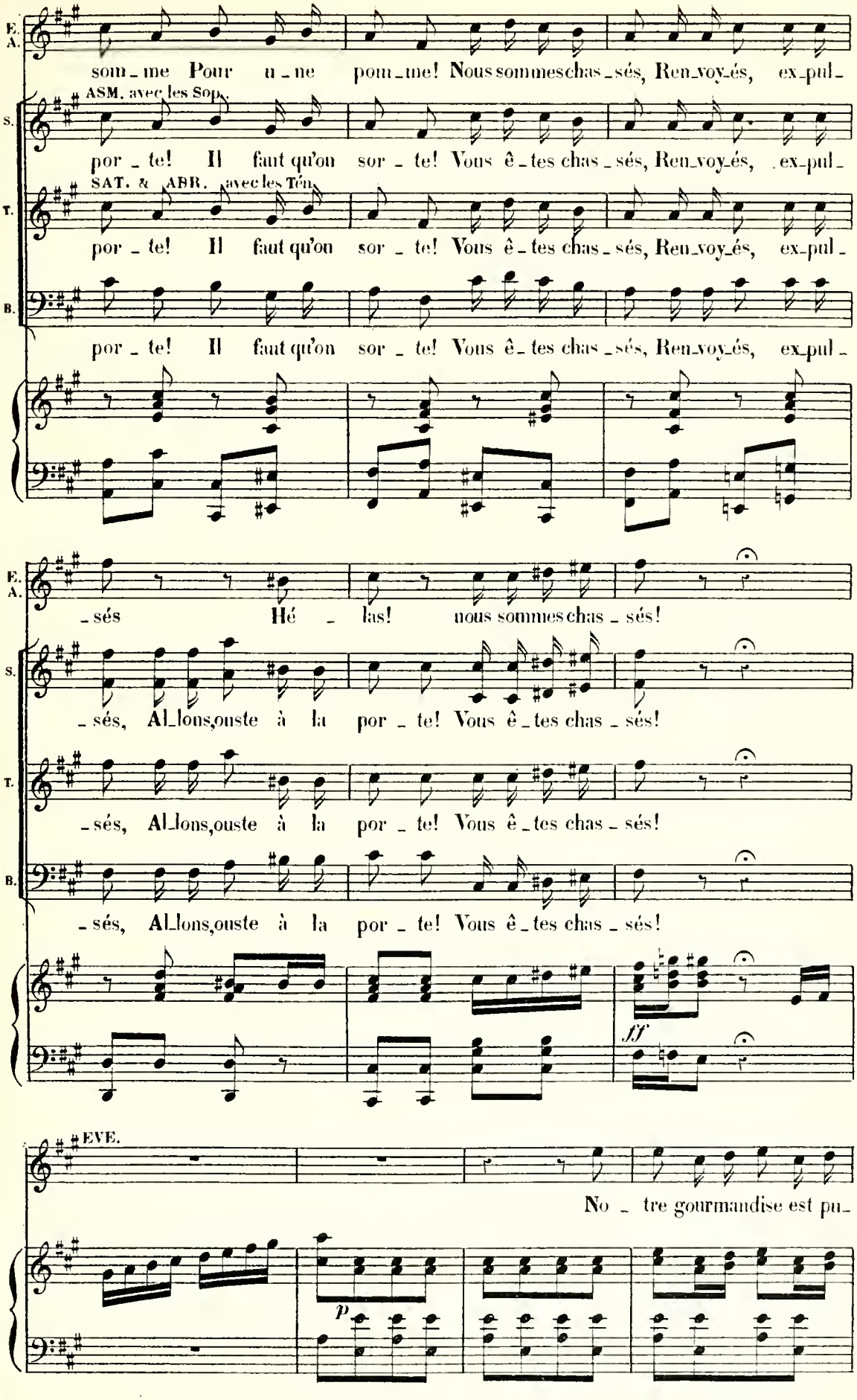

A. & S.
ta ta ra ta ta ra ta ta ta ta ta ta ta ta Nous voi -
pp
dim.
pp
_là sac au dos, Le ké _ pi sur la tê _ te, Nous a_vons de jo -
_lis flingots A _ vec leur ba _ ïon _ net _ _ te. I _ ci
pp
nous voi _ là tous ét votre ar _ mée est prê _ te. Di _ tes -

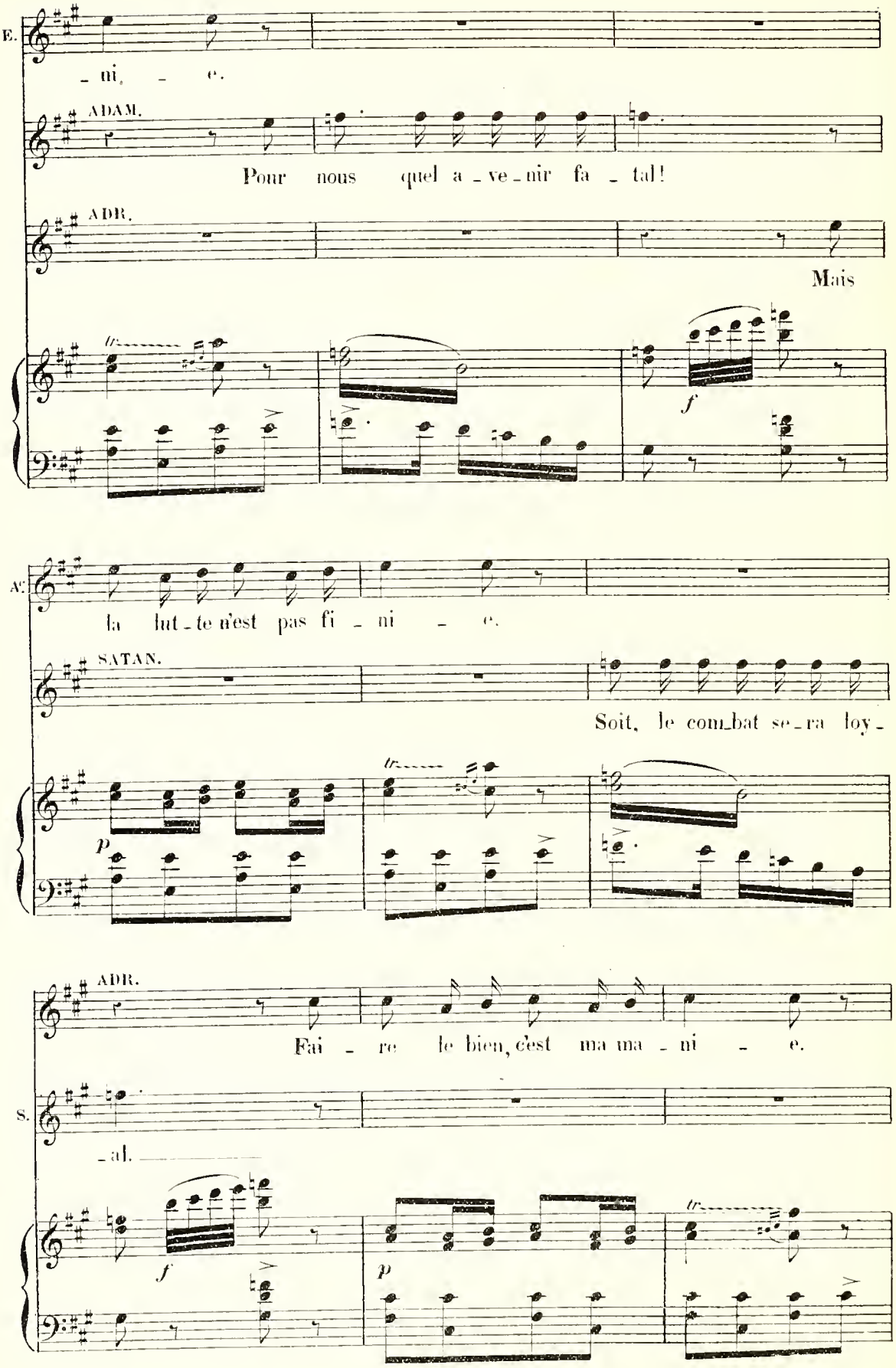

As-
&
s.
nous Qui faut-il ac_ca_bler de nos coups? Ta ta ra ta ta ta.
cresc.
ff
SATAN.
Je vais vous di_re mon i_
f
p
s.
_dé_e: Qu'on les chas_se d'i_ci! tu m'en_
ASM.
s.
_tends, As_mo_dé_e. _Oui maî_tre, et

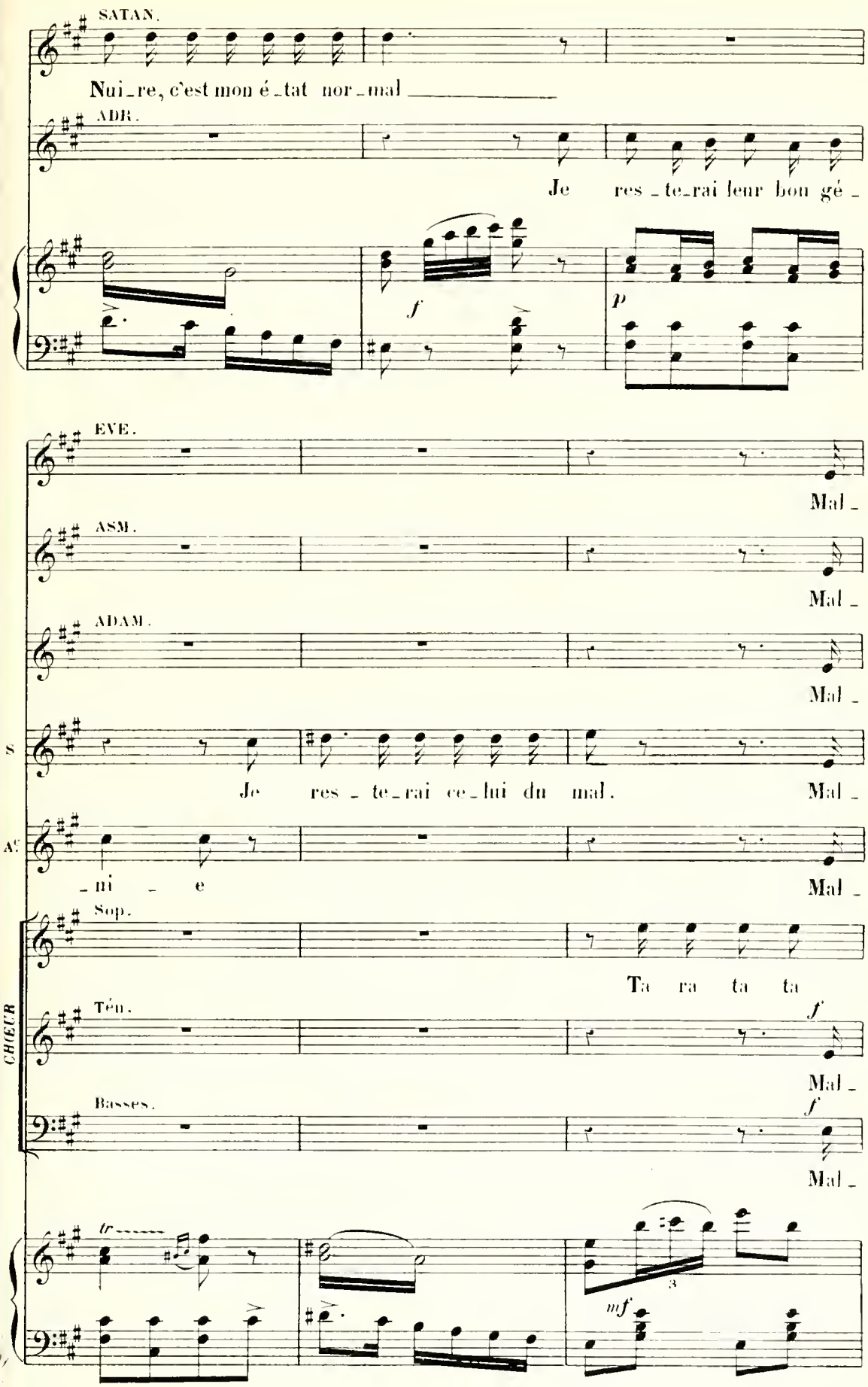

As.
vous pou_vez comp_ter Sur no_tre dé_sir de vous plai_re. Qui
tr
tr
As.
donc o_se_rait lut_ter Con_tre ce ba_tail_lon sco_
As.
_lai_re?
Sop.
ff
Ta ra ta ta ra ta ta ra ta ta ra ta ta ta ta ta ta ta ta
mf
ff
dim.
As.
f
Ta ta ra ta ta ta ta ra ta ta ta ta ra ta ta
S.
pp
Nous voi_la sac au dos, Le ké_pi sur la
pp

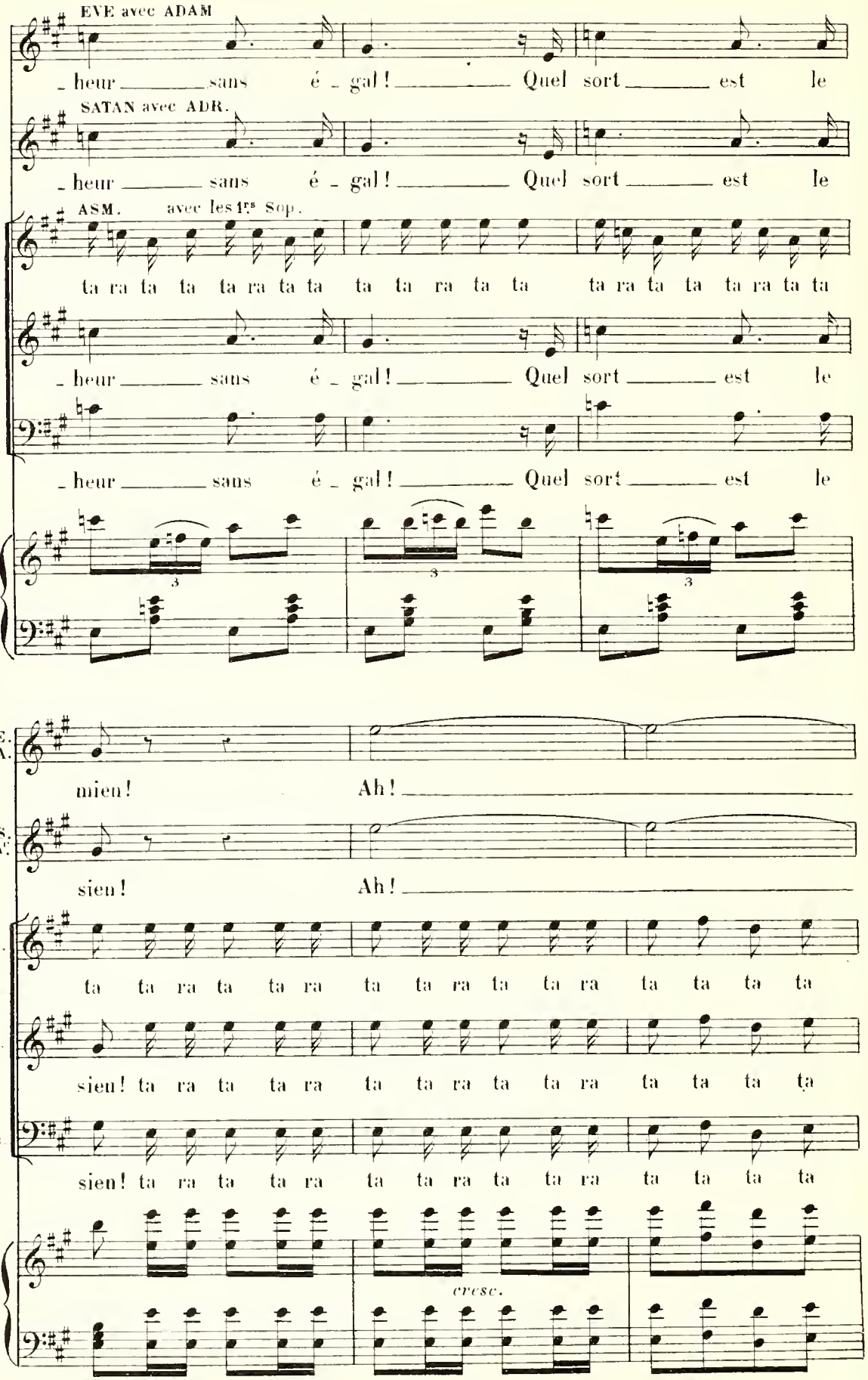

As.
ta ta ta ta ra ta ta ta ta ra ta ta ta ra ta ta
S.
tê - te. Nous a_vons de jo - lis flin_gots A -
As.
ta ta ra ta ta ta ra ta ta ta ra ta ta ta ra ta ta
S.
_vec leur ba_ïon - net - - te I - - ci
dim.
pp
As.
ta ta ra ta ta ta ta ra ta ta ta ta ra ta ta
S.
nous voi_là tous ét notre ar_mée est prê - - te Di_tes-

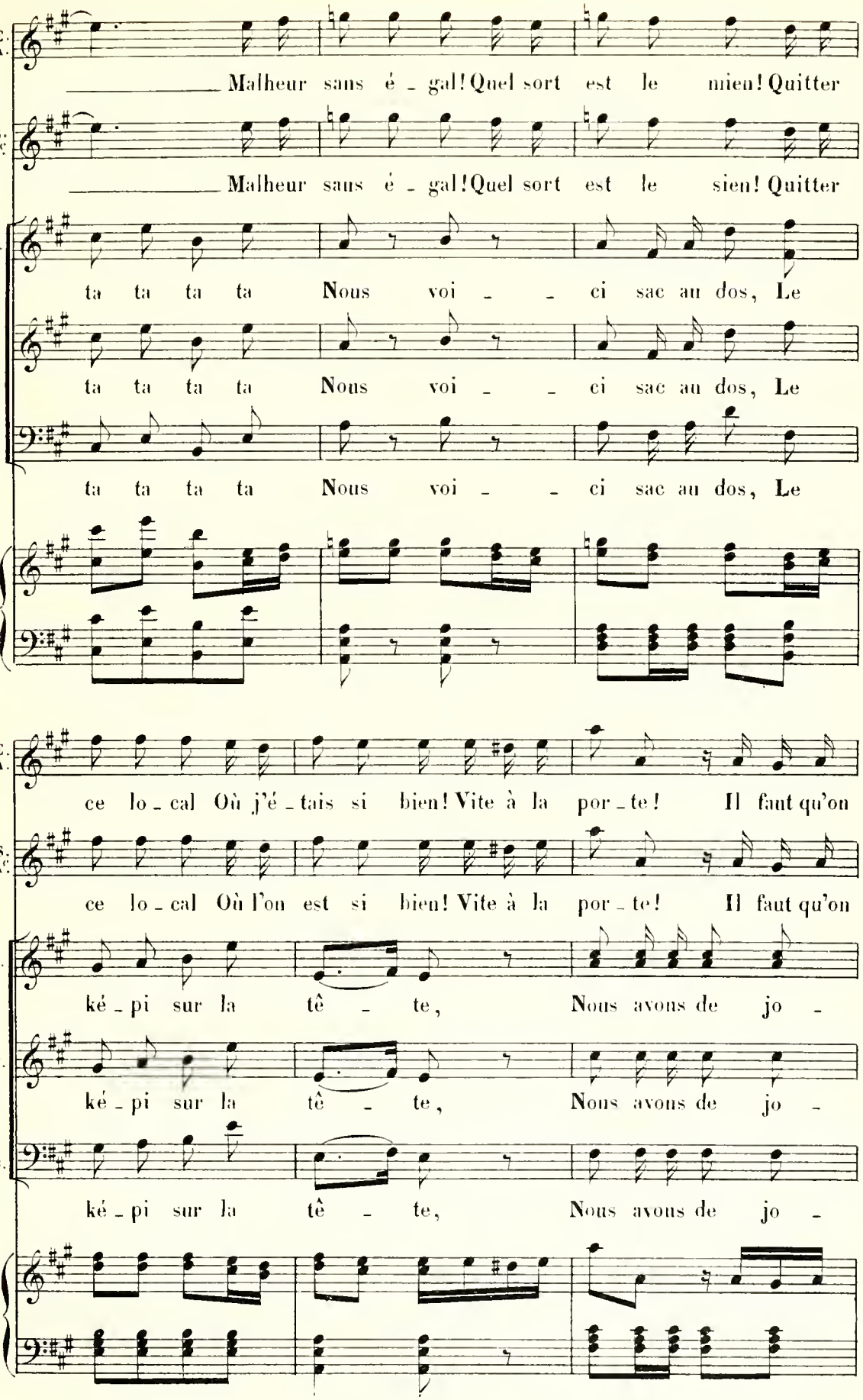

As.
ta ra ta ta ta ta ra ta ta ta
S.
nous, Qui faut-il ac_ca_bler de nos coups? Ta ta ra ta ta
cresc.
EVE, ADAM. f
Nous sommes chas_sés, Ren_voy_és, ex_pul_sés, Et c'est en
As. f
ta. Vous è_tes chas_sés, Ren_voy_és, ex_pul_sés, Vite à la
SATAN, ADR. f
Vous è_tes chas_sés, Ren_voy_és, ex_pul_sés, Vite à la
S. f
ta Vous è_tes chas_sés, Ren_voy_és, ex_pul_sés, Vite à la
CHŒUR
Ténors. f
Vous è_tes chas_sés, Ren_voy_és, ex_pul_sés, Vite à la
Basses. f
Vous è_tes chas_sés, Ren_voy_és, ex_pul_sés, Vite à la
ff

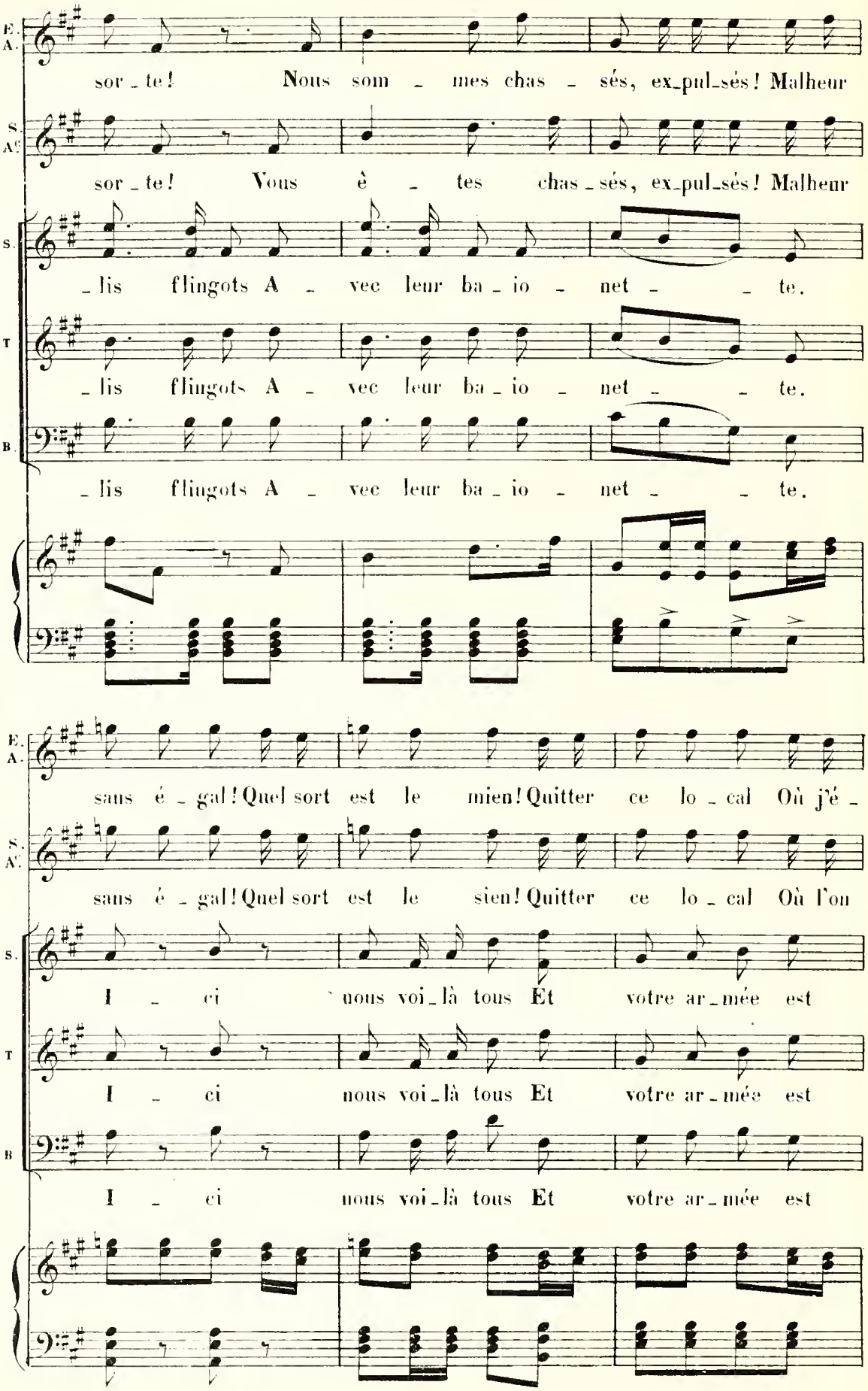

E. A.
som_me Pour u_ne pom_me! Nous sommes chas_sés, Ren_voy_és, ex_pul_
S.
ASM. avec les Sop.
por_te! Il faut qu'on sor_te! Vous ê_tes chas_sés, Ren_voy_és, ex_pul_
T.
SAT. & ABR. avec les Ten.
por_te! Il faut qu'on sor_te! Vous ê_tes chas_sés, Ren_voy_és, ex_pul_
B.
por_te! Il faut qu'on sor_te! Vous ê_tes chas_sés, Ren_voy_és, ex_pul_
E. A.
_sés Hé_las! nous sommes chas_sés!
S.
_sés, Al_lons, ouste à la por_te! Vous ê_tes chas_sés!
T.
_sés, Al_lons, ouste à la por_te! Vous ê_tes chas_sés!
B.
_sés, Al_lons, ouste à la por_te! Vous ê_tes chas_sés!
fff
EVE.
No_tre gourmandise est pu_
p

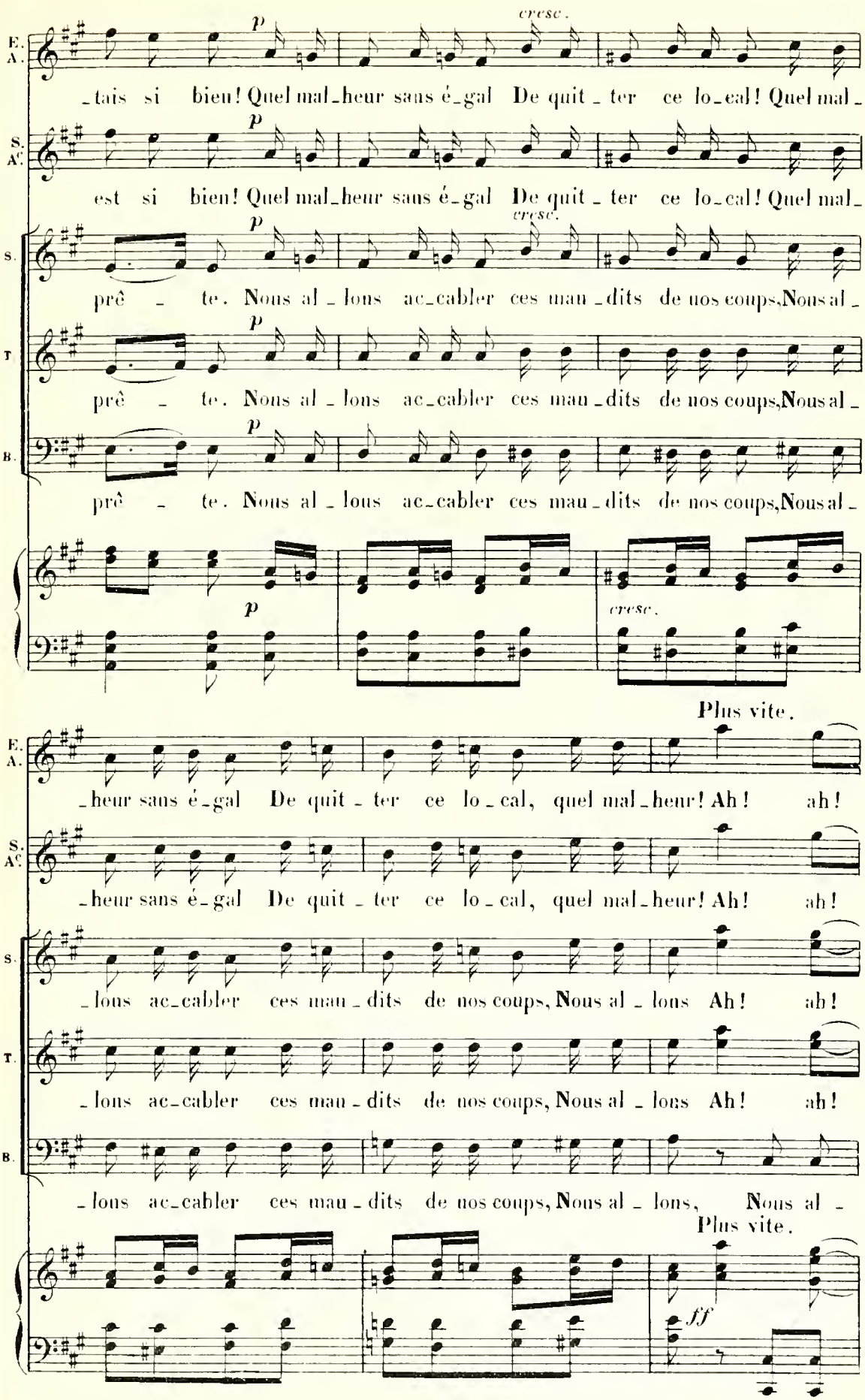

E.
ni, e.
ADAM.
Pour nous quel a-ve-nir fa-tal!
ADR.
Mais
f
AC.
la lut-te n'est pas fi-ni e.
SATAN.
Soit, le com-bat se-ra loy-
p
ADR.
Fai-re le bien, c'est ma ma-ni e.
S.
-al.
f
p

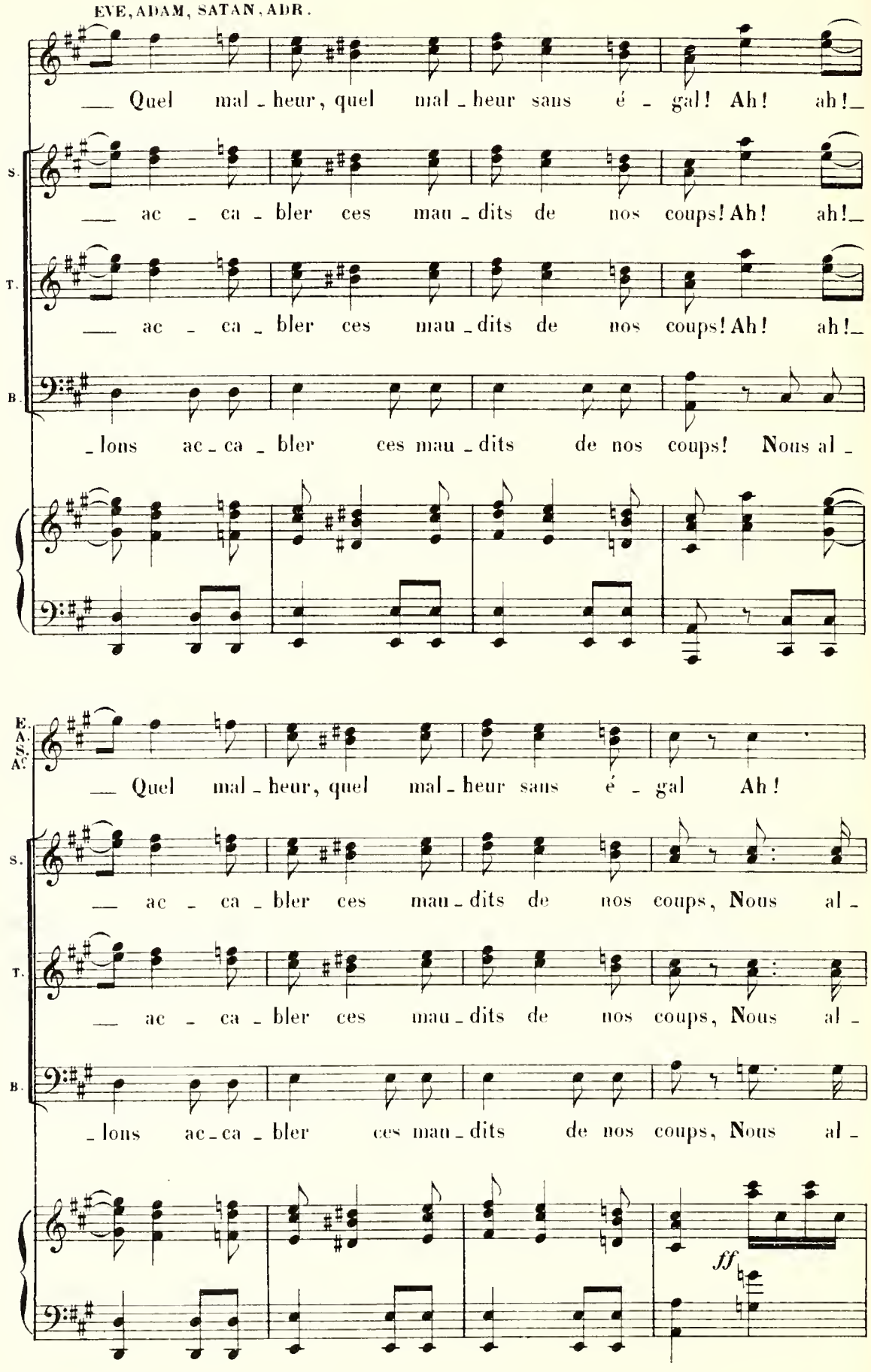

SATAN.
Nui_re, c'est mon é_tat nor_mal
ADR.
Je res_te_rai leur bon gé_
f
p
EVE.
Mal_
ASM.
Mal_
ADAM.
Mal_
S
Je res_te_rai ce_lui du mal.
Mal_
A.
_mi_e
Mal_
CHŒUR
Sop.
Ta ra ta ta
Ten.
f
Mal_
Basses.
f
Mal_
tr
3
mf

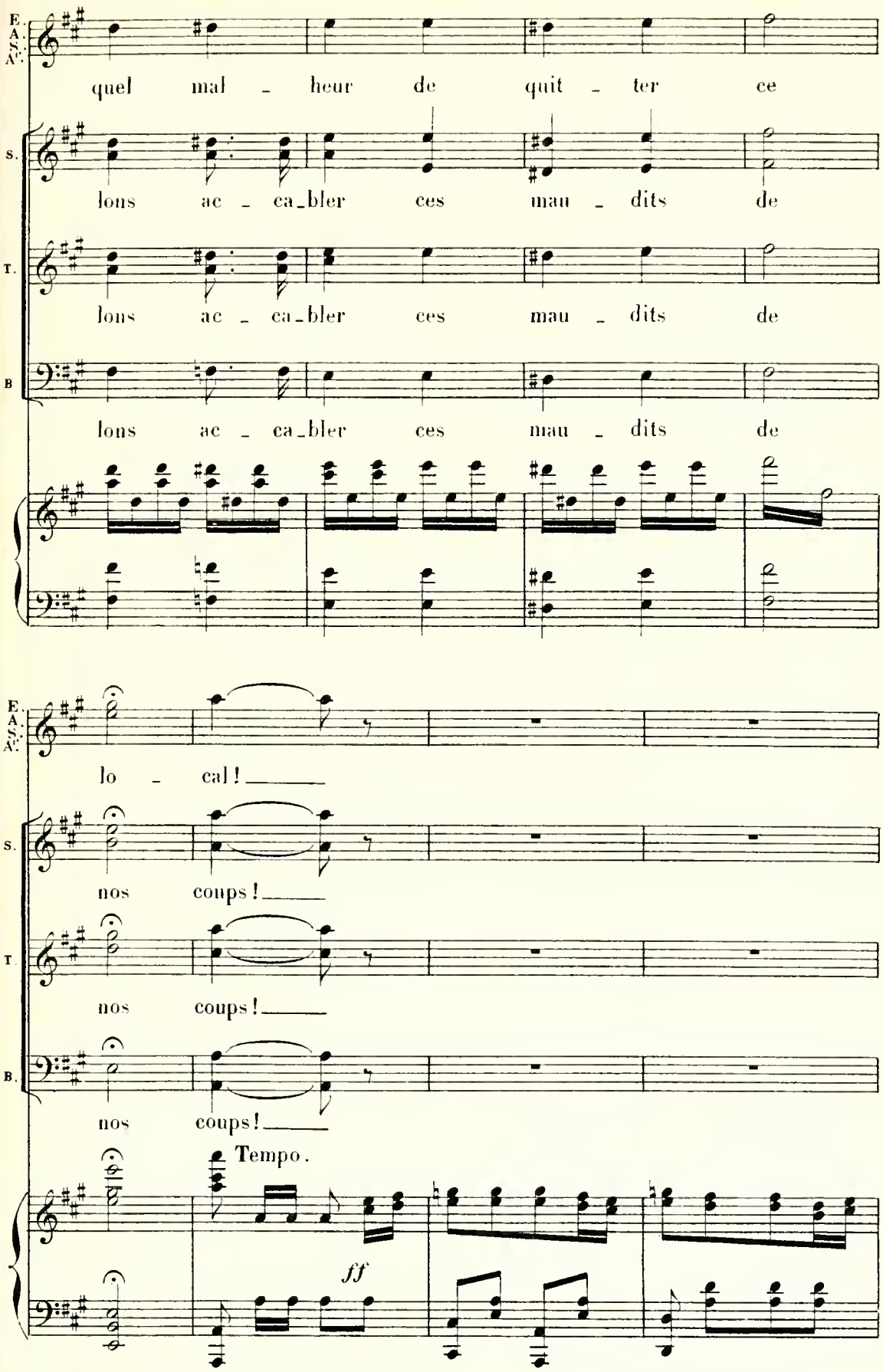

EVE avec ADAM
- heur sans é - gal! Quel sort est le
SATAN avec ADR.
- heur sans é - gal! Quel sort est le
ASM. avec les 1rs Sop.
S
ta ra ta ta ta ra ta ta ta ta ra ta ta ta ra ta ta ta ra ta ta
T
- heur sans é - gal! Quel sort est le
B
- heur sans é - gal! Quel sort est le
3
3
3
E. A.
mien! Ah!
S. A.
sien! Ah!
S.
ta ta ra ta ta ra ta ta ra ta ta ra ta ta ta ta
T.
sien! ta ra ta ta ra ta ta ra ta ta ra ta ta ta ta
B
sien! ta ra ta ta ra ta ta ra ta ta ra ta ta ta ta
cresc.

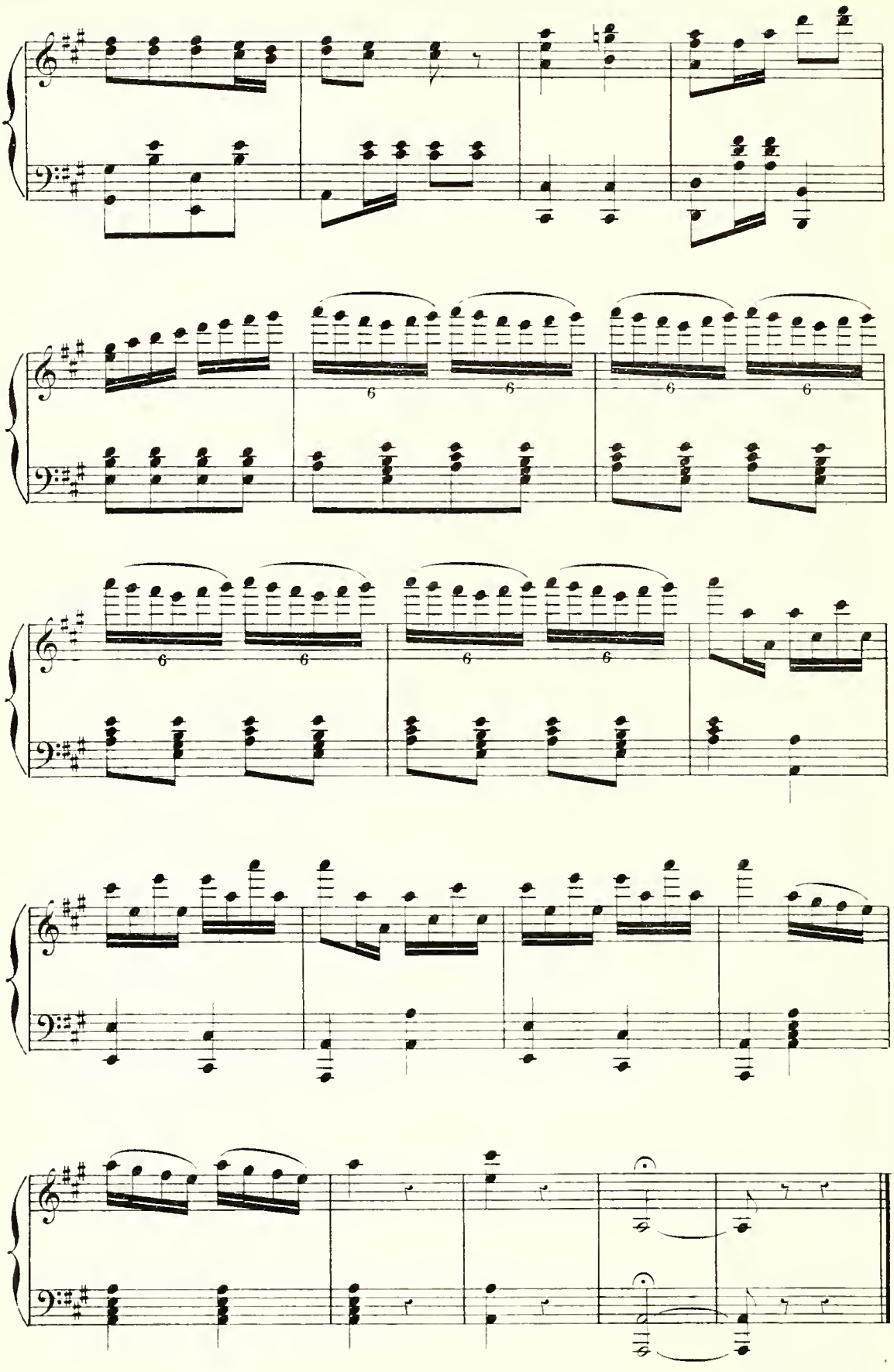

E. A.
Malheur sans é - gal! Quel sort est le mien! Quitter
S. A.
Malheur sans é - gal! Quel sort est le sien! Quitter
S.
ta ta ta ta Nous voi - - ci sac au dos, Le
T.
ta ta ta ta Nous voi - - ci sac au dos, Le
B.
ta ta ta ta Nous voi - - ci sac au dos, Le
E. A.
ce lo - cal Où j'é - tais si bien! Vite à la por - te! Il faut qu'on
S. A.
ce lo - cal Où l'on est si bien! Vite à la por - te! Il faut qu'on
S.
ké - pi sur la tê - te, Nous avons de jo -
T.
ké - pi sur la tê - te, Nous avons de jo -
B.
ké - pi sur la tê - te, Nous avons de jo -


E. A.
sor_te! Nous som_mes chas_sés, ex_pul_sés! Malheur
S. A.
sor_te! Vous è_tes chas_sés, ex_pul_sés! Malheur
S.
_lis flingots A_vec leur ba_io_net_te.
T
_lis flingots A_vec leur ba_io_net_te.
B.
_lis flingots A_vec leur ba_io_net_te.
E. A.
sans é_gal! Quel sort est le mien! Quitter ce lo_cal Où j'é_
S. A.
sans é_gal! Quel sort est le sien! Quitter ce lo_cal Où l'on
S.
I_ci nous voi_là tous Et votre ar_mée est
T
I_ci nous voi_là tous Et votre ar_mée est
B
I_ci nous voi_là tous Et votre ar_mée est


E. A.
S. A.
S.
T.
B.
p
cresc.
_tais si bien! Quel mal_heur sans é_gal De quit_ter ce lo_cal! Quel mal_
est si bien! Quel mal_heur sans é_gal De quit_ter ce lo_cal! Quel mal_
prê_te. Nous al_lons ac_cabler ces mau_dits de nos coups, Nous al_
Plus vite.
_heur sans é_gal De quit_ter ce lo_cal, quel mal_heur! Ah! ah!
_lons ac_cabler ces mau_dits de nos coups, Nous al_lons Ah! ah!
_lons ac_cabler ces mau_dits de nos coups, Nous al_lons, Nous al_
ff


EVE, ADAM, SATAN, ADR.
Quel mal-heur, quel mal-heur sans é-gal! Ah! ah!
S. ac-ca-bler ces mau-dits de nos coups! Ah! ah!
T. ac-ca-bler ces mau-dits de nos coups! Ah! ah!
B. lons ac-ca-bler ces mau-dits de nos coups! Nous al-
E. A. S. A. Quel mal-heur, quel mal-heur sans é-gal Ah!
S. ac-ca-bler ces mau-dits de nos coups, Nous al-
T. ac-ca-bler ces mau-dits de nos coups, Nous al-
B. lons ac-ca-bler ces mau-dits de nos coups, Nous al-
ff

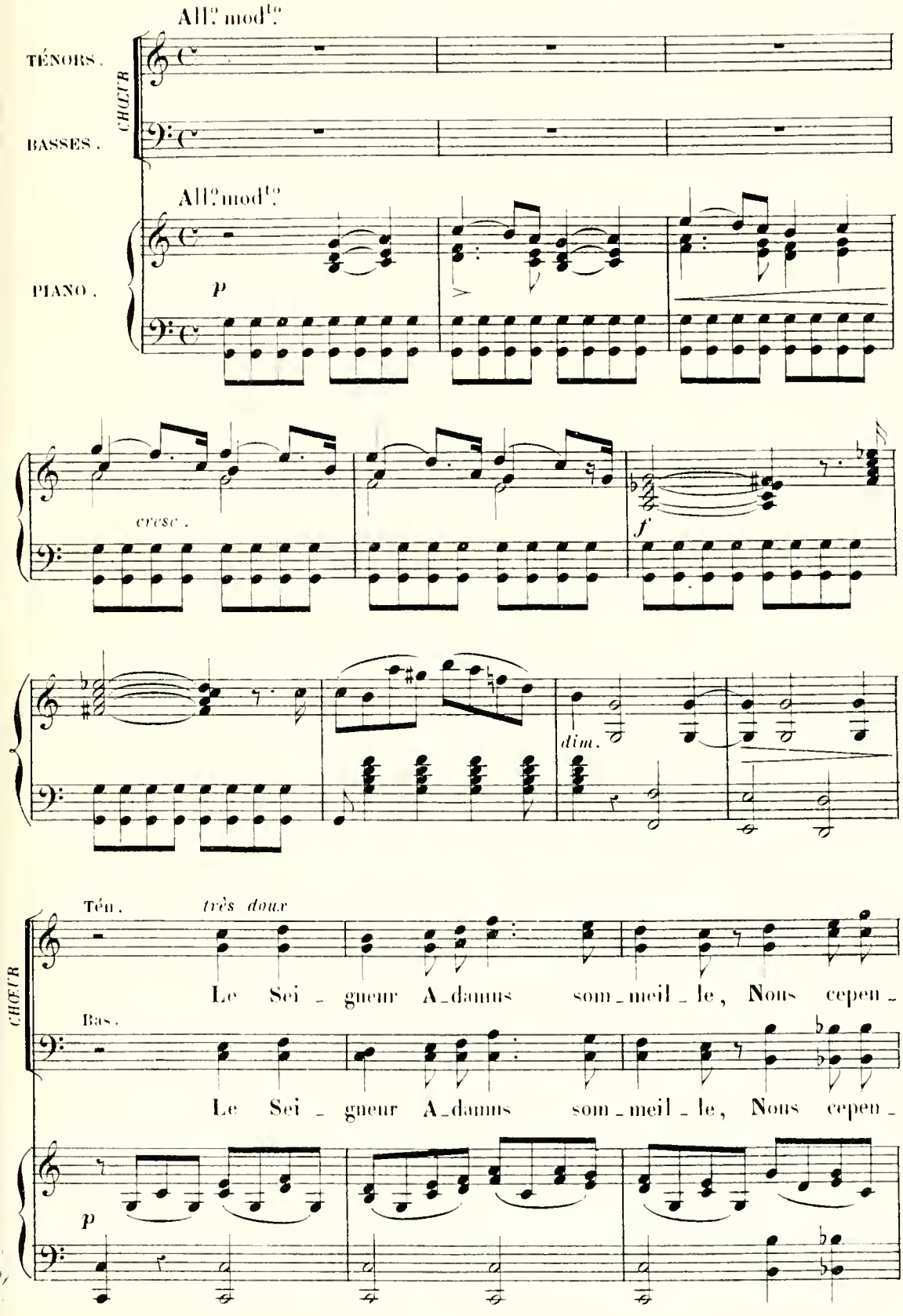

E.
A.
S.
A.
quel mal - heur de quit - ter ce
S.
lons ac - ca_bler ces mau - dits de
T.
lons ac - ca_bler ces mau - dits de
B
lons ac - ca_bler ces mau - dits de
lo - cal!
nos coups!
nos coups!
nos coups!
Tempo.
ff

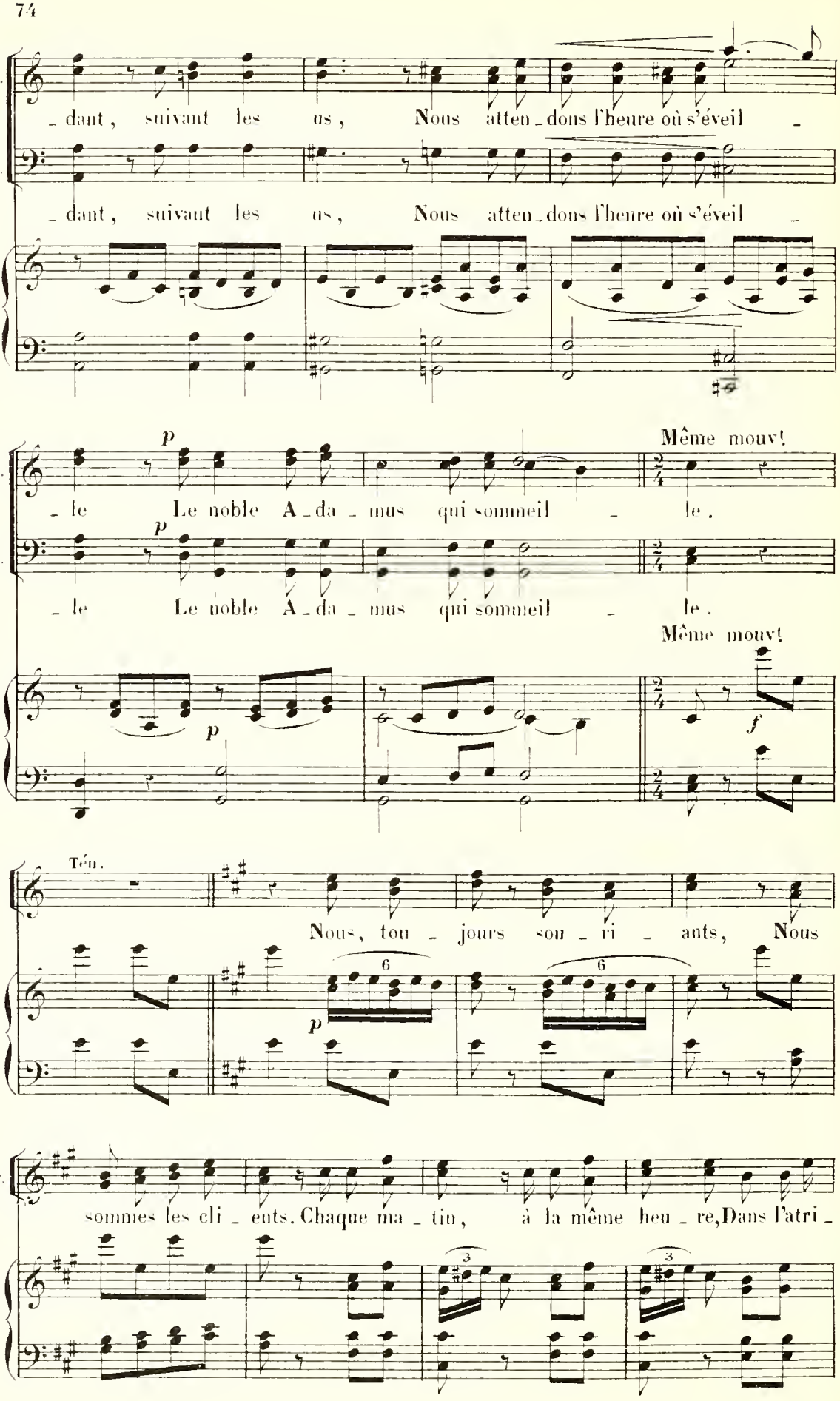


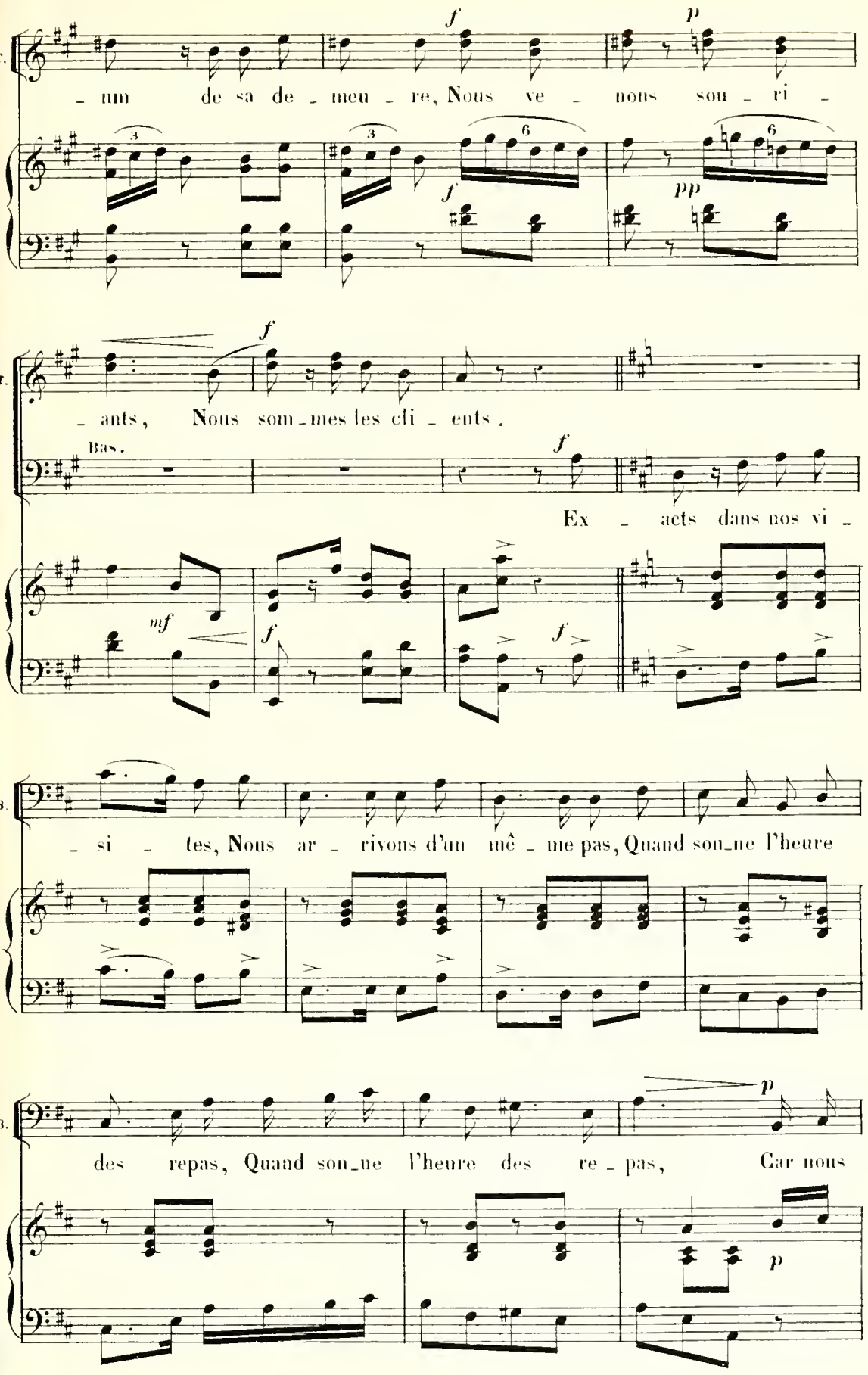
Fin du 1er Acte.

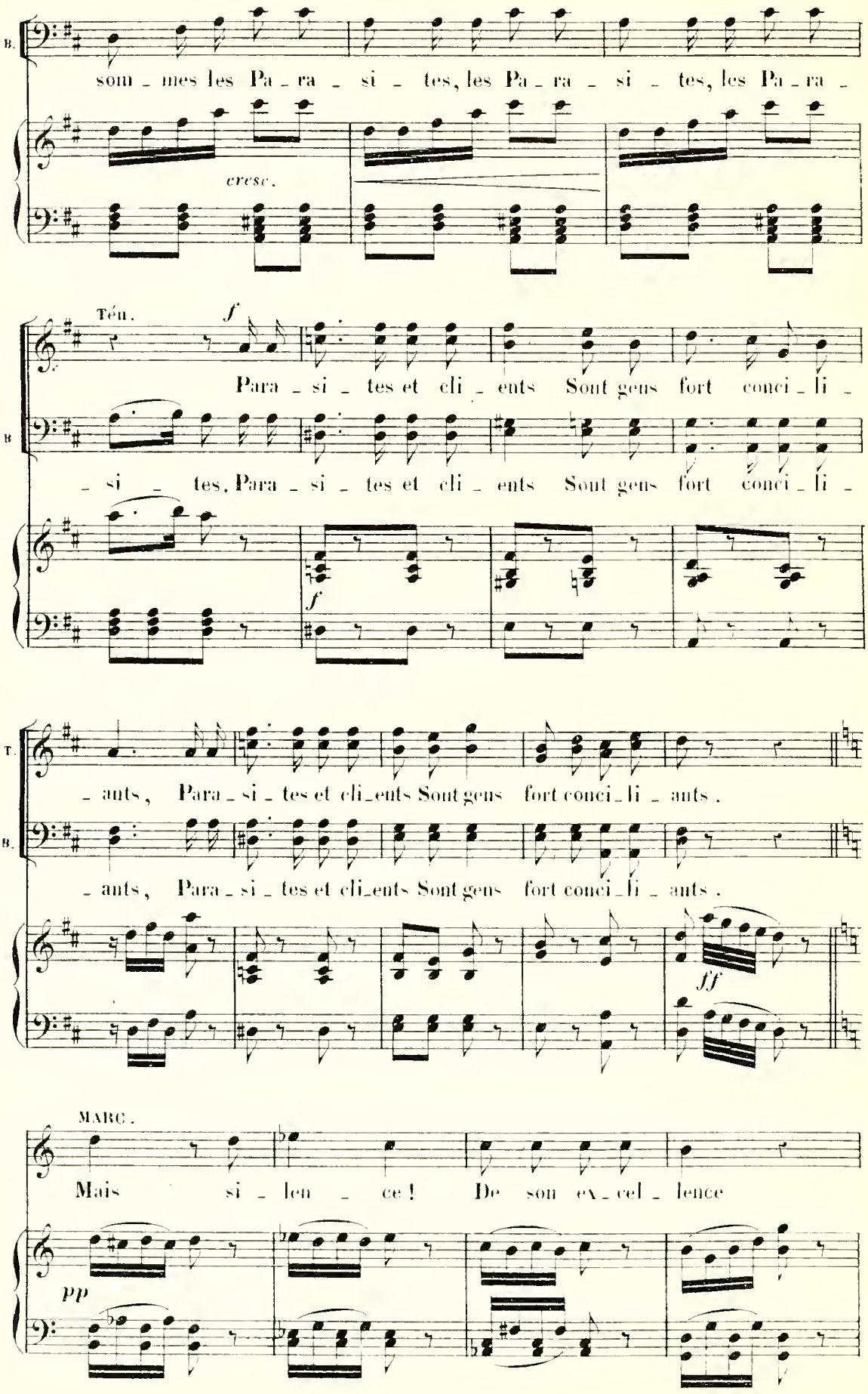
ACTE II

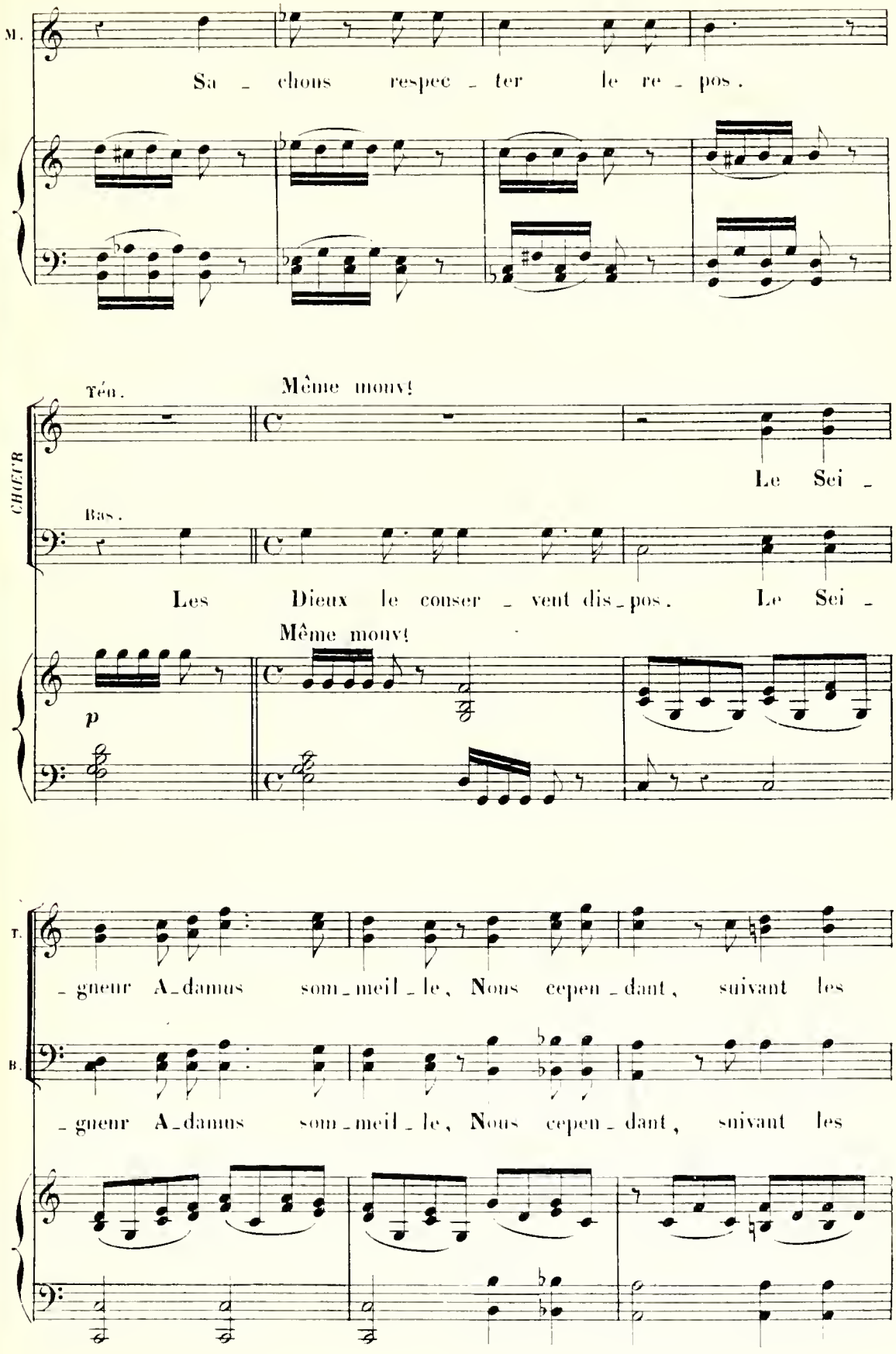
N° 9
CHŒUR

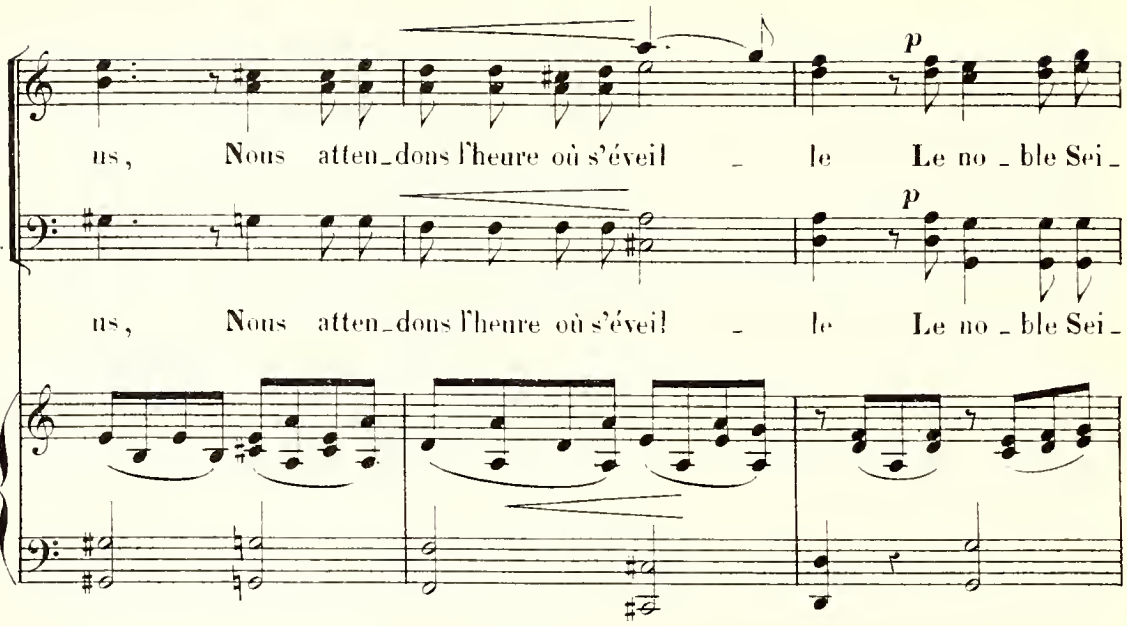


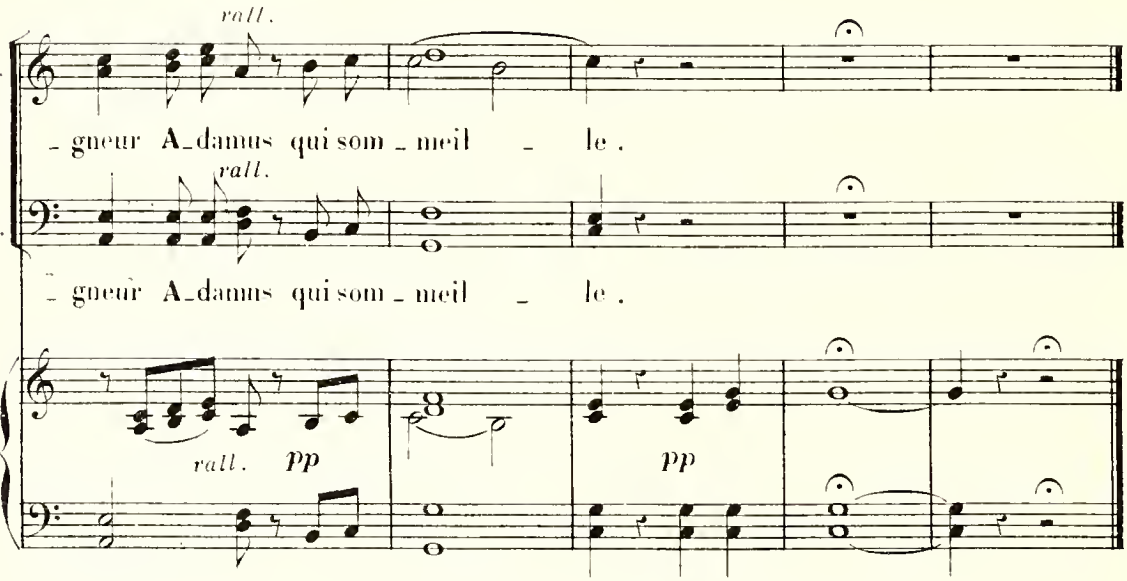

T.
B.
_ dant, suivant les us, Nous atten_dons l'heure où s'éveil _
_ dant, suivant les us, Nous atten_dons l'heure où s'éveil _
p
Même mouv!
_ le Le noble A_da_mus qui sommeil _ le.
p
_ le Le noble A_da_mus qui sommeil _ le.
Même mouv!
p
f
Ten.
Nous, tou _ jours sou _ ri _ ants, Nous
p
6
6
sommes les cli _ ents. Chaque ma _ tin, à la même heu _ re, Dans l'atri _
3
3


T.
f
p
- num de sa de - meu - re, Nous ve - nous sou - ri -
3
3
6
f
pp
6
T.
f
- ants, Nous som - mes les cli - ents.
Bas.
f
Ex - acts dans nos vi -
mf
f
f
B.
- si - tes, Nous ar - rivons d'un mê - me pas, Quand son - ne l'heure
B.
p
des repas, Quand son - ne l'heure des re - pas, Car nous
p


B.
som - mes les Pa - ra - si - tes, les Pa - ra - si - tes, les Pa - ra -
cresc.
Ténn.
f
Para - si - tes et cli - ents Sont gens fort conci - li -
B
- si - tes. Para - si - tes et cli - ents Sont gens fort conci - li -
f
T.
- ants, Para - si - tes et cli - ents Sont gens fort conci - li - ants.
B.
- ants, Para - si - tes et cli - ents Sont gens fort conci - li - ants.
ff
MARC.
Mais si - len - ce ! De son ex - cel - lence
pp

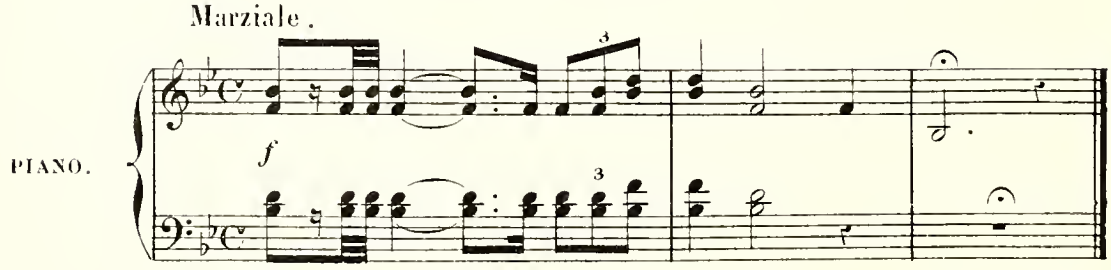

M.
Sa - chons respec - ter le re - pos.
CHŒUR
Ténn.
Même mouv!
Le Sei -
Bass.
Les Dieux le conser - vent dis - pos. Le Sei -
Même mouv!
p
T.
- gneur A - damus som - meil - le, Nous cepen - dant, suivant les
B.
- gneur A - damus som - meil - le, Nous cepen - dant, suivant les





N° 9bis

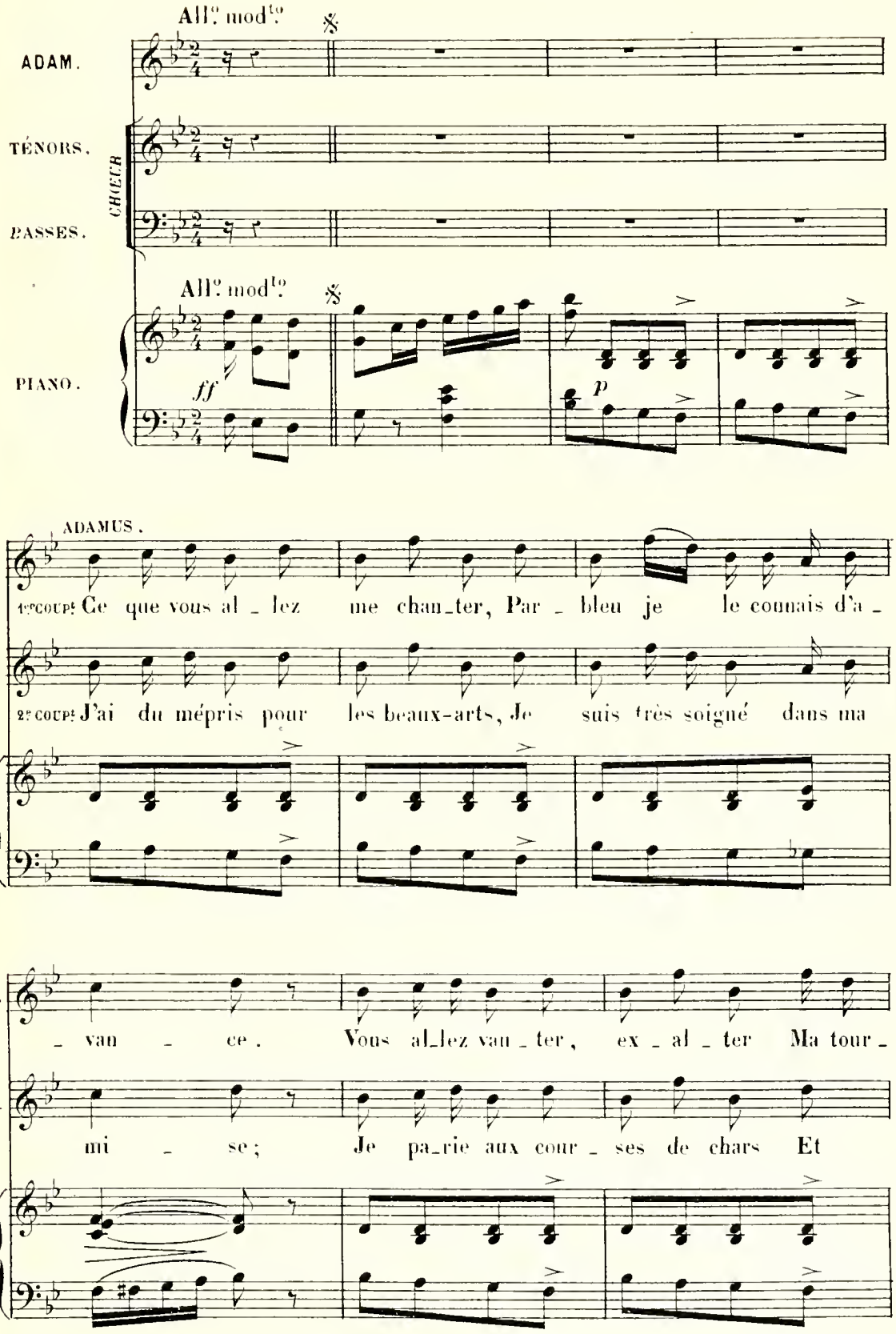
ENTRÉE D'ADAMUS

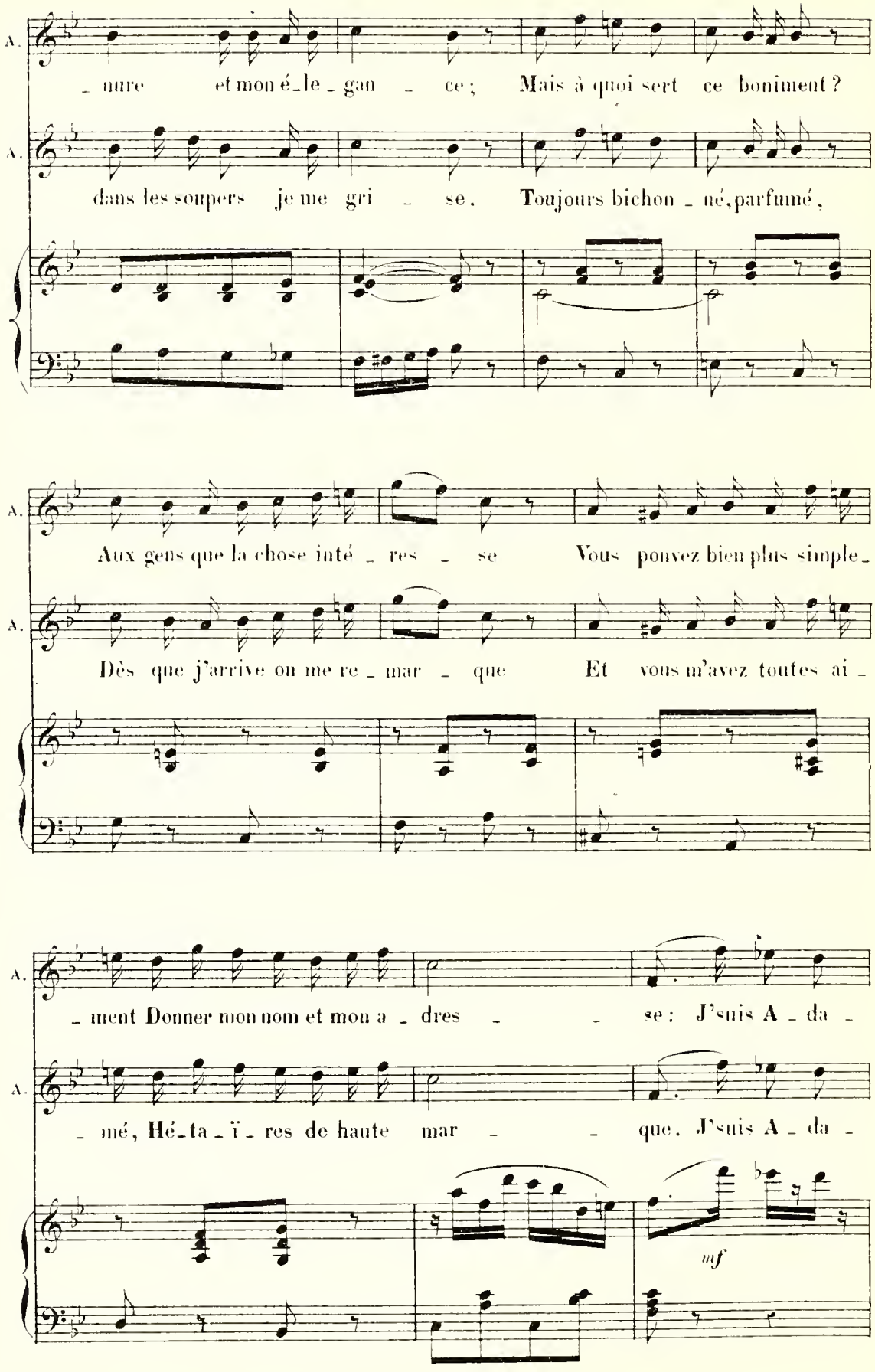


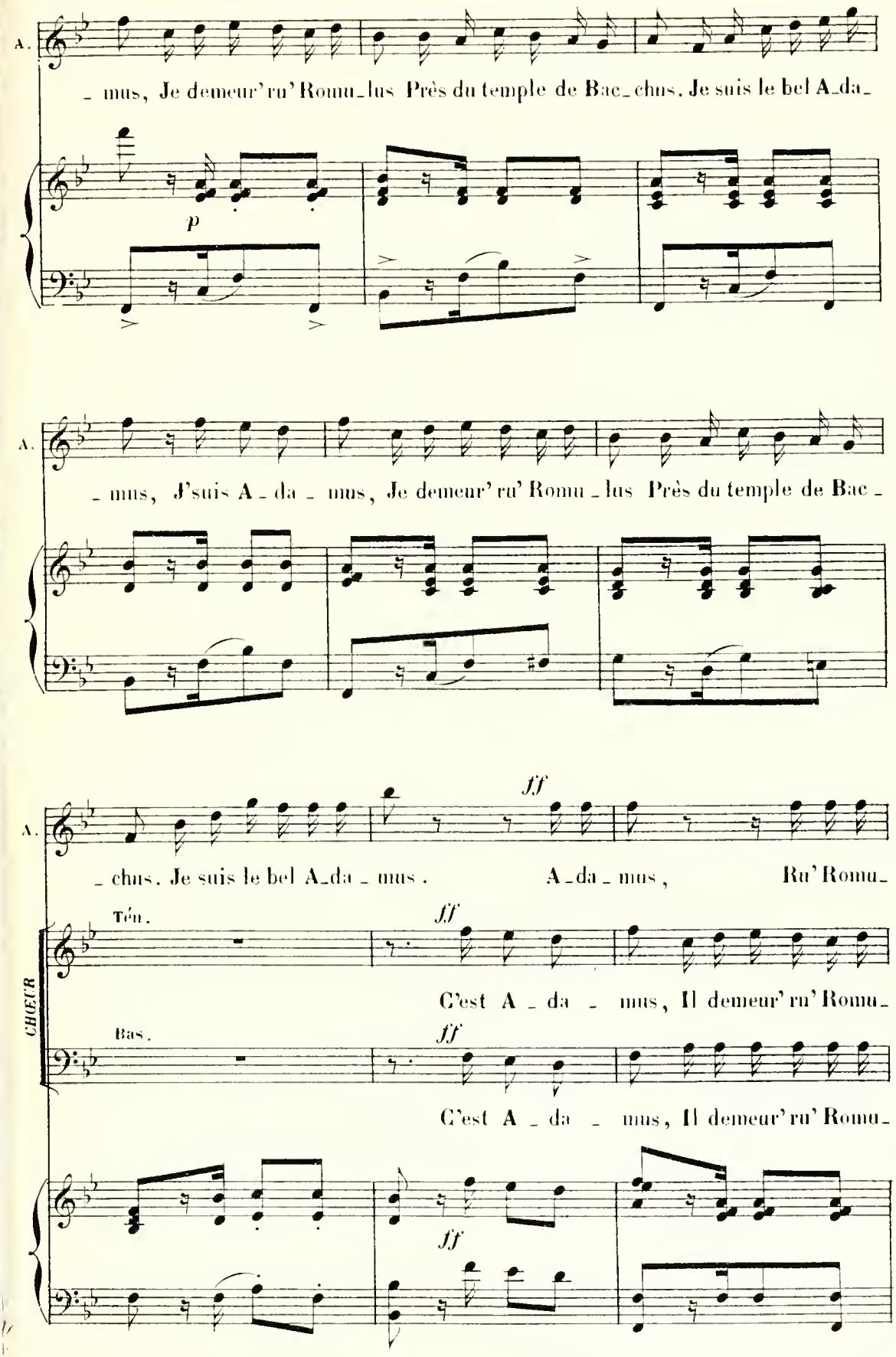
N° 10

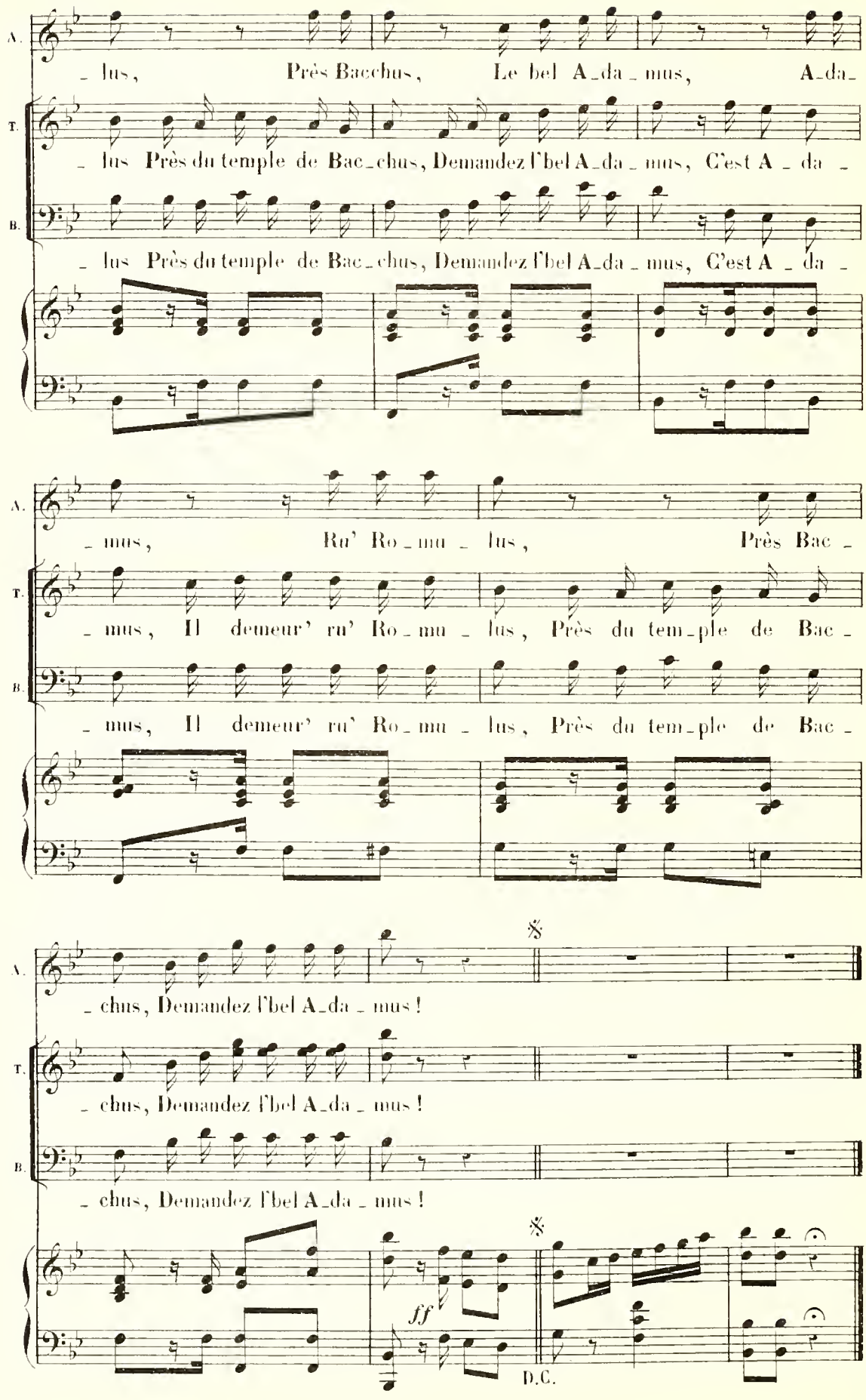
COUPLETS

ADAMUS ET LES CHŒURS



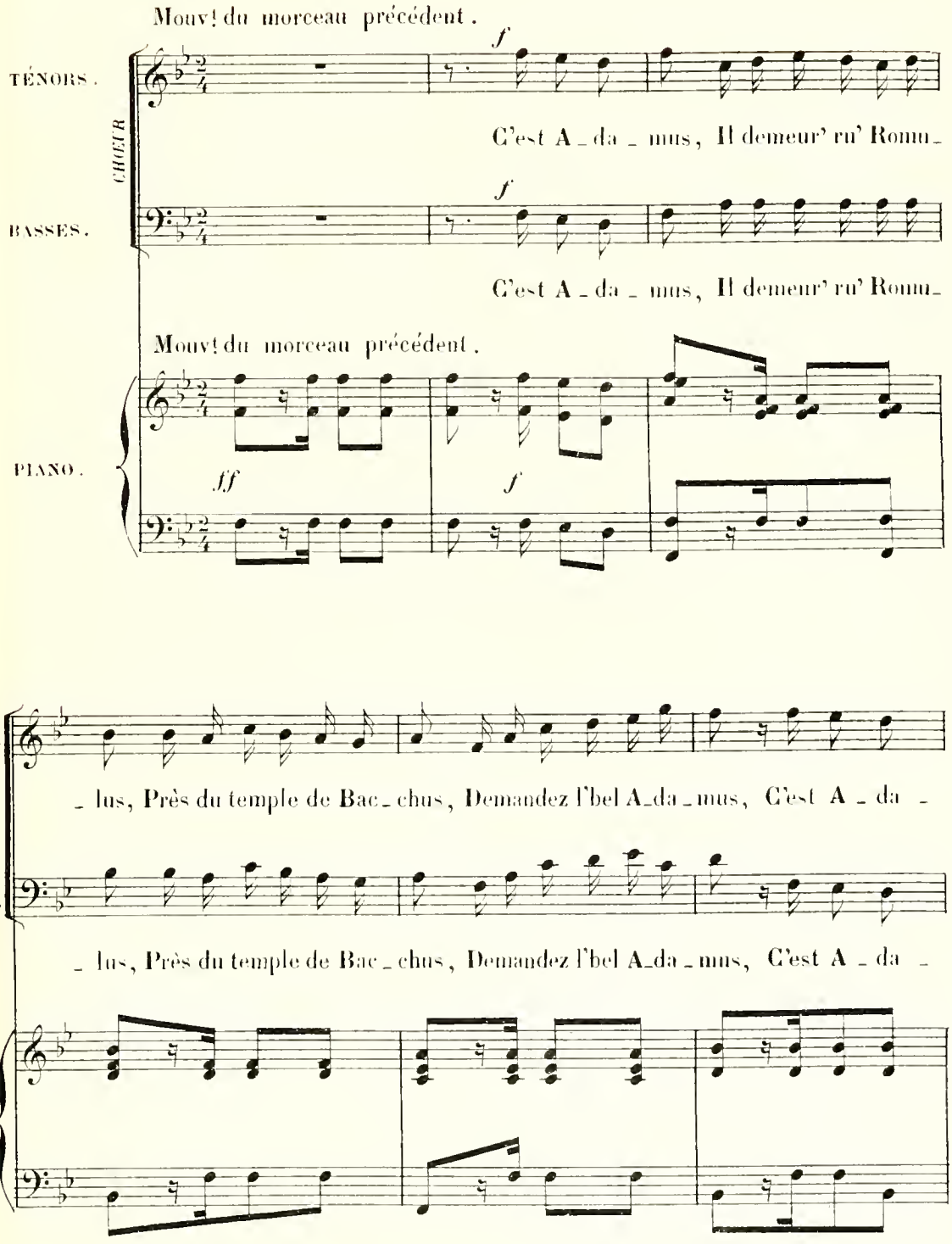

A.
nure et mon é-le-gan-ce; Mais à quoi sert ce boniment?
A.
dans les soupers je me gri-se. Toujours bichon-né, parfumé,
A.
Aux gens que la chose inté-res-se Vous pouvez bien plus simple-
A.
Dès que j'arrive on me re-mar-que Et vous m'avez toutes ai-
A.
-ment Donner mon nom et mon a-dres-se: J'suis A-da-
A.
-mé, Hé-ta-ï-res de haute mar-que. J'suis A-da-
mf

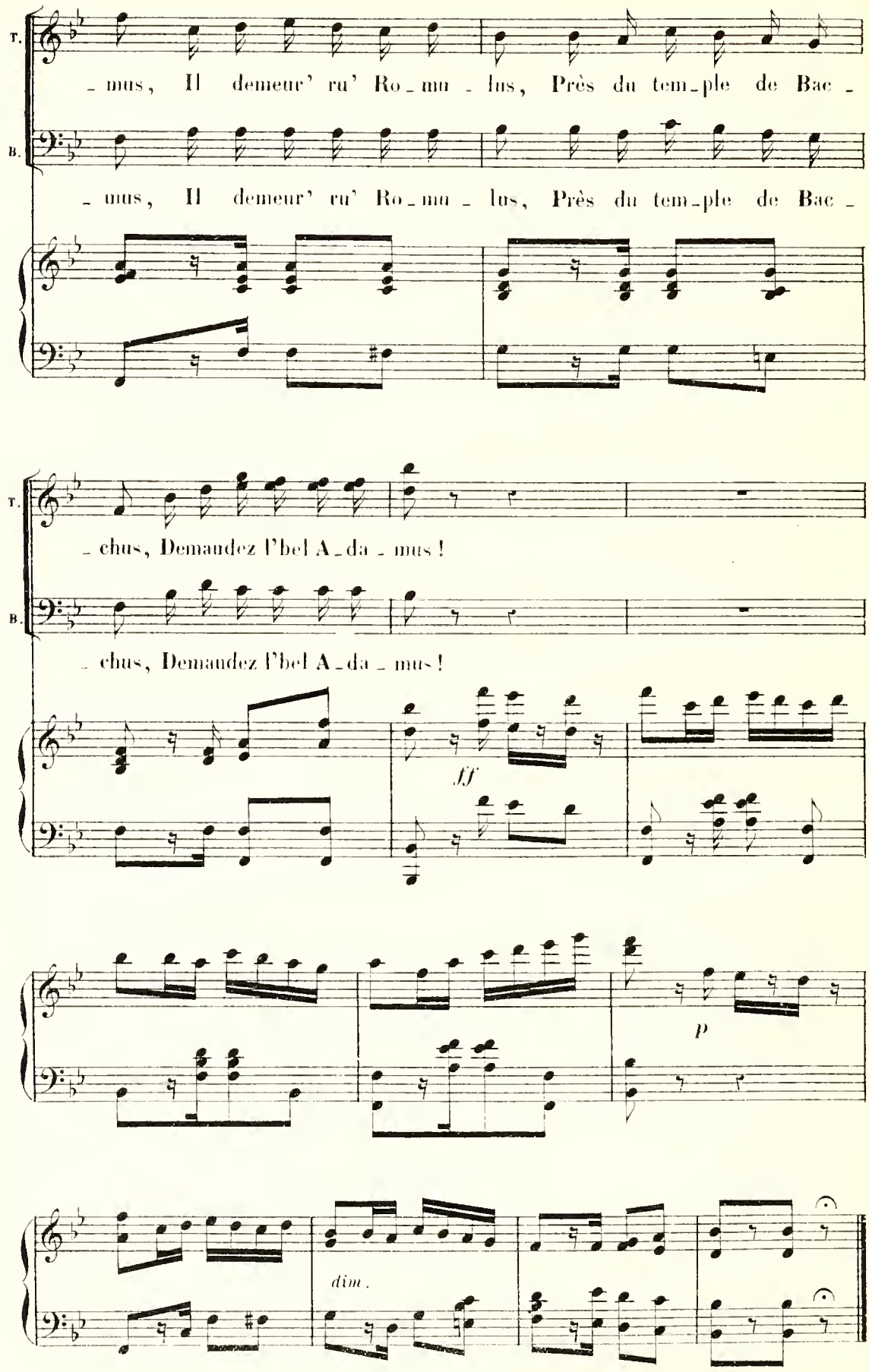

A.
- mus, Je demeur' ru' Romu - lus Près du temple de Bac - chus. Je suis le bel A - da -
p
A.
- mus, J'suis A - da - mus, Je demeur' ru' Romu - lus Près du temple de Bac -
A.
- chus. Je suis le bel A - da - mus. A - da - mus, Ru' Romu -
ff
CHŒUR
Ténor.
C'est A - da - mus, Il demeur' ru' Romu -
Bas.
C'est A - da - mus, Il demeur' ru' Romu -
ff


A.
T.
B.
_ lus, Près Bacchus, Le bel A_da_mus, A_da_
_ lus Près du temple de Bac_chus, Demandez l'bel A_da_mus, C'est A_da_
_ lus Près du temple de Bac_chus, Demandez l'bel A_da_mus, C'est A_da_
_ mus, Ru' Ro_mu_lus, Près Bac_
_ mus, Il demeur' ru' Ro_mu_lus, Près du tem_ple de Bac_
_ mus, Il demeur' ru' Ro_mu_lus, Près du tem_ple de Bac_
_ chus, Demandez l'bel A_da_mus!
_ chus, Demandez l'bel A_da_mus!
_ chus, Demandez l'bel A_da_mus!
ff
D.C.

N° 10 bis

CHŒUR DE SORTIE

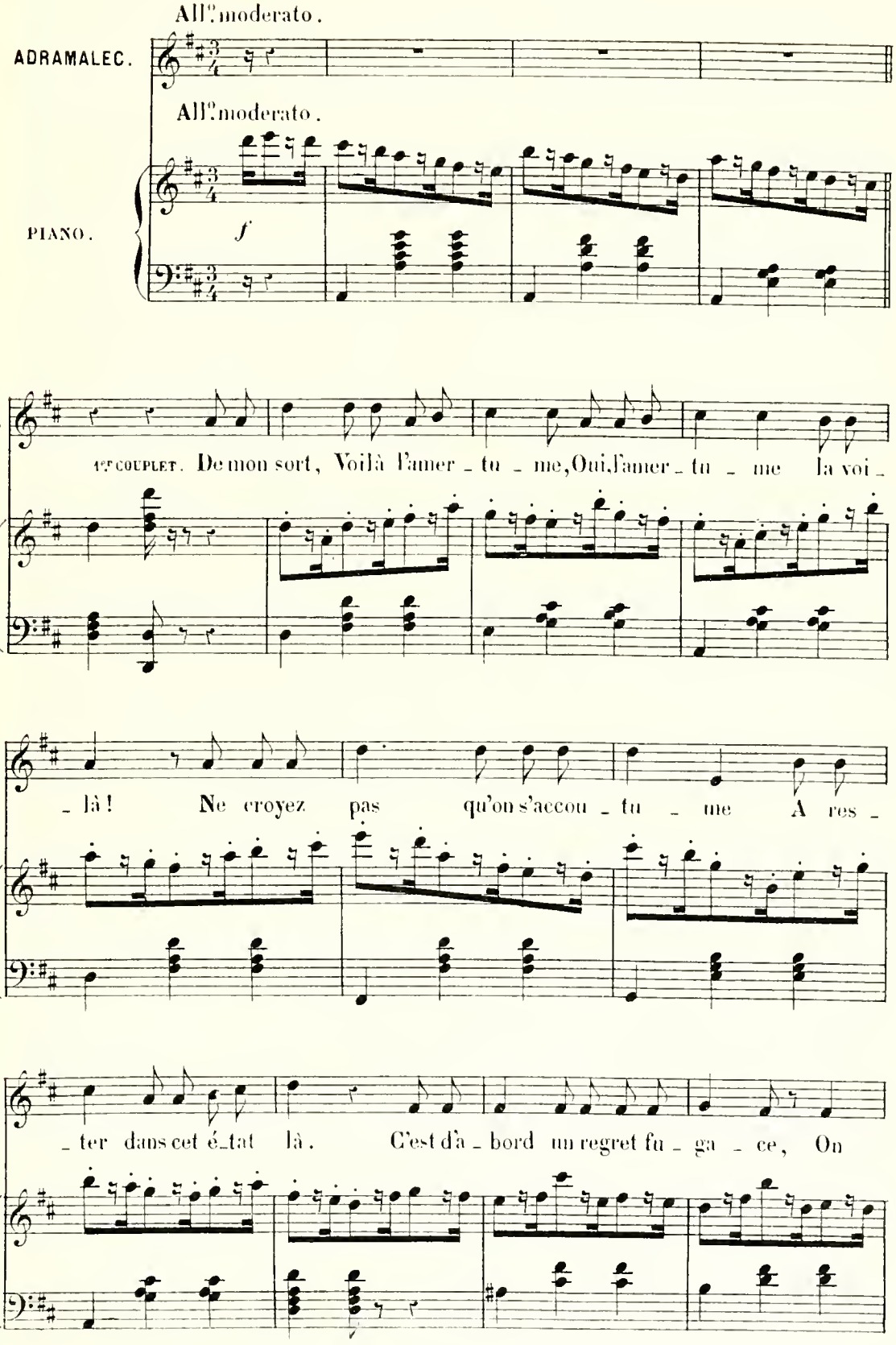


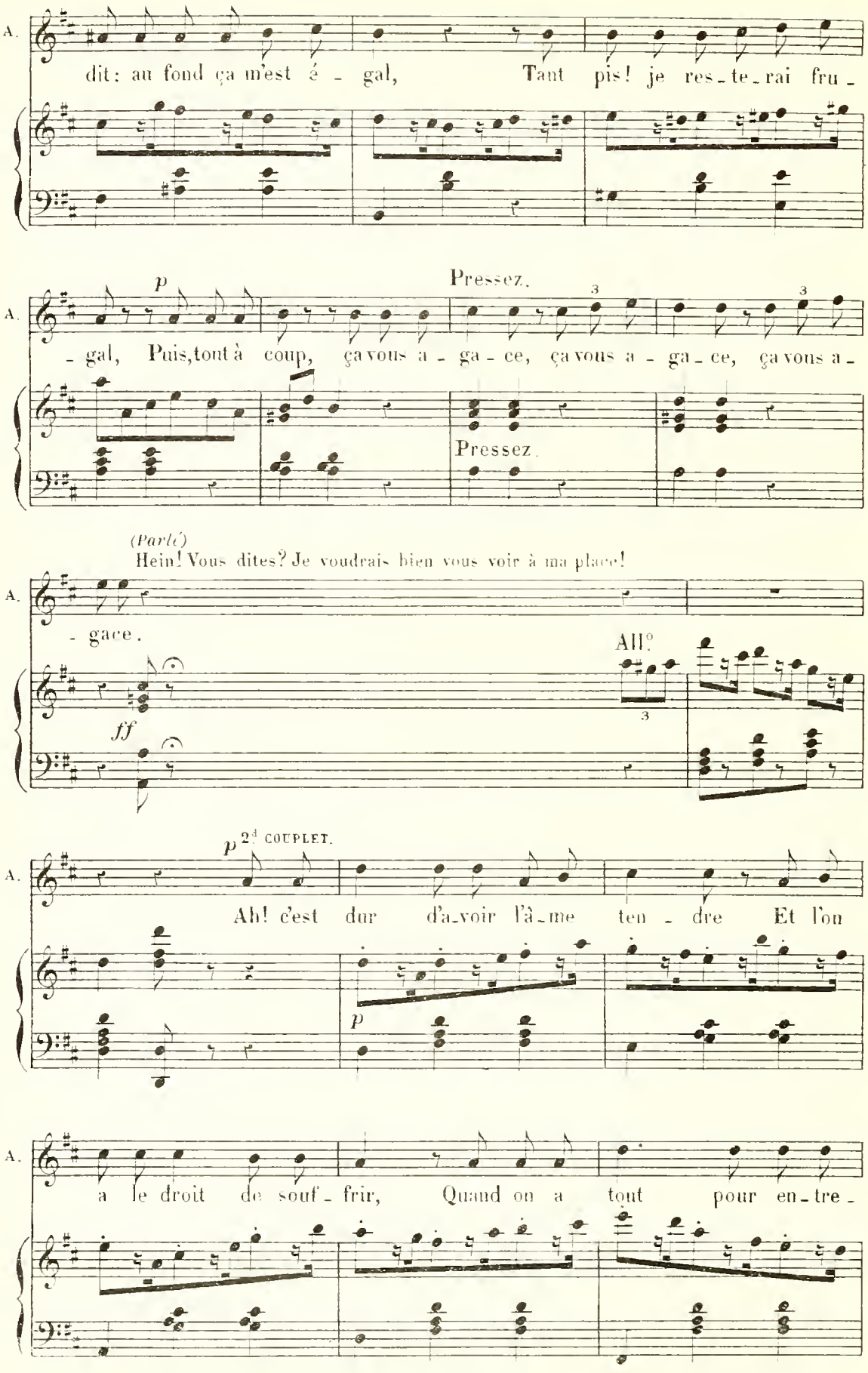

T.
_ mus, Il demeur' ru' Ro_mu_lus, Près du tem_ple de Bac_
B.
_ mus, Il demeur' ru' Ro_mu_lus, Près du tem_ple de Bac_
T.
_ chus, Demandez l'bel A_da_mus!
B.
_ chus, Demandez l'bel A_da_mus!
ff
p
dim.

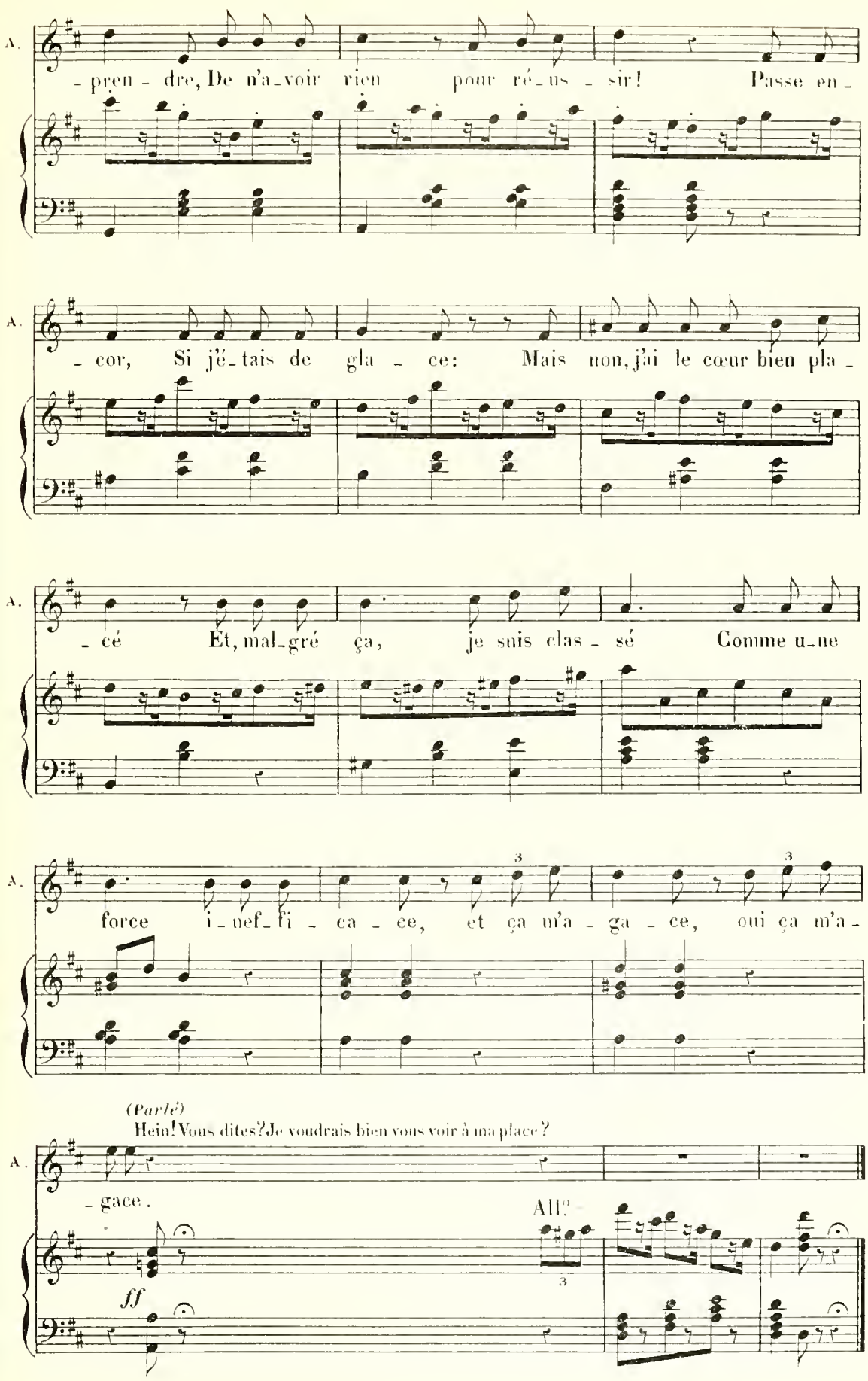
N° 11

COUPLETS

ADRAMALEC



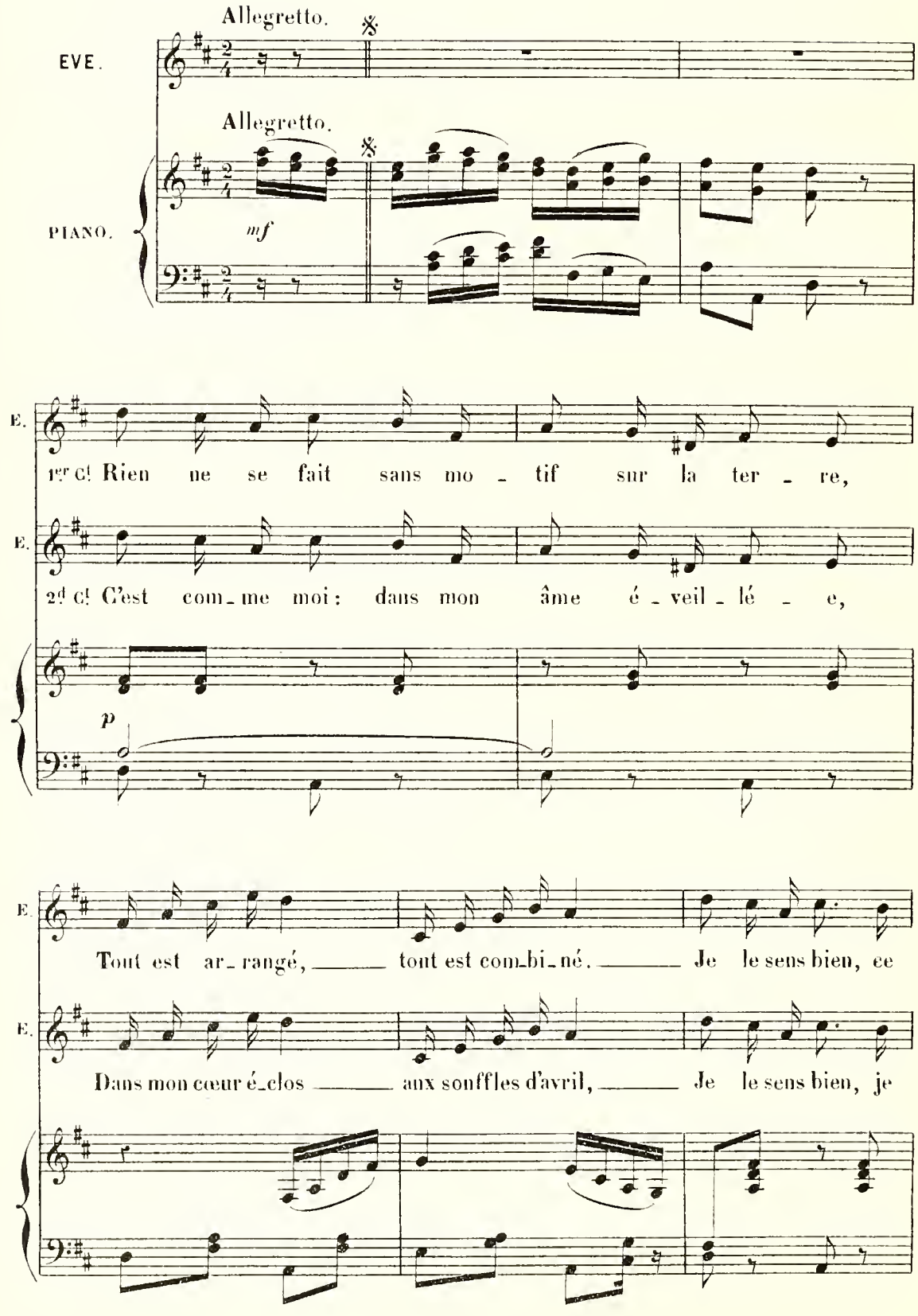

A.
dit: au fond ça m'est é - gal, Tant pis! je res-te-rai fru -
p
Pressez.
- gal, Puis, tout à coup, ça vous a - ga - ce, ça vous a - ga - ce, ça vous a -
Pressez.
(Parlé)
Hein! Vous dites? Je voudrais bien vous voir à ma place!
- gace.
All°
ff
p 2e COUPLET.
Ah! c'est dur d'a-voir l'â-me ten - dre Et l'on
p
a le droit de souf - frir, Quand on a tout pour en-tre -

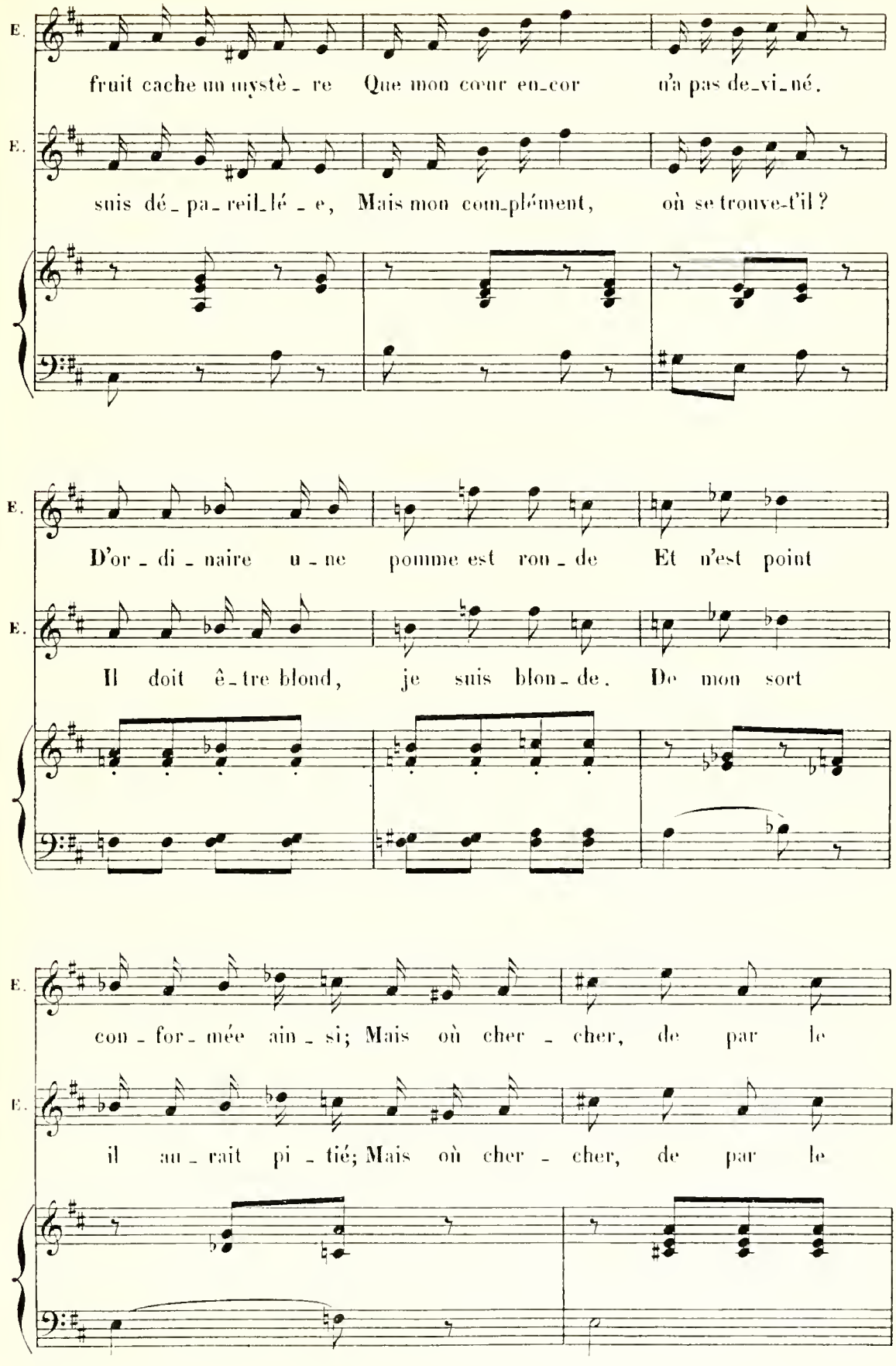

A.
- pren - dre, De n'a-voir rien pour ré-us - sir! Passe en -
A.
- cor, Si j'é-tais de gla - ce: Mais non, j'ai le cœur bien pla -
A.
- cé Et, mal-gré ça, je suis clas - sé Comme u-ne
A.
force i-nef-fi - ca - ce, et ça m'a - ga - ce, oui ça m'a -
(Parlé)
Hein! Vous dites? Je voudrais bien vous voir à ma place?
A.
- gace.
All.
ff

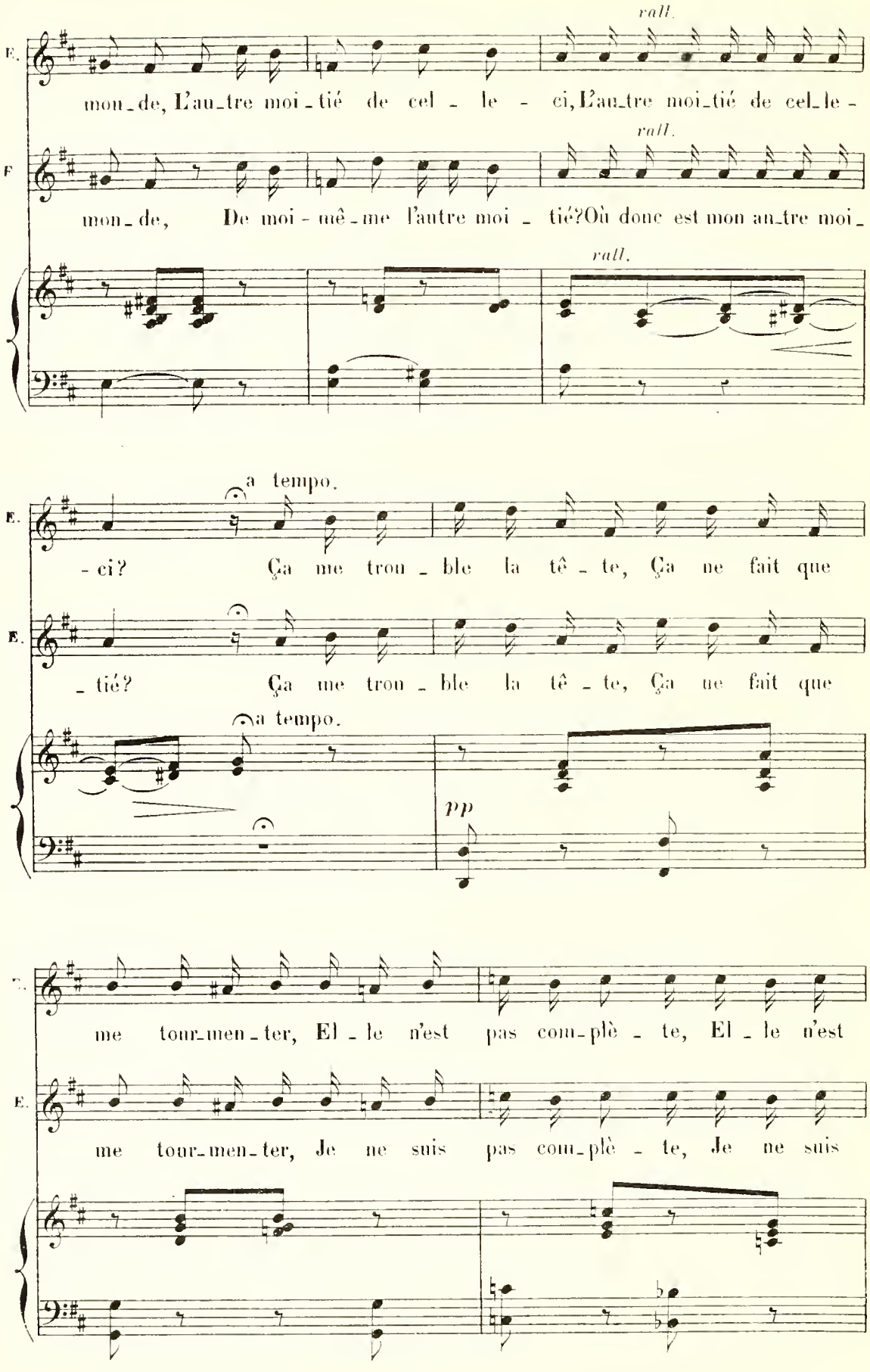
N° 12.

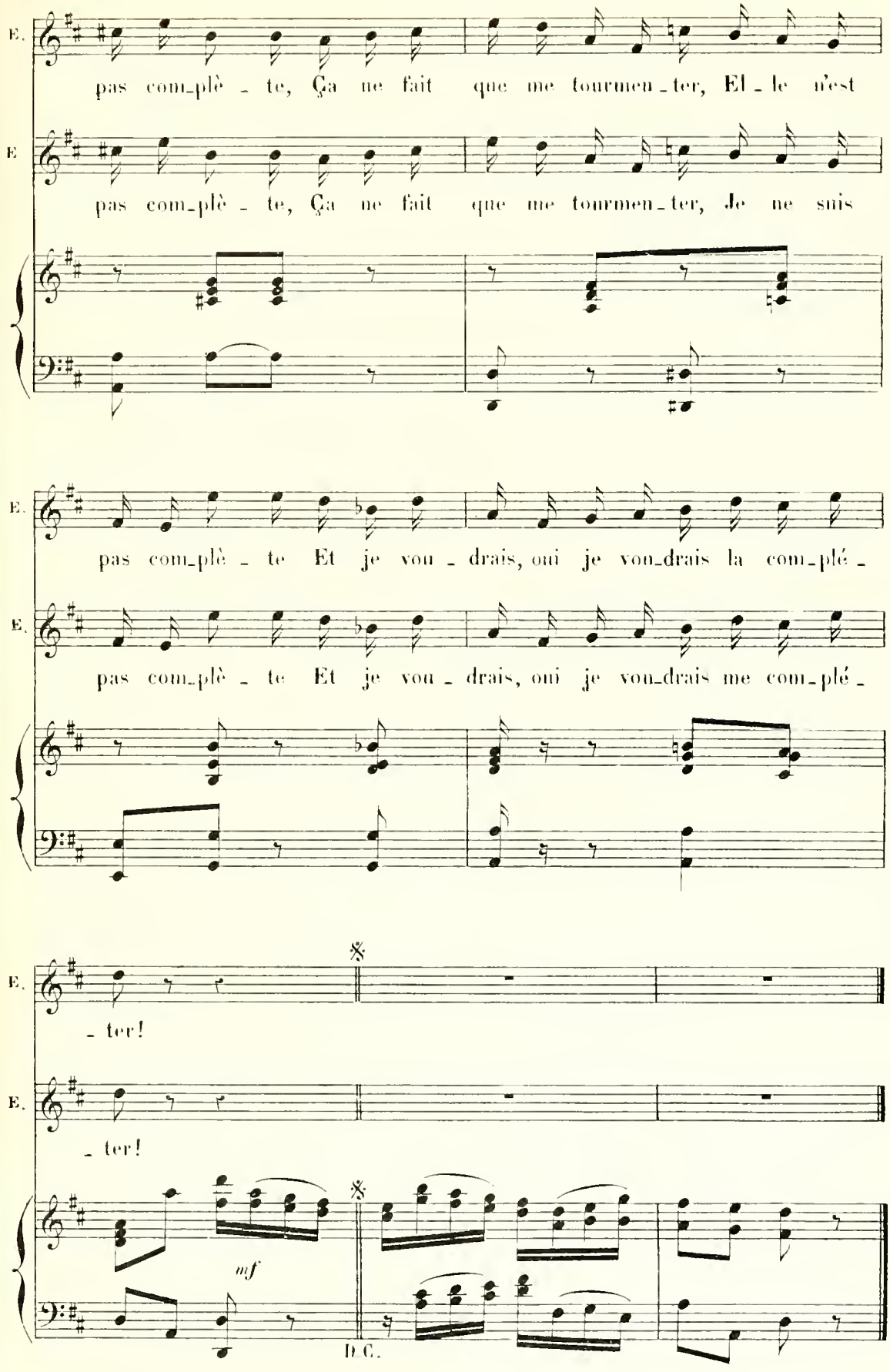
COUPLETS.

EVE.



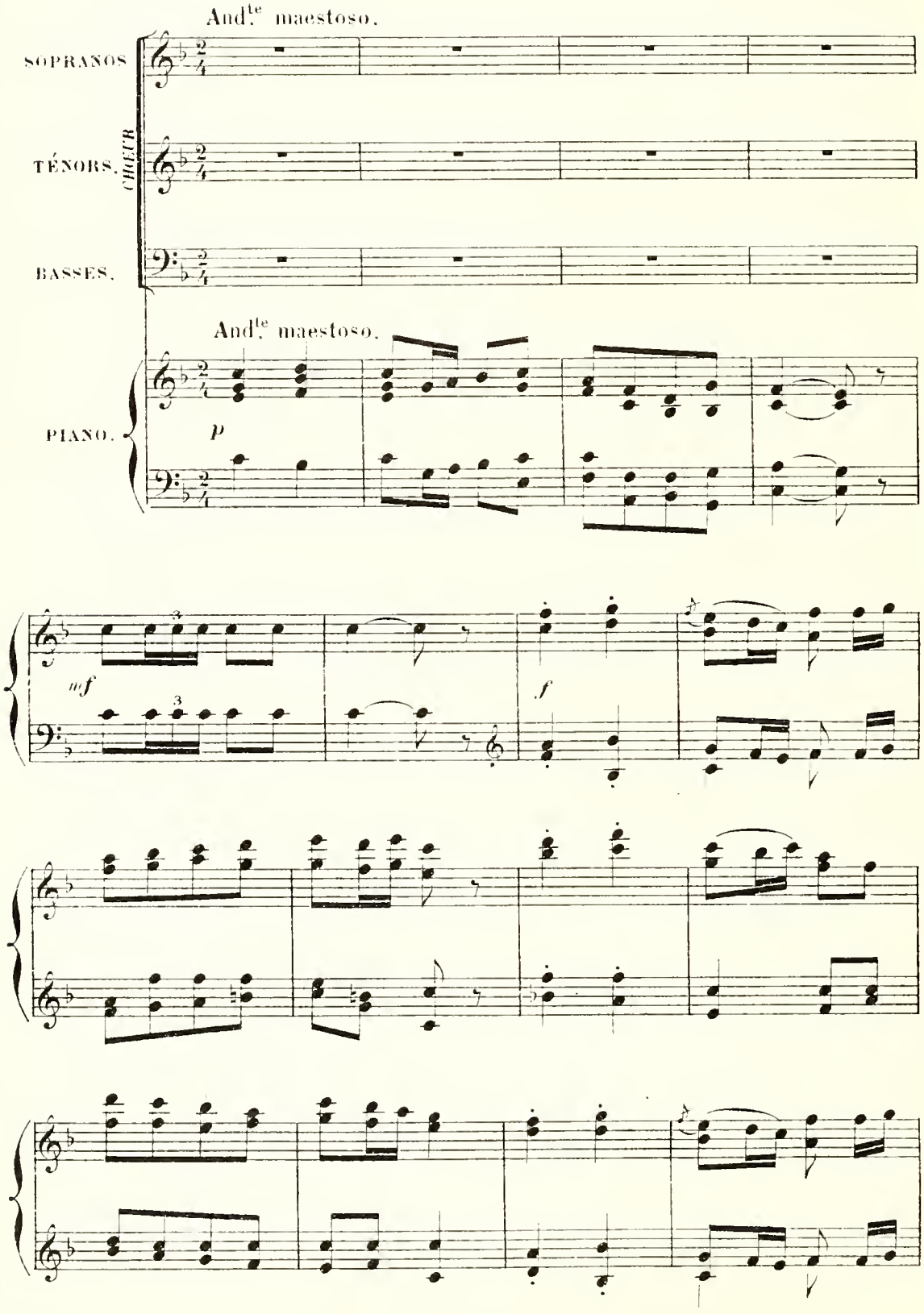

E.
fruit cache un mystè - re Que mon cœur en-cor n'a pas de-vi-né.
E.
suis dé - pa - reil-lé - e, Mais mon com-plément, où se trouve-t'il ?
E.
D'or - di - naire u - ne pomme est ron - de Et n'est point
E.
Il doit ê - tre blond, je suis blon - de. De mon sort
E.
con - for - mée ain - si; Mais où cher - cher, de par le
E.
il au - rait pi - tié; Mais où cher - cher, de par le

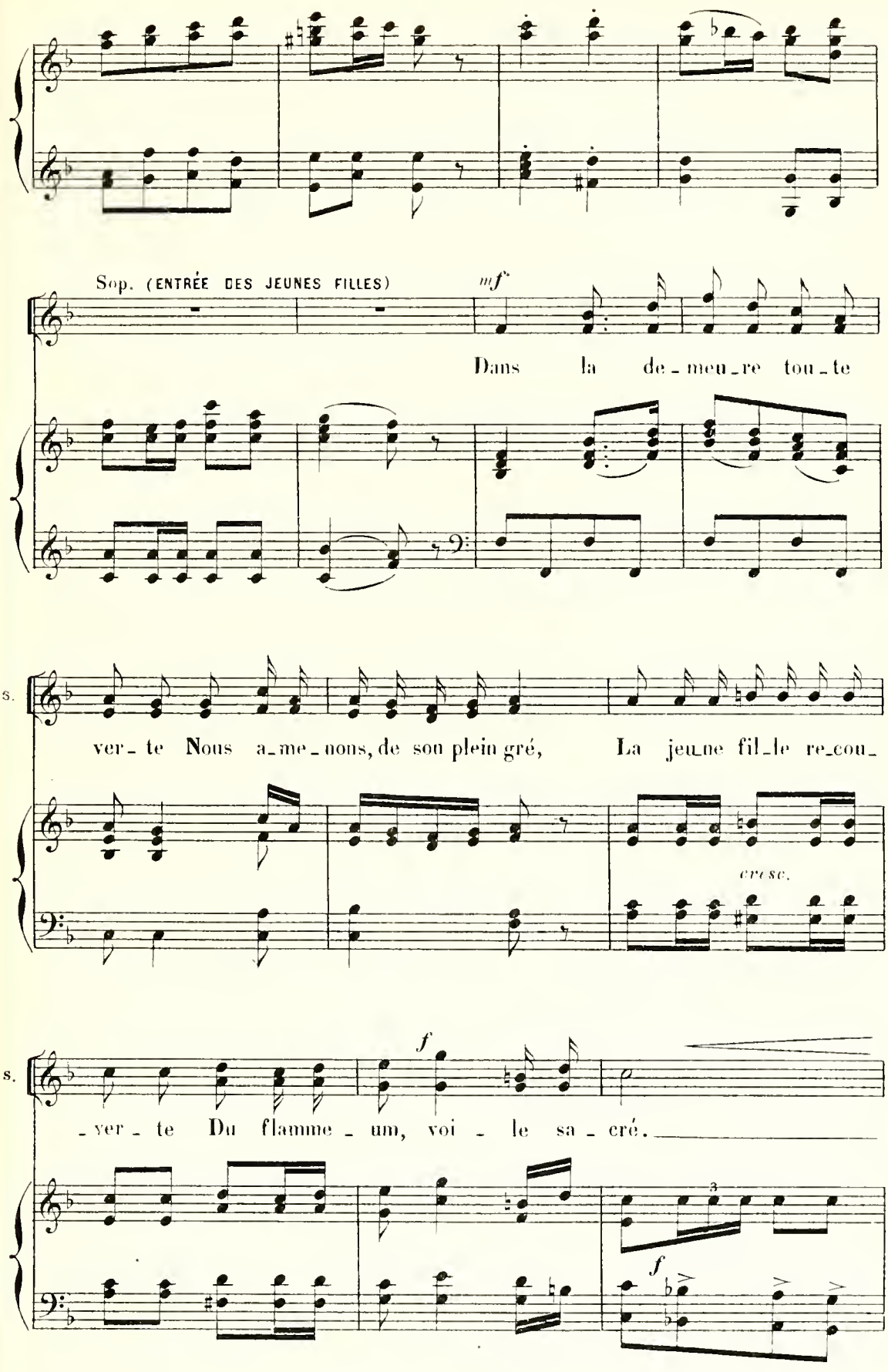

rall.
E.
mon_de, L'au_tre moi_tié de cel_le_ci, L'au_tre moi_tié de cel_le_
rall.
F
mon_de, De moi_mê_me l'autre moi_tié? Où donc est mon au_tre moi_
rall.
a tempo.
E.
_ci? Ça me trou_ble la tê_te, Ça ne fait que
E.
_tié? Ça me trou_ble la tê_te, Ça ne fait que
a tempo.
pp
me tour_men_ter, El_le n'est pas com_plè_te, El_le n'est
E.
me tour_men_ter, Je ne suis pas com_plè_te, Je ne suis

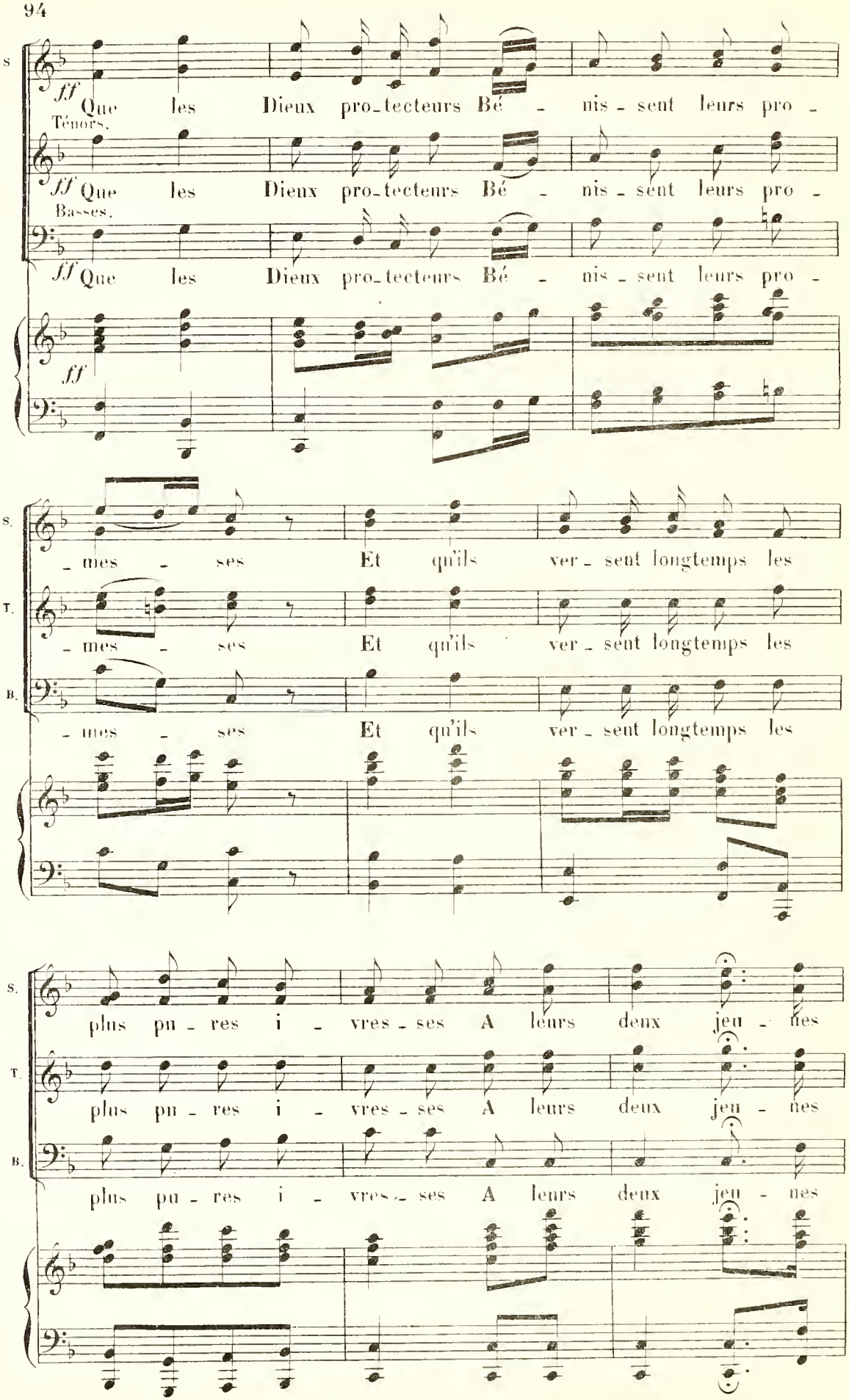

E.
pas com_plè _ te, Ça ne fait que me tourmen _ ter, El _ le n'est
E
pas com_plè _ te, Ça ne fait que me tourmen _ ter, Je ne suis
E.
pas com_plè _ te Et je vou _ drais, oui je vou_drais la com_plé _
E.
pas com_plè _ te Et je vou _ drais, oui je vou_drais me com_plé _
E.
_ ter!
E.
_ ter!
mf
D. C.

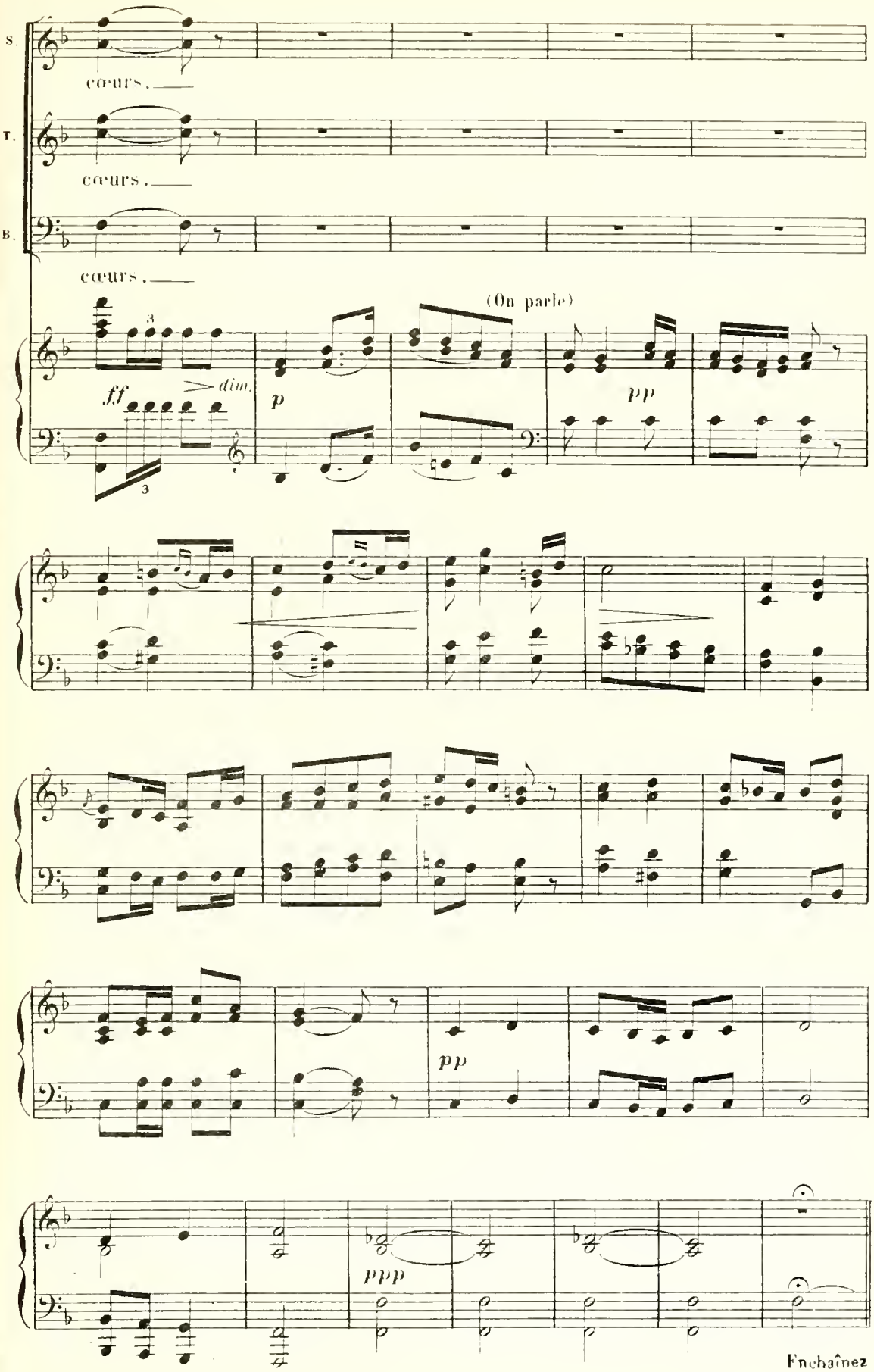
N° 13

CORTÈGE NUPTIAL



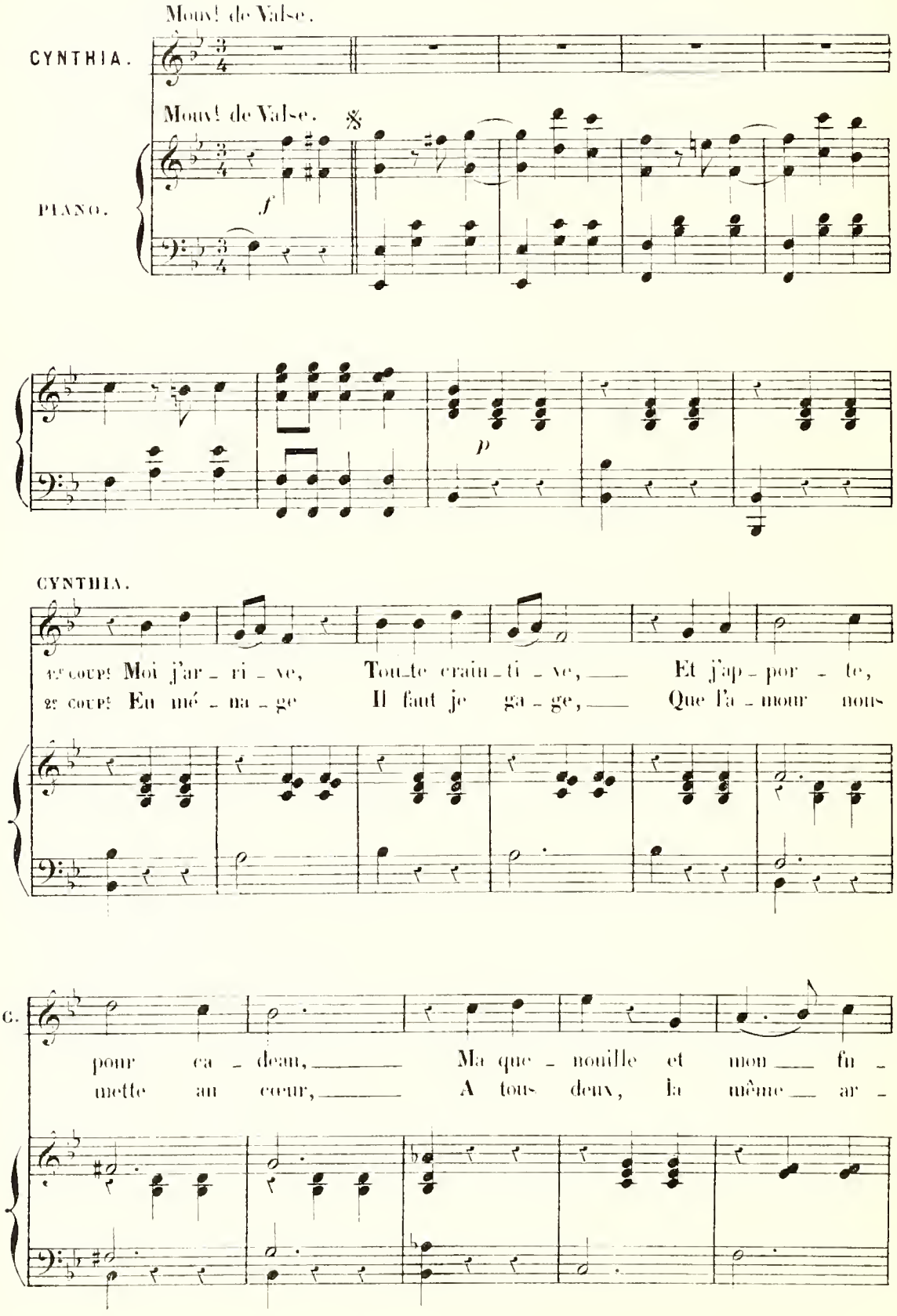

Sop. (ENTRÉE DES JEUNES FILLES)
mf
Dans la de_meu_re tou_te
S.
ver_te Nous a_me_nons, de son plein gré, La jeu_ne fil_le re_cou_
cresc.
S.
f
_ver_te Du flamme_um, voi_le sa_cré.
f

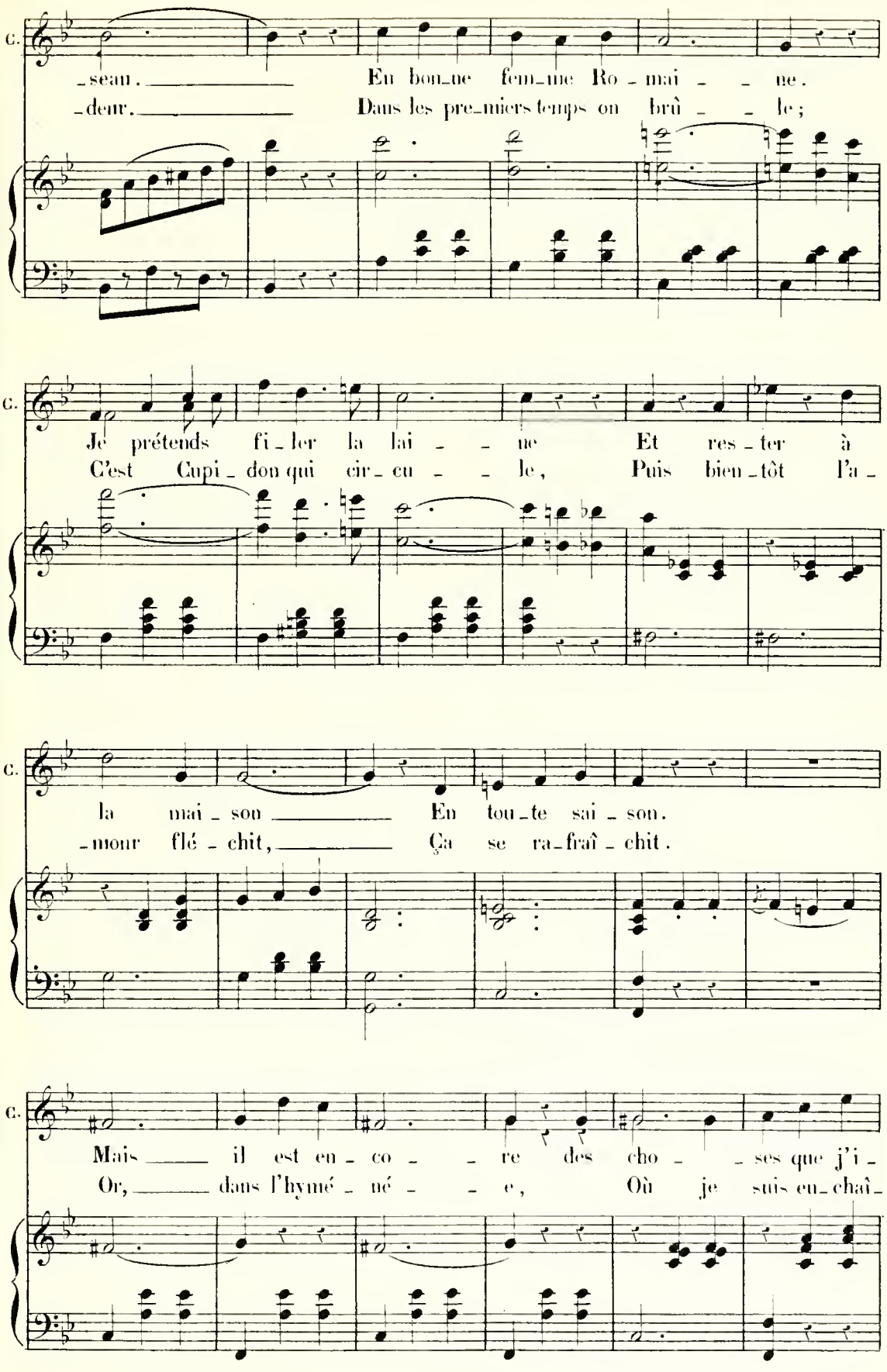

S
ff Que les Dieux pro-tecteurs Bé - nis - sent leurs pro -
Ténors.
ff Que les Dieux pro-tecteurs Bé - nis - sent leurs pro -
Basses.
ff Que les Dieux pro-tecteurs Bé - nis - sent leurs pro -
ff
S.
- mes - ses Et qu'ils ver - sent longtemps les
T.
- mes - ses Et qu'ils ver - sent longtemps les
B.
- mes - ses Et qu'ils ver - sent longtemps les
S.
plus pu - res i - vres - ses A leurs deux jeu - nes
T.
plus pu - res i - vres - ses A leurs deux jeu - nes
B.
plus pu - res i - vres - ses A leurs deux jeu - nes

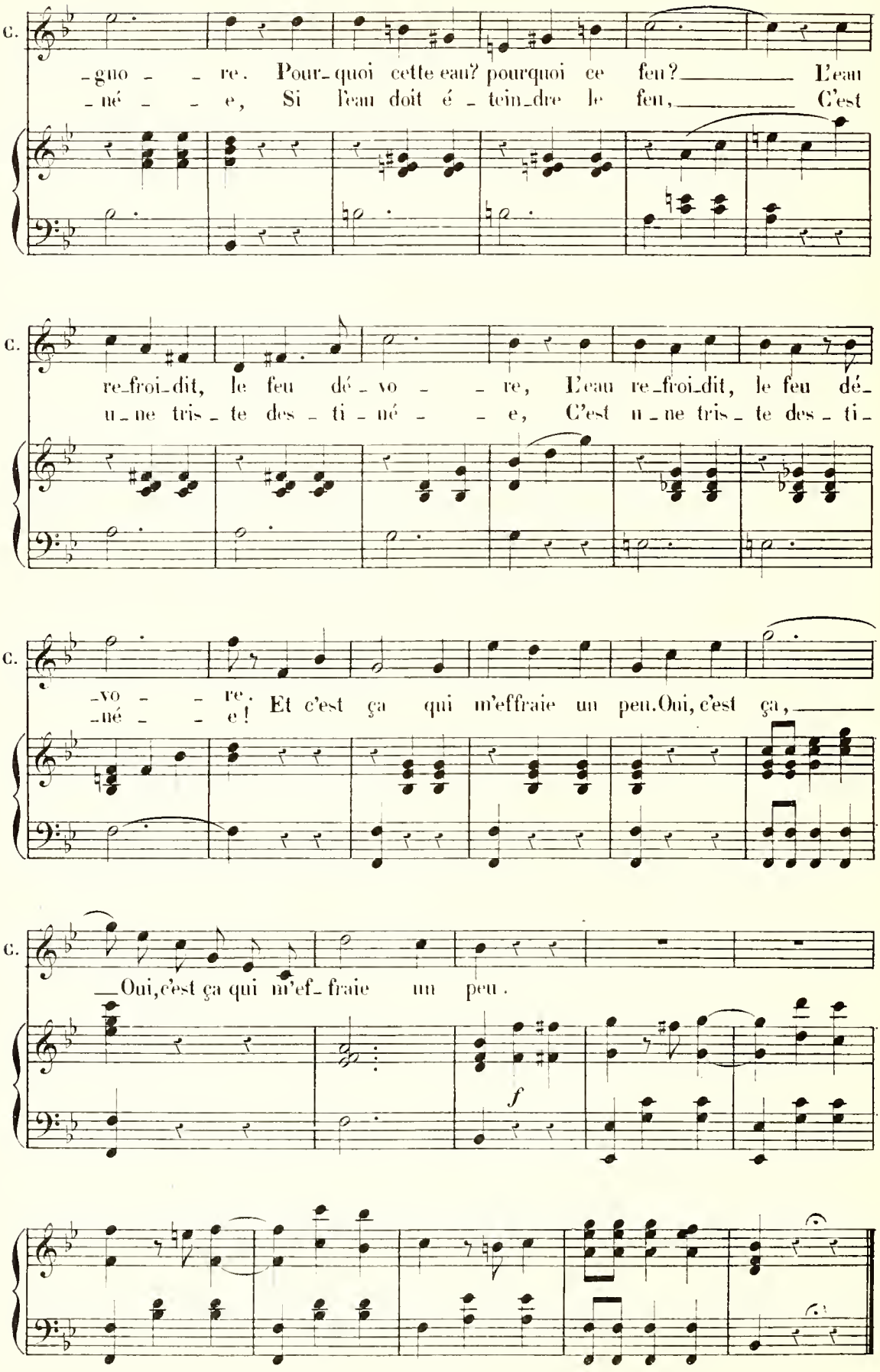

S.
cœurs.
T.
cœurs.
B.
cœurs.
(On parle)
ff
dim.
p
pp
pp
ppp
Enchaînez

N° 14.

COUPLETS DE CYNTHIA.

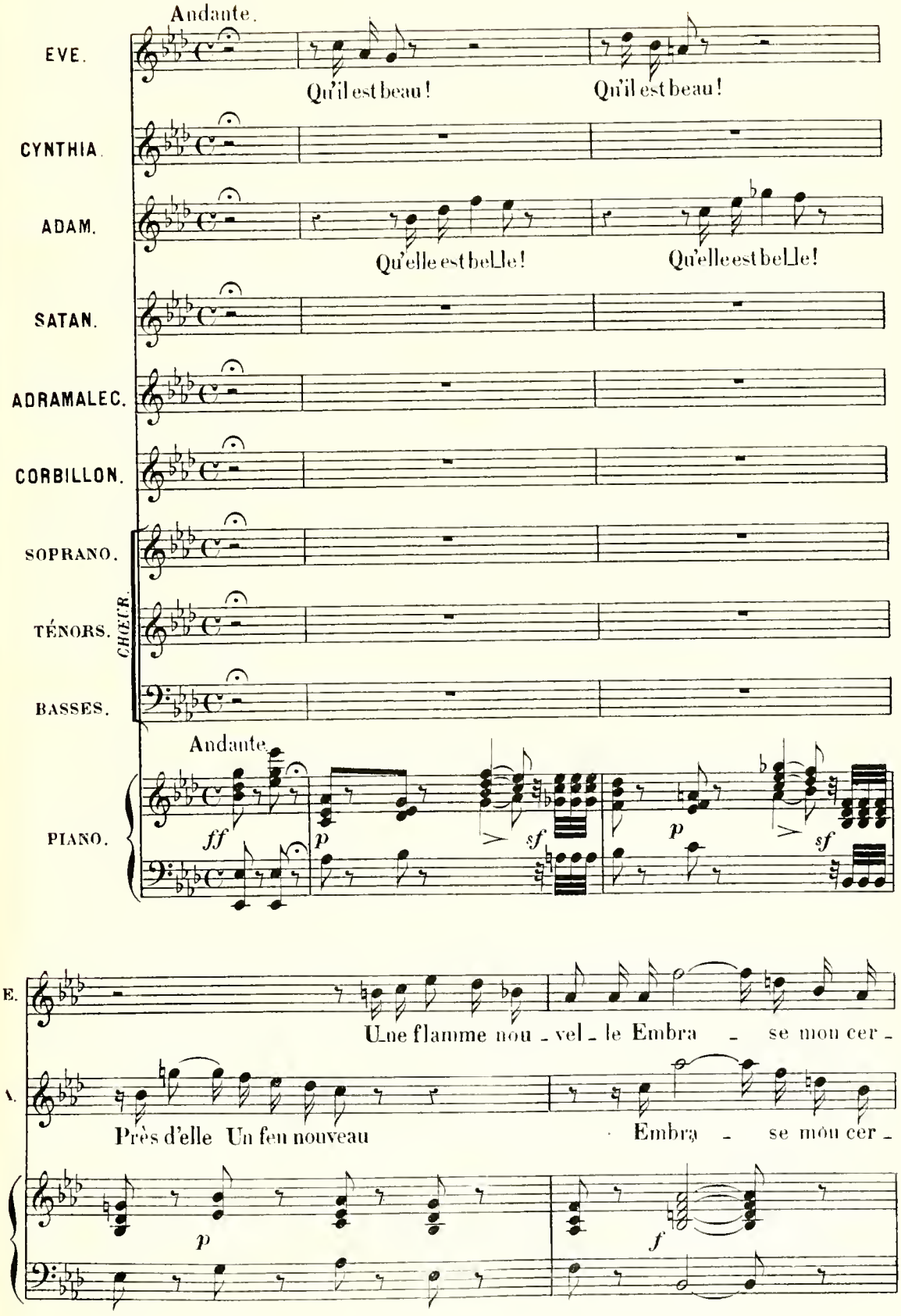


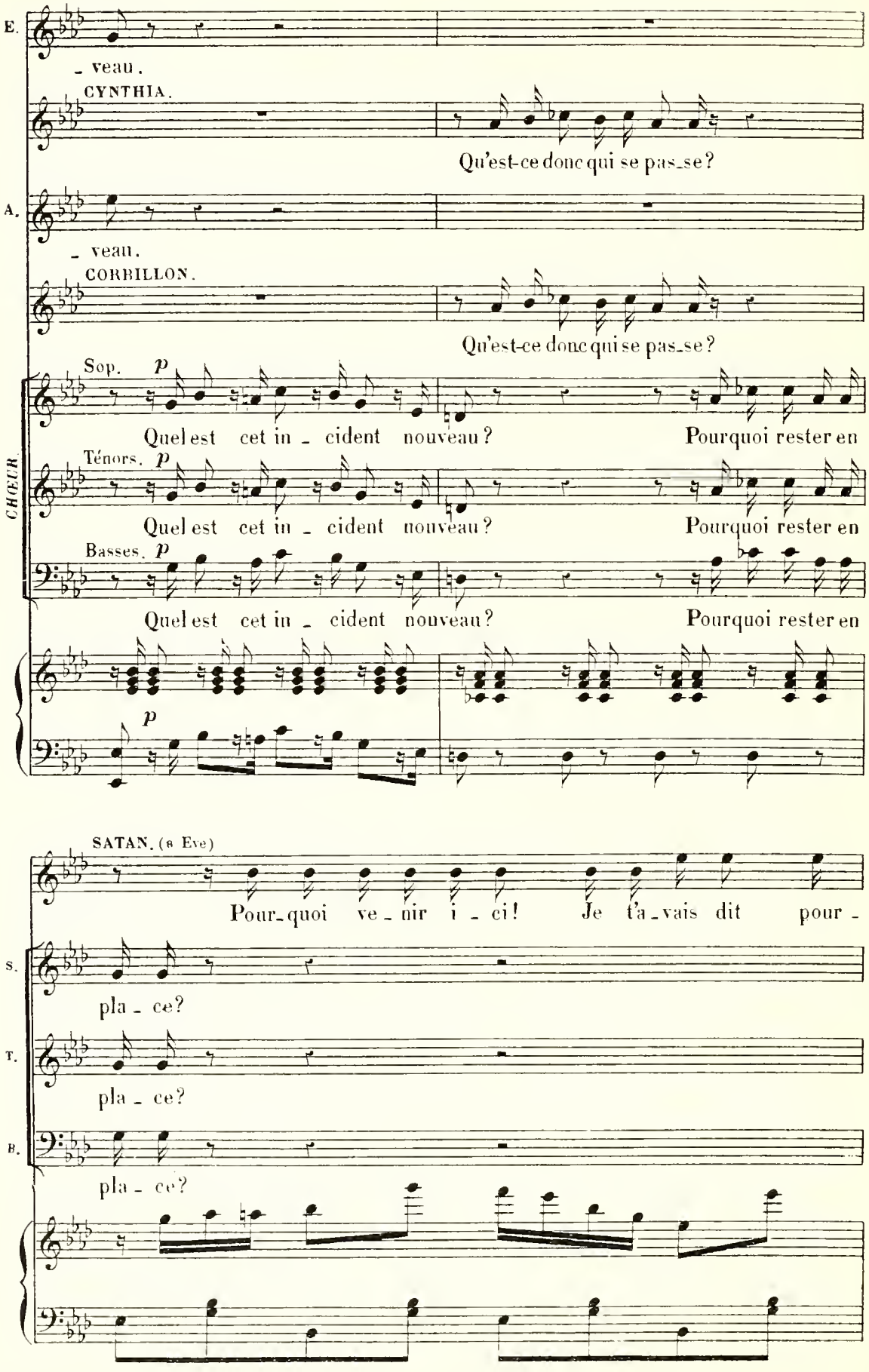

C.
-seau. En bon-ne fem-me Ro-mai-ne.
-deur. Dans les pre-miers temps on brû-le;
Je prétends fi-ler la lai-ne Et res-ter à
C'est Cupi-don qui cir-cu-le, Puis bien-tôt l'a-
la mai-son En tou-te sai-son.
-mour flé-chit, Ça se ra-fraî-chit.
Mais il est en-co-re des cho-ses que j'i-
Or, dans l'hymé-né-e, Où je suis en-chaî-

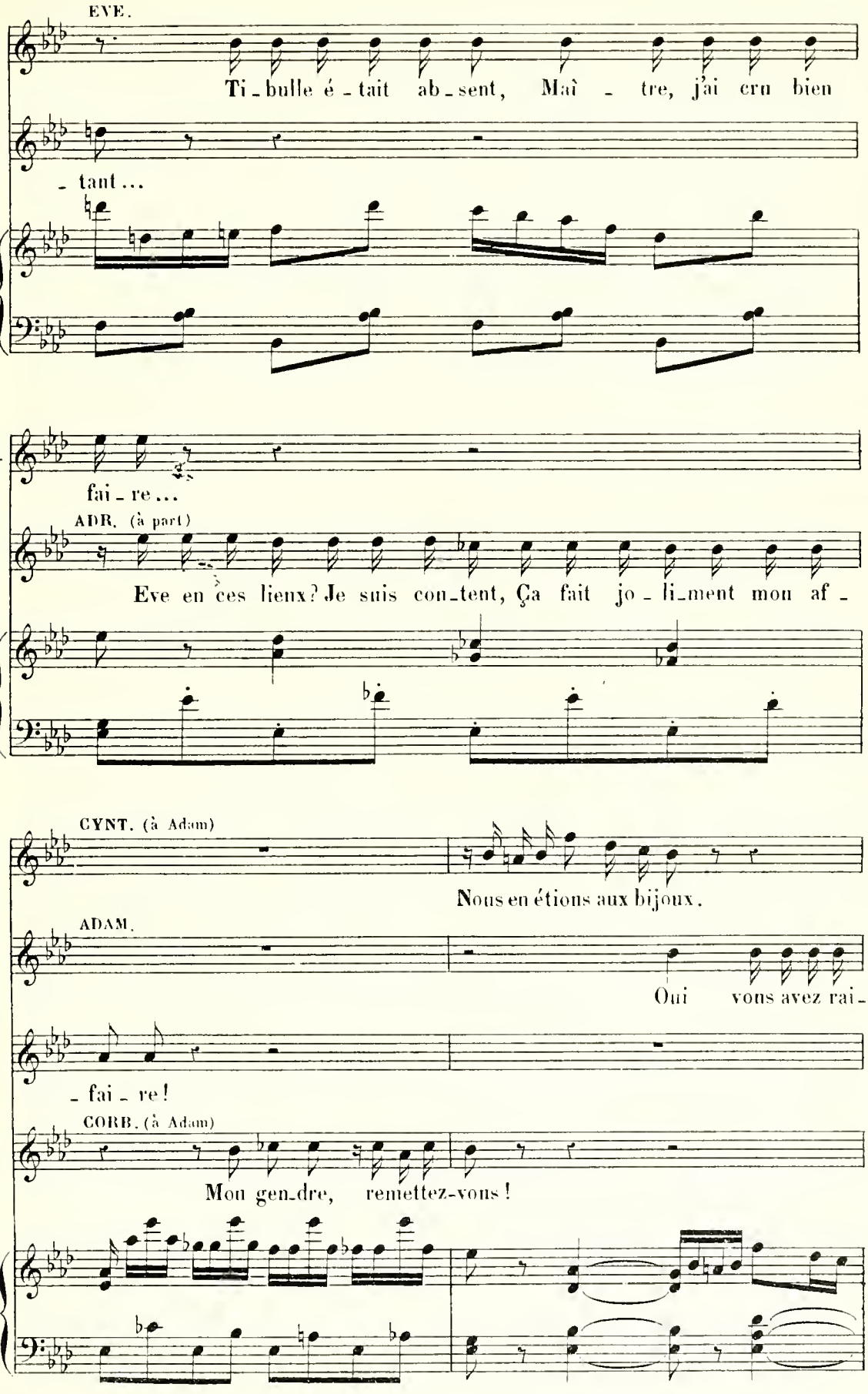

C.
-guo - - re. Pour-quoi cette eau? pourquoi ce feu? L'eau
-né - - e, Si l'eau doit é - tein-dre le feu, C'est
C.
re-froi-dit, le feu dé - vo - - re, L'eau re-froi-dit, le feu dé-
u-ne tris - te des - ti - né - - e, C'est u-ne tris - te des - ti-
C.
-vo - - re. Et c'est ça qui m'effraie un peu. Oui, c'est ça,
-né - - e!
C.
Oui, c'est ça qui m'ef-fraie un peu.
f

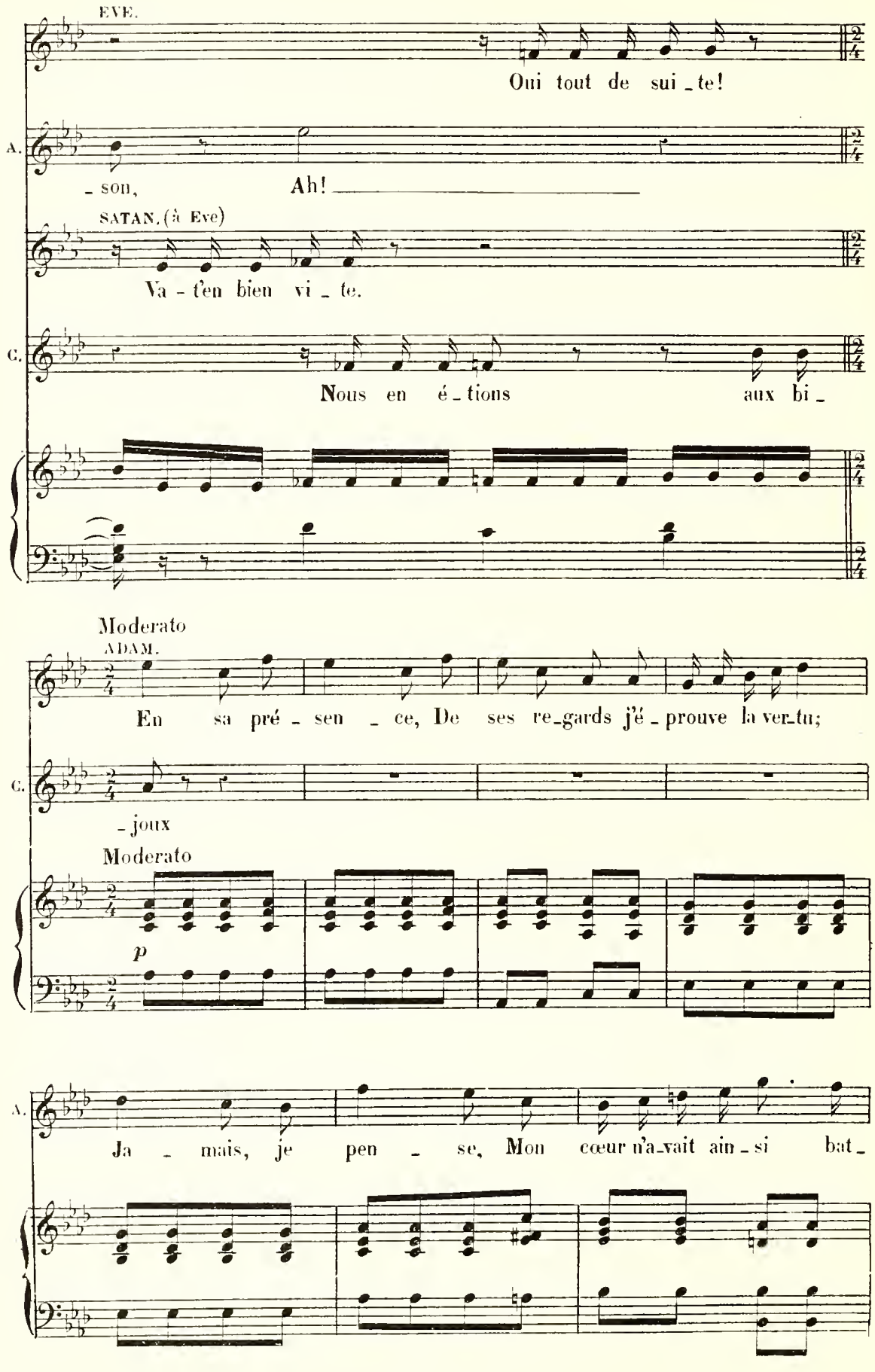
N° 15.

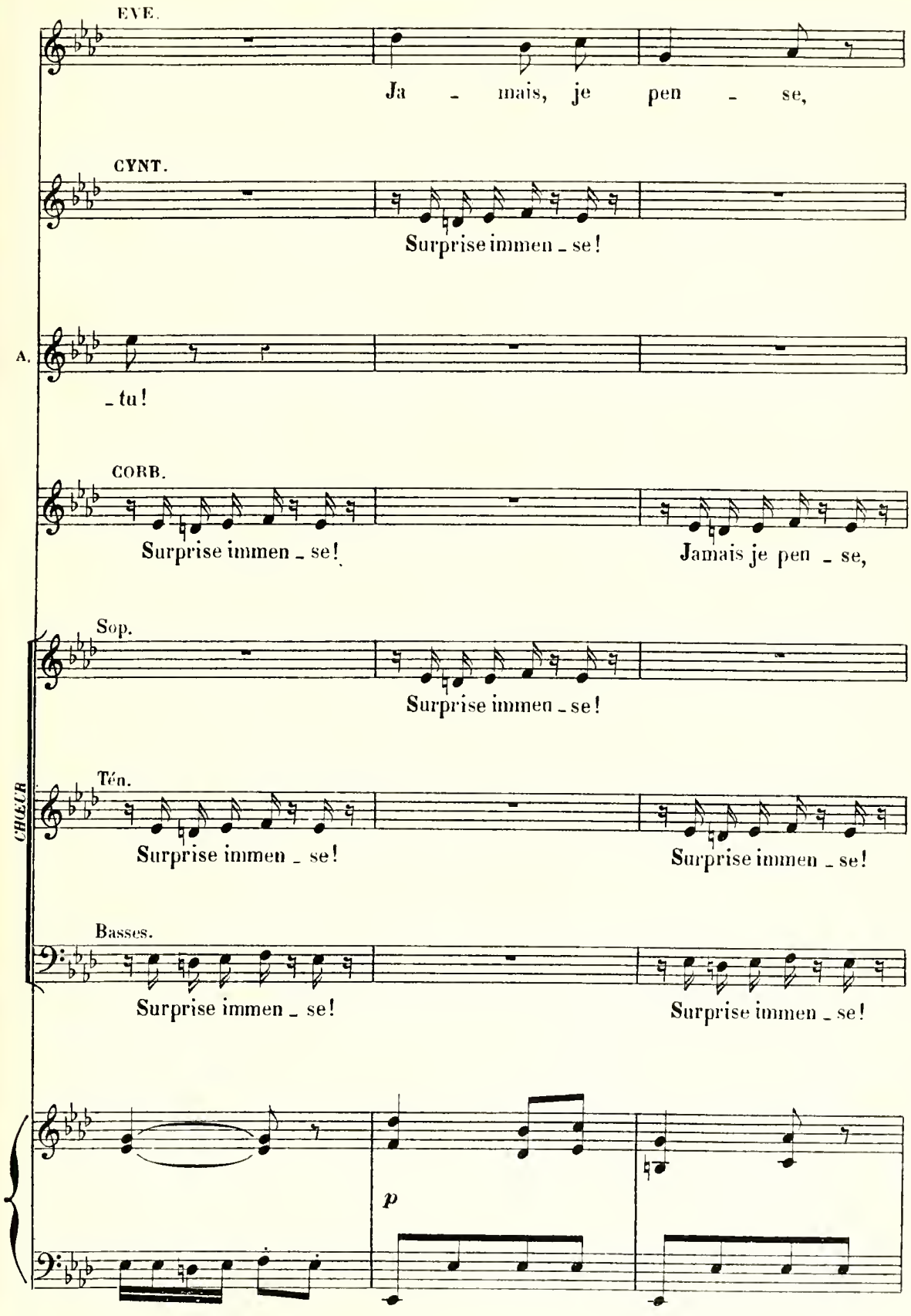
MORCEAU D'ENSEMBLE.

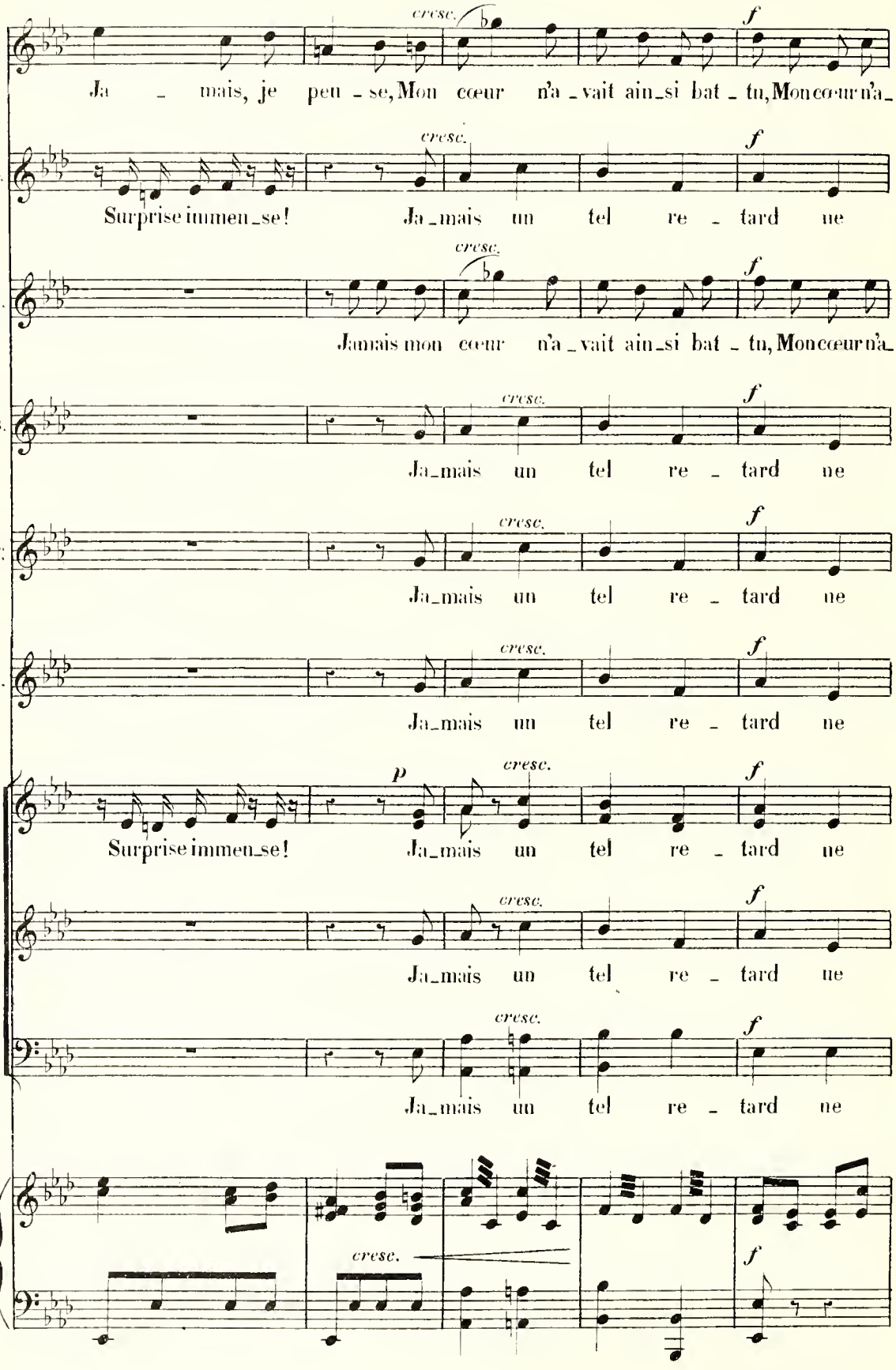


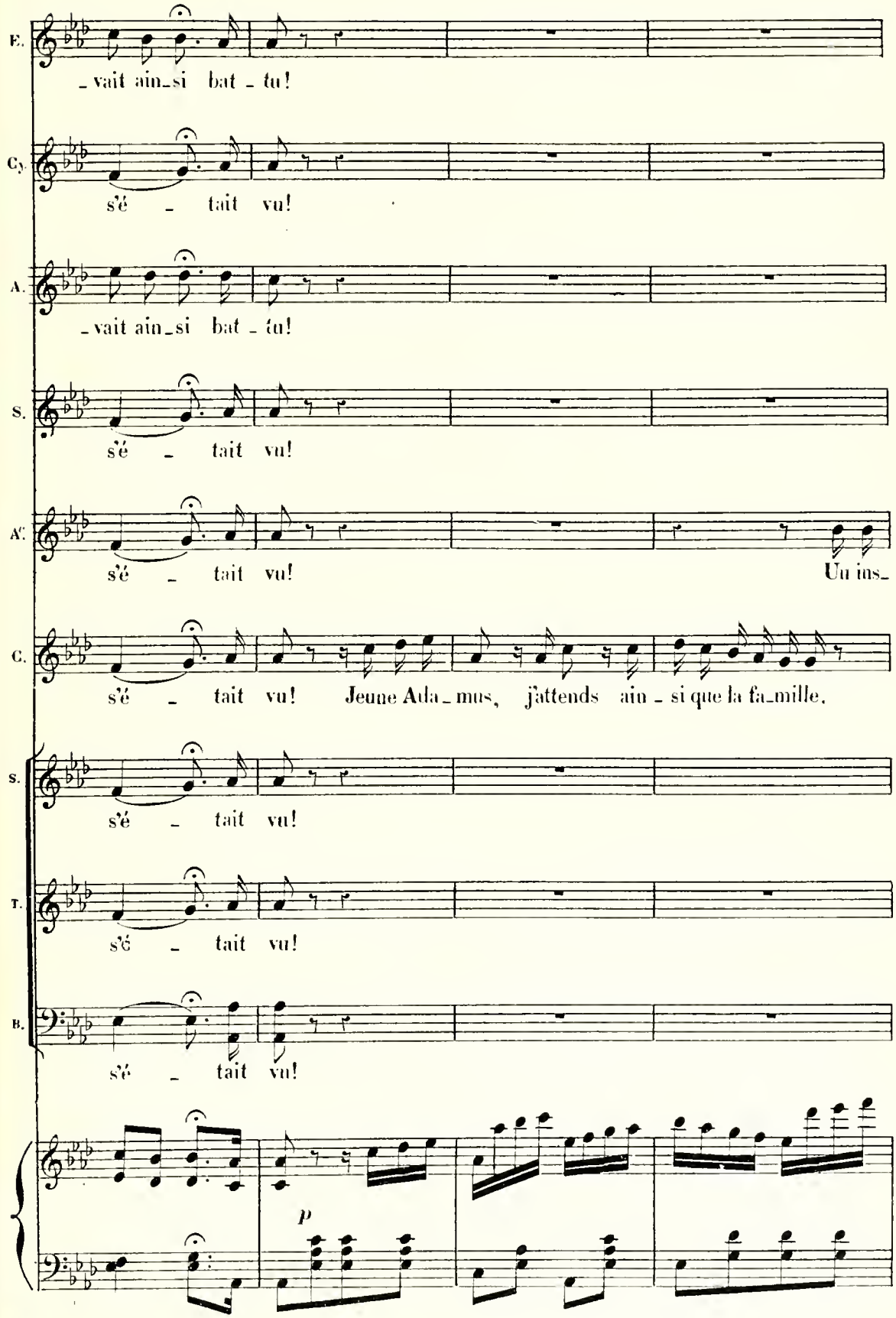

E.
- veau.
CYNTHIA.
Qu'est-ce donc qui se pas-se?
A.
- veau.
CORBILLON.
Qu'est-ce donc qui se pas-se?
CHŒUR.
Sop. p
Quel est cet in - cident nouveau? Pourquoi rester en
Ténors. p
Quel est cet in - cident nouveau? Pourquoi rester en
Basses. p
Quel est cet in - cident nouveau? Pourquoi rester en
p
SATAN. (à Eve)
Pour-quoi ve - nir i - ci! Je t'a-vais dit pour -
S.
pla - ce?
T.
pla - ce?
B.
pla - ce?

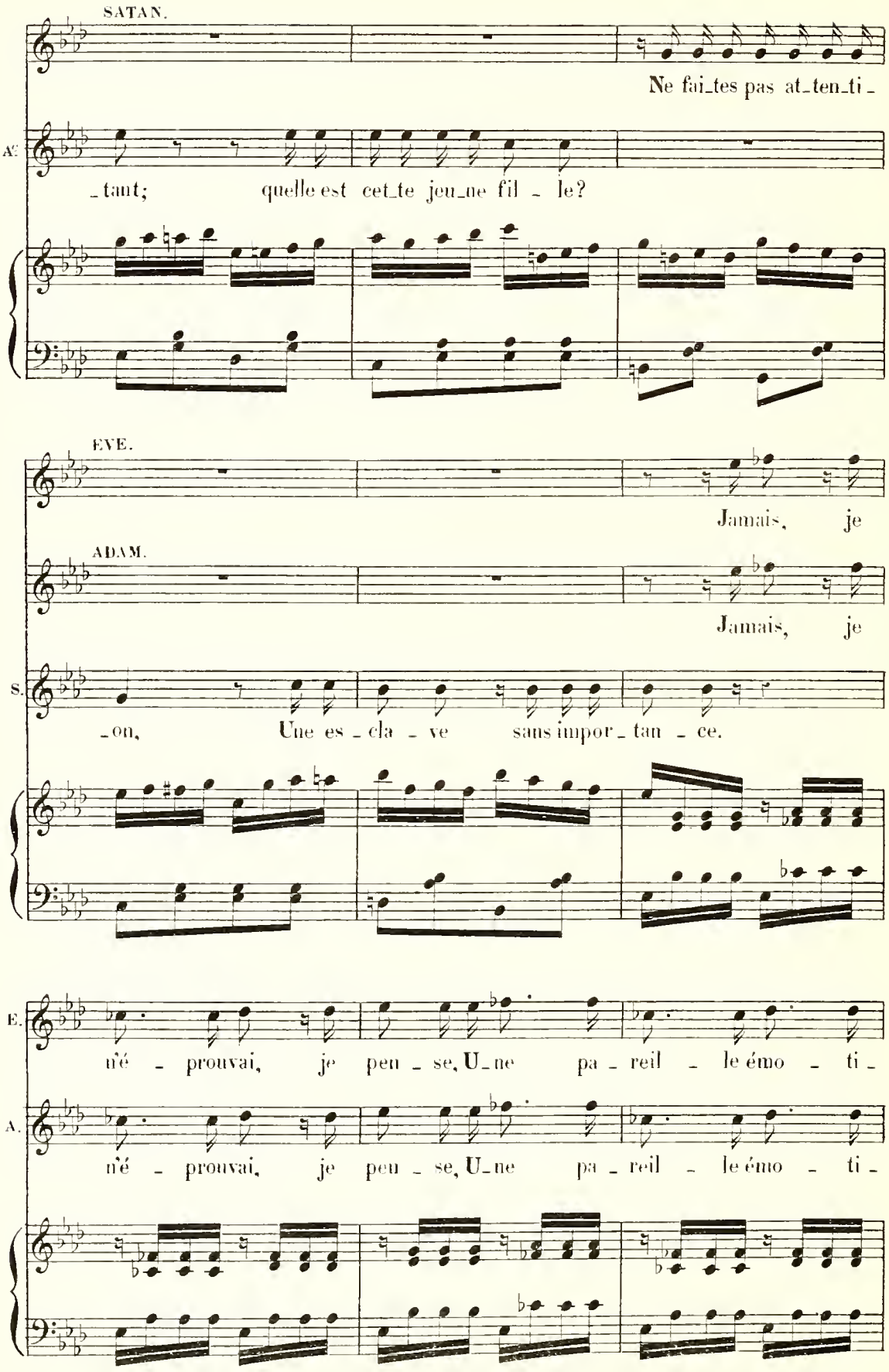

EVE.
Ti-bulle é-tait ab-sent, Maî-tre, j'ai cru bien
S.
-tant...
E.
fai-re...
ADR. (à part)
Eve en ces lieux? Je suis con-tent, Ça fait jo-li-ment mon af-
CYNT. (à Adam)
Nous en étions aux bijoux.
ADAM.
Oui vous avez rai-
A.
-fai-re!
CORB. (à Adam)
Mon gen-dre, remettez-vous!

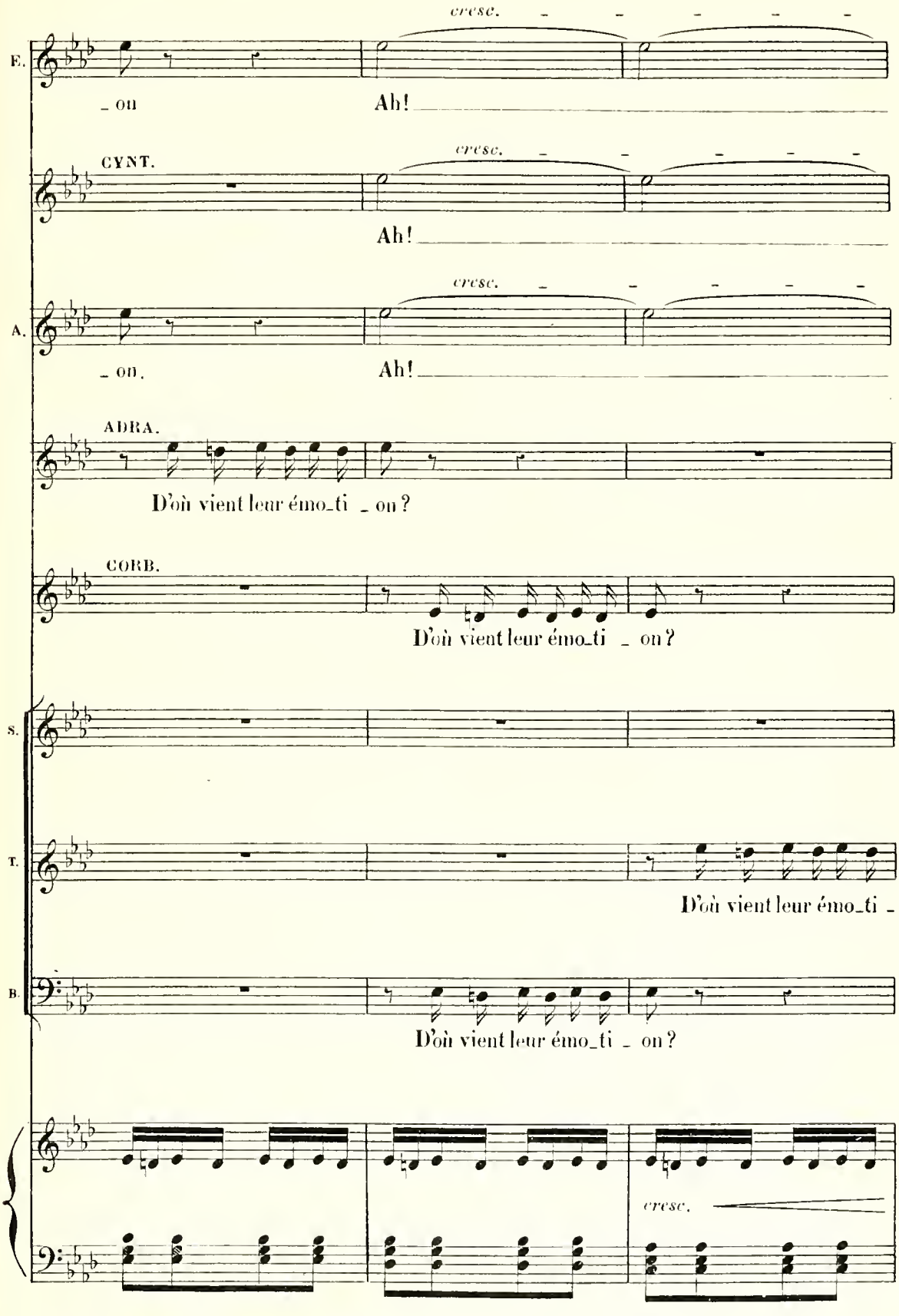

EVE.
Oui tout de sui - te!
A.
- son,
Ah!
SATAN. (à Eve)
Va - t'en bien vi - te.
C.
Nous en é - tions
aux bi -
Moderato
ADAM.
En sa pré - sen - ce, De ses re-gards j'é - prouve la ver-tu;
C.
- joux
Moderato
p
A.
Ja - mais, je pen - se, Mon cœur n'a-vait ain - si bat -

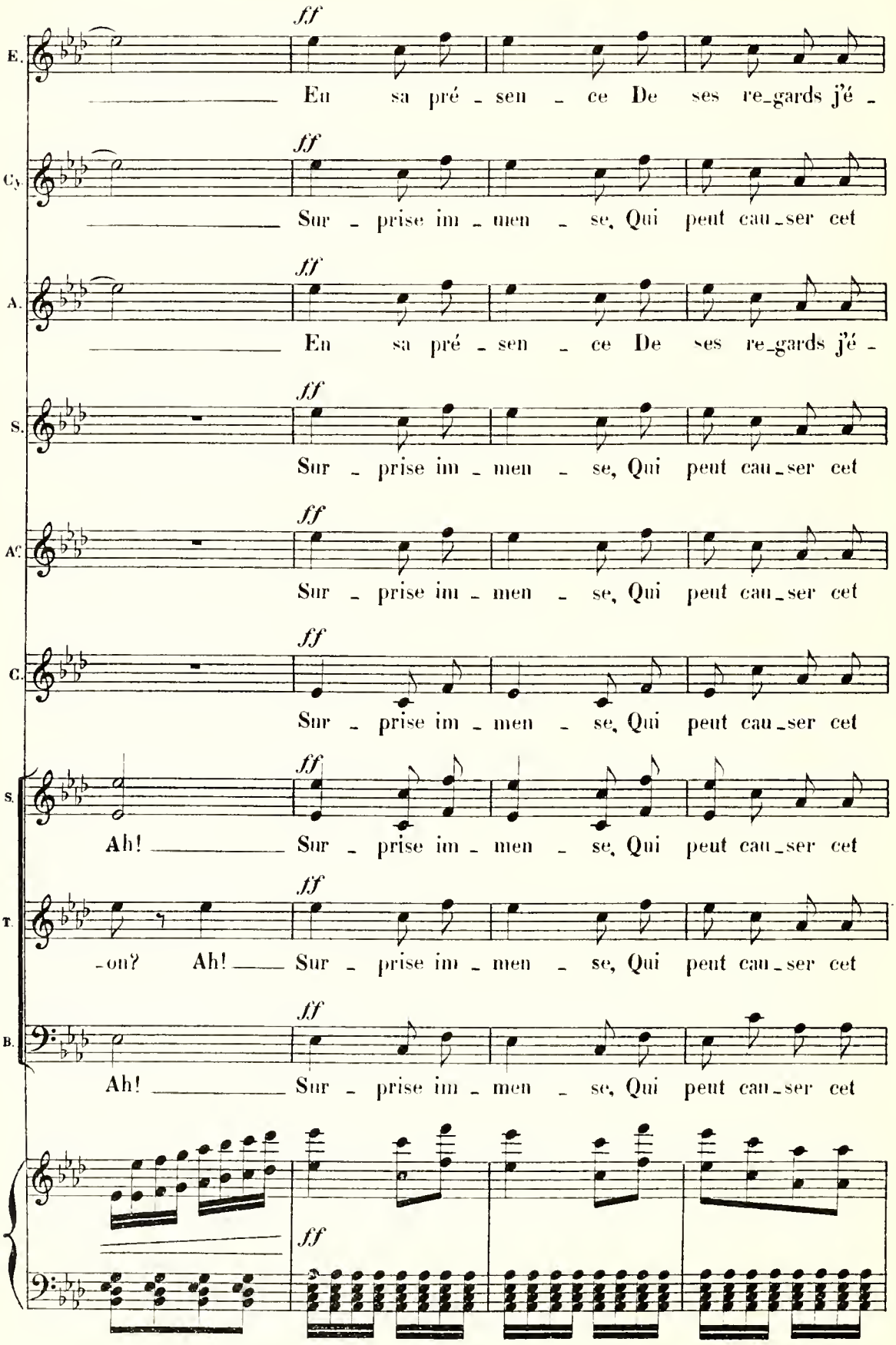

EVE.
Ja - mais, je pen - se,
CYNT.
Surprise immen - se!
A.
- tu!
CORB.
Surprise immen - se!
Jamais je pen - se,
Sop.
Surprise immen - se!
Tén.
Surprise immen - se!
Surprise immen - se!
Basses.
Surprise immen - se!
Surprise immen - se!
CHŒUR
p

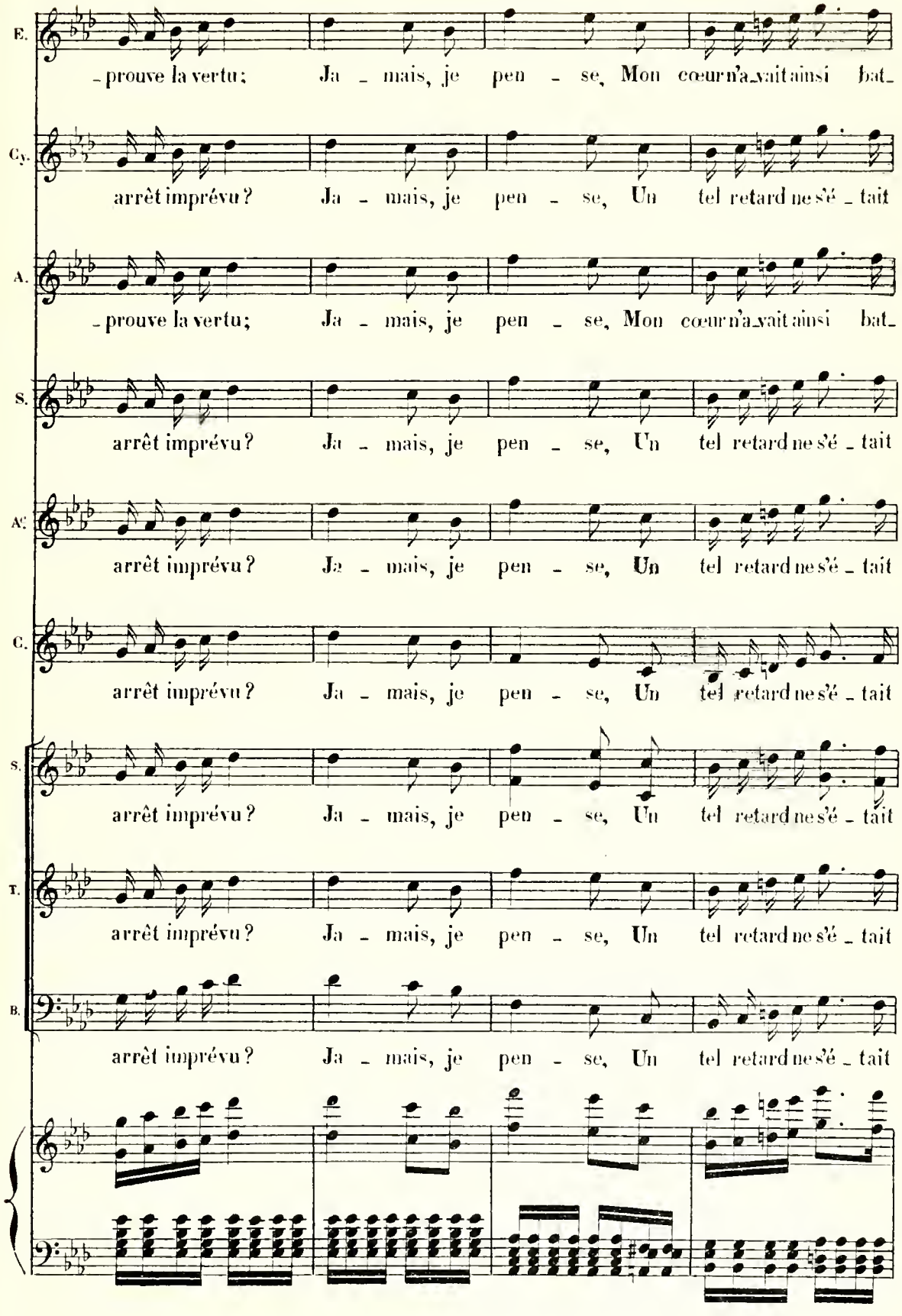

E.
cresc.
f
Ja _ mais, je peu _ se, Mon cœur n'a _ vait ain _ si bat _ tu, Mon cœur n'a _
Cy.
cresc.
f
Surprise immen _ se! Ja _ mais un tel re _ tard ne
A.
cresc.
f
Jamais mon cœur n'a _ vait ain _ si bat _ tu, Mon cœur n'a _
S.
cresc.
f
Ja _ mais un tel re _ tard ne
A.
cresc.
f
Ja _ mais un tel re _ tard ne
C.
cresc.
f
Ja _ mais un tel re _ tard ne
S.
p
cresc.
f
Surprise immen _ se! Ja _ mais un tel re _ tard ne
T.
cresc.
f
Ja _ mais un tel re _ tard ne
B.
cresc.
f
Ja _ mais un tel re _ tard ne
cresc.
f

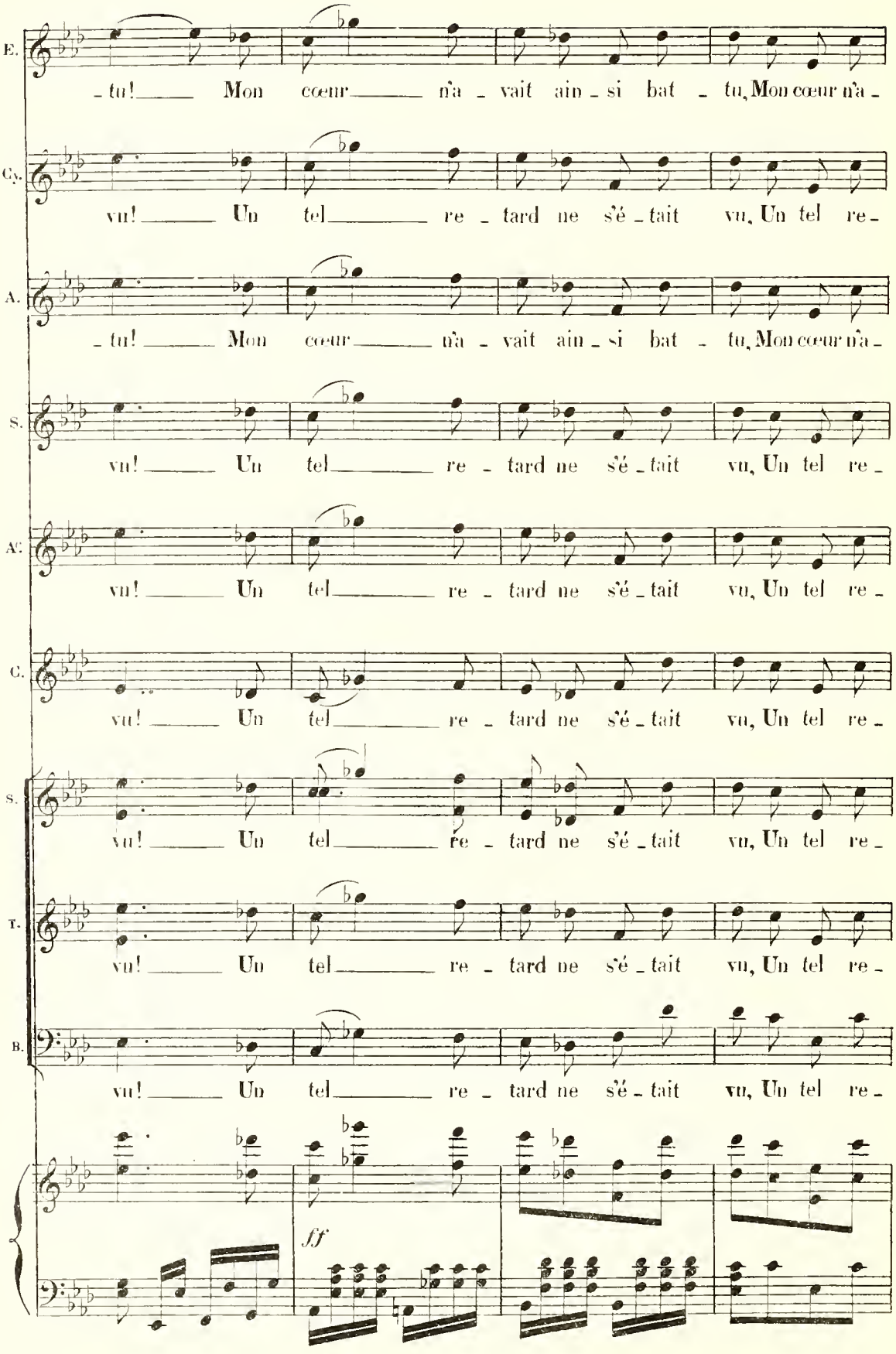

E.
_vait ain_si bat _ tu!
Cy.
s'é _ tait vu!
A.
_vait ain_si bat _ tu!
S.
s'é _ tait vu!
A'.
s'é _ tait vu! Un ins_
C.
s'é _ tait vu! Jeune Ada_mus, j'attends ain _ si que la fa_mille.
S.
s'é _ tait vu!
T.
s'é _ tait vu!
B.
s'é _ tait vu!
p

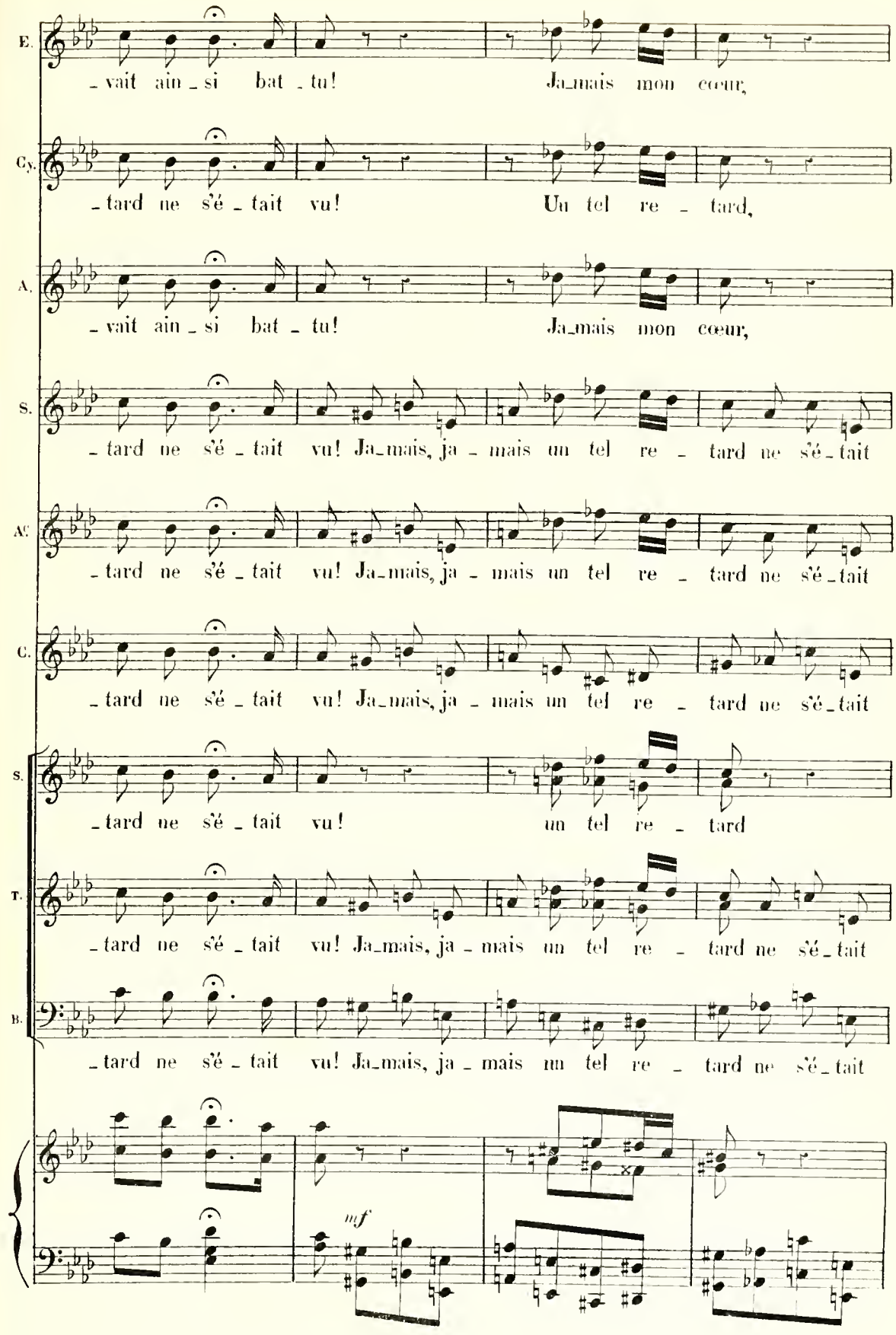

SATAN.
Ne fai_tes pas at_ten_ti_
A.
_tant; quelle est cet_te jeu_ne fil_le?
EVE.
Jamais, je
ADAM.
Jamais, je
S.
_on, Une es_cla_ve sans impor_tan_ce.
E.
n'é_prouvai, je peu_se, U_ne pa_reil_le émo_ti_
A.
n'é_prouvai, je peu_se, U_ne pa_reil_le émo_ti_

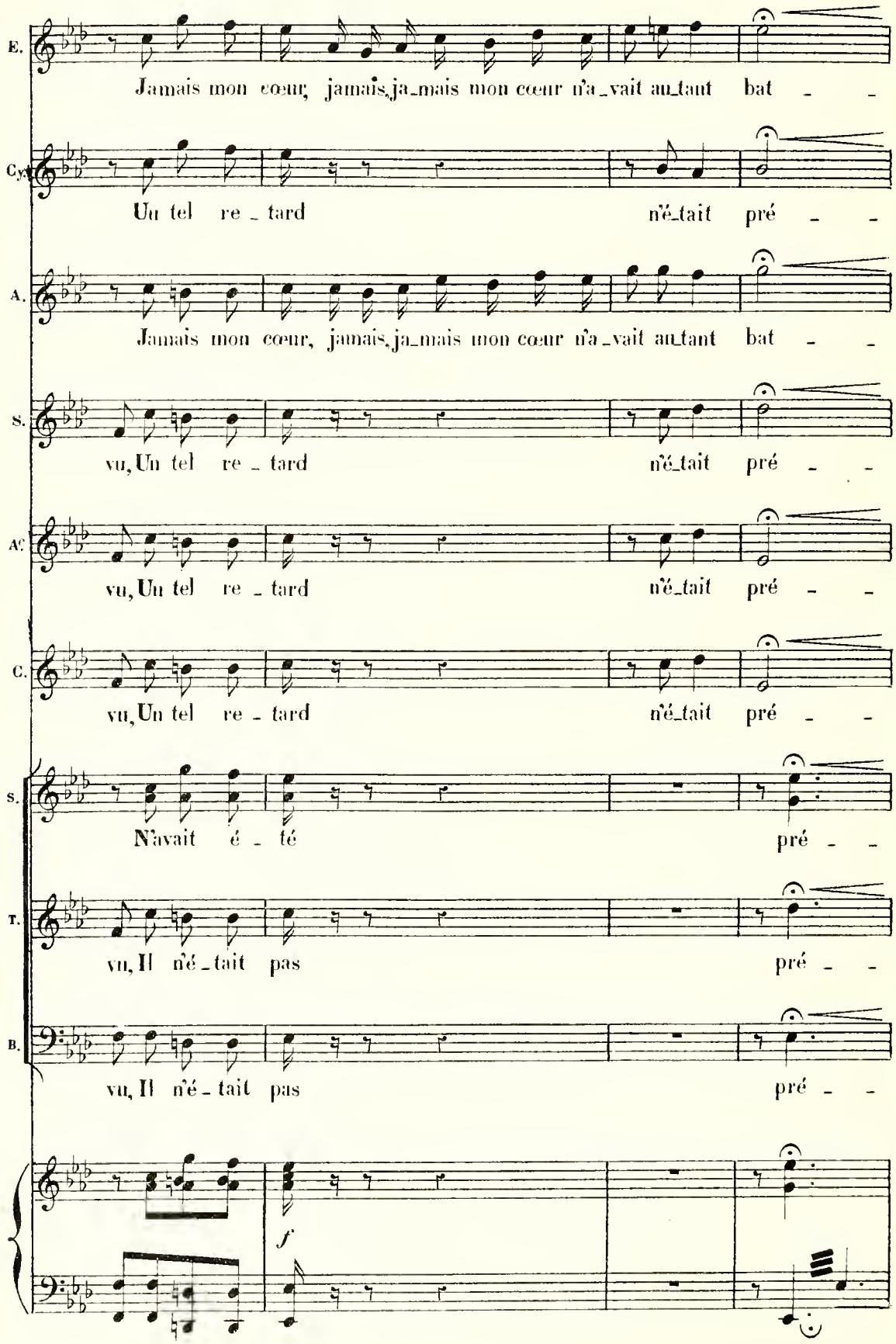

E.
cresc.
_ ou
Ah!
CYNT.
cresc.
Ah!
A.
cresc.
_ ou.
Ah!
ADRA.
D'où vient leur émo_ti _ on ?
CORB.
D'où vient leur émo_ti _ on ?
S.
T.
D'où vient leur émo_ti _
B.
D'où vient leur émo_ti _ on ?
cresc.

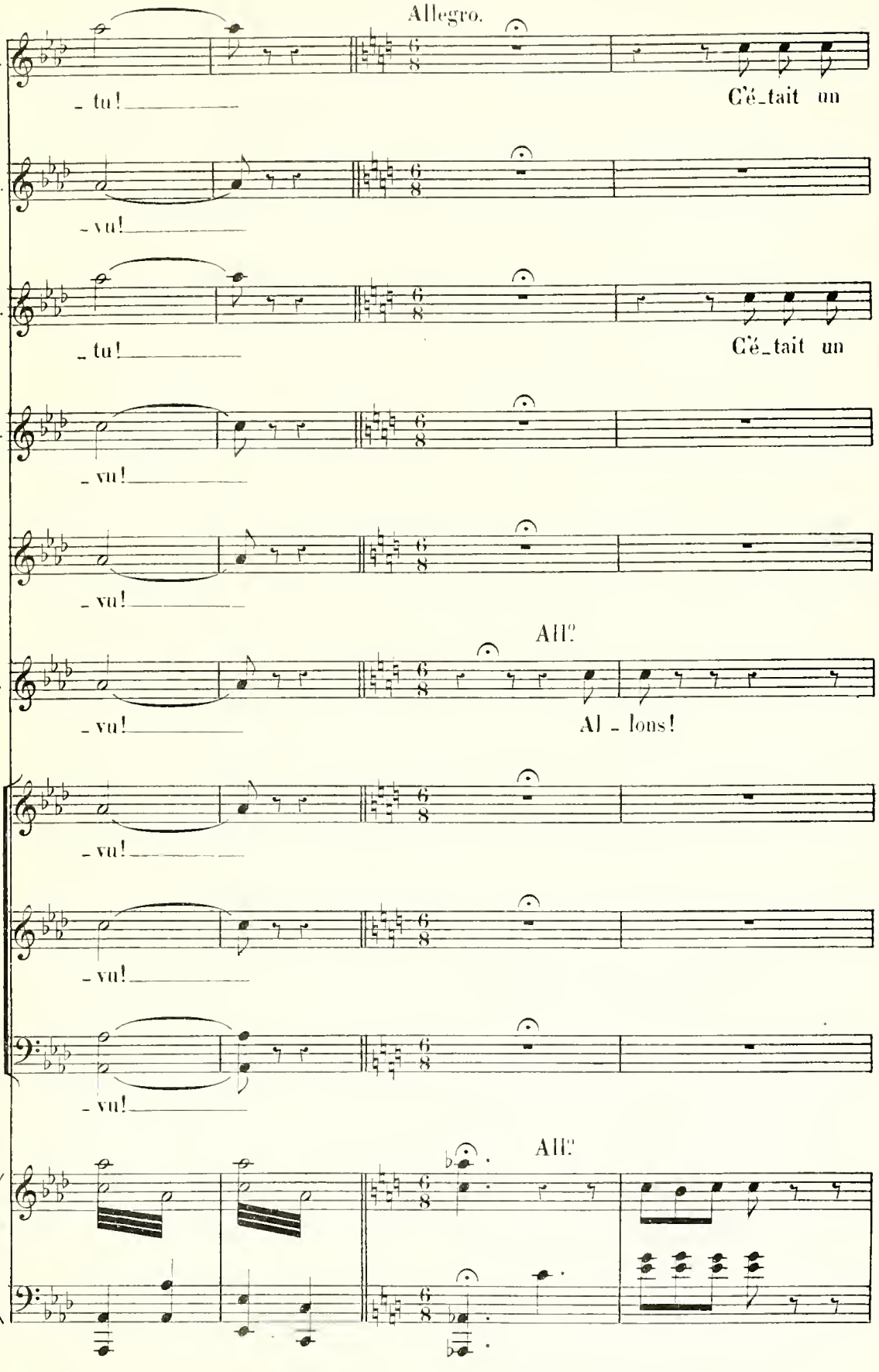

E.
ff
En sa pré - sen - ce De ses re-gards j'é -
Cy.
ff
Sur - prise im - men - se, Qui peut cau-ser cet
A.
ff
En sa pré - sen - ce De ses re-gards j'é -
S.
ff
Sur - prise im - men - se, Qui peut cau-ser cet
AC.
ff
Sur - prise im - men - se, Qui peut cau-ser cet
C.
ff
Sur - prise im - men - se, Qui peut cau-ser cet
S.
ff
Ah! Sur - prise im - men - se, Qui peut cau-ser cet
T.
ff
-on? Ah! Sur - prise im - men - se, Qui peut cau-ser cet
B.
ff
Ah! Sur - prise im - men - se, Qui peut cau-ser cet
ff

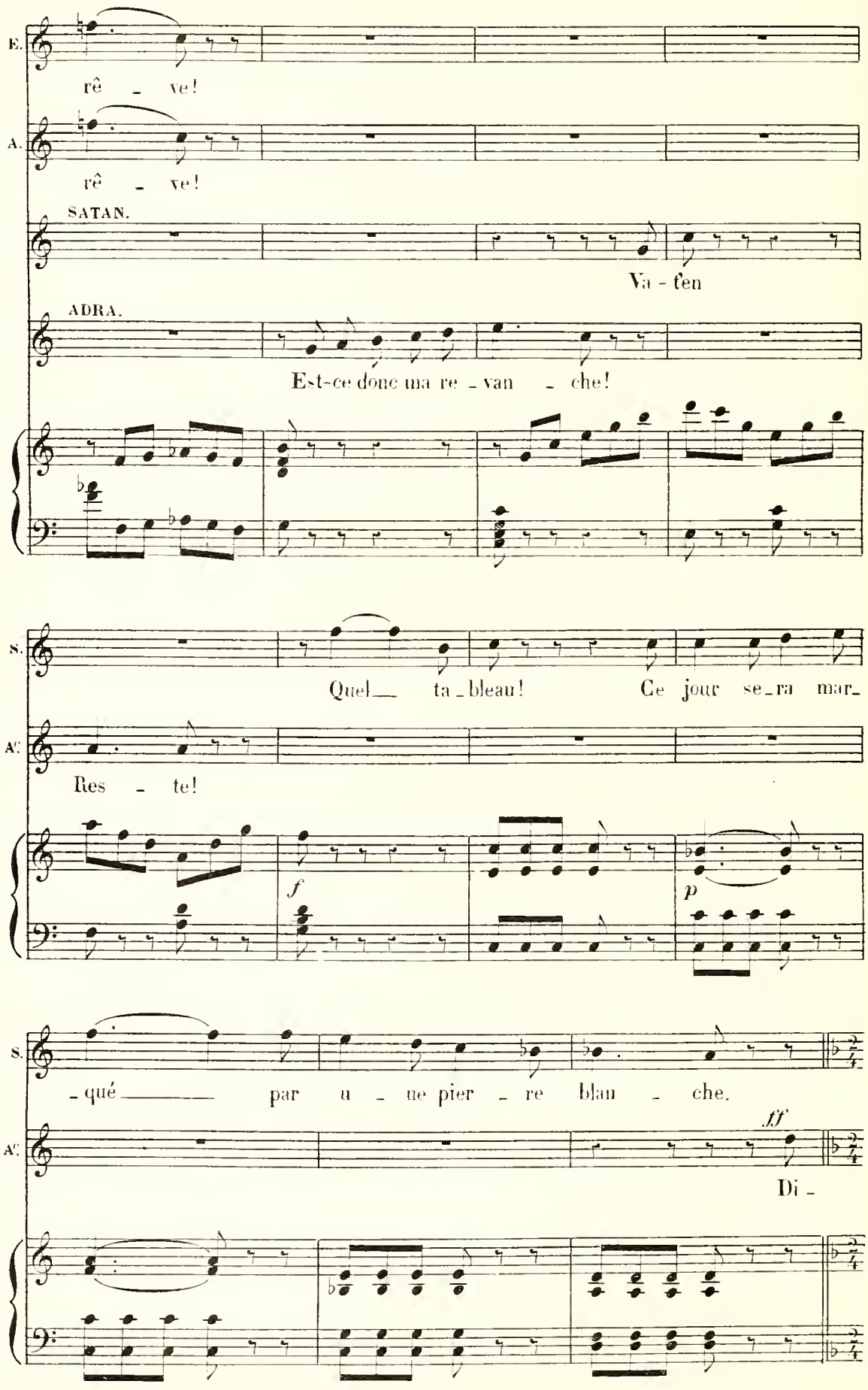

E.
-prouve la vertu; Ja - mais, je pen - se, Mon cœur n'a vait ainsi bat-
Cy.
arrêt imprévu? Ja - mais, je pen - se, Un tel retard ne s'é - tait
A.
-prouve la vertu; Ja - mais, je pen - se, Mon cœur n'a vait ainsi bat-
S.
arrêt imprévu? Ja - mais, je pen - se, Un tel retard ne s'é - tait
A.
arrêt imprévu? Ja - mais, je pen - se, Un tel retard ne s'é - tait
C.
arrêt imprévu? Ja - mais, je pen - se, Un tel retard ne s'é - tait
S.
arrêt imprévu? Ja - mais, je pen - se, Un tel retard ne s'é - tait
T.
arrêt imprévu? Ja - mais, je pen - se, Un tel retard ne s'é - tait
B.
arrêt imprévu? Ja - mais, je pen - se, Un tel retard ne s'é - tait

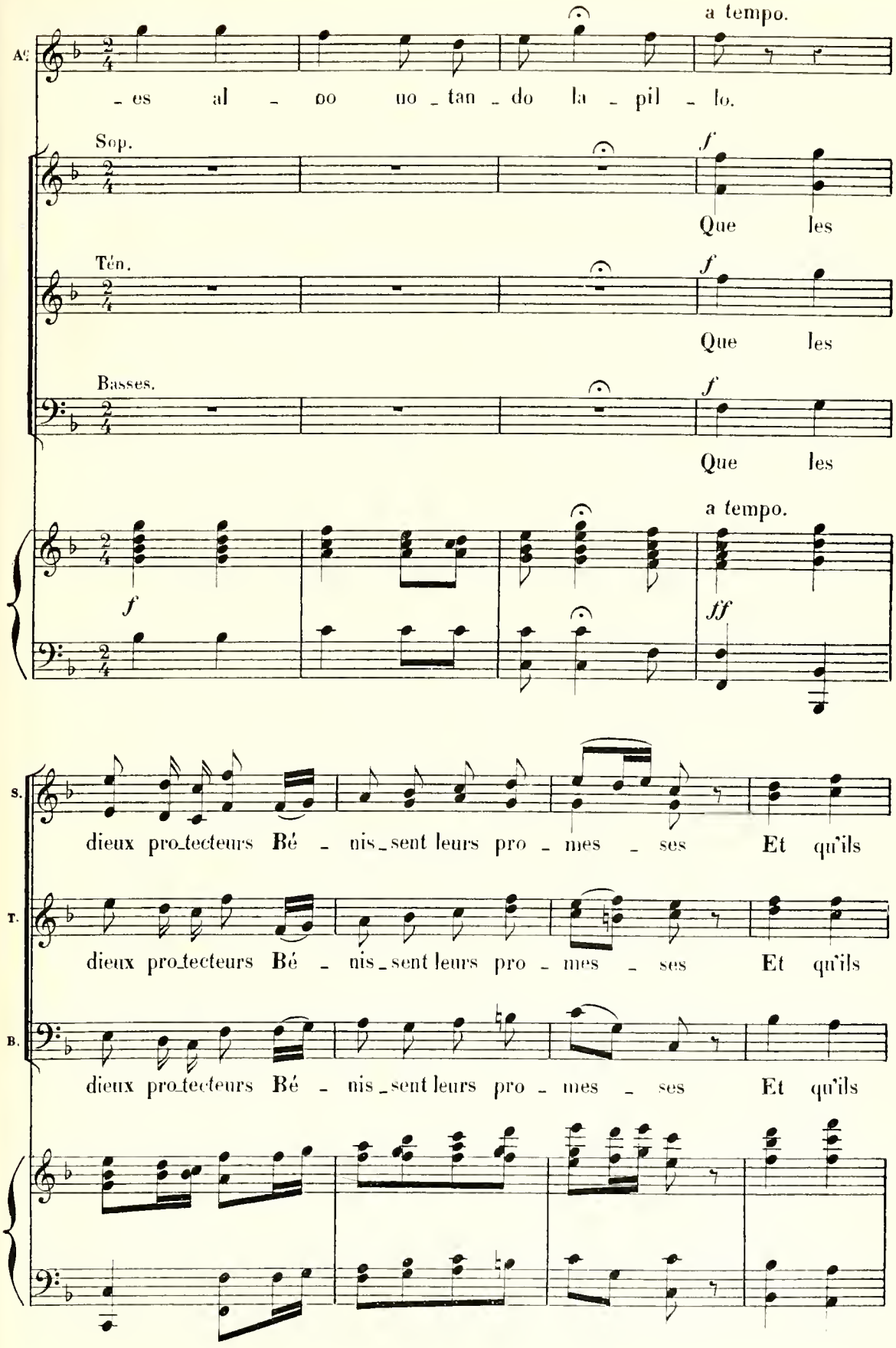

E.
_ tu! Mon cœur n'a _ vait ain _ si bat _ tu, Mon cœur n'a _
C.
vu! Un tel re _ tard ne s'é _ tait vu, Un tel re _
A.
_ tu! Mon cœur n'a _ vait ain _ si bat _ tu, Mon cœur n'a _
S.
vu! Un tel re _ tard ne s'é _ tait vu, Un tel re _
A.
vu! Un tel re _ tard ne s'é _ tait vu, Un tel re _
C.
vu! Un tel re _ tard ne s'é _ tait vu, Un tel re _
S.
vu! Un tel re _ tard ne s'é _ tait vu, Un tel re _
T.
vu! Un tel re _ tard ne s'é _ tait vu, Un tel re _
B.
vu! Un tel re _ tard ne s'é _ tait vu, Un tel re _
ff

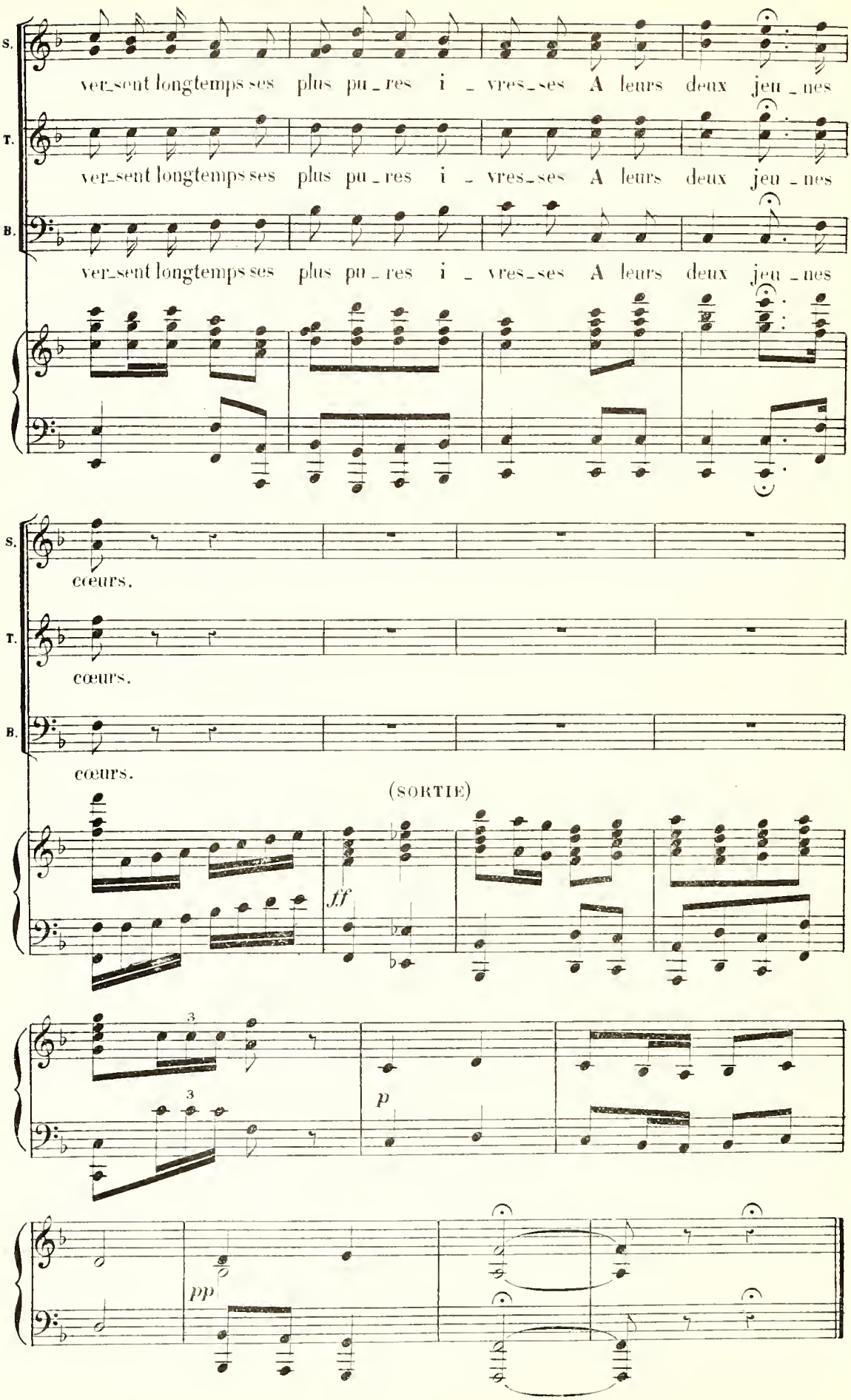

E.
_ vait ain _ si bat _ tu! Ja_mais mon cœur,
Cy.
_ tard ne s'é _ tait vu! Un tel re _ tard,
A.
_ vait ain _ si bat _ tu! Ja_mais mon cœur,
S.
_ tard ne s'é _ tait vu! Ja_mais, ja _ mais un tel re _ tard ne s'é _ tait
AC.
_ tard ne s'é _ tait vu! Ja_mais, ja _ mais un tel re _ tard ne s'é _ tait
C.
_ tard ne s'é _ tait vu! Ja_mais, ja _ mais un tel re _ tard ne s'é _ tait
S.
_ tard ne s'é _ tait vu! un tel re _ tard
T.
_ tard ne s'é _ tait vu! Ja_mais, ja _ mais un tel re _ tard ne s'é _ tait
B.
_ tard ne s'é _ tait vu! Ja_mais, ja _ mais un tel re _ tard ne s'é _ tait
mf


E.
Jamais mon cœur, jamais, ja_mais mon cœur n'a_vait au_tant bat _ _
Cx.
Un tel re _ tard n'é_tait pré _ _
A.
Jamais mon cœur, jamais, ja_mais mon cœur n'a_vait au_tant bat _ _
S.
vu, Un tel re _ tard n'é_tait pré _ _
Ac.
vu, Un tel re _ tard n'é_tait pré _ _
C.
vu, Un tel re _ tard n'é_tait pré _ _
S.
N'avait é _ té pré _ _
T.
vu, Il n'é _ tait pas pré _ _
B.
vu, Il n'é _ tait pas pré _ _
f


Allegro.
E.
- tu!
C'é-tait un
Cy.
- vu!
A.
- tu!
C'é-tait un
S.
- vu!
A.
- vu!
All.
C.
- vu!
Al - lons!
S.
- vu!
T.
- vu!
B.
- vu!
All.

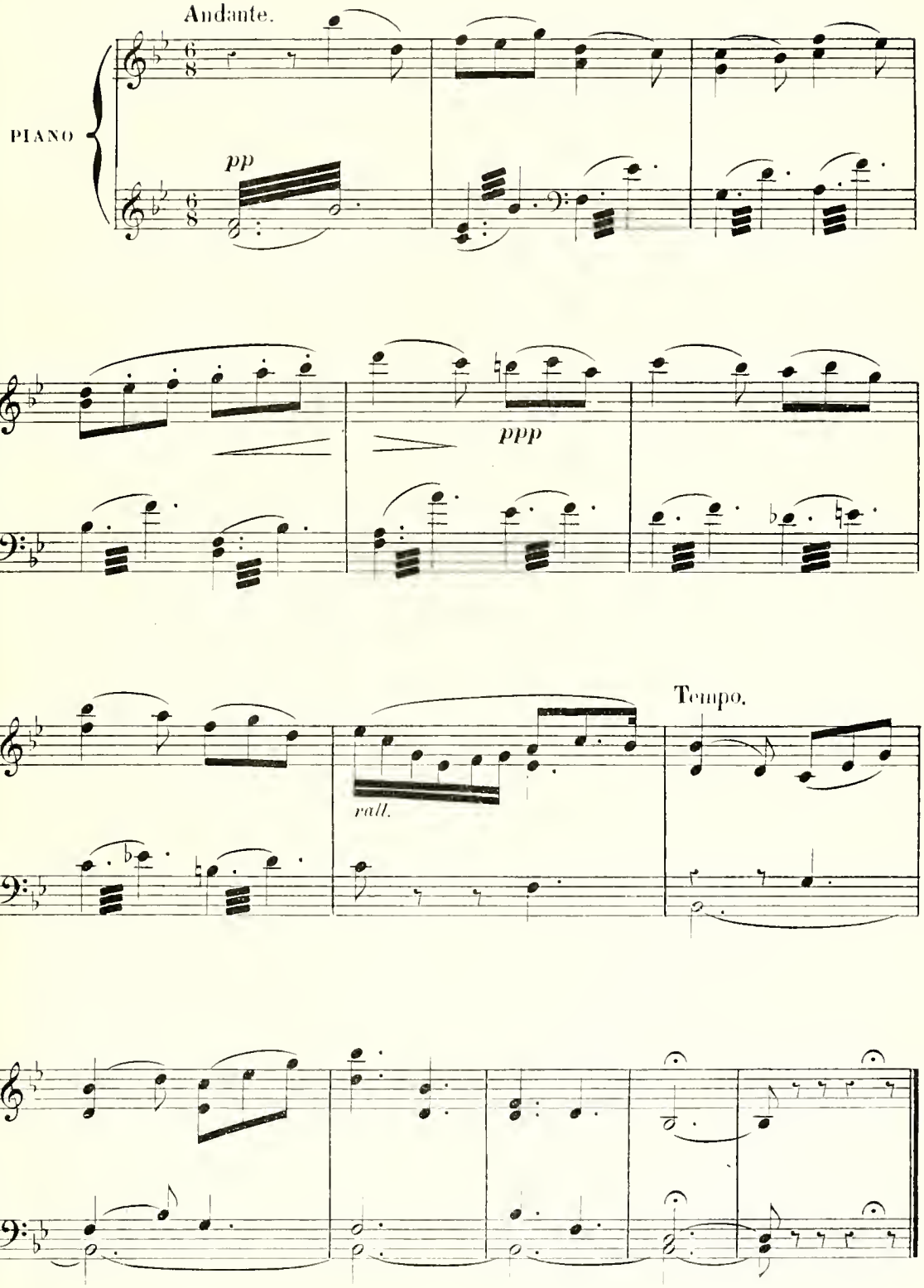

E.
rê - ve!
A.
rê - ve!
SATAN.
Va - t'en
ADRA.
Est-ce donc ma re - van - che!
S.
Quel ta - bleau! Ce jour se - ra mar -
A.
Res - te!
f
p
S.
- qué par u - ne pier - re blan - che.
A.
ff
Di -


a tempo.
A.
- es al - po uo - tan - do la - pil - lo.
Sop.
f
Que les
Tén.
f
Que les
Basses.
f
Que les
a tempo.
f
ff
S.
dieux pro_tecteurs Bé - nis_sent leurs pro - mes - ses Et qu'ils
T.
dieux pro_tecteurs Bé - nis_sent leurs pro - mes - ses Et qu'ils
B.
dieux pro_tecteurs Bé - nis_sent leurs pro - mes - ses Et qu'ils


S.
ver_sent longtemps ses plus pu_res i _ vres_ses A leurs deux jeu _nes
T.
ver_sent longtemps ses plus pu_res i _ vres_ses A leurs deux jeu _nes
B.
ver_sent longtemps ses plus pu_res i _ vres_ses A leurs deux jeu _nes
S.
cœurs.
T.
cœurs.
B.
cœurs.
(SORTIE)
ff
3
3
p
pp

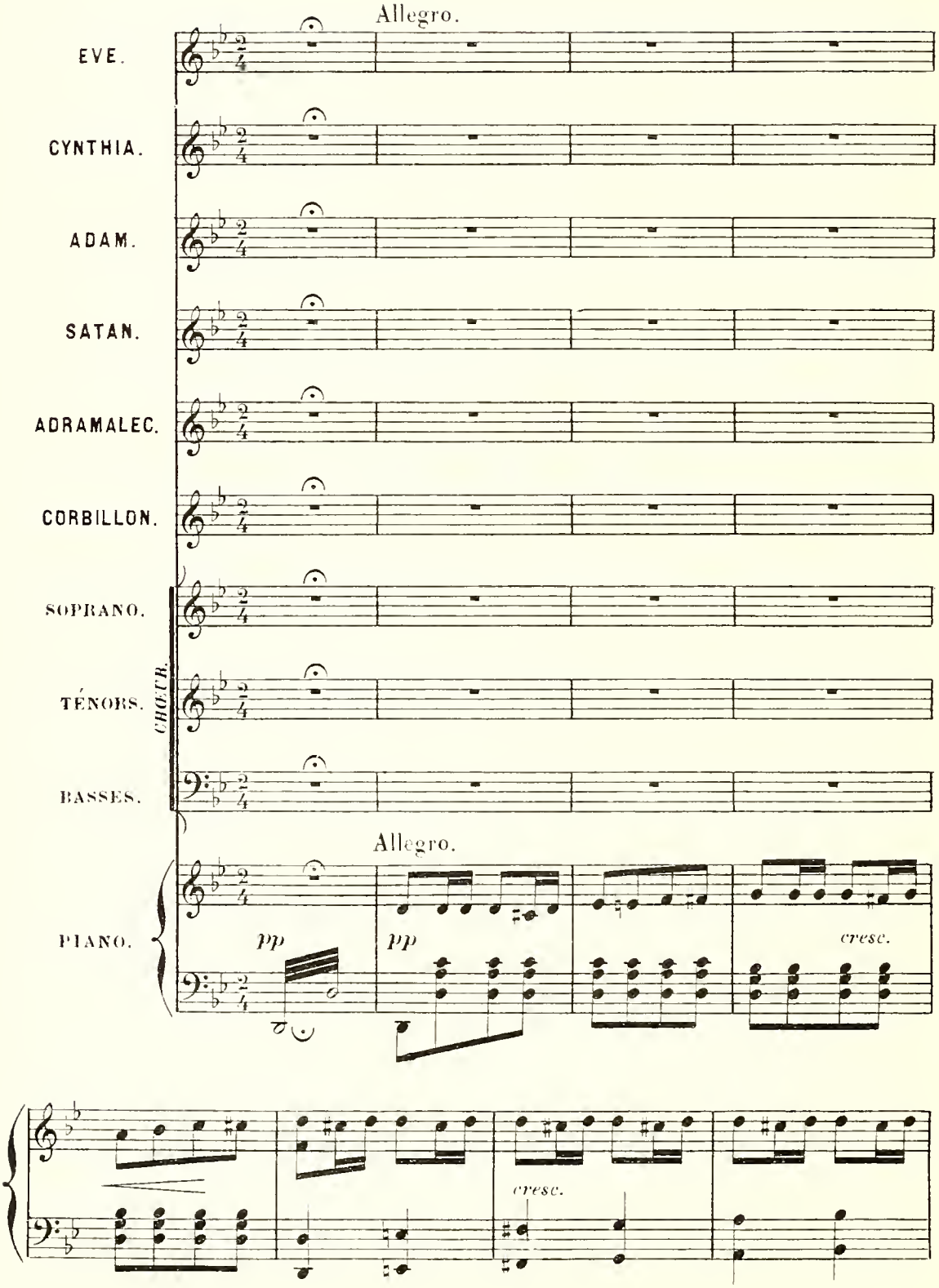
N° 15bis

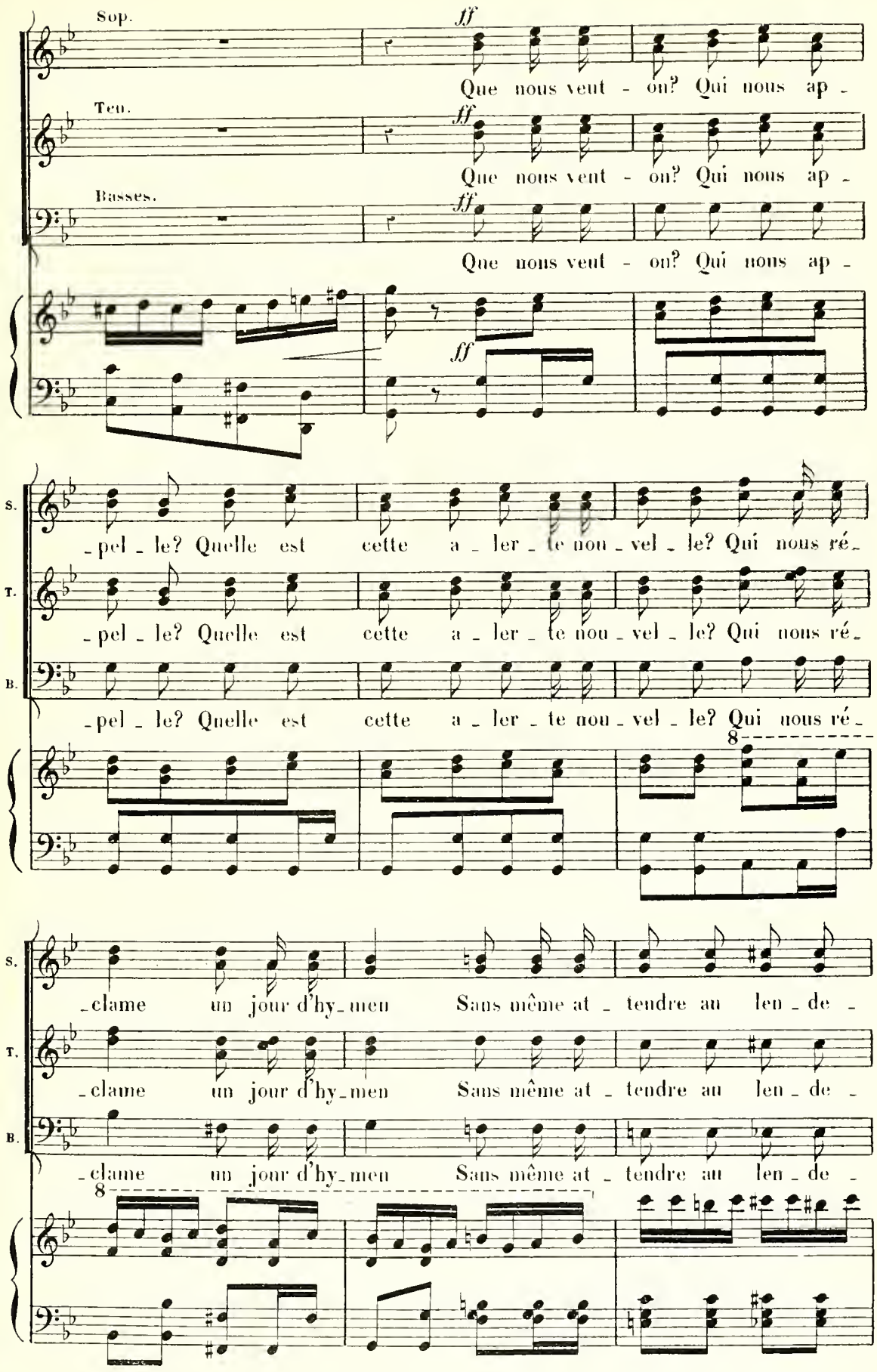
MUSIQUE DE SCÈNE

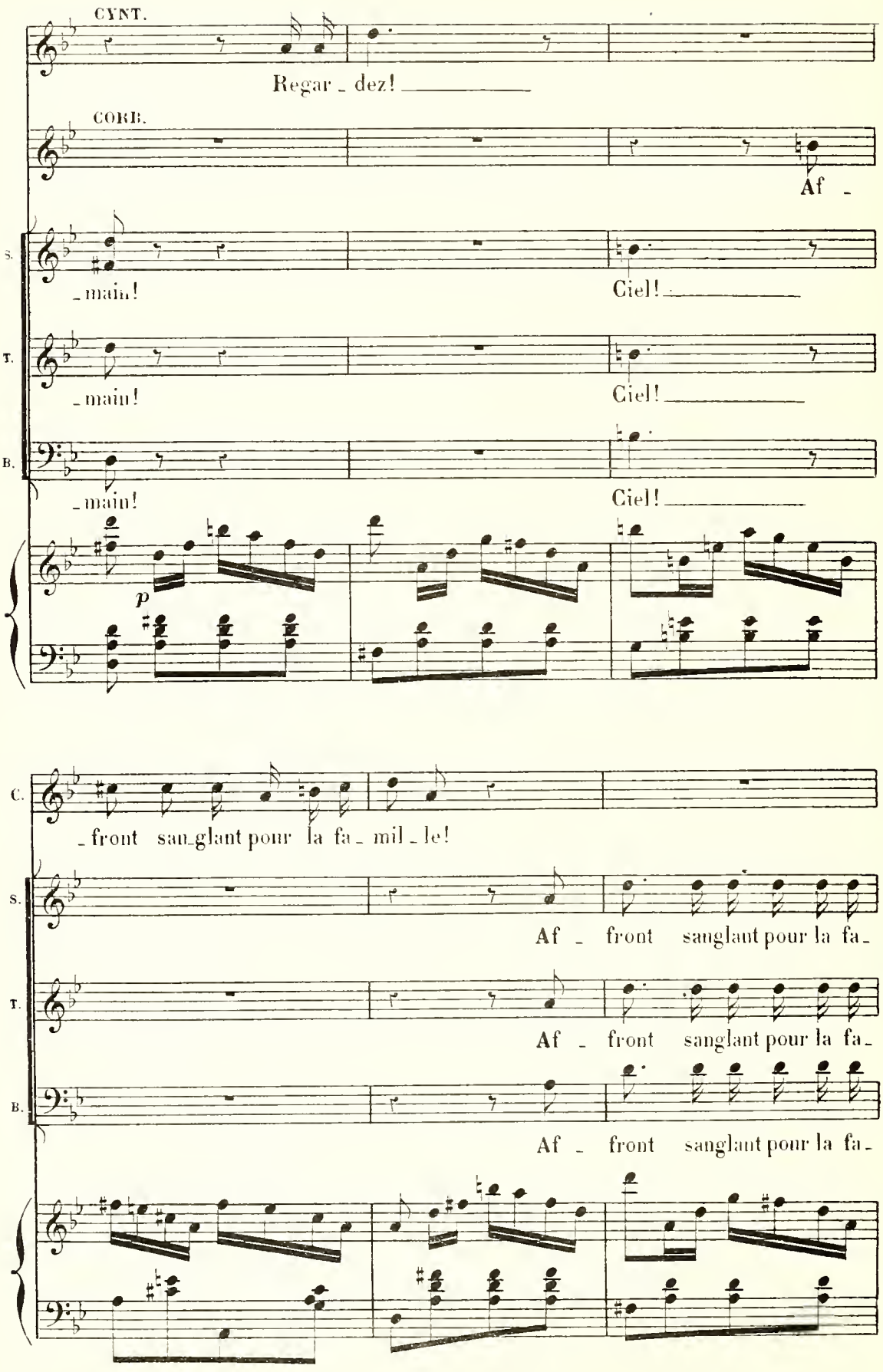


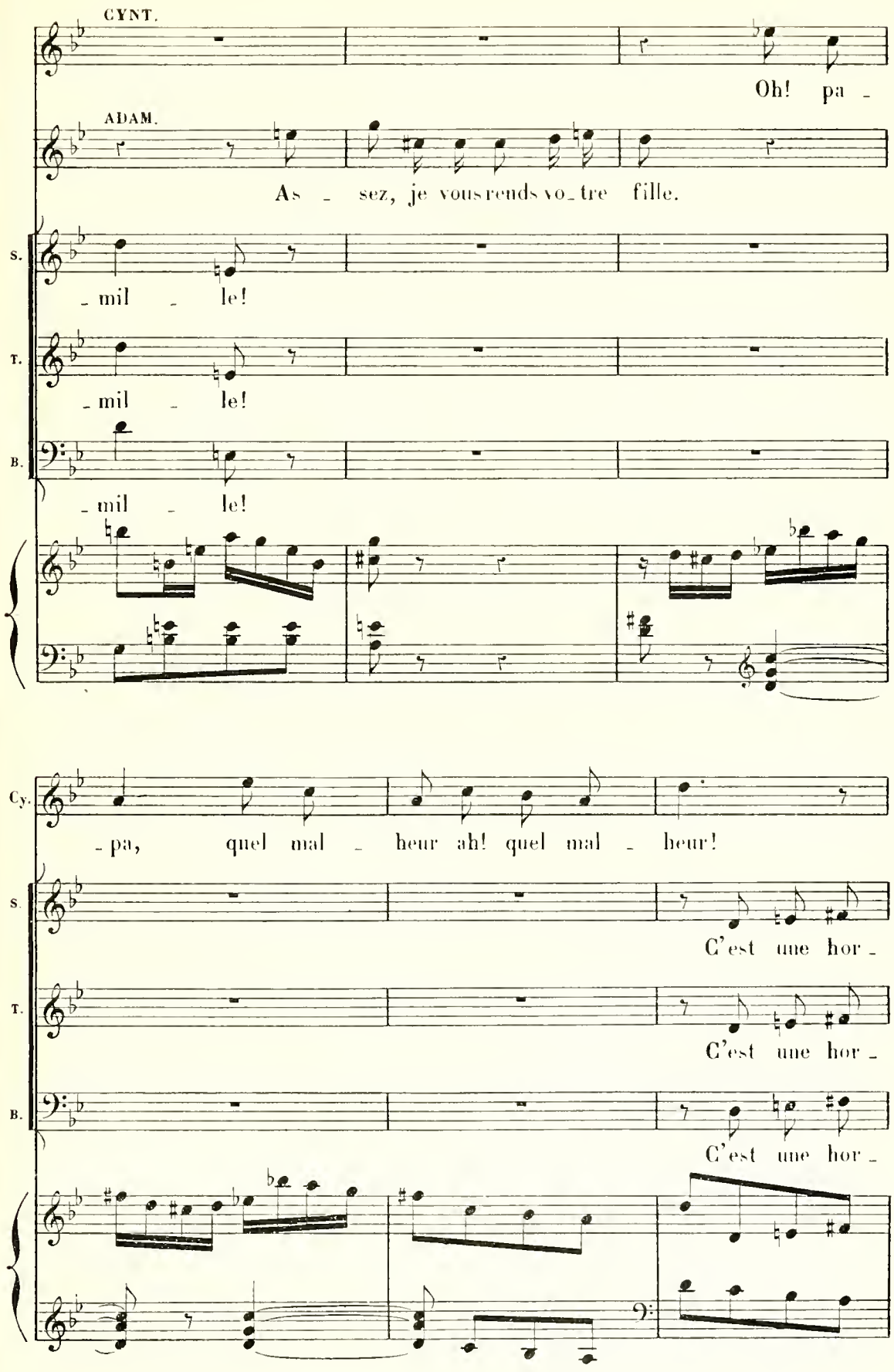
N° 16

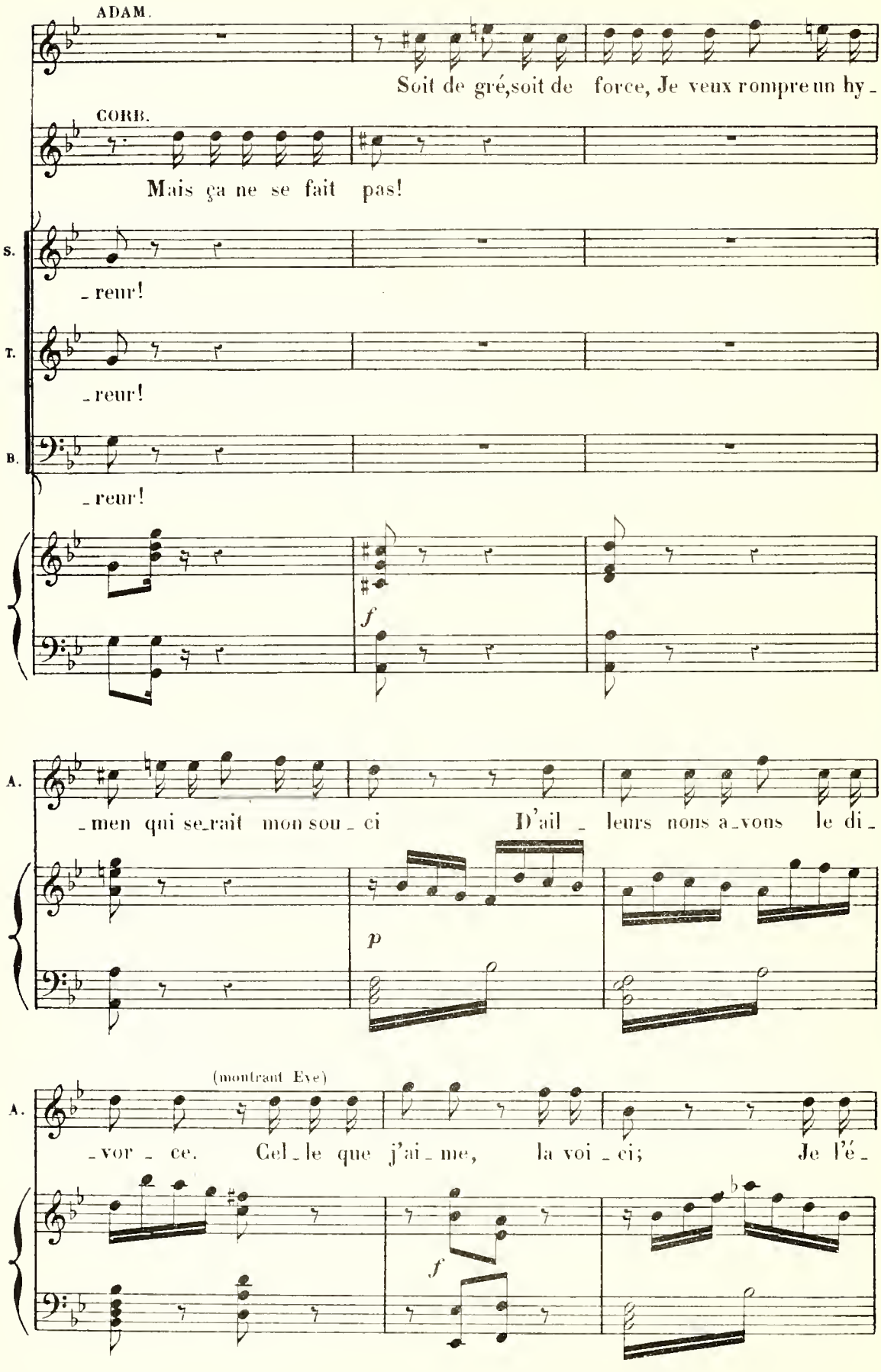
FINALE

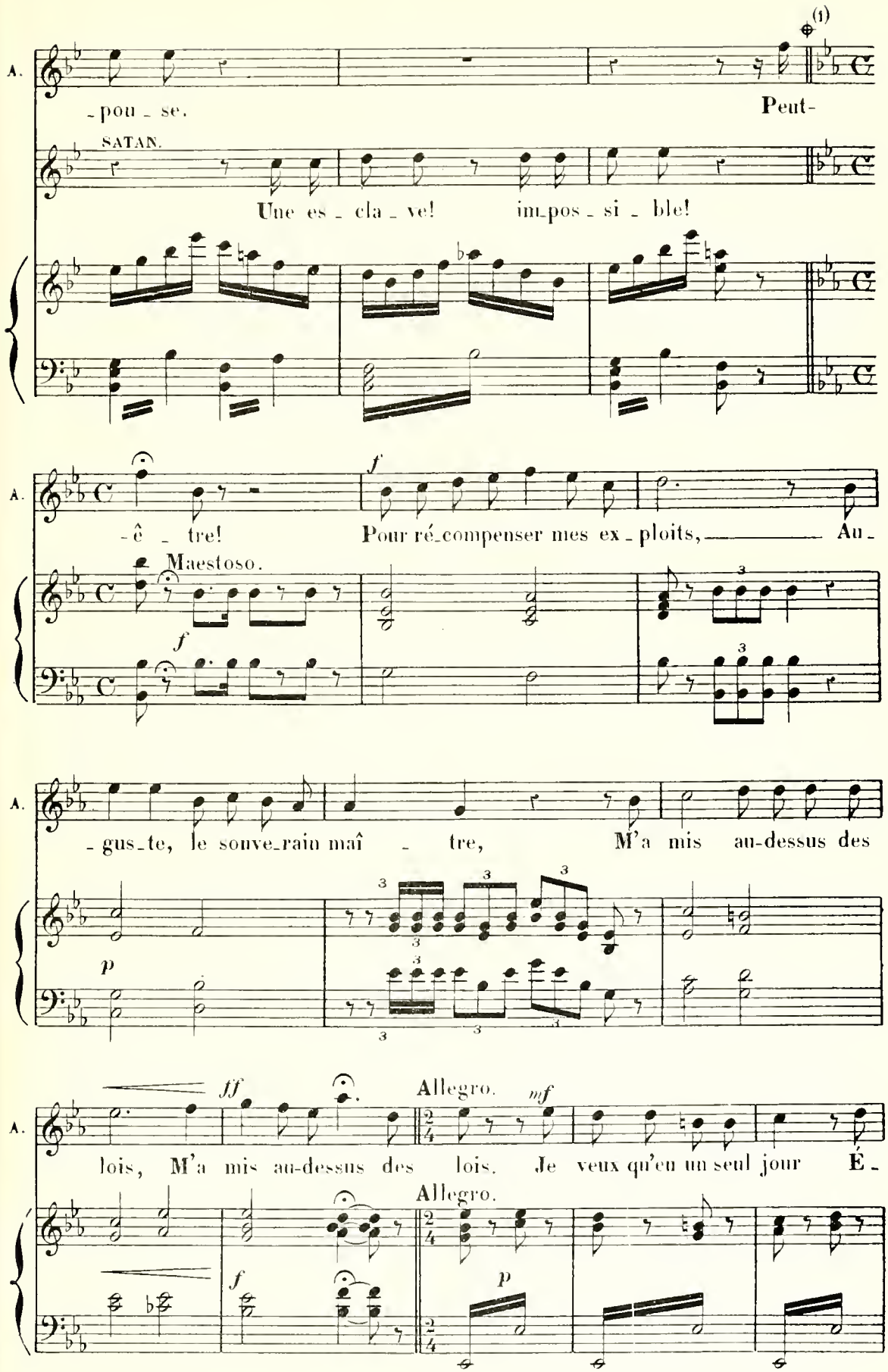

Allegro.
EVE.
CYNTHIA.
ADAM.
SATAN.
ADRAMALEC.
CORBILLON.
SOPRANO.
TÉNORS.
BASSES.
CHŒUR.
Allegro.
PIANO.
pp
pp
cresc.
cresc.


Sop.
Ten.
Basses.
ff
Que nous veut - on? Qui nous ap -
S.
T.
B.
- pel - le? Quelle est cette a - ler - te nou - vel - le? Qui nous ré -
8
- clame un jour d'hy - men Sans même at - tendre au len - de -

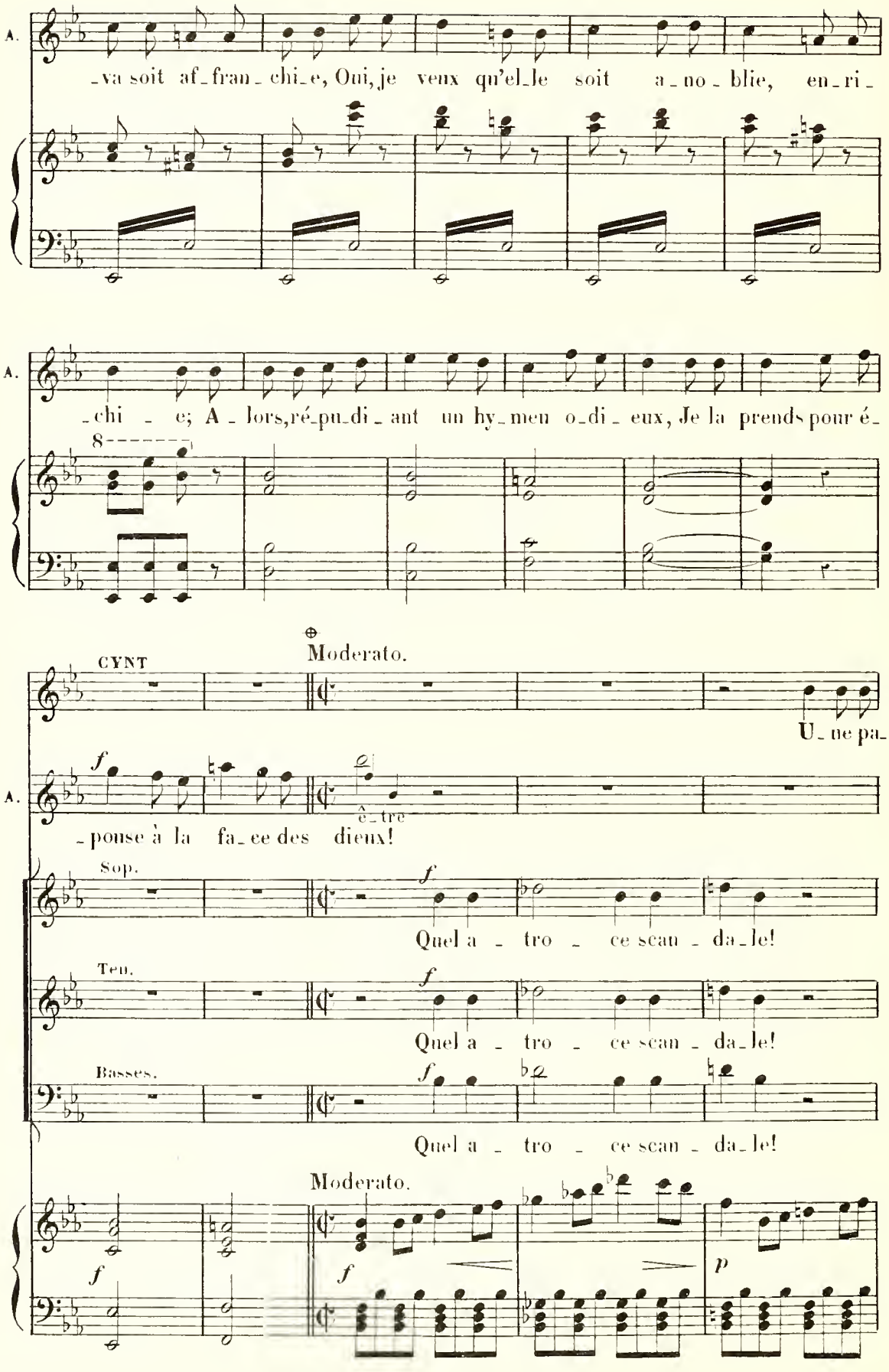

CYNT.
Regar _ dez! _____
CORB.
Af _
S.
_main!
Ciel! _____
T.
_main!
Ciel! _____
B.
_main!
Ciel! _____
p
C.
_front san_glant pour la fa _ mil _ le!
S.
Af _ front sanglant pour la fa_
T.
Af _ front sanglant pour la fa_
B.
Af _ front sanglant pour la fa_

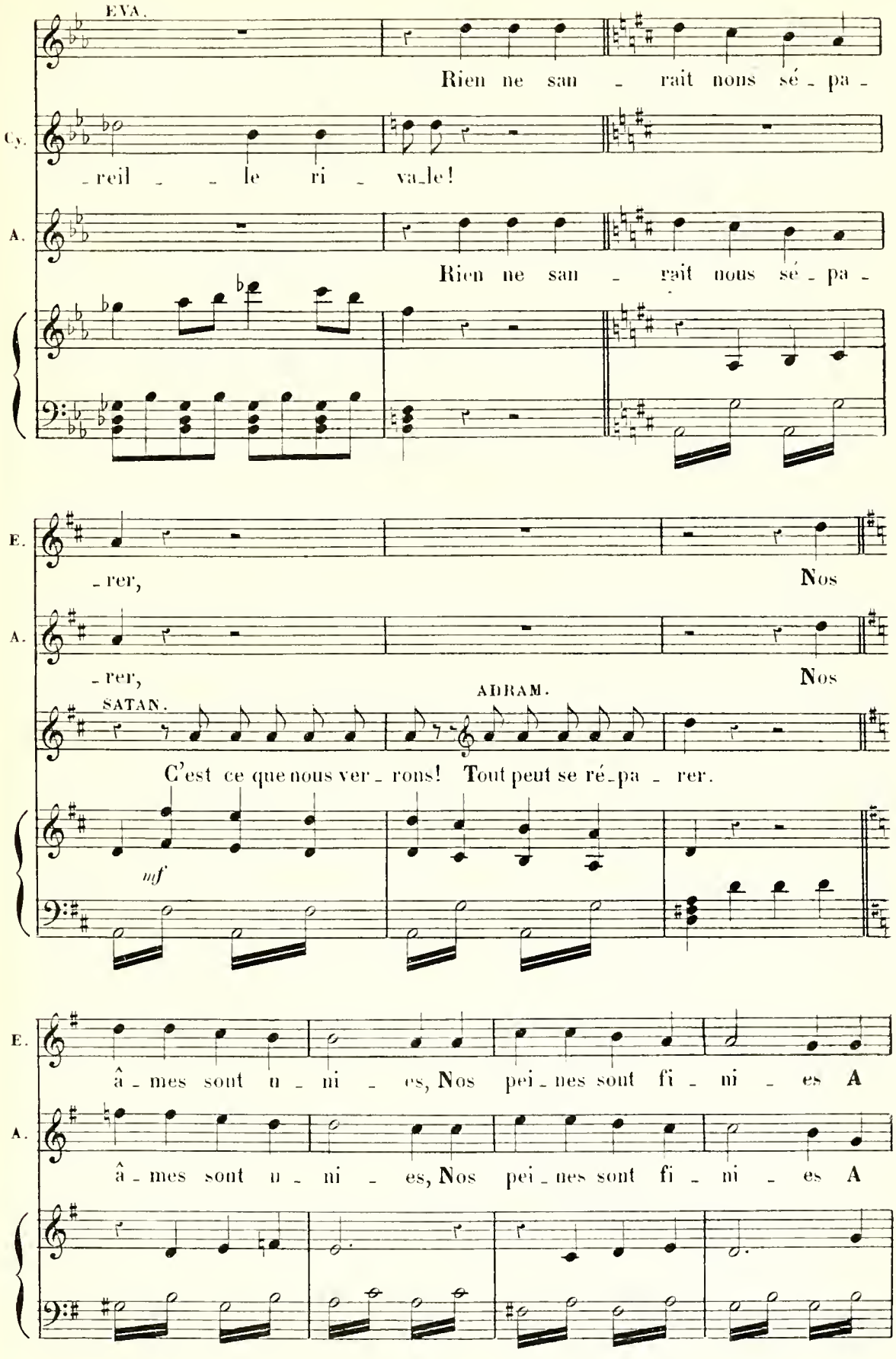

CYNT.
Oh! pa -
ADAM.
As - sez, je vous rends vo - tre fille.
S.
- mil - le!
T.
- mil - le!
B.
- mil - le!
Cy.
- pa, quel mal - heur ah! quel mal - heur!
S.
C'est une hor -
T.
C'est une hor -
B.
C'est une hor -

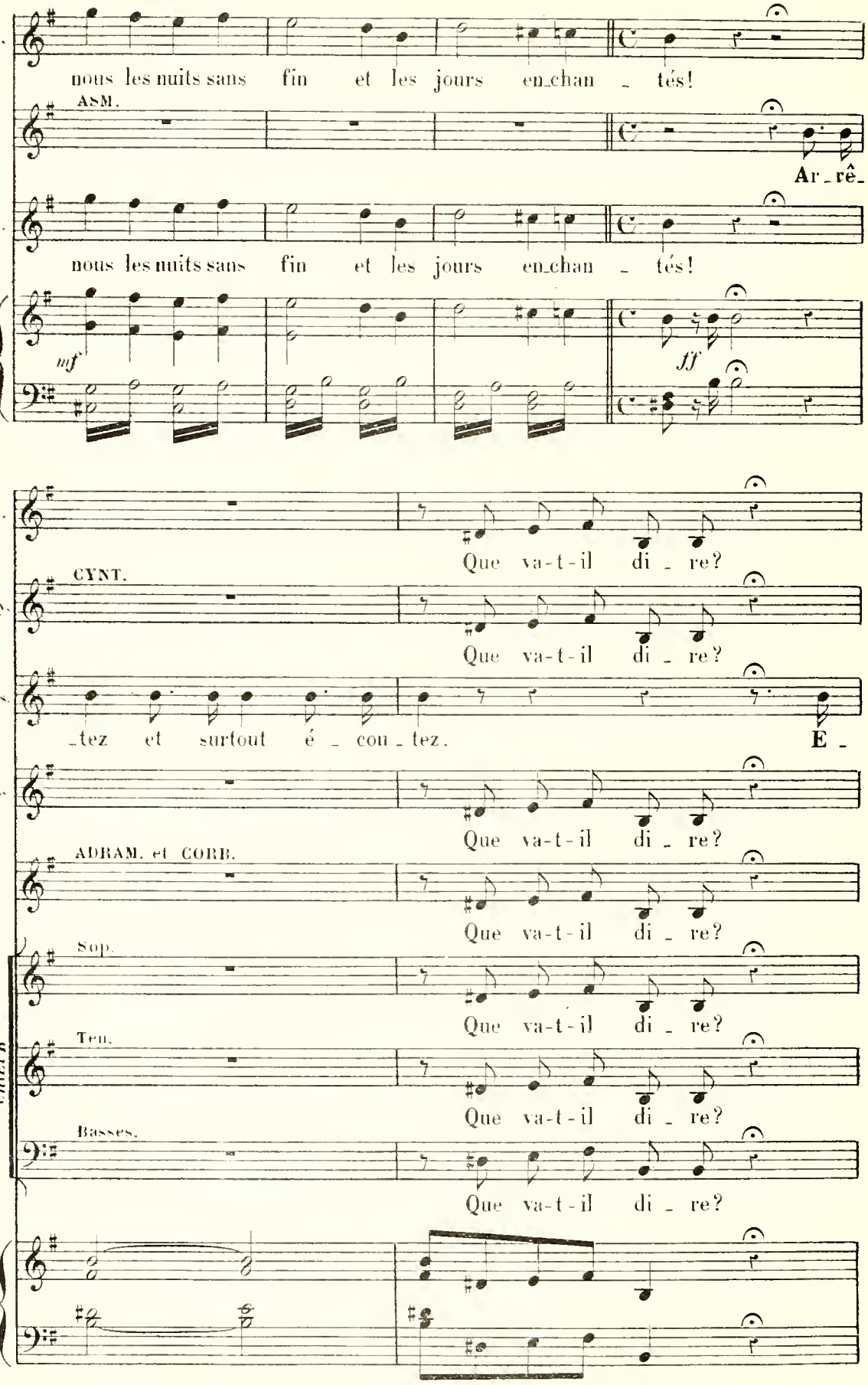

ADAM.
Soit de gré, soit de force, Je veux rompre un hy_
CORB.
Mais ça ne se fait pas!
S.
_reur!
T.
_reur!
B.
_reur!
f
A.
_men qui se_rait mon sou_ci D'ail_ leurs nous a_vons le di_
p
(montrant Eve)
A.
_vor_ce. Cel_le que j'ai_me, la voi_ci; Je l'é_
f

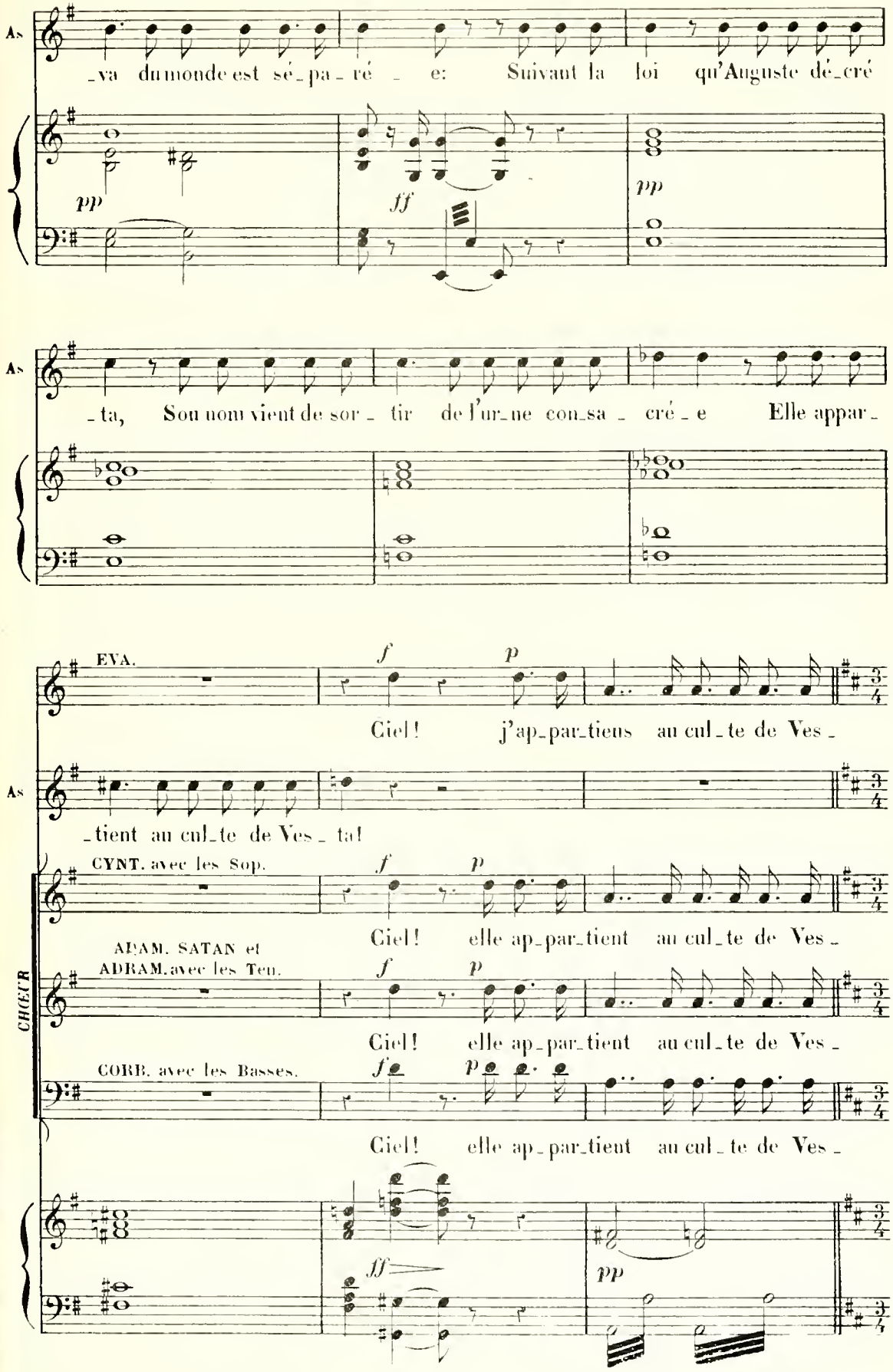


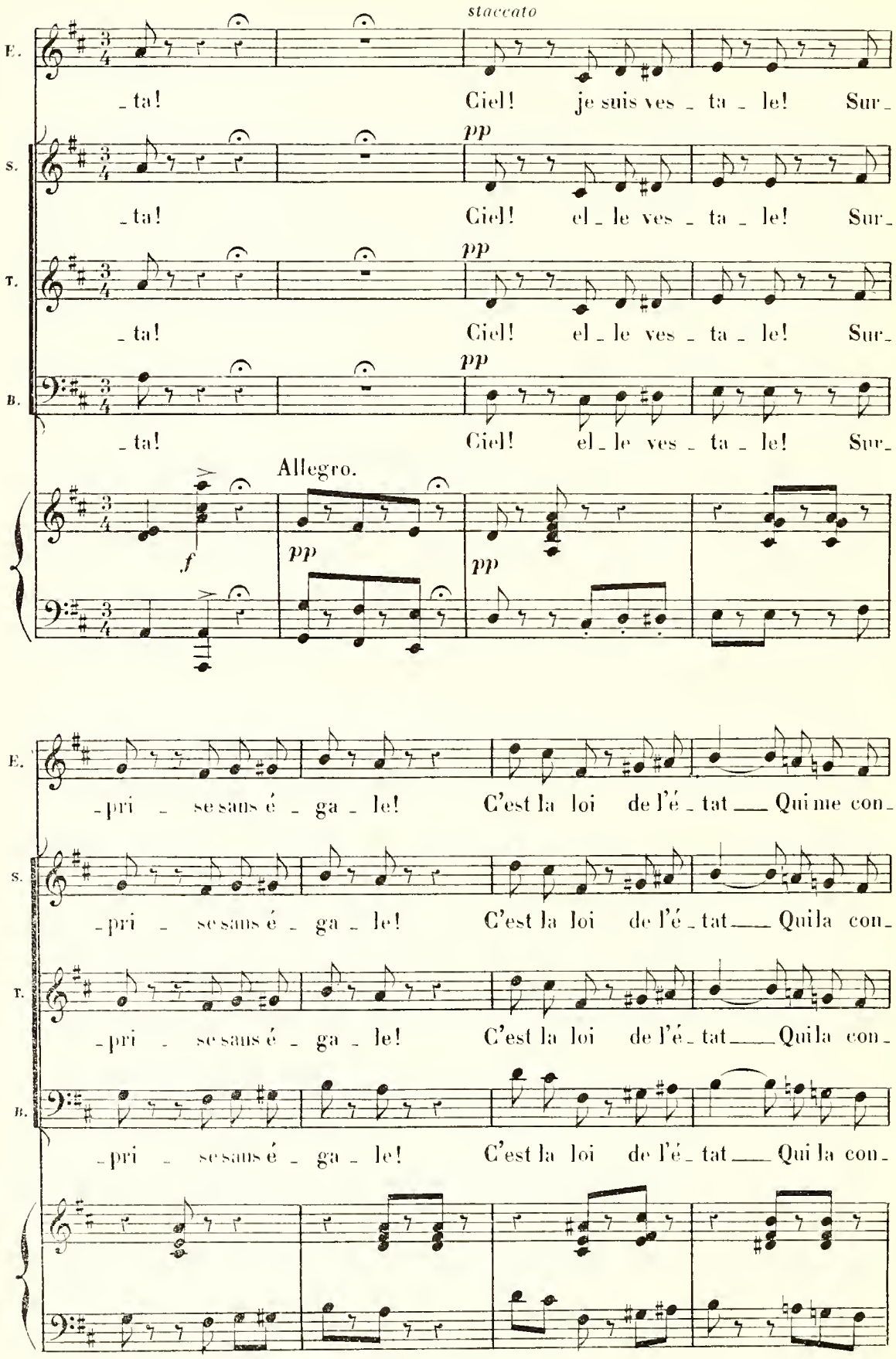
(1) Au théâtre on passe de ce signe ⊕ au même signe, page 124.

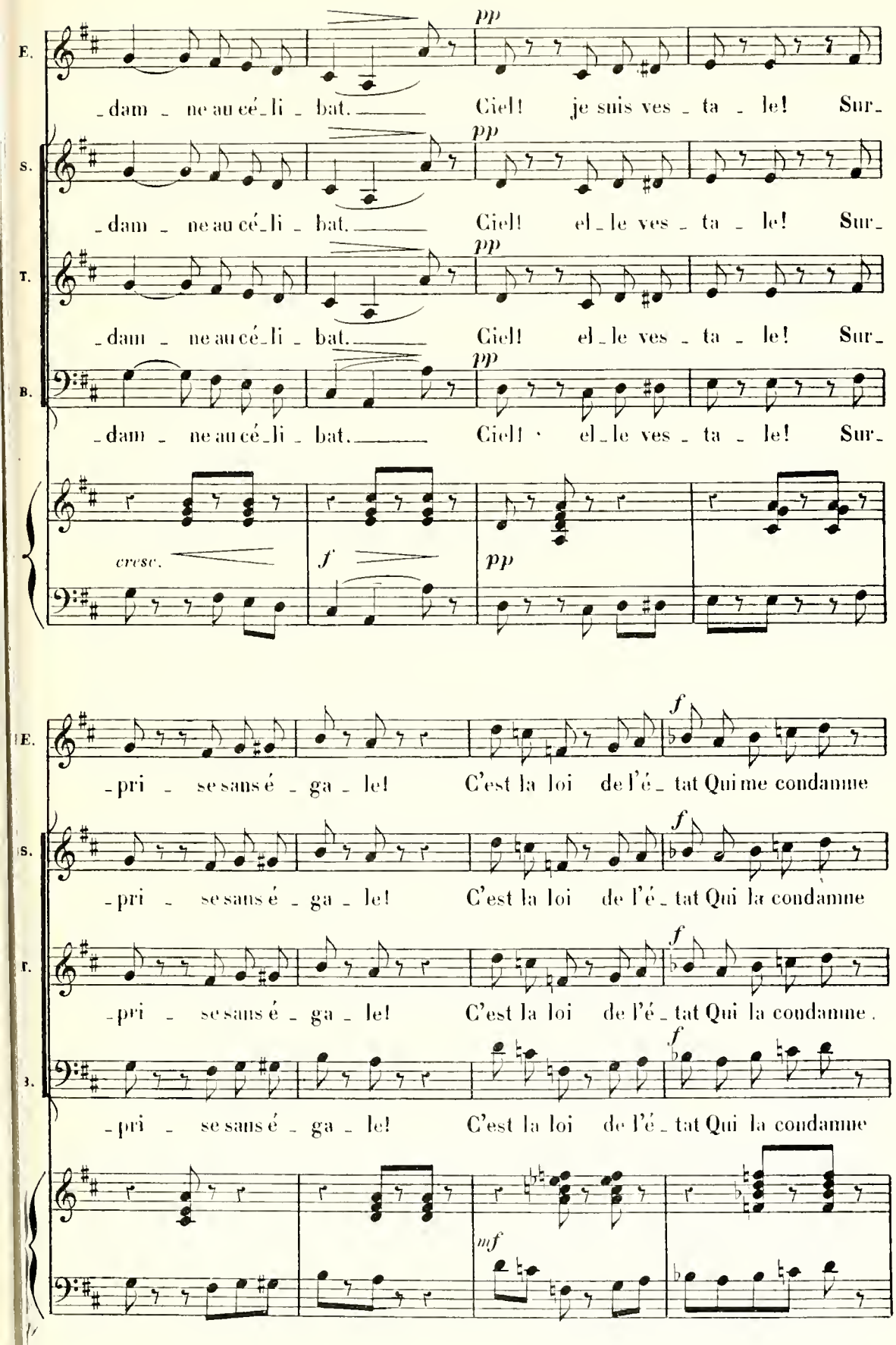

A.
-va soit af-fran-chi-e, Oui, je veux qu'el-le soit a-no-blie, en-ri-
A.
-chi-e; A-lors, ré-pu-di-ant un hy-men o-di-eux, Je la prends pour é-
8
CYNT
Moderato.
U-ne pa-
A.
-pouse à la fa-ce des dieux!
ê-tre
Sop.
Quel a-tro-ce scan-da-le!
Ten.
Quel a-tro-ce scan-da-le!
Basses.
Quel a-tro-ce scan-da-le!
Moderato.

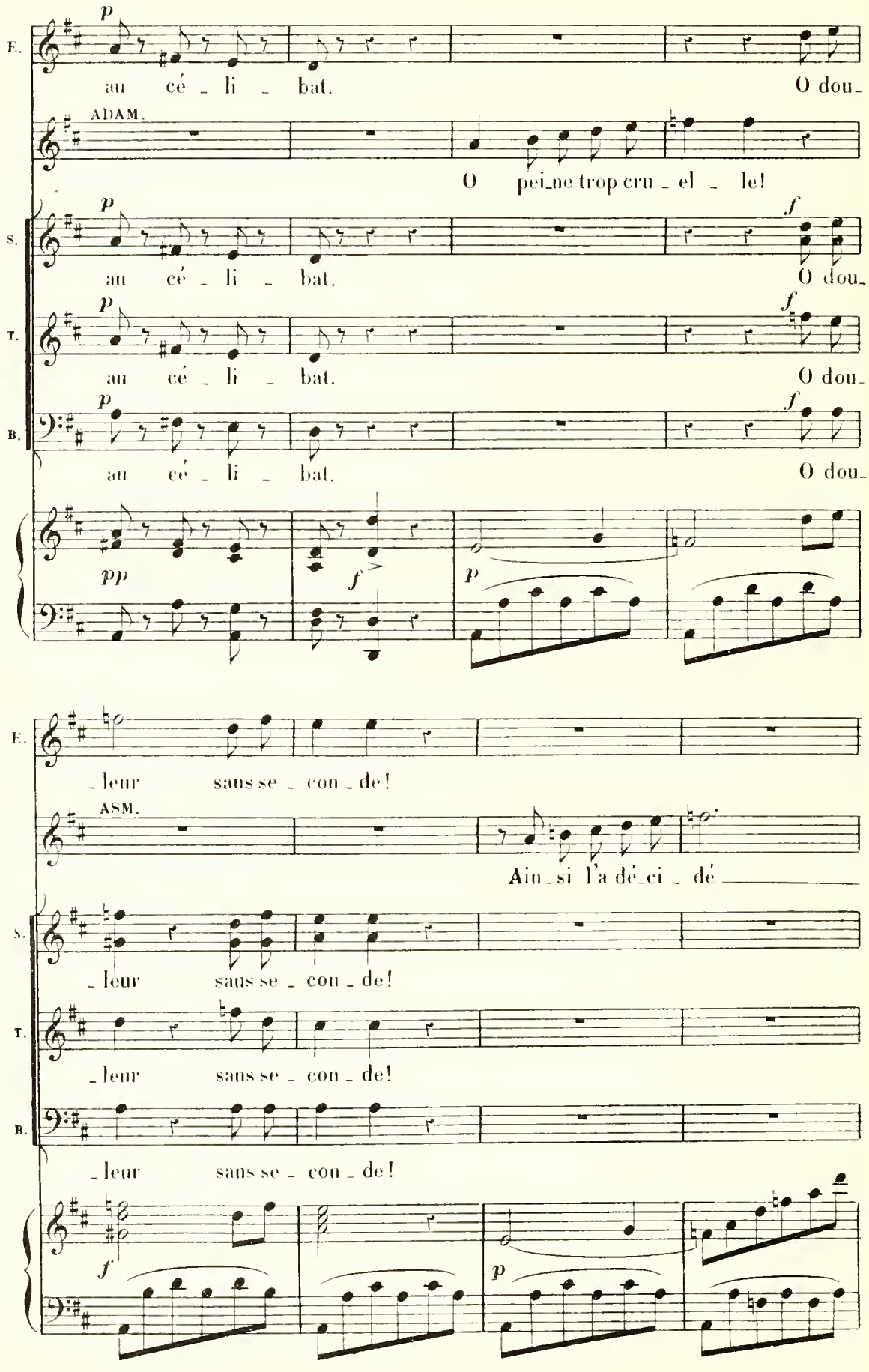

EVA.
Rien ne san - rait nous sé - pa -
Cy.
- reil - le ri - va_le!
A.
Rien ne san - rait nous sé - pa -
E.
- rer, Nos
A.
- rer, Nos
SATAN.
ADRAM.
C'est ce que nous ver - rons! Tout peut se ré_pa - rer.
mf
E.
â - mes sont u - ni - es, Nos pei_nes sont fi - ni - es A
A.
â - mes sont u - ni - es, Nos pei_nes sont fi - ni - es A

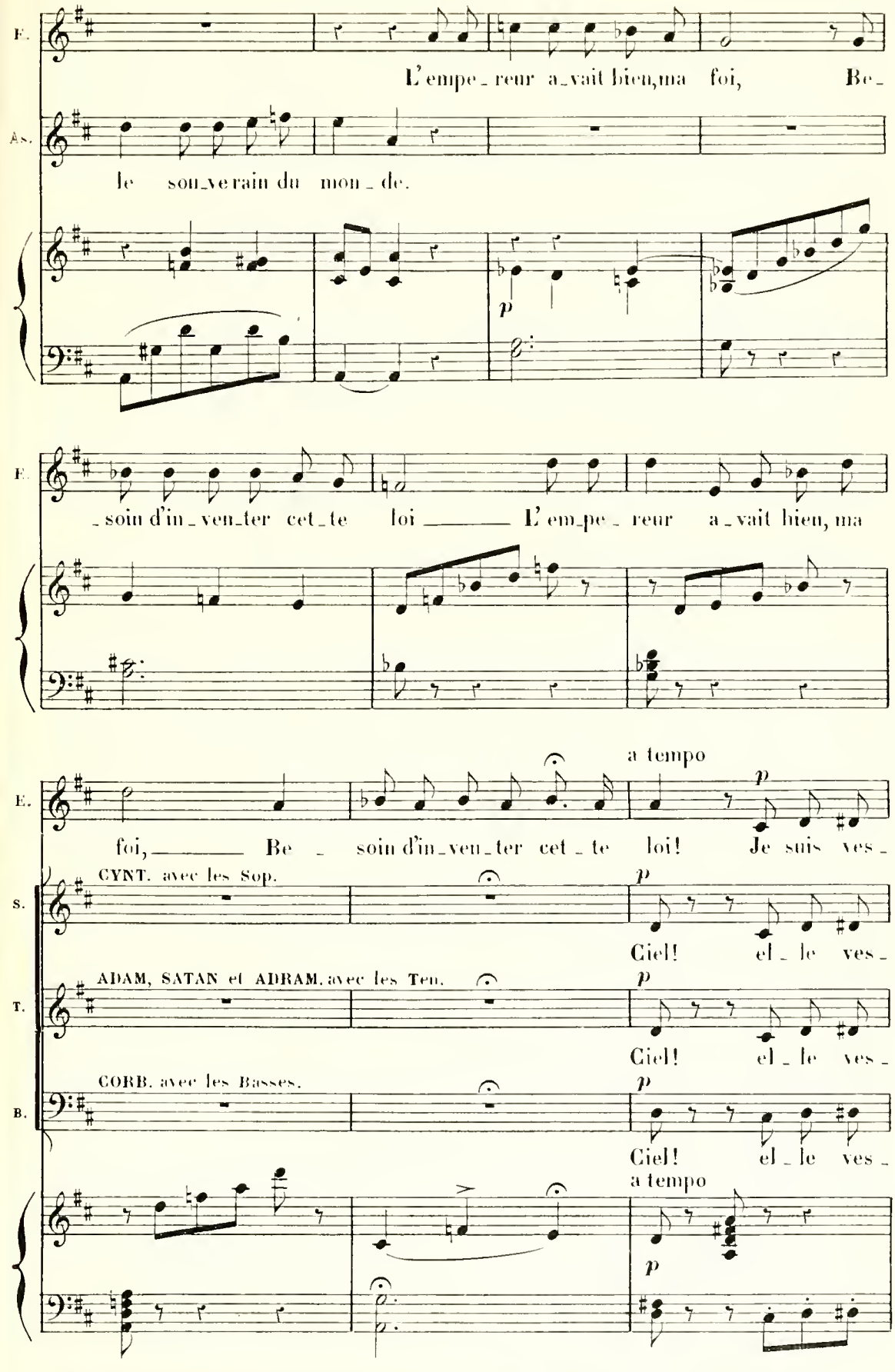

F.
nous les nuits sans fin et les jours en_chan _ tés!
ASM.
Ar_rê_
A.
nous les nuits sans fin et les jours en_chan _ tés!
mf
ff
F.
Que va-t-il di _ re?
CYNT.
Cy.
Que va-t-il di _ re?
As.
_tez et surtout é _ cou _ tez.
E _
A.
Que va-t-il di _ re?
ADRAM. et CORB.
Que va-t-il di _ re?
Sop.
Que va-t-il di _ re?
CHŒUR
Ten.
Que va-t-il di _ re?
Basses.
Que va-t-il di _ re?

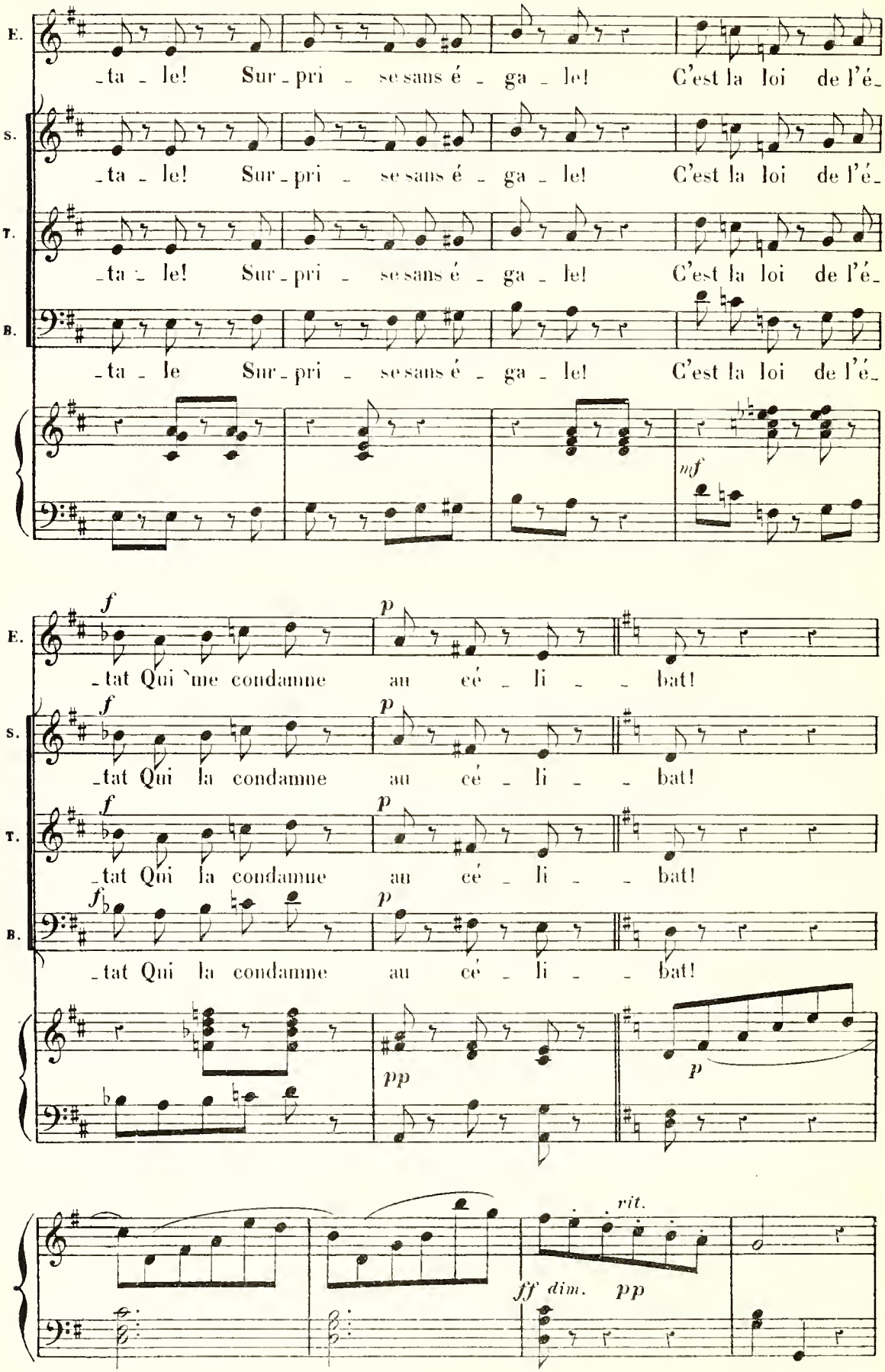

As
_va du monde est sé_pa_ré _ e: Suivant la loi qu'Auguste dé_cré
pp
ff
pp
As
ta, Son nom vient de sor tir de l'ur_ne con_sa _ cré _ e Elle appar_
EVA.
f
p
Ciel! j'ap_par_tiens au cul_te de Ves_
As
_tient au cul_te de Ves_ ta!
CYNT. avec les Sop.
f
p
Ciel! elle ap_par_tient au cul_te de Ves_
ADAM. SATAN et
ADRAM. avec les Ten.
CHŒUR
f
p
Ciel! elle ap_par_tient au cul_te de Ves_
CORB. avec les Basses.
f
p
Ciel! elle ap_par_tient au cul_te de Ves_
ff
pp

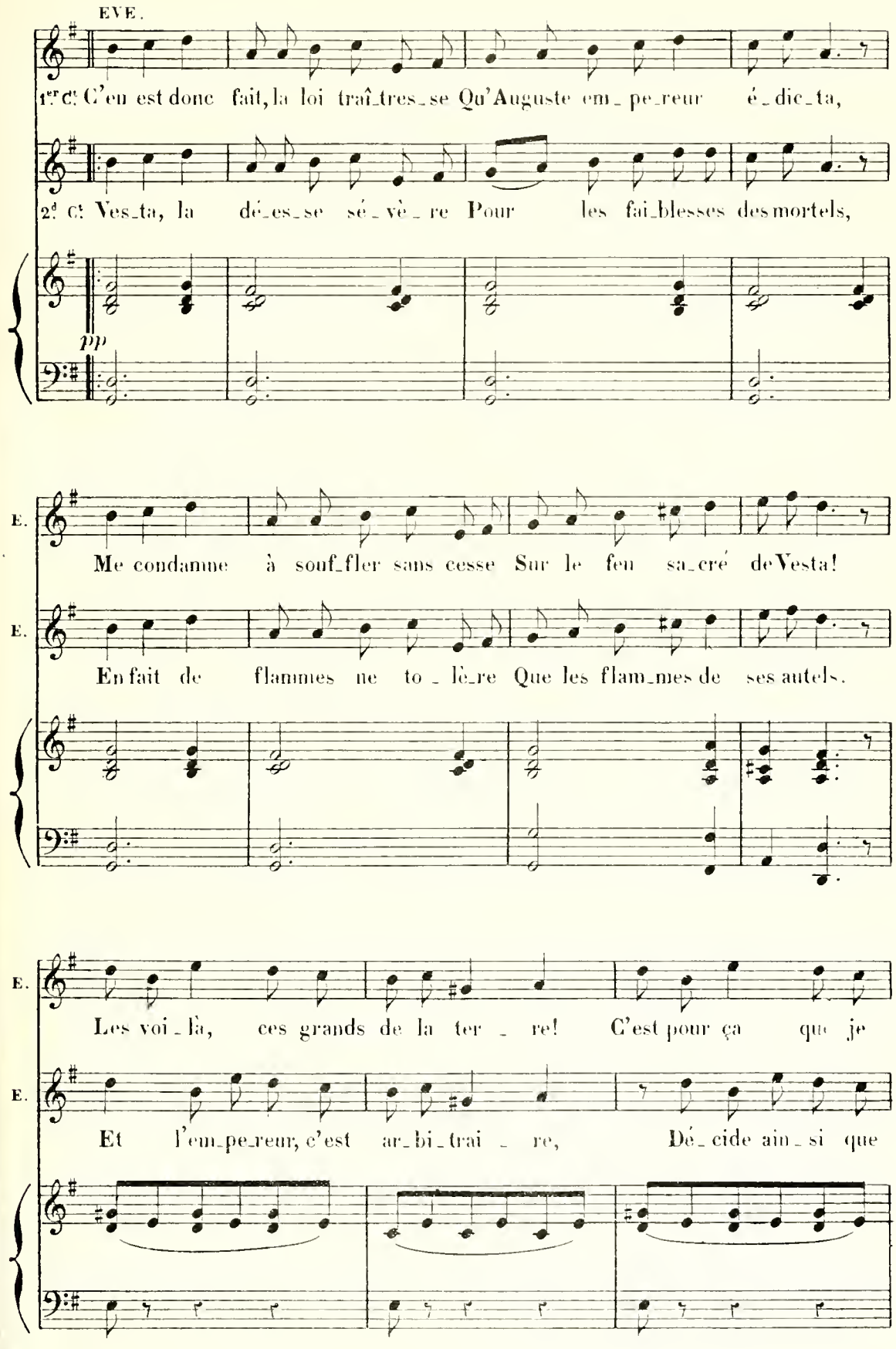

staccato
E.
S.
T.
B.
_ta! Ciel! je suis ves _ ta _ le! Sur_
_ta! Ciel! el _ le ves _ ta _ le! Sur_
pp
Allegro.
f
-pri _ se sans é _ ga _ le! C'est la loi de l'é _ tat ___ Qui me con_
-pri _ se sans é _ ga _ le! C'est la loi de l'é _ tat ___ Qui la con_

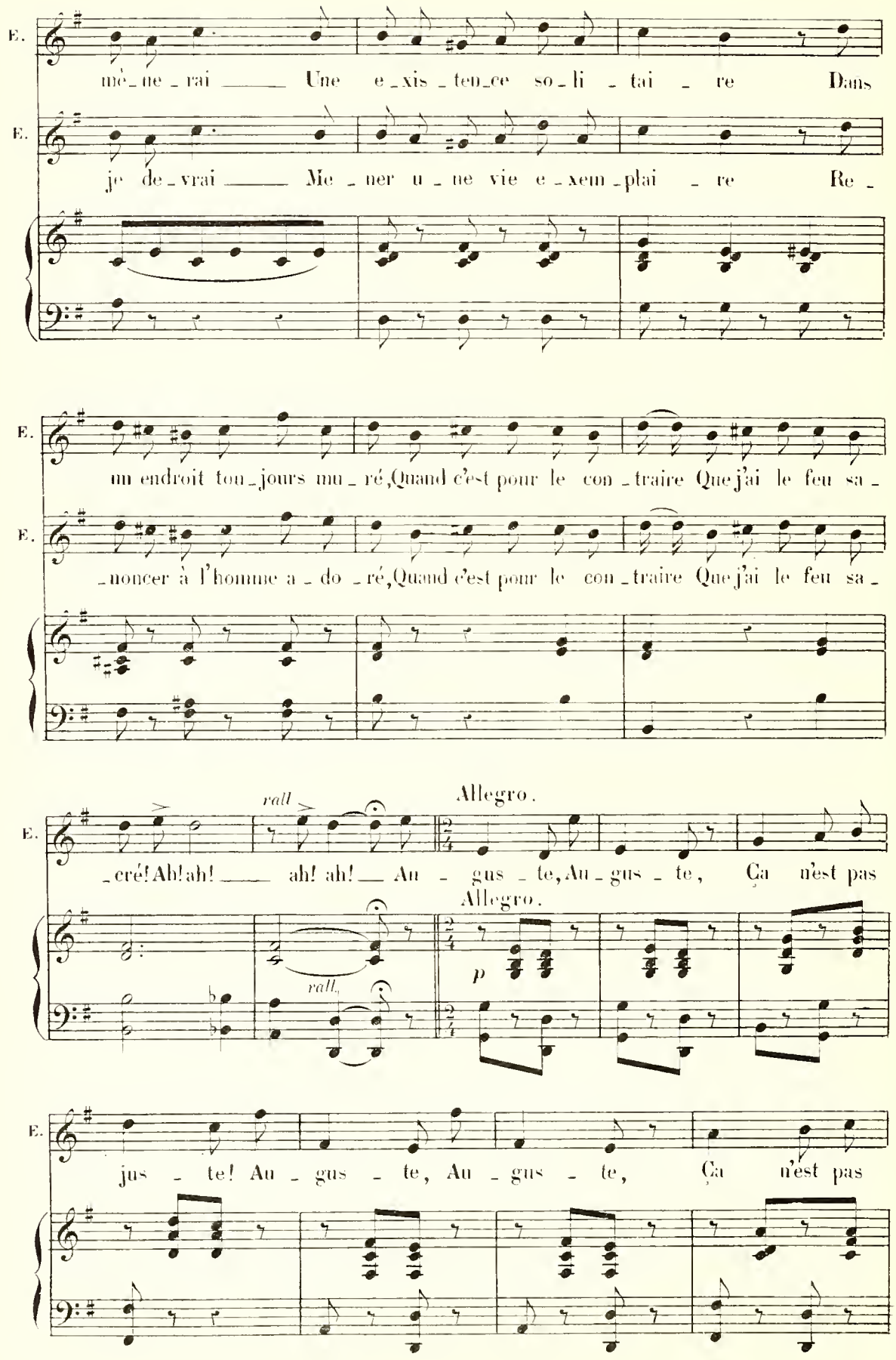

E.
S.
T.
B.
pp
_dam _ ne au cé_li _ bat. Ciel! je suis ves _ ta _ le! Sur_
_dam _ ne au cé_li _ bat. Ciel! el_le ves _ ta _ le! Sur_
_dam _ ne au cé_li _ bat. Ciel! el_le ves _ ta _ le! Sur_
_dam _ ne au cé_li _ bat. Ciel! el_le ves _ ta _ le! Sur_
cresc.
f
pp
E.
S.
T.
B.
f
_pri _ se sans é _ ga _ le! C'est la loi de l'é_tat Qui me condamne
_pri _ se sans é _ ga _ le! C'est la loi de l'é_tat Qui la condamne
_pri _ se sans é _ ga _ le! C'est la loi de l'é_tat Qui la condamne.
_pri _ se sans é _ ga _ le! C'est la loi de l'é_tat Qui la condamne
mf

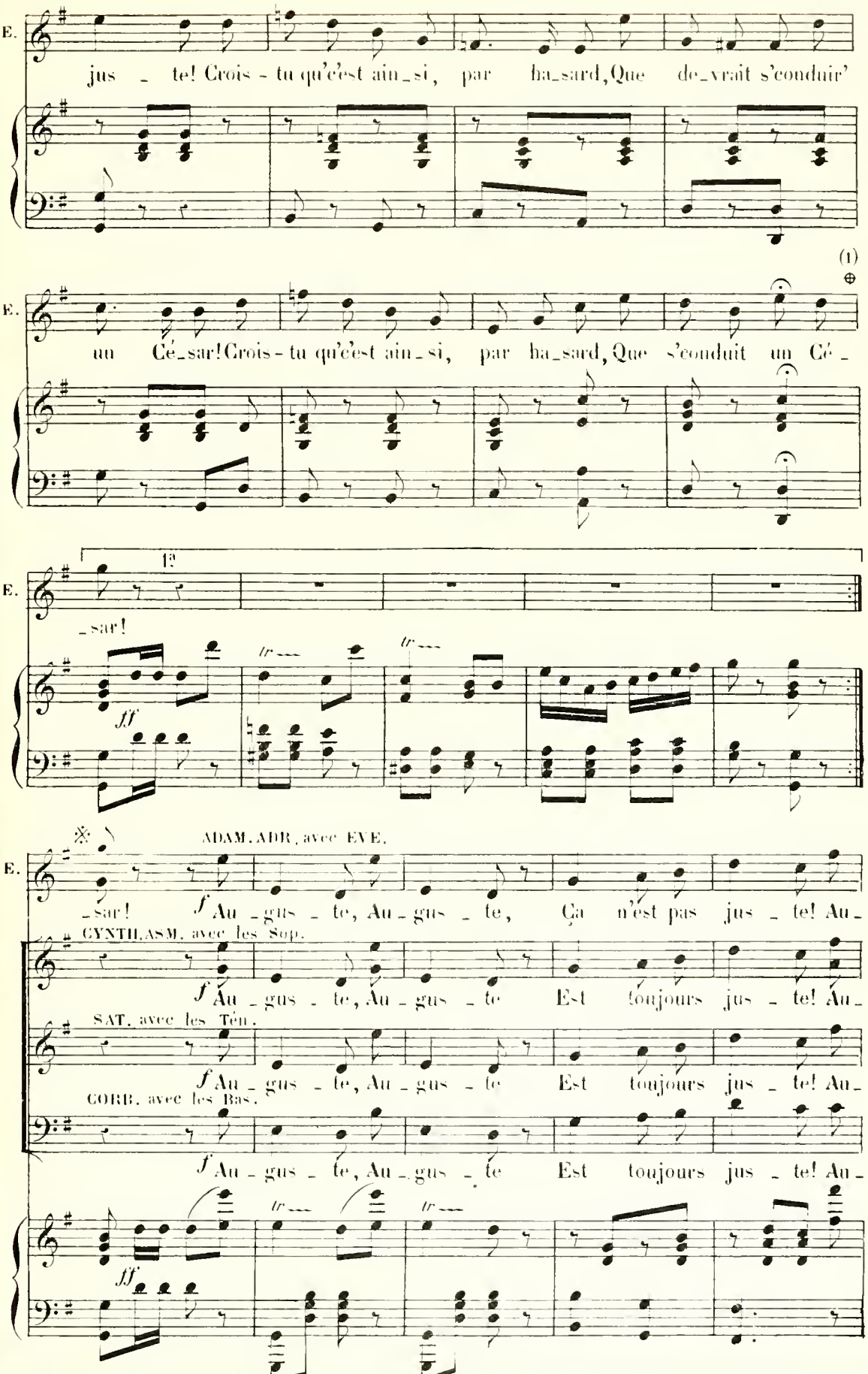

E.
p
au cé_li_bat.
O dou_
ADAM.
O pei_ne trop cru_el_le!
S.
p
au cé_li_bat.
f
O dou_
T.
p
au cé_li_bat.
f
O dou_
B.
p
au cé_li_bat.
f
O dou_
pp
f
p
E.
_leur sans se_con_de!
ASM.
Ain_si l'a dé_ci_dé
S.
_leur sans se_con_de!
T.
_leur sans se_con_de!
B.
_leur sans se_con_de!
f
p


F.
L'empe_reur a_vait bien, ma foi, Be_
As.
le sou_ve rain du mon_de.
p
F.
_soin d'in_ven_ter cet_te loi ——— L'em_pe_reur a_vait bien, ma
a tempo
E.
foi, ——— Be _ soin d'in_ven_ter cet_te loi! Je suis ves_
p
CYNT. avec les Sop.
S.
Ciel! el_le ves_
ADAM, SATAN et ADRAM. avec les Ten.
T.
Ciel! el_le ves_
CORB. avec les Basses.
B.
Ciel! el_le ves_
a tempo
p

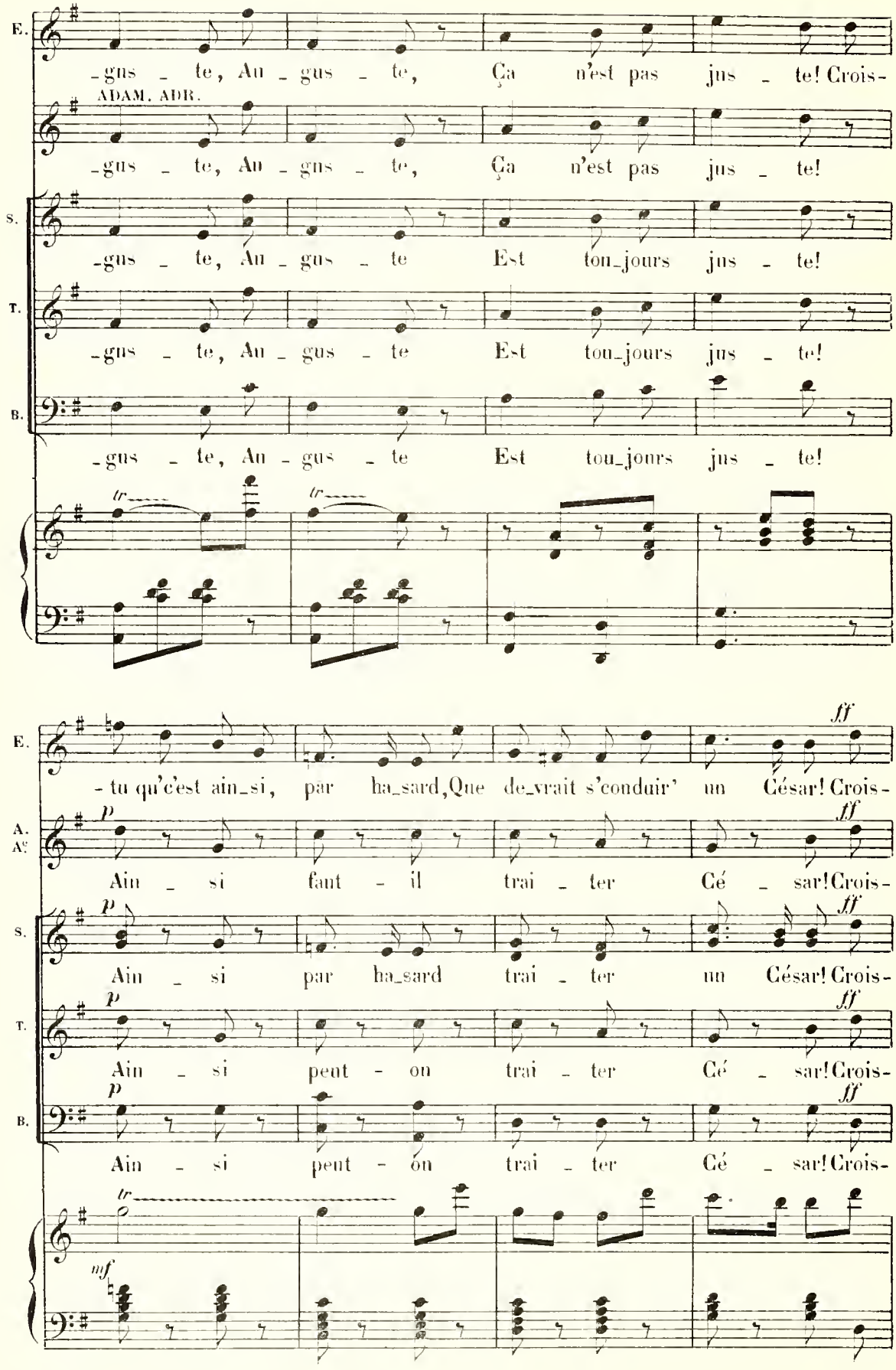

E.
S.
T.
B.
_ta _ le! Sur _ pri _ se sans é _ ga _ le! C'est la loi de l'é _
_ta _ le! Sur _ pri _ se sans é _ ga _ le! C'est la loi de l'é _
_ta _ le! Sur _ pri _ se sans é _ ga _ le! C'est la loi de l'é _
_ta _ le Sur _ pri _ se sans é _ ga _ le! C'est la loi de l'é _
mf
f
p
_tat Qui `me condamne au eé _ li _ _ bat!
_tat Qui la condamne au eé _ li _ _ bat!
_tat Qui la condamne au eé _ li _ _ bat!
_tat Qui la condamne au eé _ li _ _ bat!
pp
p
rit.
ff dim. pp

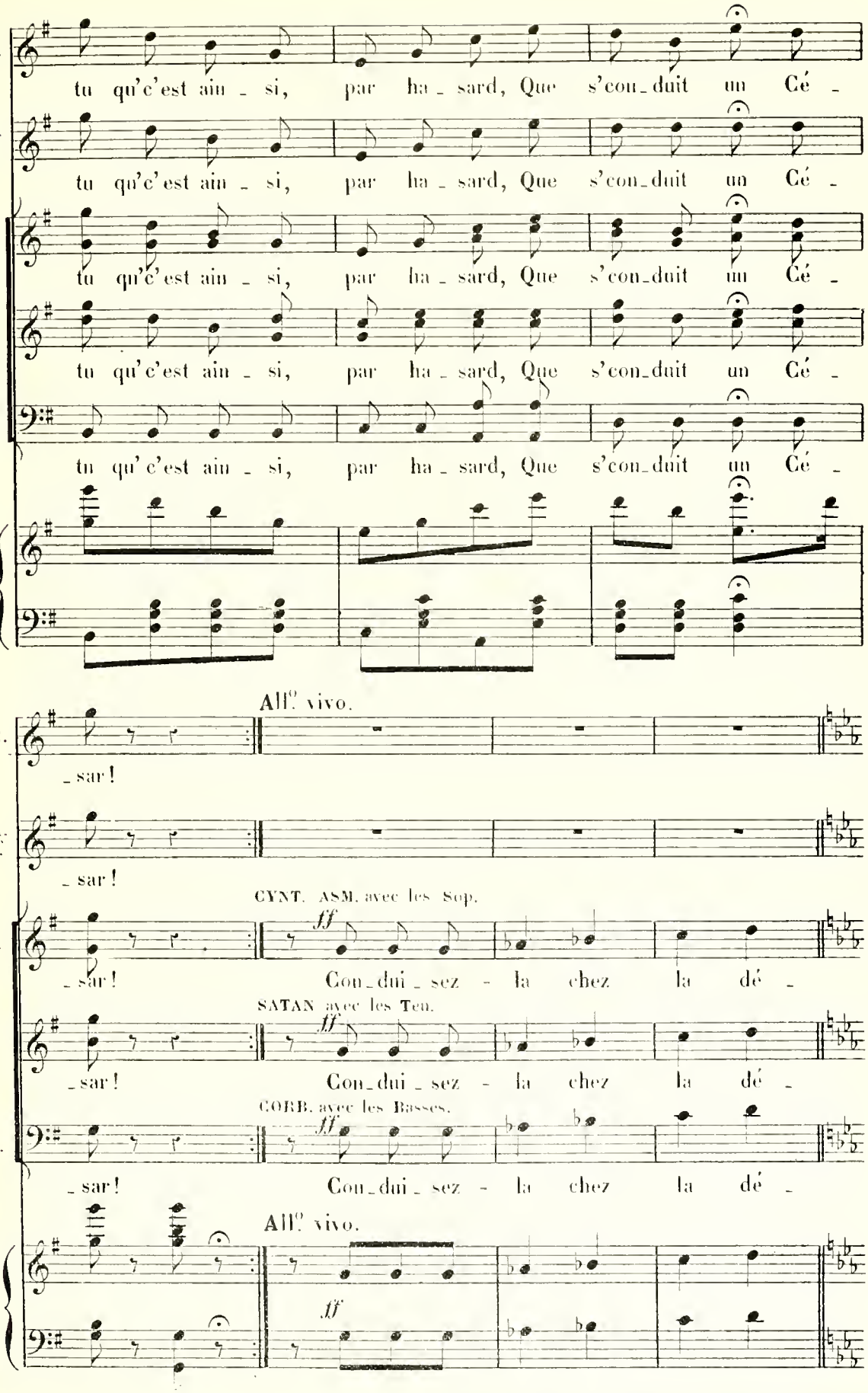

EVE.
1er Ct C'en est donc fait, la loi traî_tres_se Qu'Auguste em_pe_reur é_dic_ta,
2d Ct Ves_ta, la dé_es_se sé_vè_re Pour les fai_blesses des mortels,
pp
E. Me condamne à souf_fler sans cesse Sur le feu sa_cré de Vesta!
E. En fait de flammes ne to_lè_re Que les flam_mes de ses autels.
E. Les voi_là, ces grands de la ter_re! C'est pour ça que je
E. Et l'em_pe_reur, c'est ar_bi_trai_re, Dé_cide ain_si que

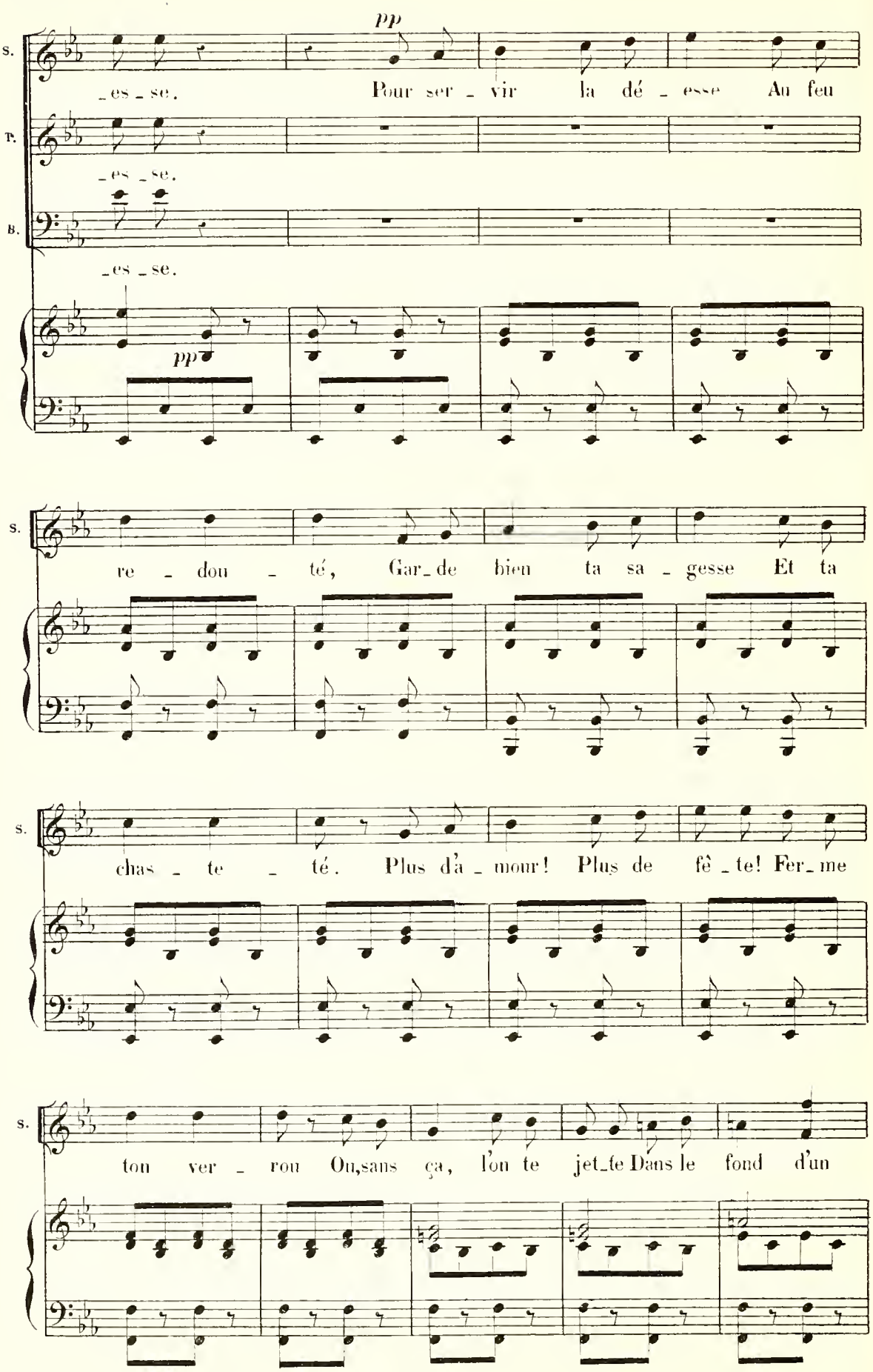

E.
mè_ne_rai ___ Une e_xis_ten_ce so_li_tai_re Dans
E.
je de_vrai ___ Me_ner u_ne vie e_xem_plai_re Re_
E.
un endroit tou_jours mu_ré, Quand c'est pour le con_traire Que j'ai le feu sa_
E.
_noncer à l'homme a_do_ré, Quand c'est pour le con_traire Que j'ai le feu sa_
rall
Allegro.
E.
_cré! Ah! ah! ___ ah! ah! ___ Au_gus_te, Au_gus_te, Ça n'est pas
Allegro.
p
rall.
E.
jus_te! Au_gus_te, Au_gus_te, Ça n'est pas

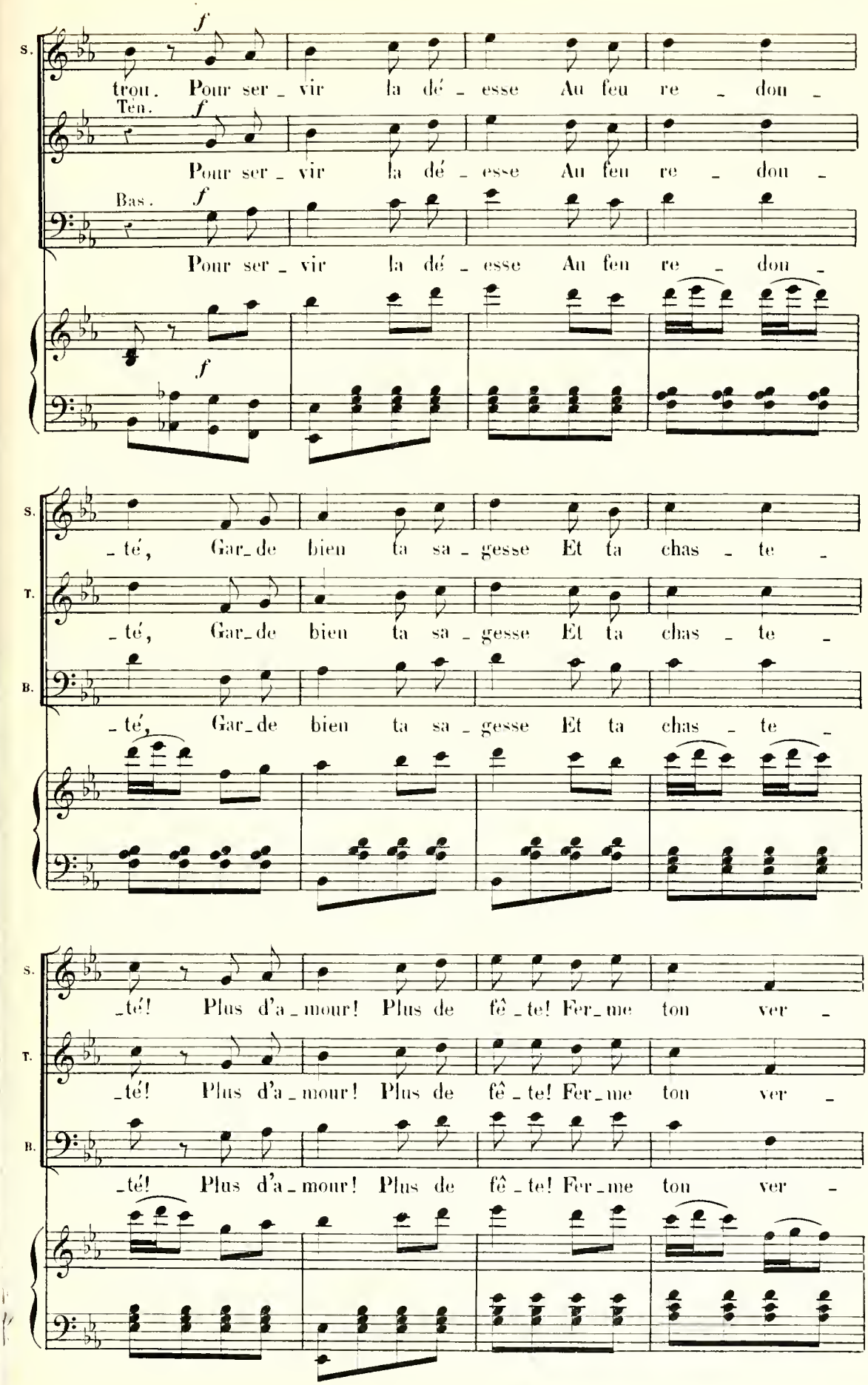


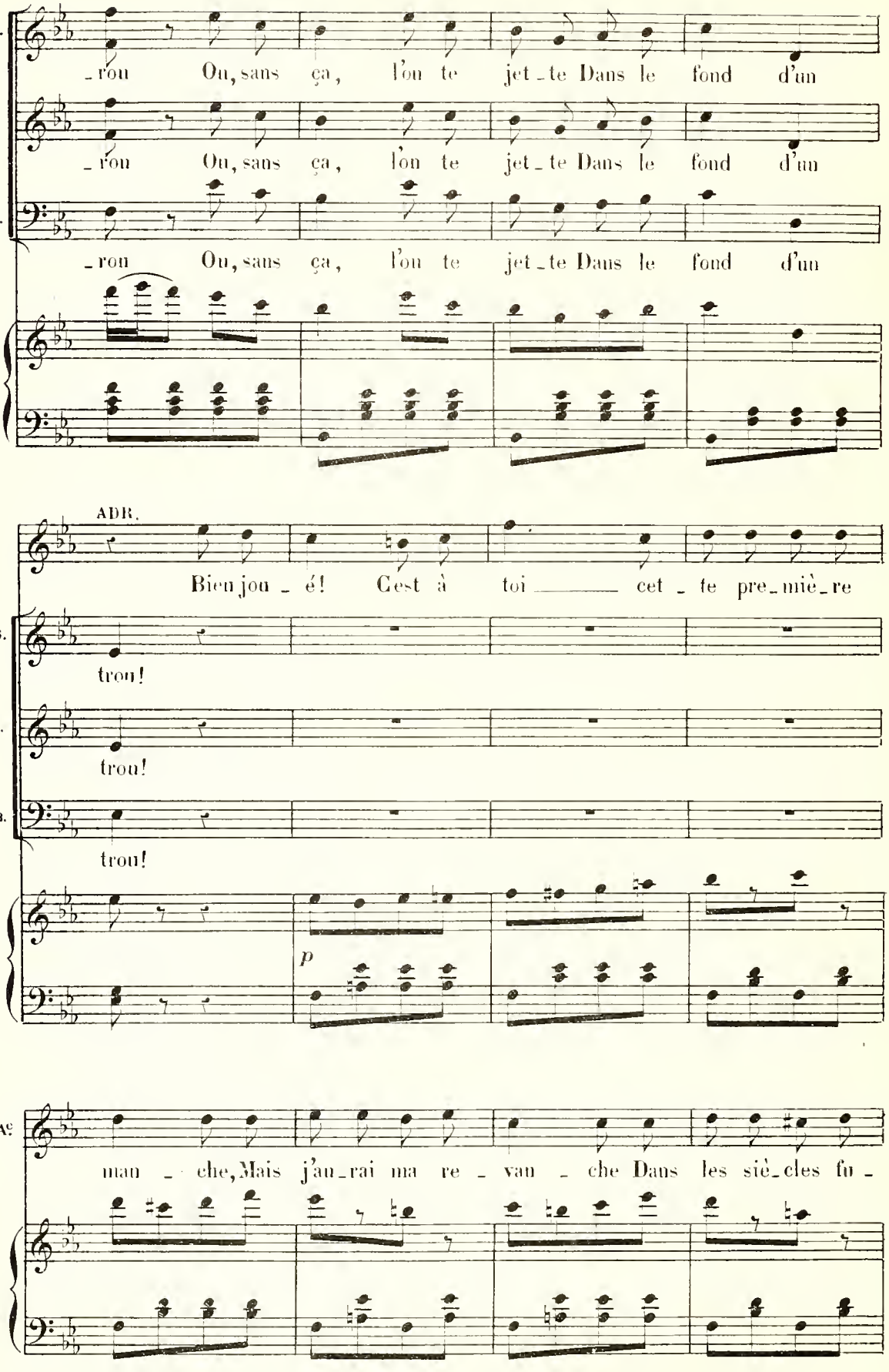
(1) Au théâtre on passe du signe ⊙ au signe ※ même page.

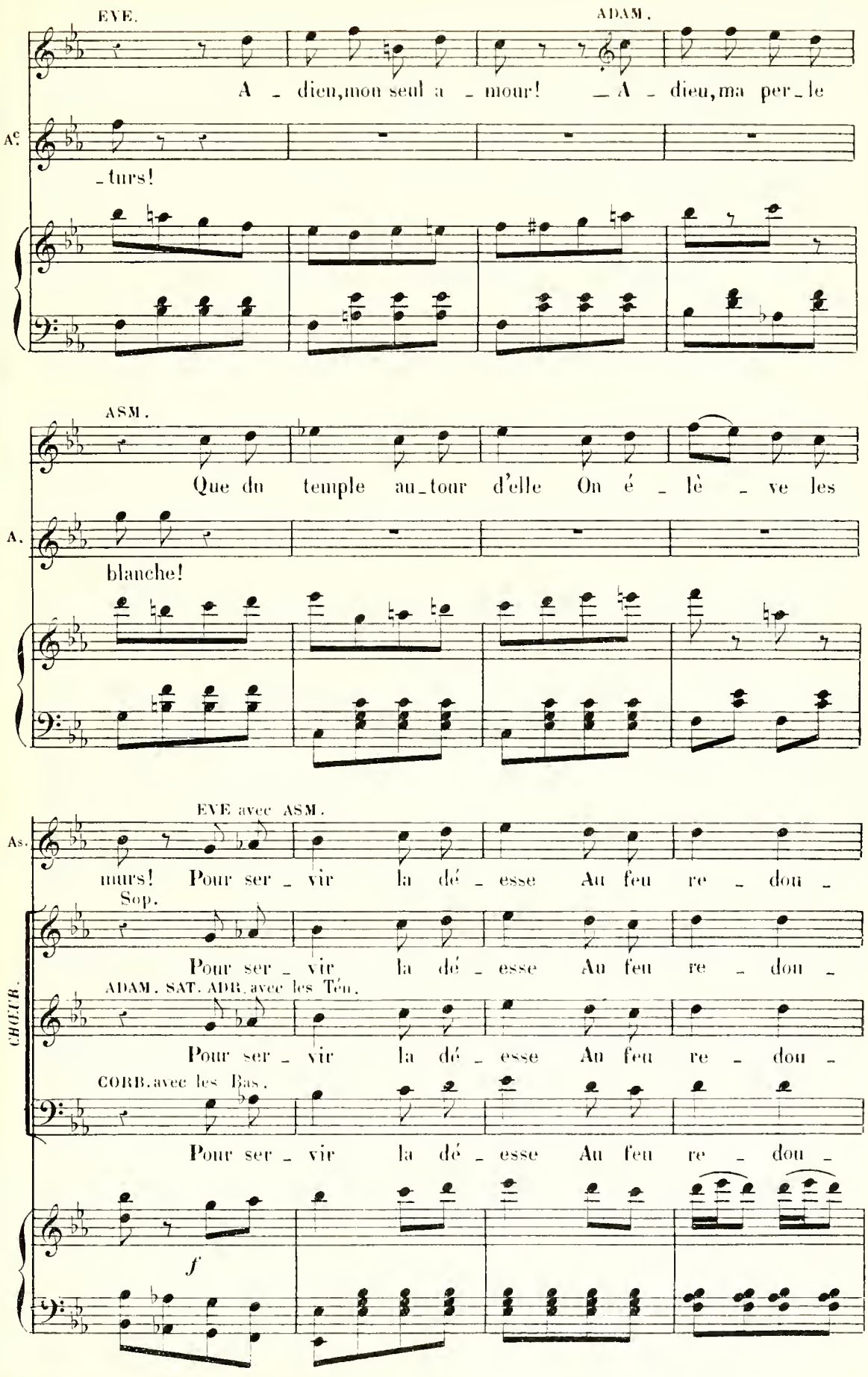

E.
-gus - te, Au - gus - te, Ça n'est pas jus - te! Crois-
ADAM. ADR.
-gus - te, Au - gus - te, Ça n'est pas jus - te!
S.
-gus - te, Au - gus - te Est tou_jours jus - te!
T.
-gus - te, Au - gus - te Est tou_jours jus - te!
B.
-gus - te, Au - gus - te Est tou_jours jus - te!
tr
tr
E.
- tu qu'c'est ain_si, par ha_sard, Que de_vrait s'conduir' un Cé_sar! Crois-
ff
A.
A.
p
Ain - si faut - il trai - ter Cé - sar! Crois-
ff
S.
p
Ain - si par ha_sard trai - ter un Cé_sar! Crois-
ff
T.
p
Ain - si peut - on trai - ter Cé - sar! Crois-
ff
B.
p
Ain - si peut - on trai - ter Cé - sar! Crois-
ff
tr
mf

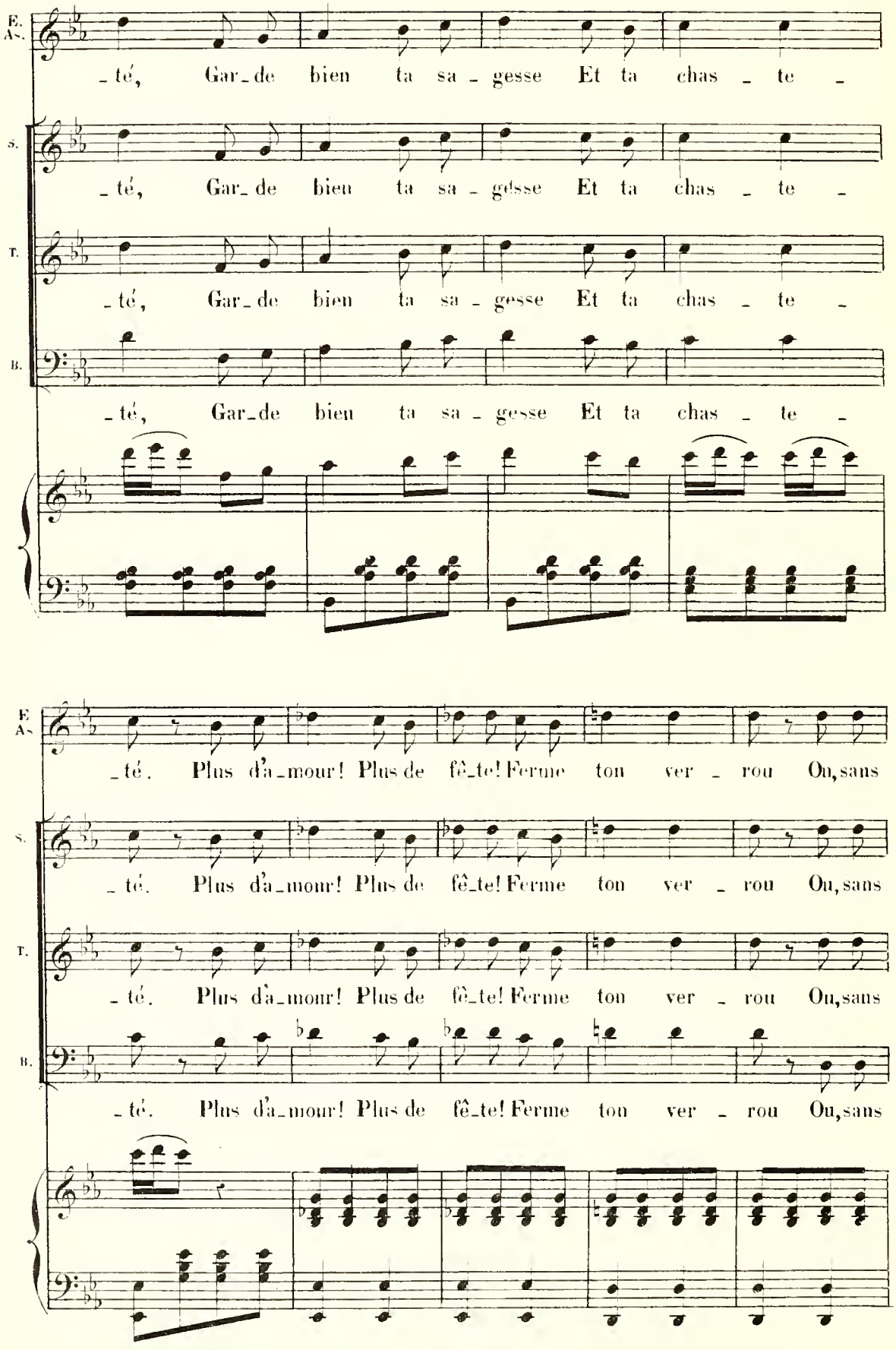

E.
tu qu'c'est ain - si, par ha - sard, Que s'con-duit un Cé -
A.
A.C.
tu qu'c'est ain - si, par ha - sard, Que s'con-duit un Cé -
S.
tu qu'c'est ain - si, par ha - sard, Que s'con-duit un Cé -
T.
tu qu'c'est ain - si, par ha - sard, Que s'con-duit un Cé -
B.
tu qu'c'est ain - si, par ha - sard, Que s'con-duit un Cé -
All.o vivo.
E.
- sar!
A.
A.C.
- sar!
CYNT. ASM. avec les Sop.
S.
- sar! ff Con-dui-sez - la chez la dé -
SATAN avec les Ten.
T.
- sar! ff Con-dui-sez - la chez la dé -
CORB. avec les Basses.
B.
- sar! ff Con-dui-sez - la chez la dé -
All.o vivo.
ff


pp
S.
_es_se.
Pour ser_vir la dé_esse Au feu
T.
_es_se.
B.
_es_se.
pp
S.
re_dou_té, Gar_de bien ta sa_gesse Et ta
S.
chas_te_té. Plus d'a_mour! Plus de fê_te! Fer_me
S.
ton ver_rou Ou,sans ça, l'on te jet_te Dans le fond d'un


S.
Ten.
Bas.
f
trou. Pour ser_vir la dé_esse Au feu re_don_
Pour ser_vir la dé_esse Au feu re_don_
Pour ser_vir la dé_esse Au feu re_don_
_té, Gar_de bien ta sa_gesse Et ta chas_te_
T.
B.
_té! Plus d'a_mour! Plus de fê_te! Fer_me ton ver_


S.
T.
B.
_ron Ou, sans ça, l'on te jet_te Dans le fond d'un
_ron Ou, sans ça, l'on te jet_te Dans le fond d'un
_ron Ou, sans ça, l'on te jet_te Dans le fond d'un
ADR.
Bien jou_é! C'est à toi ____ cet_te pre_miè_re
trou!
trou!
trou!
p
Ac.
man_che, Mais j'au_rai ma re_van_che Dans les siè_cles fu_


EVE.
ADAM.
A - dieu, mon seul a - mour! — A - dieu, ma per - le
Ac.
- turs!
ASM.
Que du temple au - tour d'elle On é - lè - ve les
A.
blanche!
EVE avec ASM.
As.
murs! Pour ser - vir la dé - esse Au feu re - dou -
Sop.
Pour ser - vir la dé - esse Au feu re - dou -
CHŒUR.
ADAM. SAT. ADR. avec les Ténors.
Pour ser - vir la dé - esse Au feu re - dou -
CORB. avec les Bas.
Pour ser - vir la dé - esse Au feu re - dou -
f


E.
A.
S.
T.
B.
_té, Gar_de bien ta sa_gesse Et ta chas_te_
_té, Gar_de bien ta sa_gesse Et ta chas_te_
_té, Gar_de bien ta sa_gesse Et ta chas_te_
_té, Gar_de bien ta sa_gesse Et ta chas_te_
E
A.
S.
T.
B.
_té. Plus d'a_mour! Plus de fê_te! Ferme ton ver_rou Ou, sans
_té. Plus d'a_mour! Plus de fê_te! Ferme ton ver_rou Ou, sans
_té. Plus d'a_mour! Plus de fê_te! Ferme ton ver_rou Ou, sans
_té. Plus d'a_mour! Plus de fê_te! Ferme ton ver_rou Ou, sans

EVA. ADAM. ADR.

E. As.

ça, l'on te jette Au fond d'un trou! Ça n'est pas jus - -

S.

ça, l'on te jette Au fond d'un trou!

T.

ça, l'on te jette Au fond d'un trou!

B.

ça, l'on te jette Au fond d'un trou!

p

E. A. A²

rall.

- te! Ça n'est pas jus - - te! Ah! ah! ah! ah! ah!

CYNTH. ASM.

ff rall.

S.

Ah! ah! ah! ah! ah!

SAT.

ff rall.

T.

Ah! ah! ah! ah! ah!

CORB.

ff rall.

B.

Ah! ah! ah! ah! ah!

ff rall.

All.° mod.to

E.
A.
A.°

ah! Au - gus - te, Au - gus - te, Ça n'est pas

S.

ah! Au - gus - te, Au - gus - te Est toujours

T.

ah! Au - gus - te, Au - gus - te Est toujours

B.

ah! Au - gus - te, Au - gus - te Est toujours

All.° mod.to

tr tr

E.
A.
A.°

jus - te. Au - gus - te, Au - gus - te, Ça n'est pas

S.

jus - te. Au - gus - te, Au - gus - te Est toujours

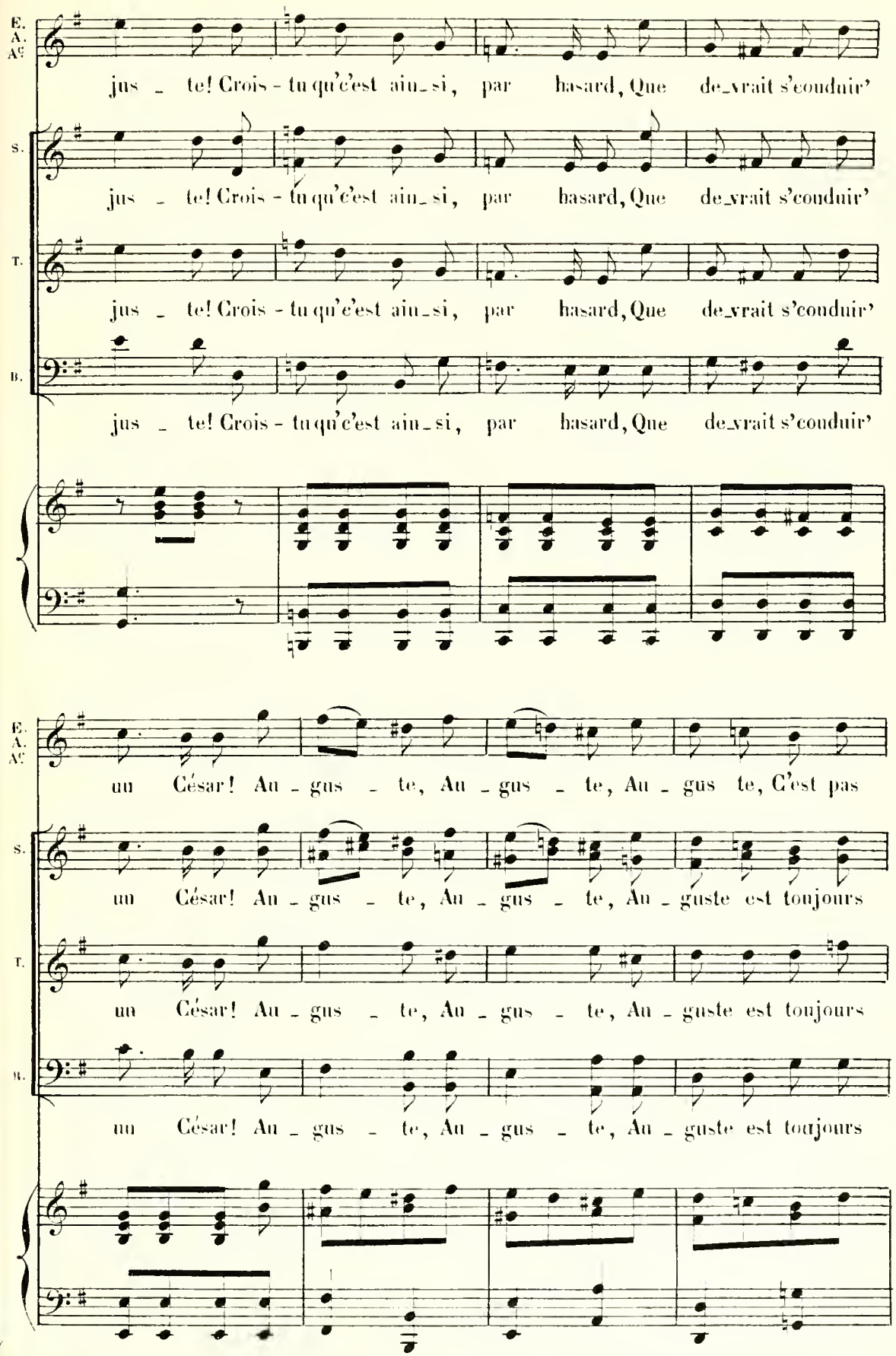
T.

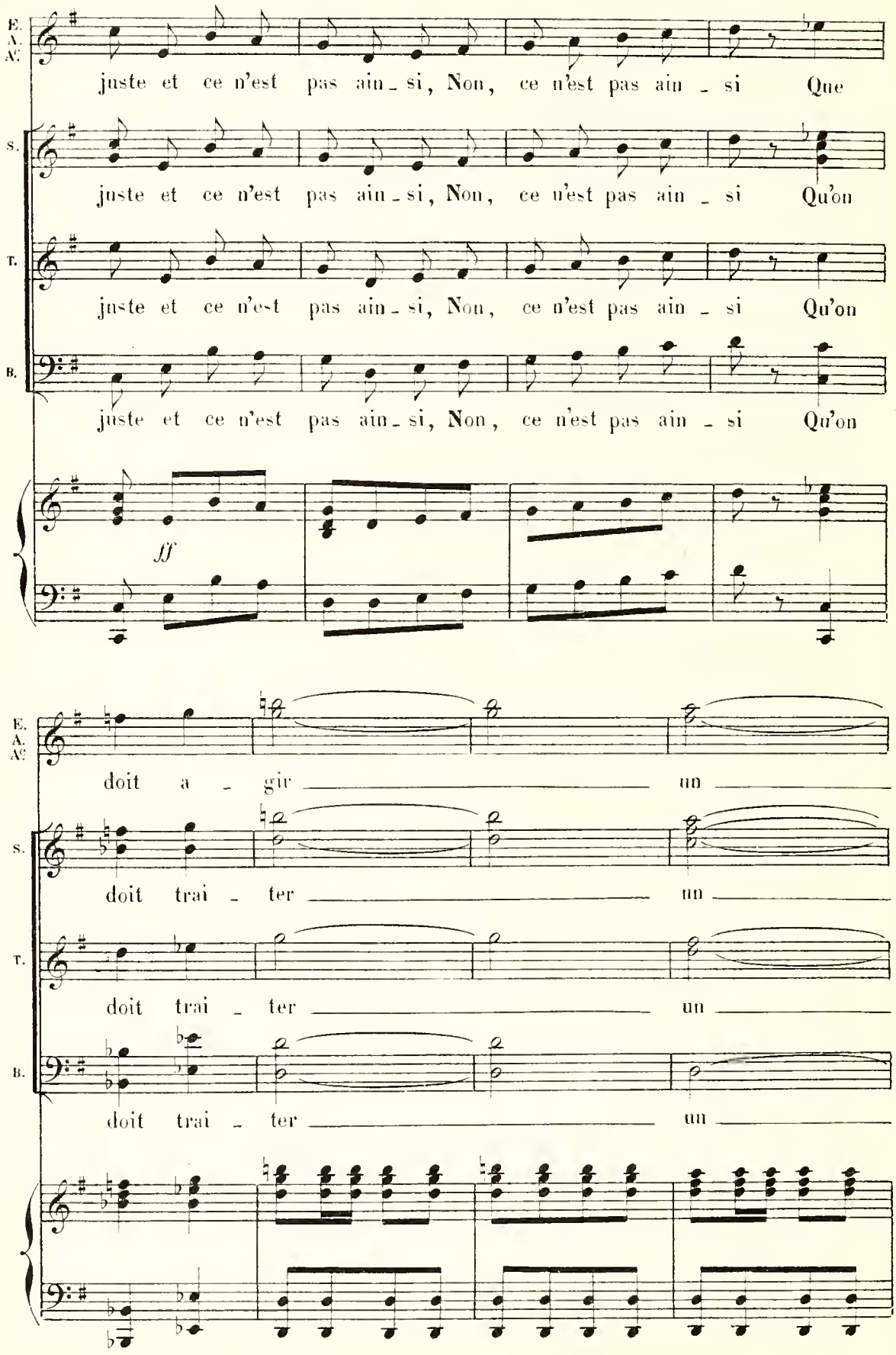
jus - te. Au - gus - te, Au - gus - te Est toujours

B.

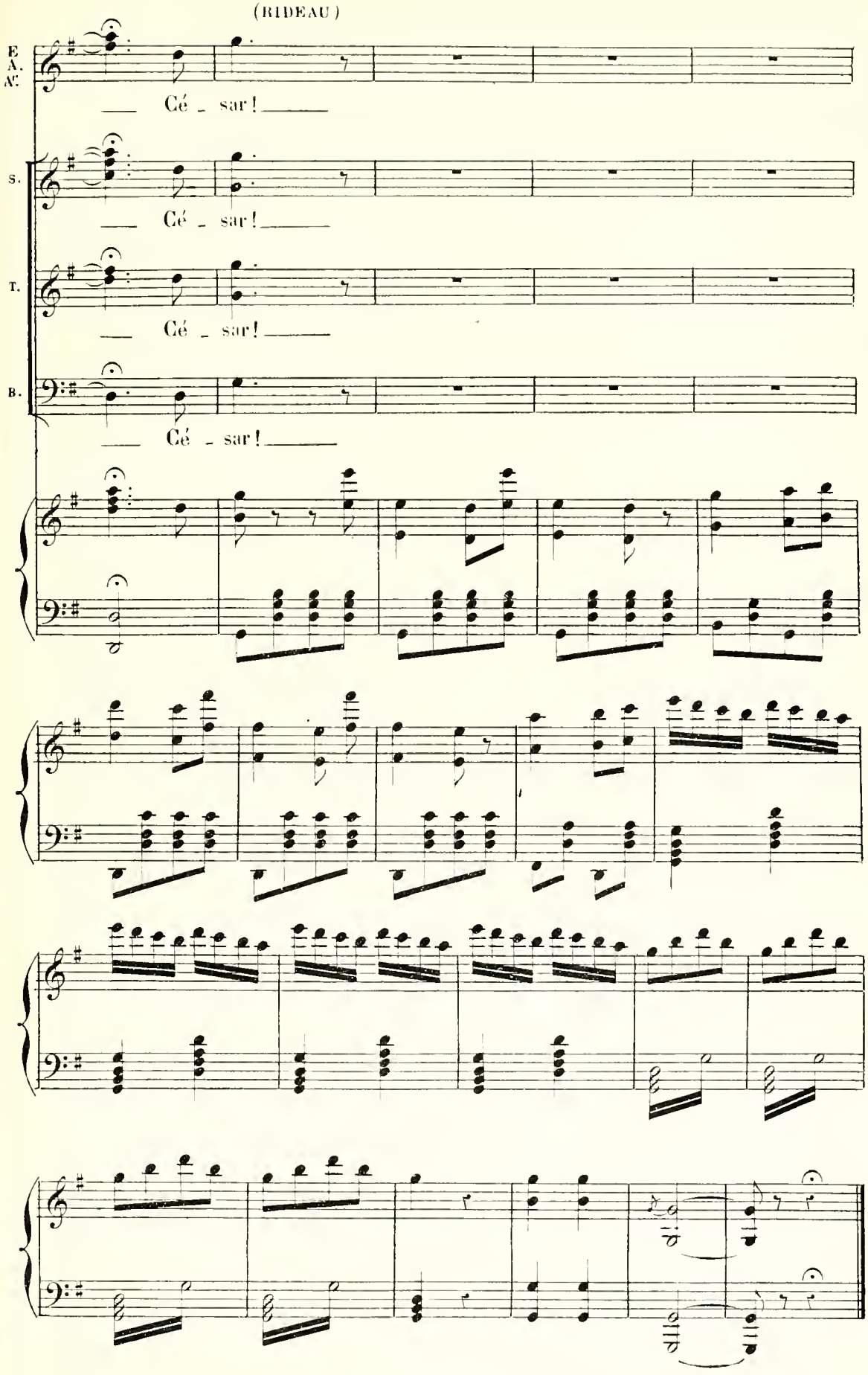
jus - te. Au - gus - te, Au - gus - te Est' toujours

tr tr


E.
A.
Ac
jus - te! Crois - tu qu'c'est ain_si, par hasard, Que de_vrait s'conduir'
S.
jus - te! Crois - tu qu'c'est ain_si, par hasard, Que de_vrait s'conduir'
T.
jus - te! Crois - tu qu'c'est ain_si, par hasard, Que de_vrait s'conduir'
B.
jus - te! Crois - tu qu'c'est ain_si, par hasard, Que de_vrait s'conduir'
E.
A.
Ac
un César! Au - gus - te, Au - gus - te, Au - gus te, C'est pas
S.
un César! Au - gus - te, Au - gus - te, Au - guste est toujours
T.
un César! Au - gus - te, Au - gus - te, Au - guste est toujours
B.
un César! Au - gus - te, Au - gus - te, Au - guste est toujours

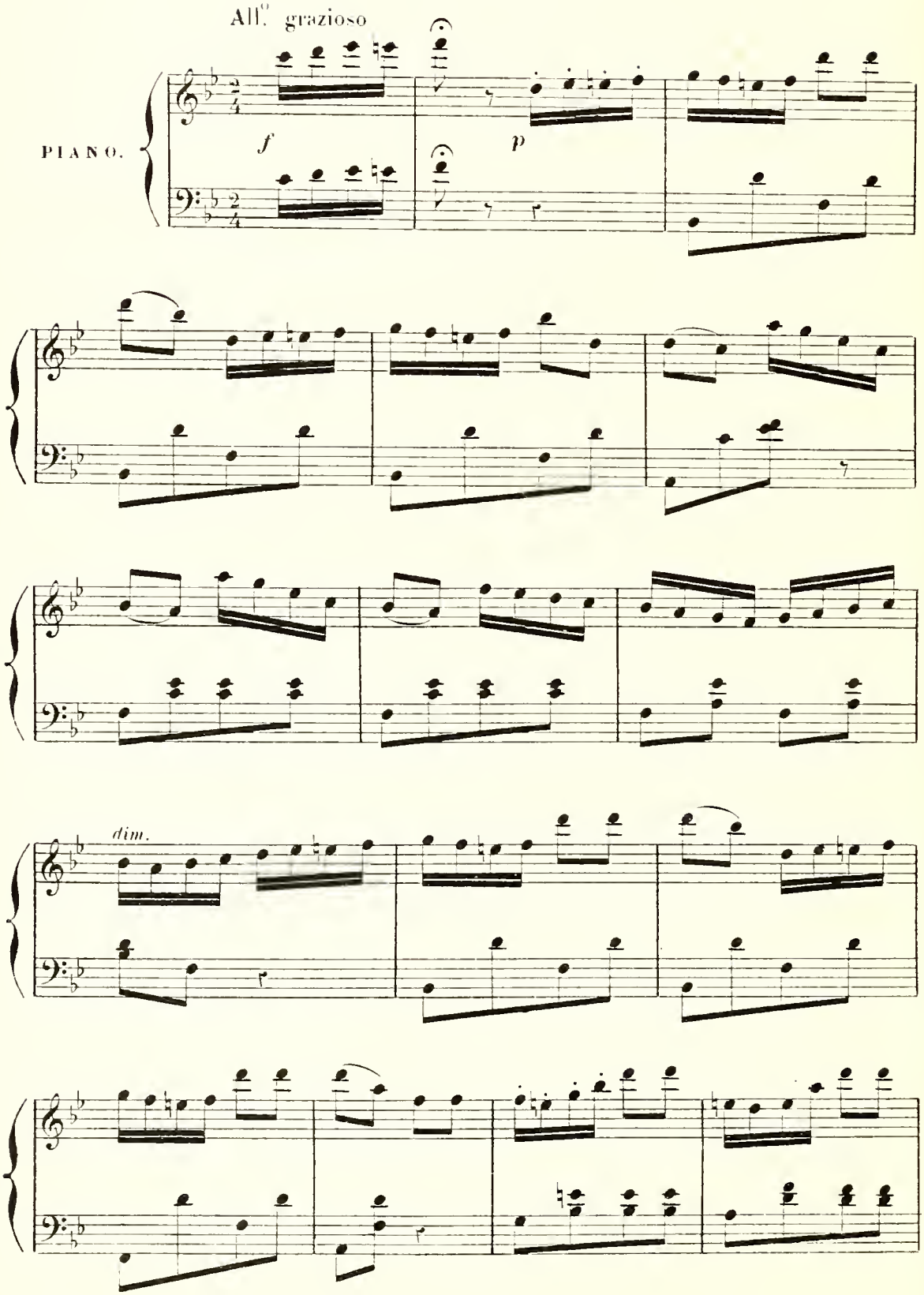

E.
A.
A.
juste et ce n'est pas ain - si, Non, ce n'est pas ain - si Que
S.
juste et ce n'est pas ain - si, Non, ce n'est pas ain - si Qu'on
T.
juste et ce n'est pas ain - si, Non, ce n'est pas ain - si Qu'on
B.
juste et ce n'est pas ain - si, Non, ce n'est pas ain - si Qu'on
ff
E.
A.
A.
doit a - gir un
S.
doit trai - ter un
T.
doit trai - ter un
B.
doit trai - ter un

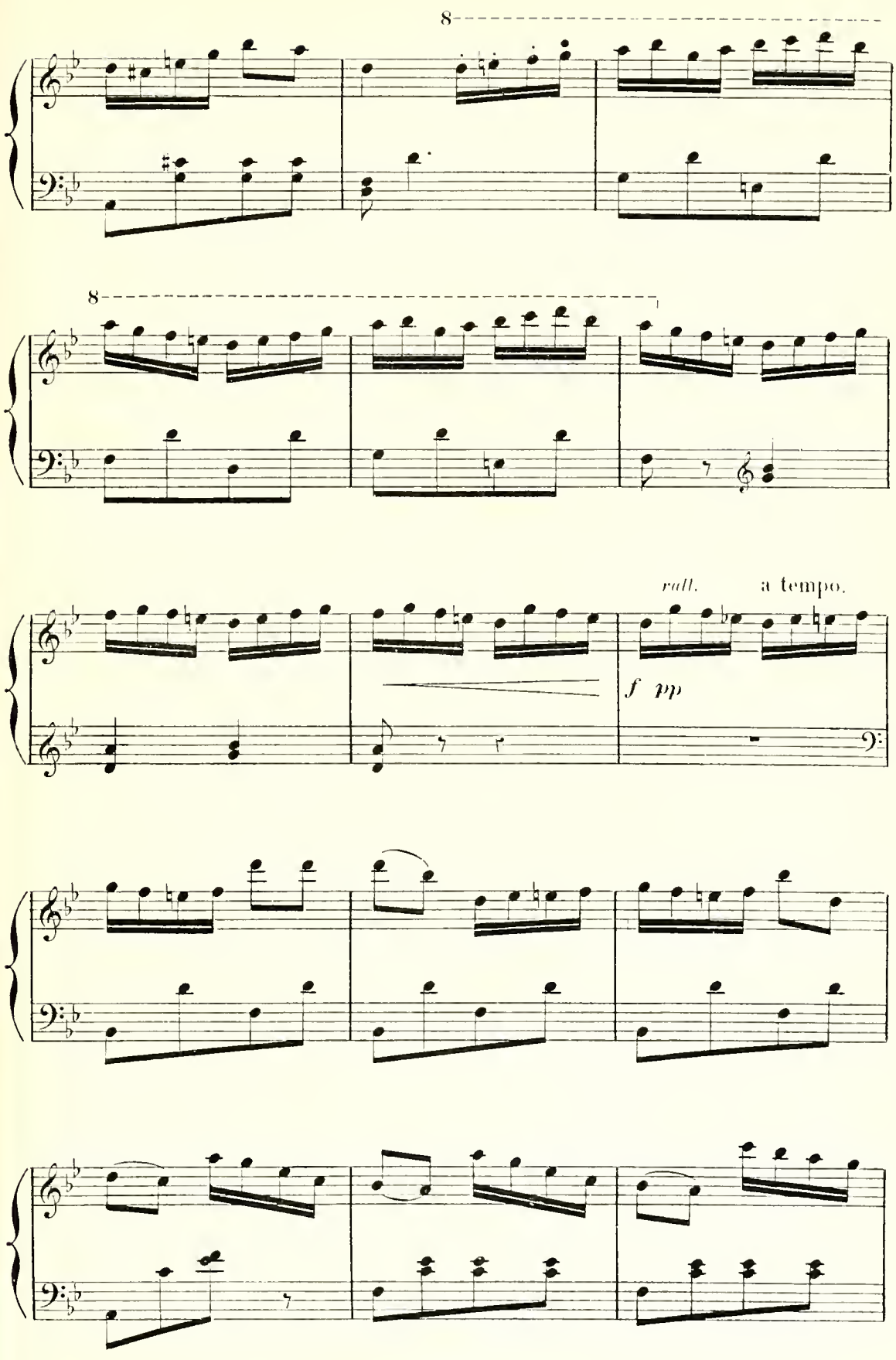
(RIDEAU)

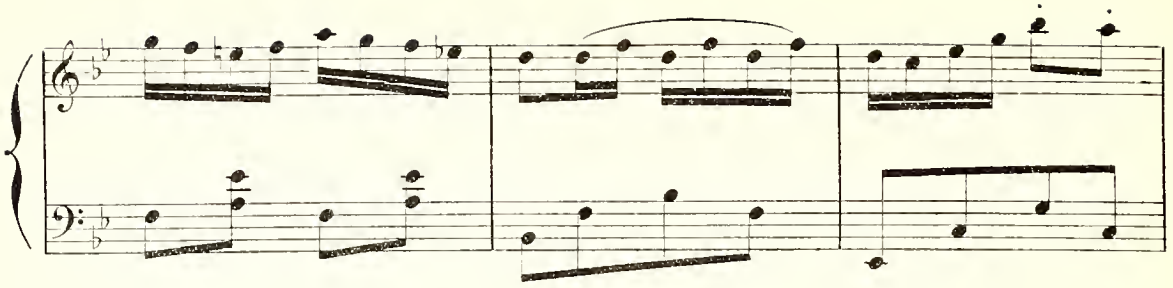


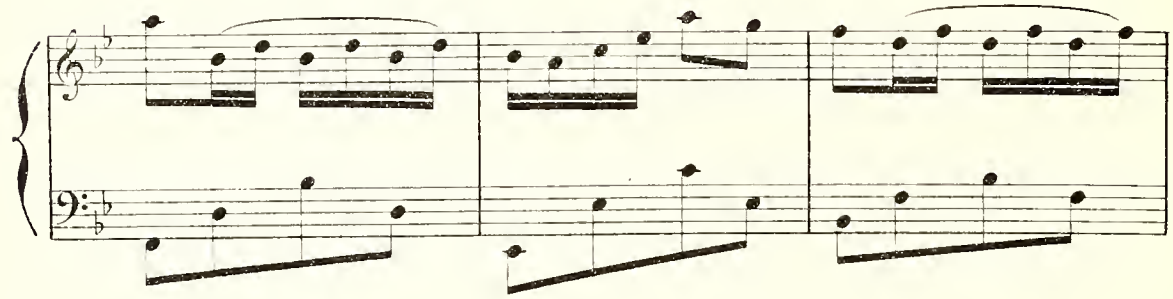
ACTE III

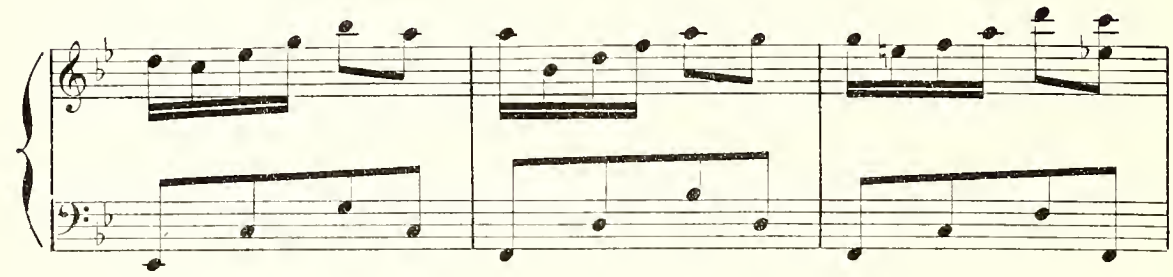
ENTR' ACTE.



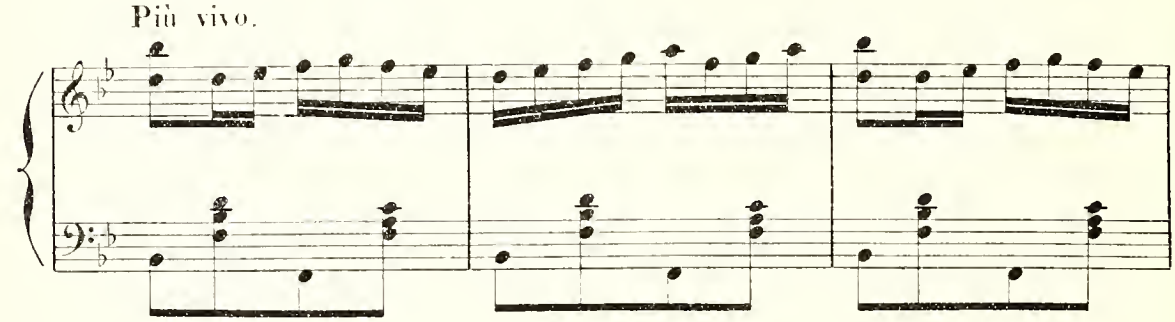

8
8
rall.
a tempo.
f pp

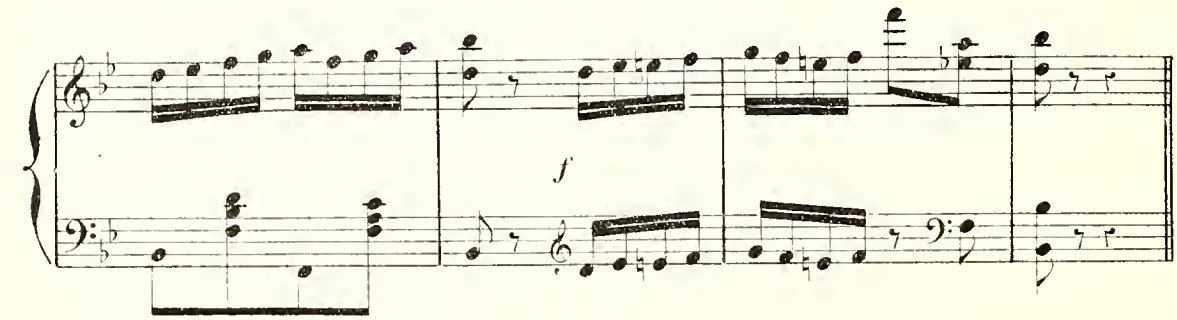






Più vivo.

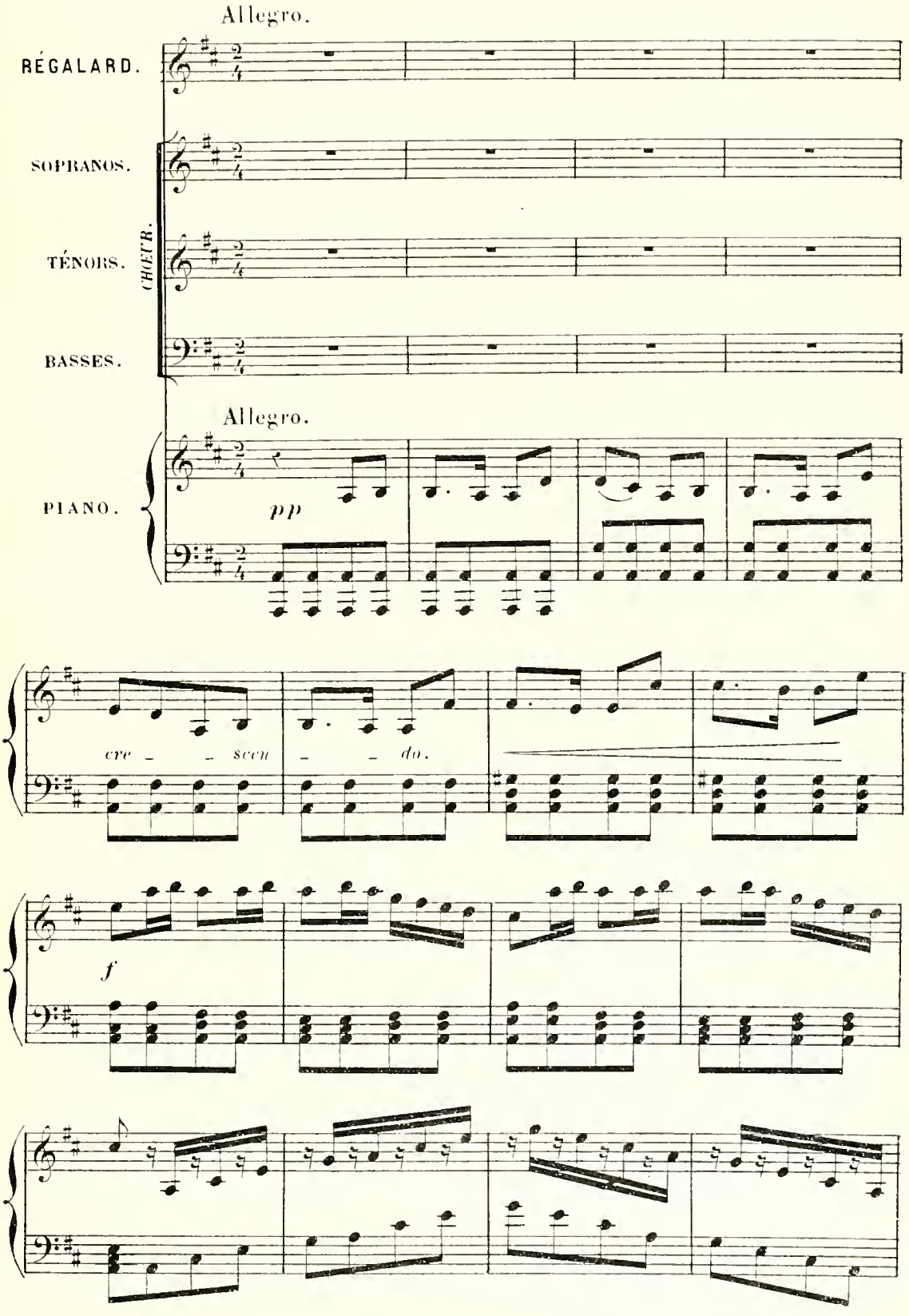


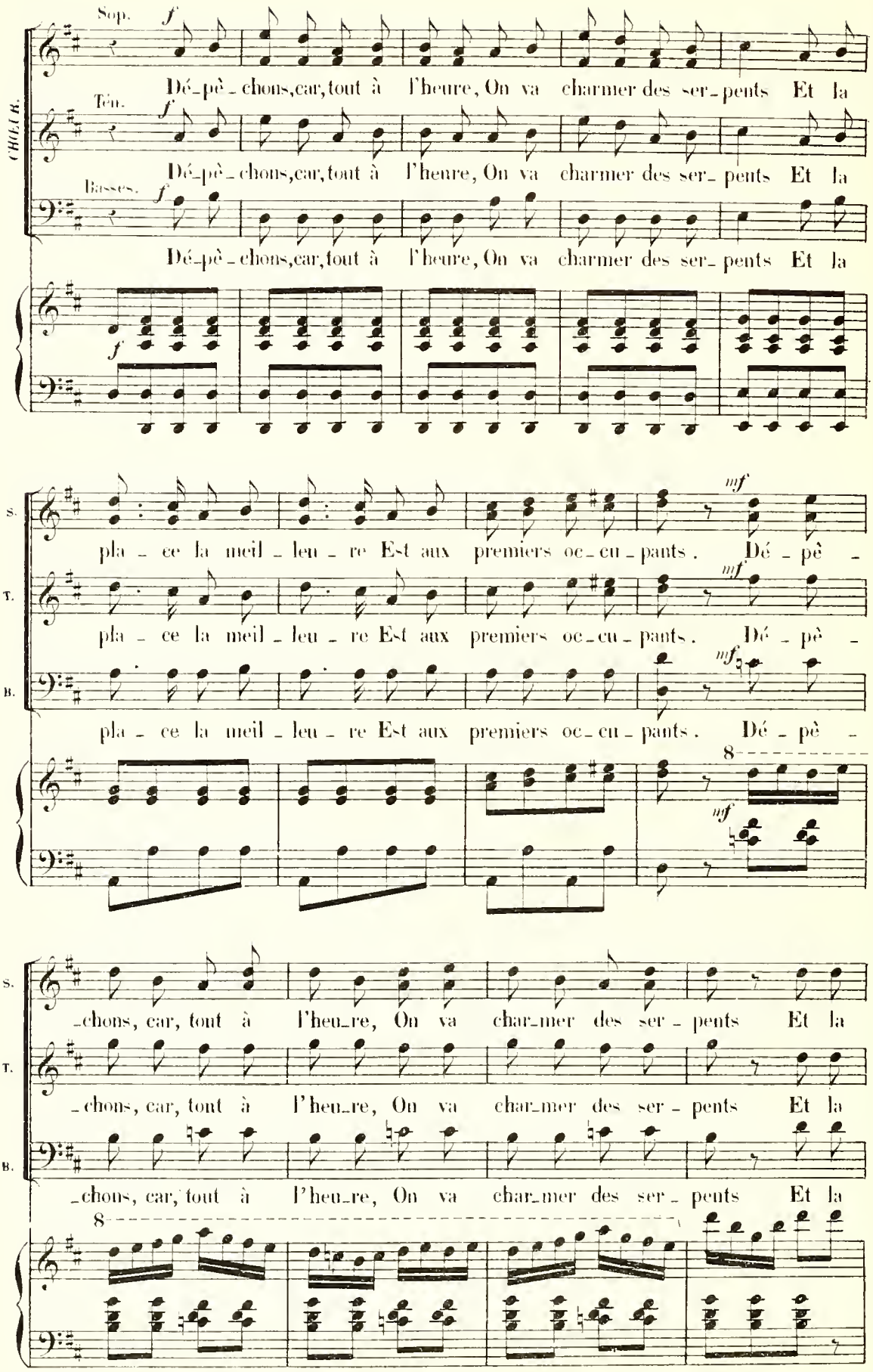


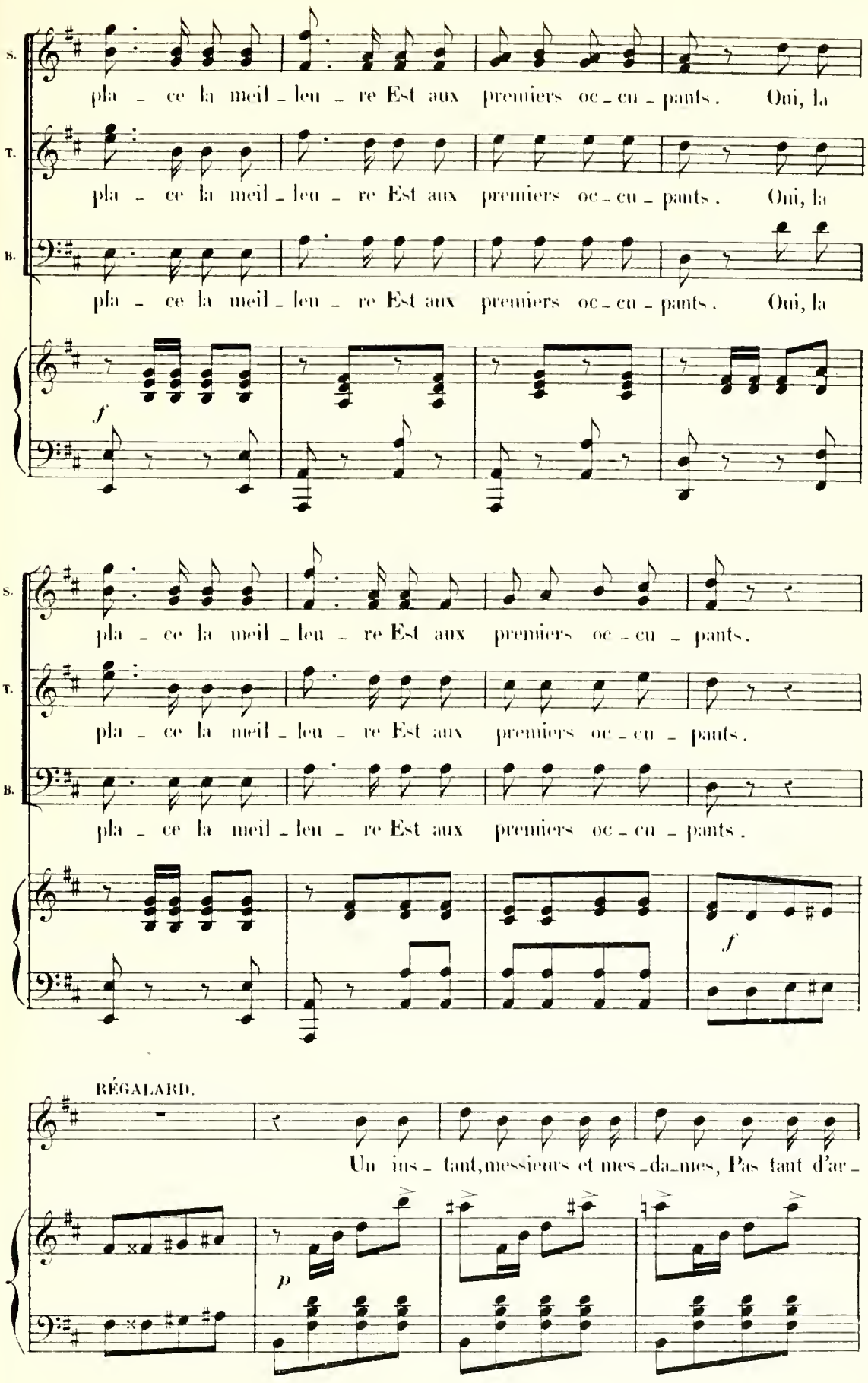
Enchaînez avec le N.° 27

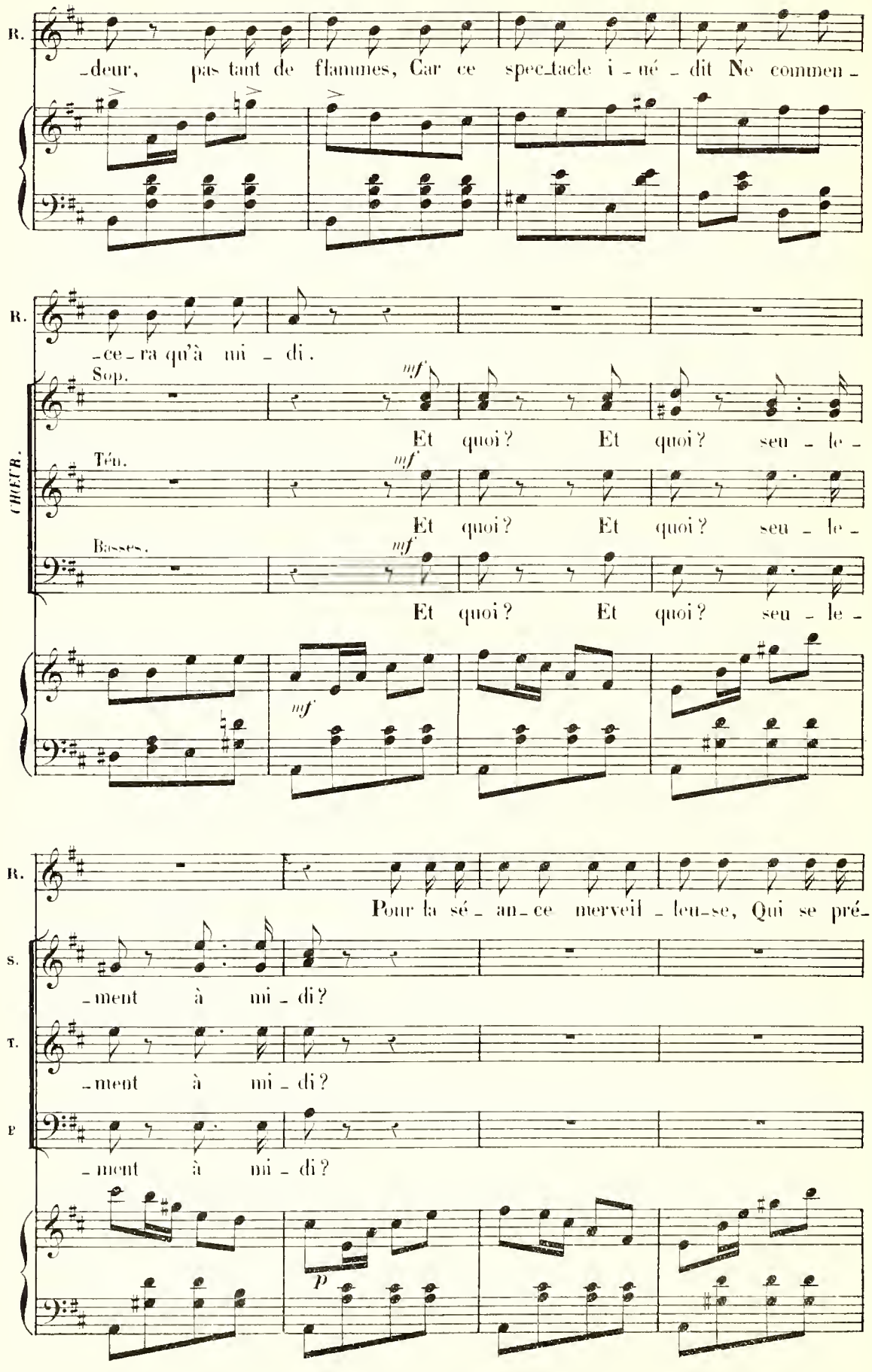
N° 17.

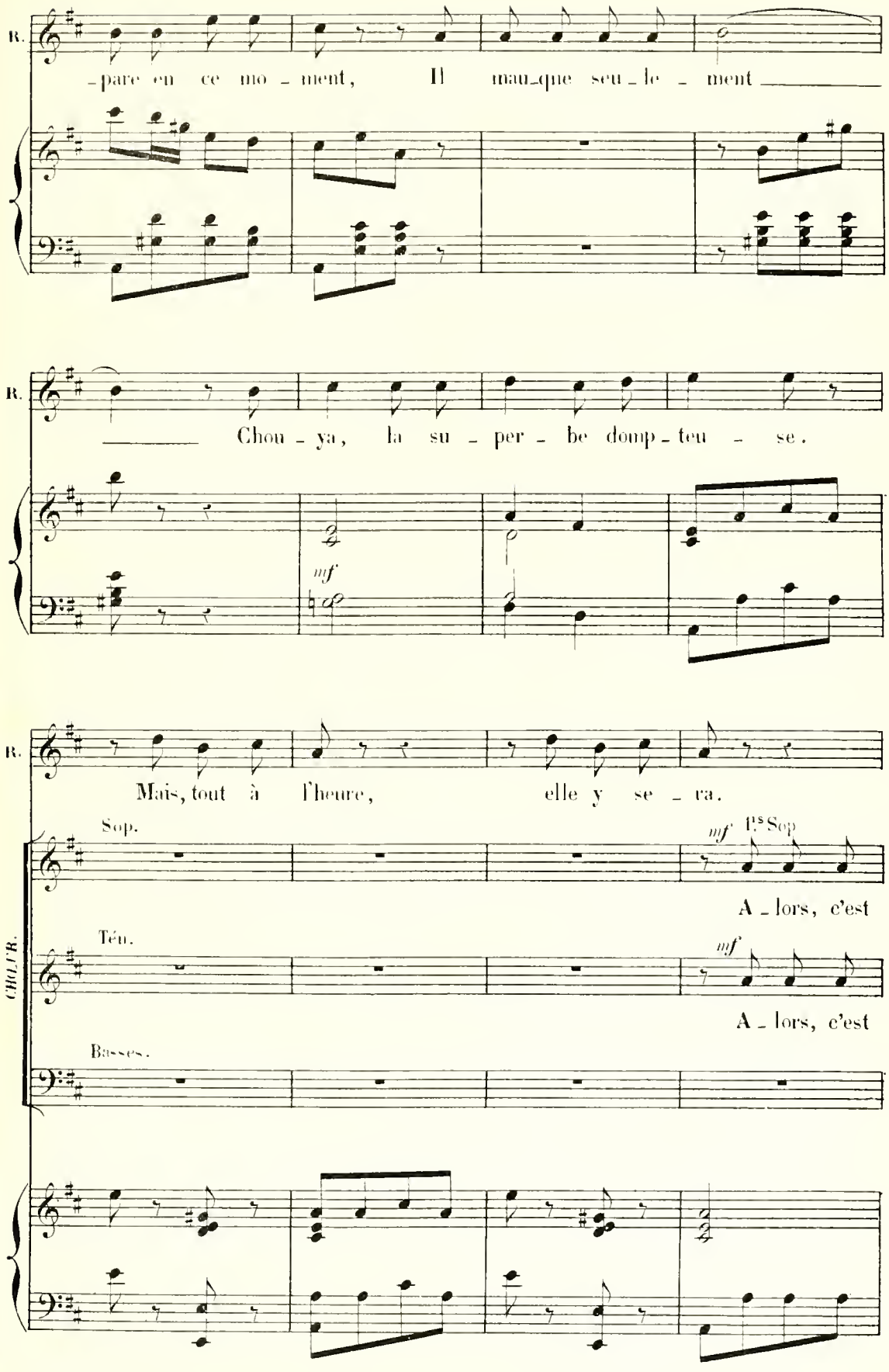
CHŒUR.


Allegro.
RÉGALARD.
SOPRANOS.
TÉNORS.
BASSES.
CHŒUR.
Allegro.
PIANO.
pp
cre - - scen - - do.
f

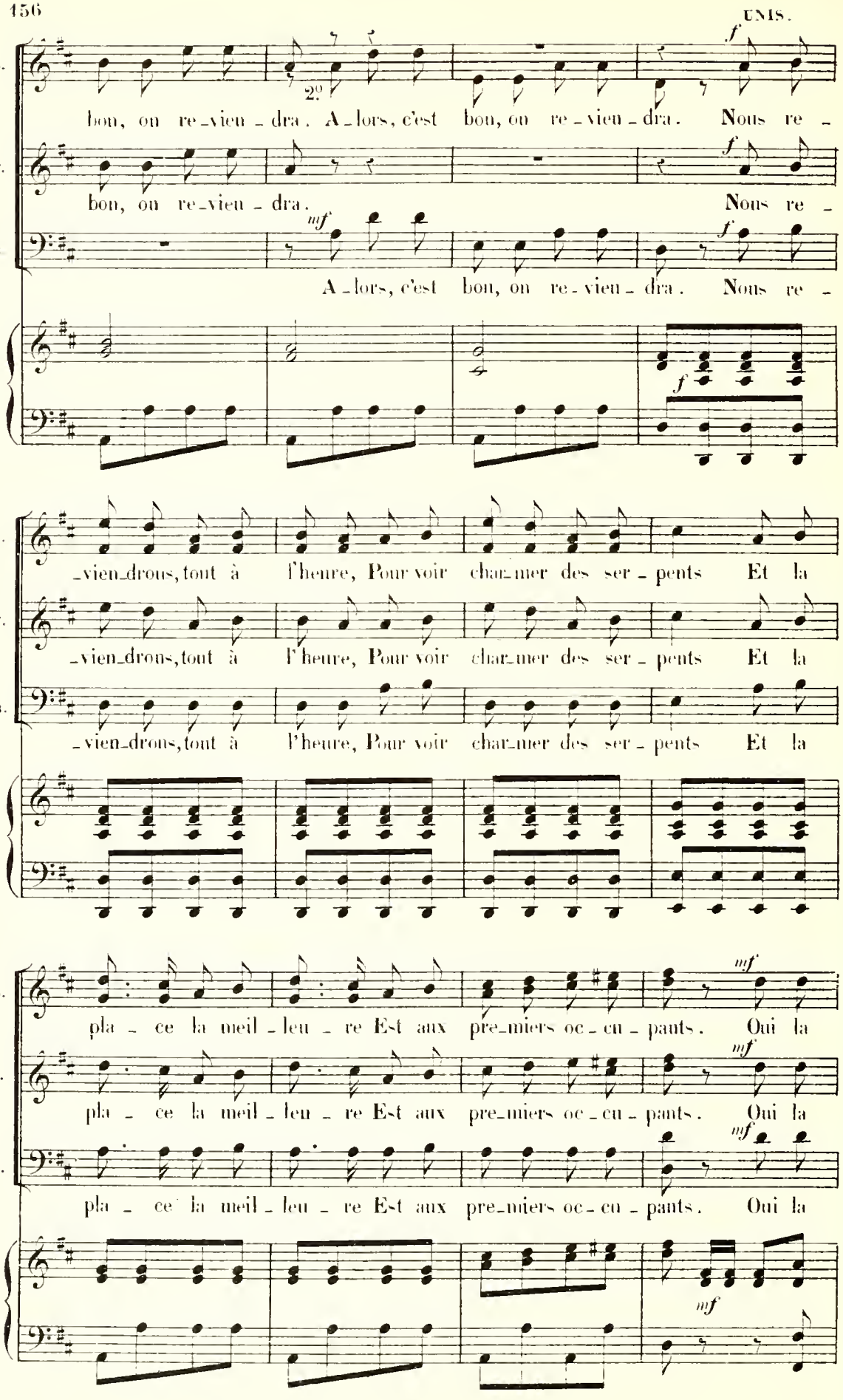

CHŒUR.
Sop.
Ten.
Basses.
Dé-pê-chons, car, tout à l'heure, On va charmer des ser-pents Et la
pla-ce la meil-leu-re Est aux premiers oc-cu-pants. Dé-pê-
-chons, car, tout à l'heu-re, On va char-mer des ser-pents Et la

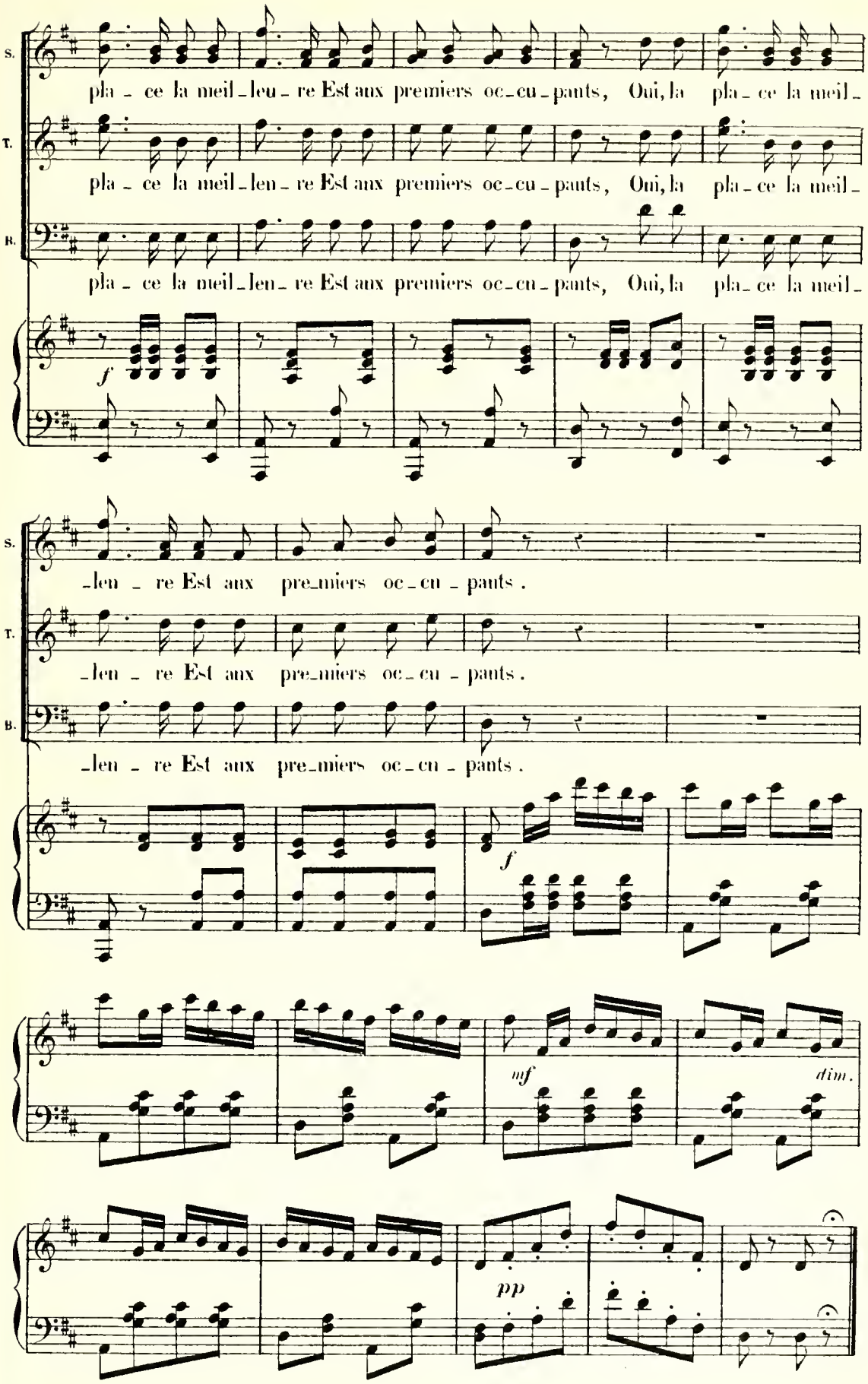

S.
pla - ce la meil - leu - re Est aux premiers oc - cu - pants. Oui, la
T.
pla - ce la meil - leu - re Est aux premiers oc - cu - pants. Oui, la
B.
pla - ce la meil - leu - re Est aux premiers oc - cu - pants. Oui, la
f
S.
pla - ce la meil - leu - re Est aux premiers oc - cu - pants.
T.
pla - ce la meil - leu - re Est aux premiers oc - cu - pants.
B.
pla - ce la meil - leu - re Est aux premiers oc - cu - pants.
f
RÉGALARD.
Un ins - tant, messieurs et mes - da - mes, Pas tant d'ar -
p


R.
-deur, pas tant de flammes, Car ce spec-tacle i-mé-dit Ne commen-
R.
-ce-ra qu'à mi-di.
CHŒUR.
Sop.
mf
Et quoi? Et quoi? seu-le-
Ten.
mf
Et quoi? Et quoi? seu-le-
Basses.
mf
Et quoi? Et quoi? seu-le-
mf
R.
Pour la sé-an-ce merveil-leu-se, Qui se pré-
S.
-ment à mi-di?
T.
-ment à mi-di?
B.
-ment à mi-di?
p


R.
_pare en ce mo _ ment, Il mau_que seu _ le _ ment
R.
Chou _ ya, la su _ per _ be domp _ teu _ se.
mf
R.
Mais, tout à l'heure, elle y se _ ra.
Sop.
mf
1.rs Sop
A _ lors, c'est
Tén.
mf
A _ lors, c'est
Basses.
CHOEUR.

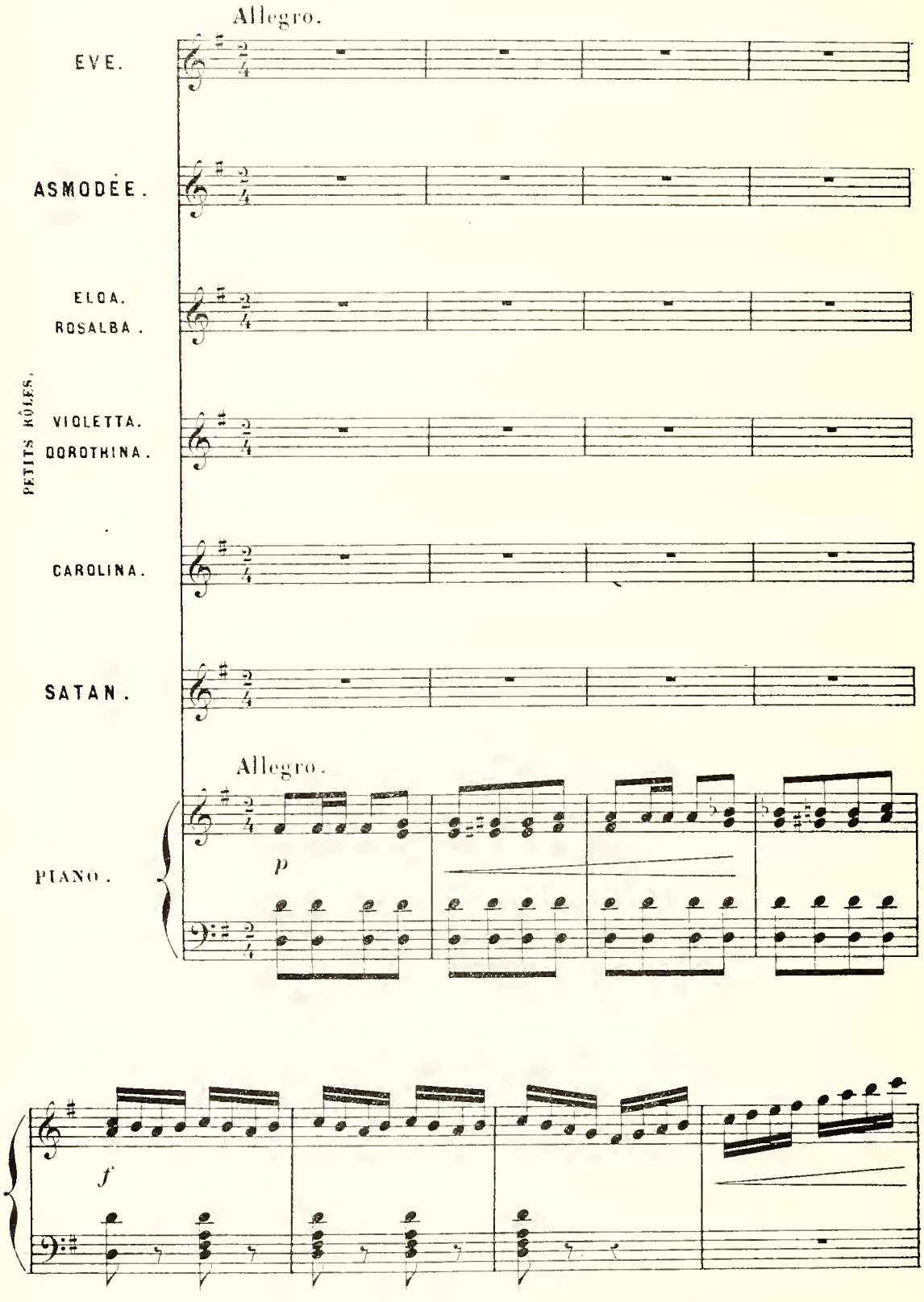
UNIS.


S.
T.
B.
2e
bon, on re-vien-dra. A-lors, c'est bon, on re-vien-dra. Nous re-
bon, on re-vien-dra. Nous re-
A-lors, c'est bon, on re-vien-dra. Nous re-
-vien-drons, tout à l'heure, Pour voir charmer des ser-pents Et la
-vien-drons, tout à l'heure, Pour voir charmer des ser-pents Et la
-vien-drons, tout à l'heure, Pour voir charmer des ser-pents Et la
pla-ce la meil-leu-re Est aux pre-miers oc-cu-pants. Oui la
pla-ce la meil-leu-re Est aux pre-miers oc-cu-pants. Oui la
pla-ce la meil-leu-re Est aux pre-miers oc-cu-pants. Oui la


S.
pla - ce la meil-leu-re Est aux premiers oc-cu-pants, Oui, la pla-ce la meil-
T.
pla - ce la meil-len-re Est aux premiers oc-cu-pants, Oui, la pla-ce la meil-
B.
pla - ce la meil-len-re Est aux premiers oc-cu-pants, Oui, la pla-ce la meil-
f
S.
-len - re Est aux pre-miers oc-cu-pants.
T.
-len - re Est aux pre-miers oc-cu-pants.
B.
-len - re Est aux pre-miers oc-cu-pants.
f
mf
dim.
pp

N.° 18.

CHŒUR.


Allegro.
EVE.
ASMODÉE.
ELOA.
ROSALBA.
PETITS RÔLES.
VIOLETTA.
DOROTHINA.
CAROLINA.
SATAN.
Allegro.
PIANO.
p
f

EVE, ASMODÉE et les PETITS RÔLES.

ff

Nous ar_ri_vons pour dé_jeû_ner, Nous ar_ri_vons pour

SATAN.

ff

Nous ar_ri_vons pour dé_jeû_ner, Nous ar_ri_vons pour

ff

E. A. *p*

dé_jeû_ner, Gens de l'au_ber_ge De cet_te ber_ge,

S. *p*

dé_jeû_ner, Gens de l'au_ber_ge De cet_te ber_ge,

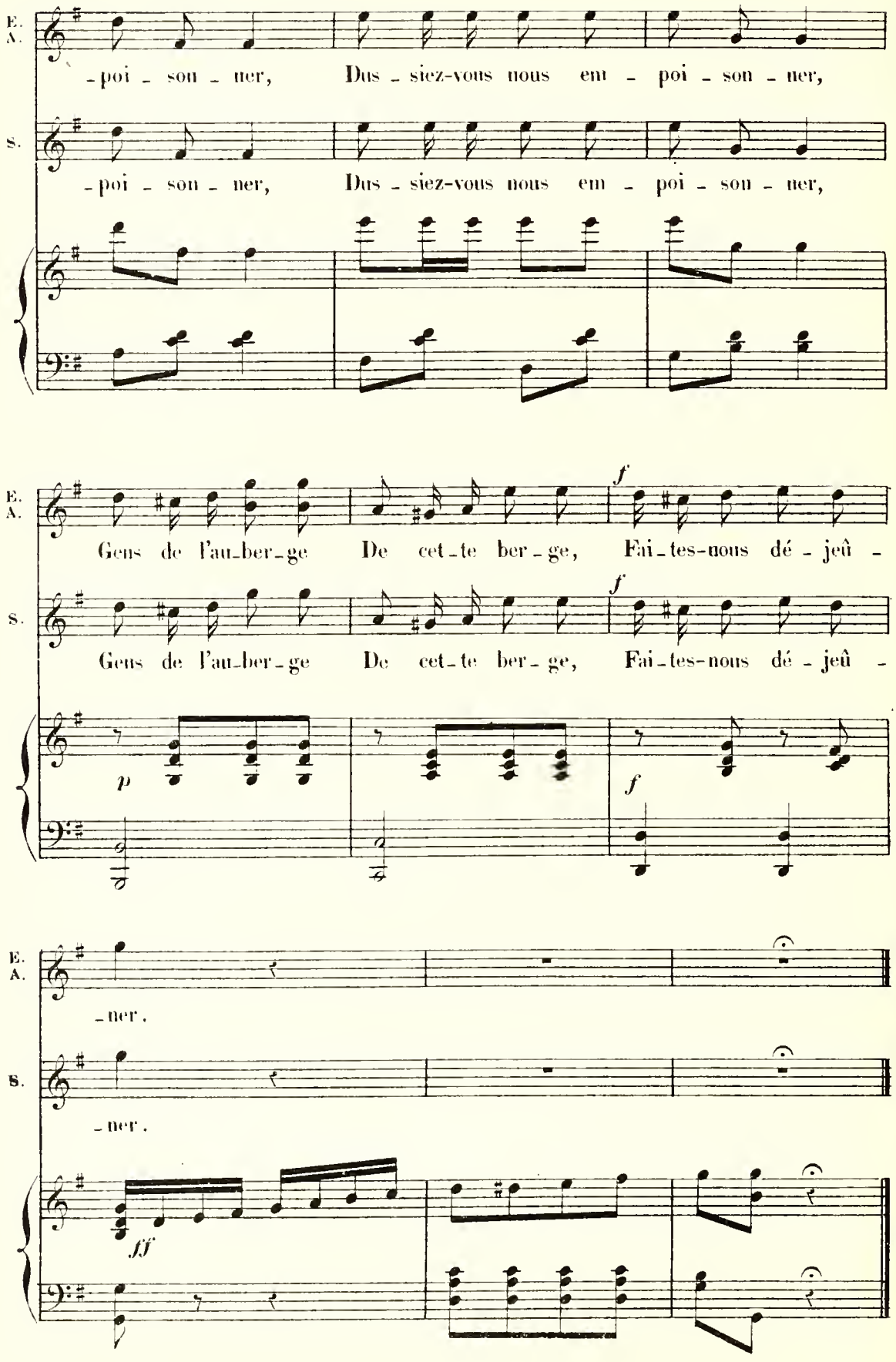
p

E. A.

Qu'on nous hé_ber_ge Sans flâ_ner. Dus_siez-vous nous em_

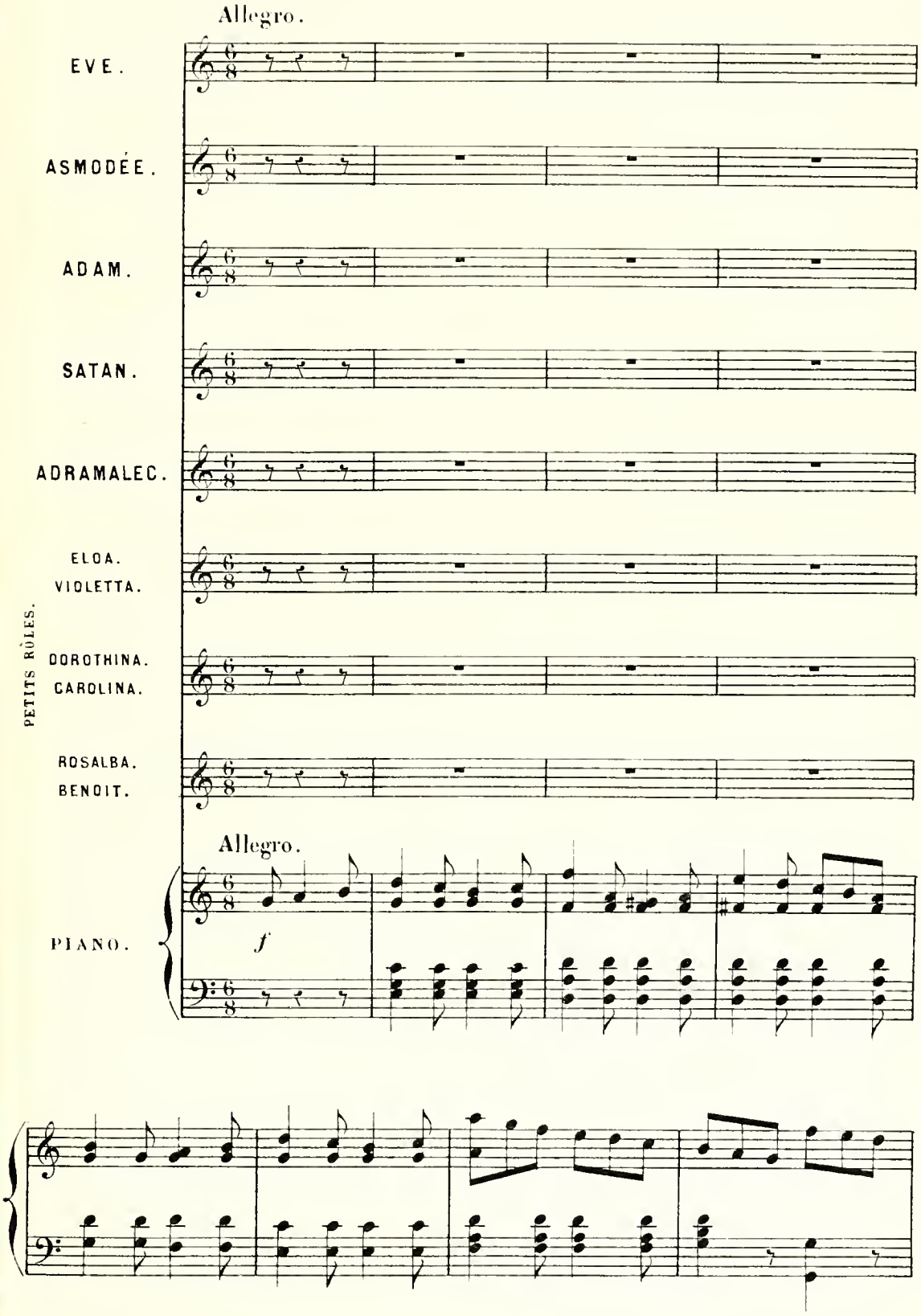
S.

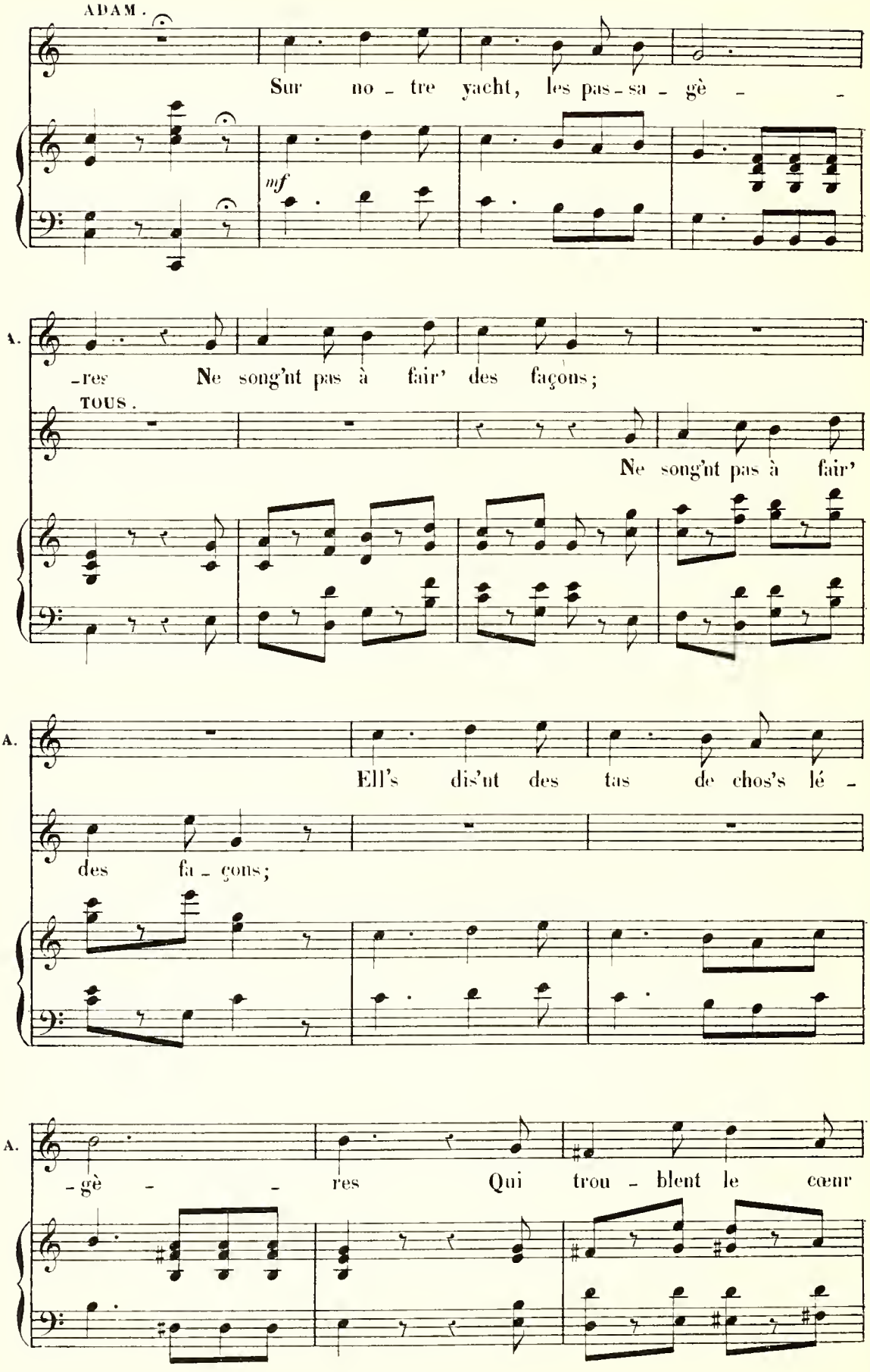
Qu'on nous hé_ber_ge Sans flâ_ner. Dus_siez-vous nous em_

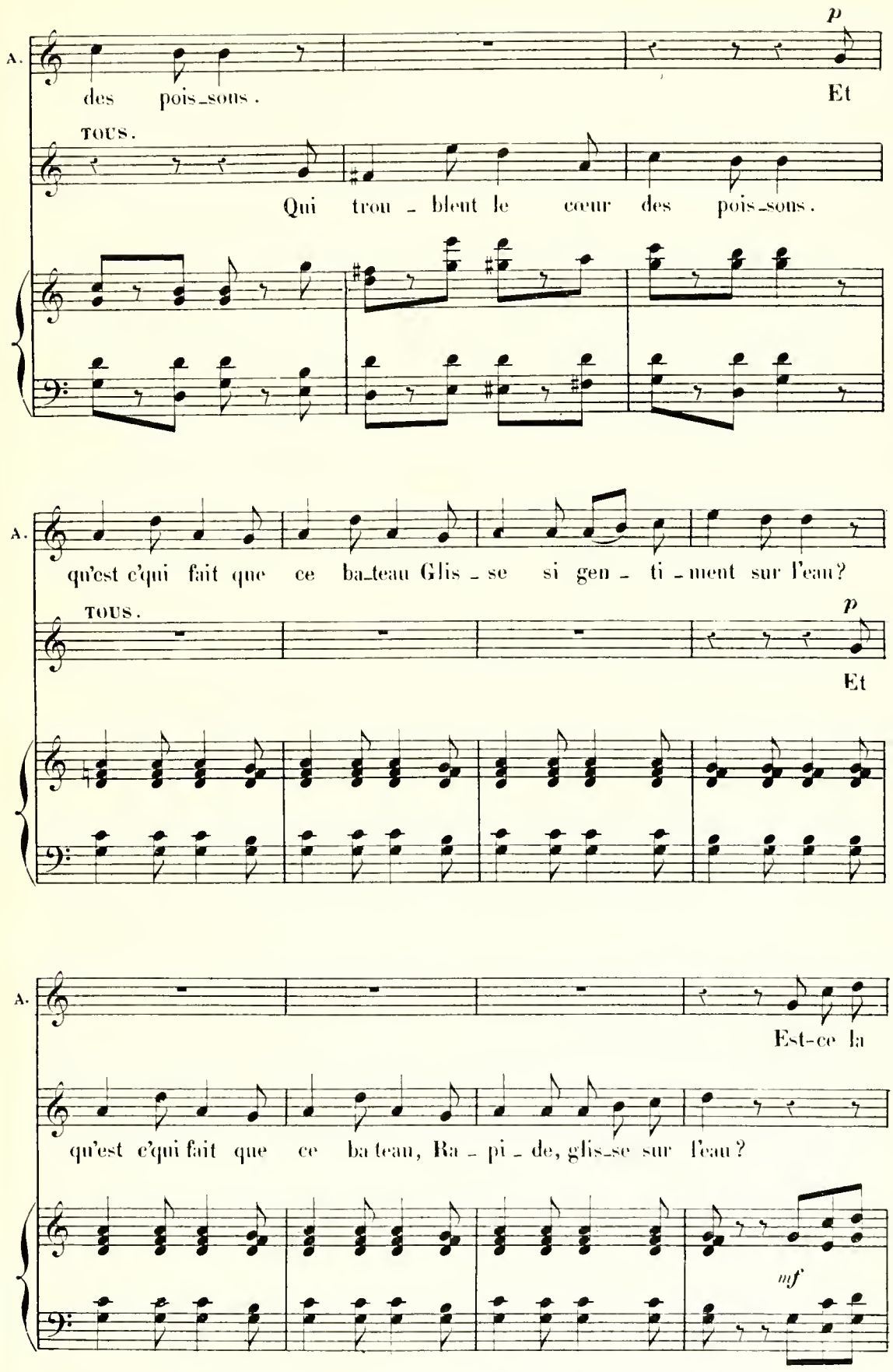

E. A.
-poi - son - ner, Dus - siez-vous nous em - poi - son - ner,
S.
-poi - son - ner, Dus - siez-vous nous em - poi - son - ner,
E. A.
Gens de l'au-ber-ge De cet-te ber-ge, Fai-tes-nous dé - jeû -
S.
Gens de l'au-ber-ge De cet-te ber-ge, Fai-tes-nous dé - jeû -
p
f
f
E. A.
-ner.
S.
-ner.
fff

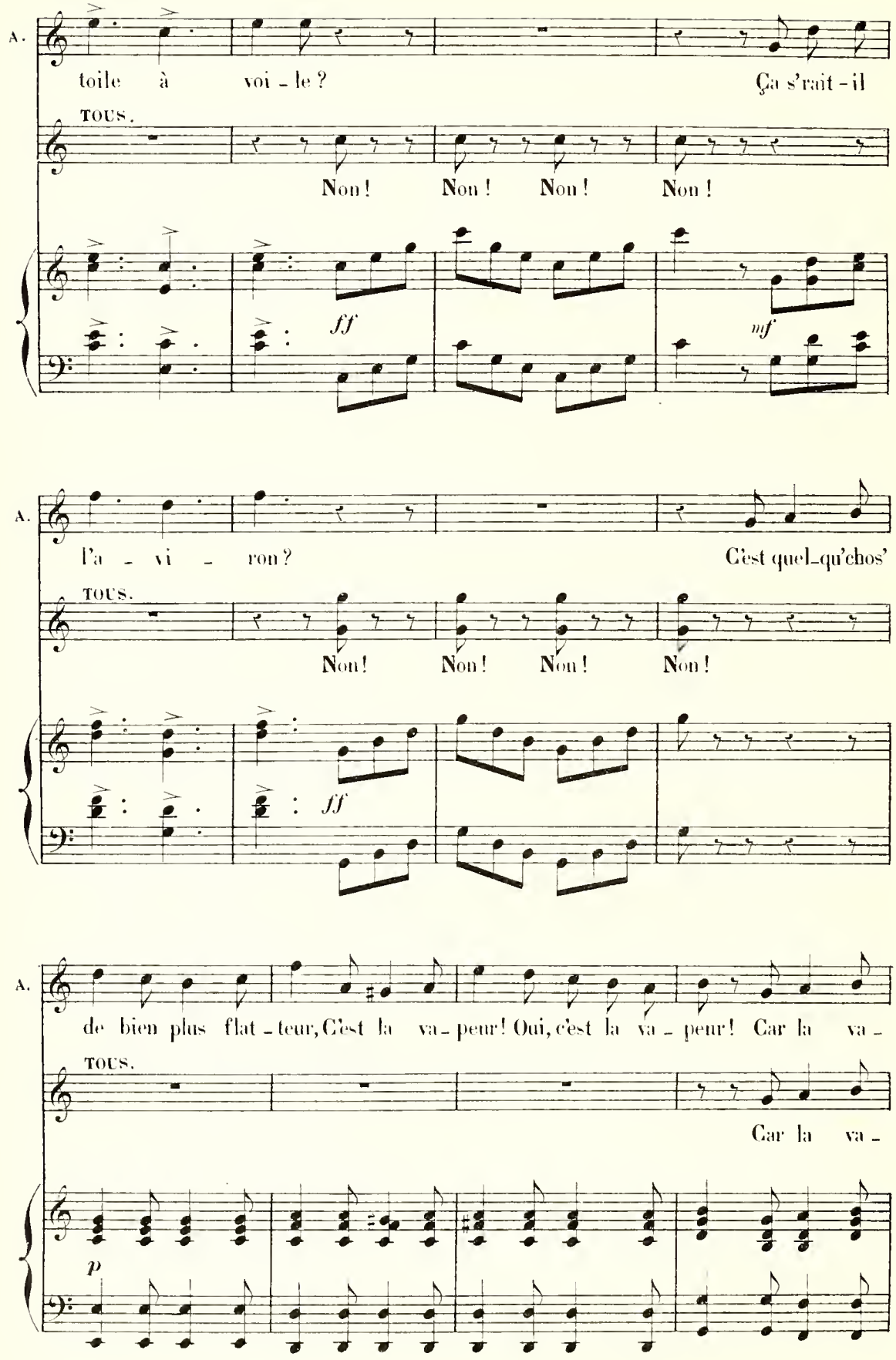
N° 19.

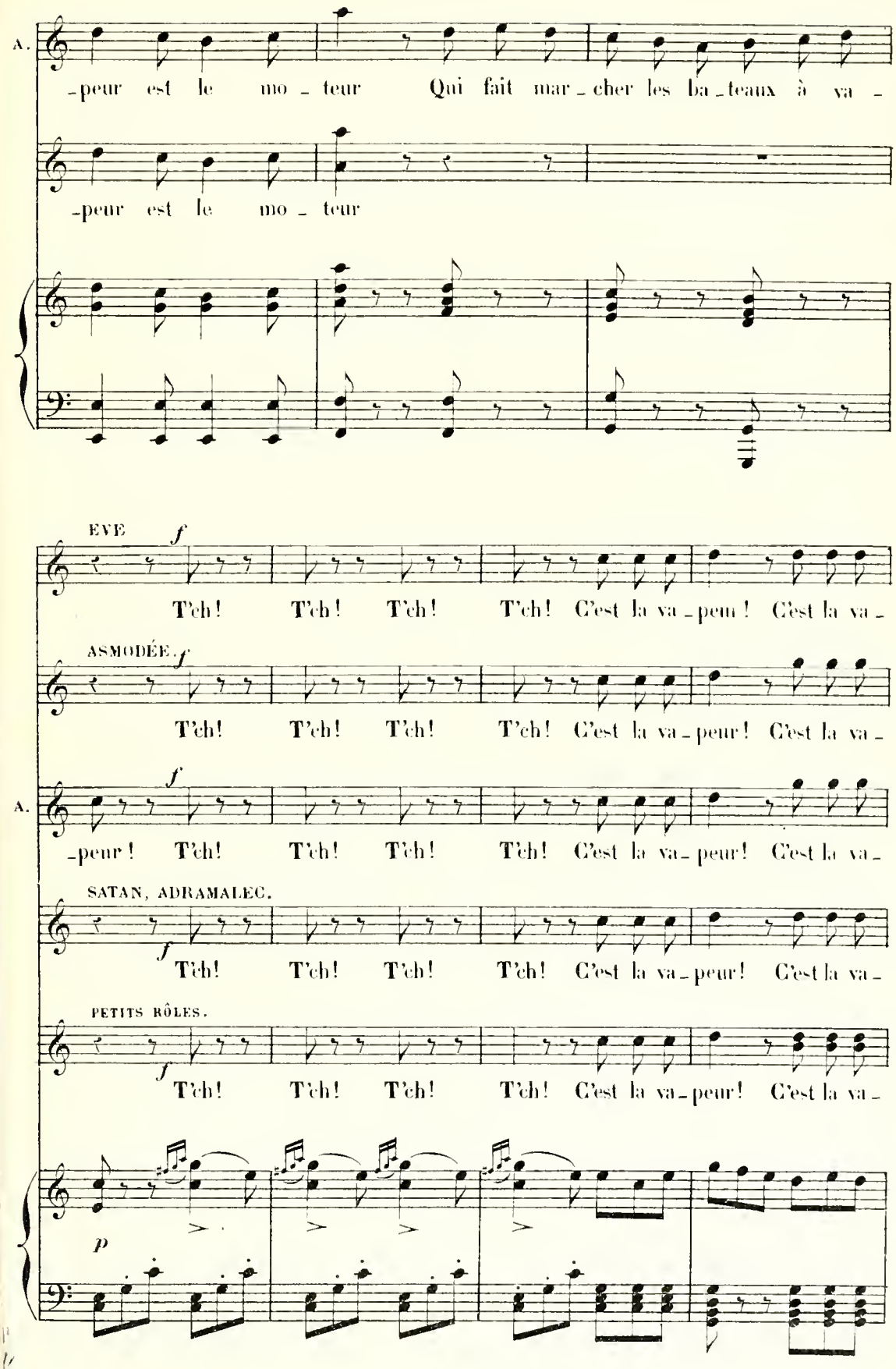
RONDE DU YACHT.

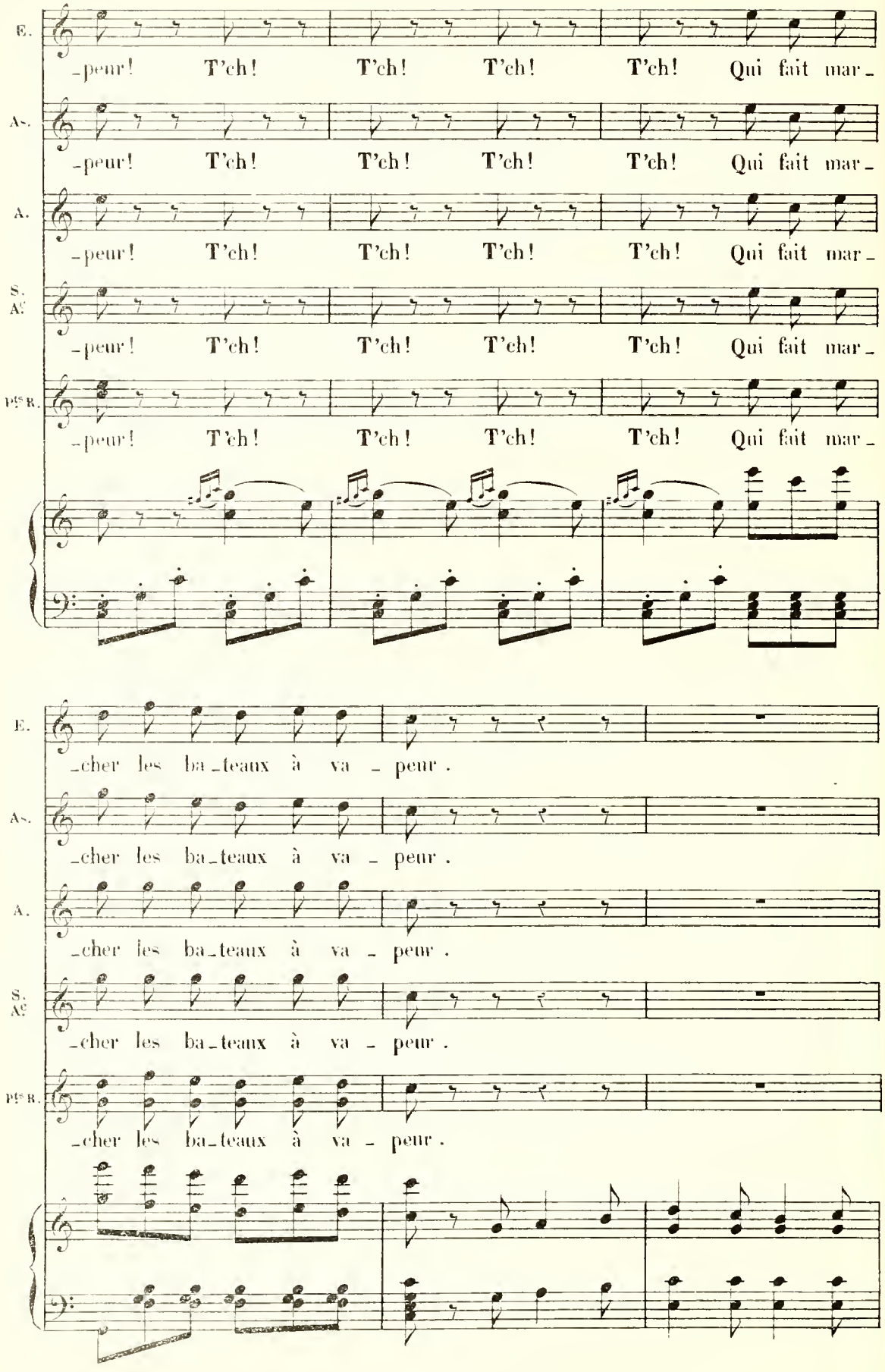


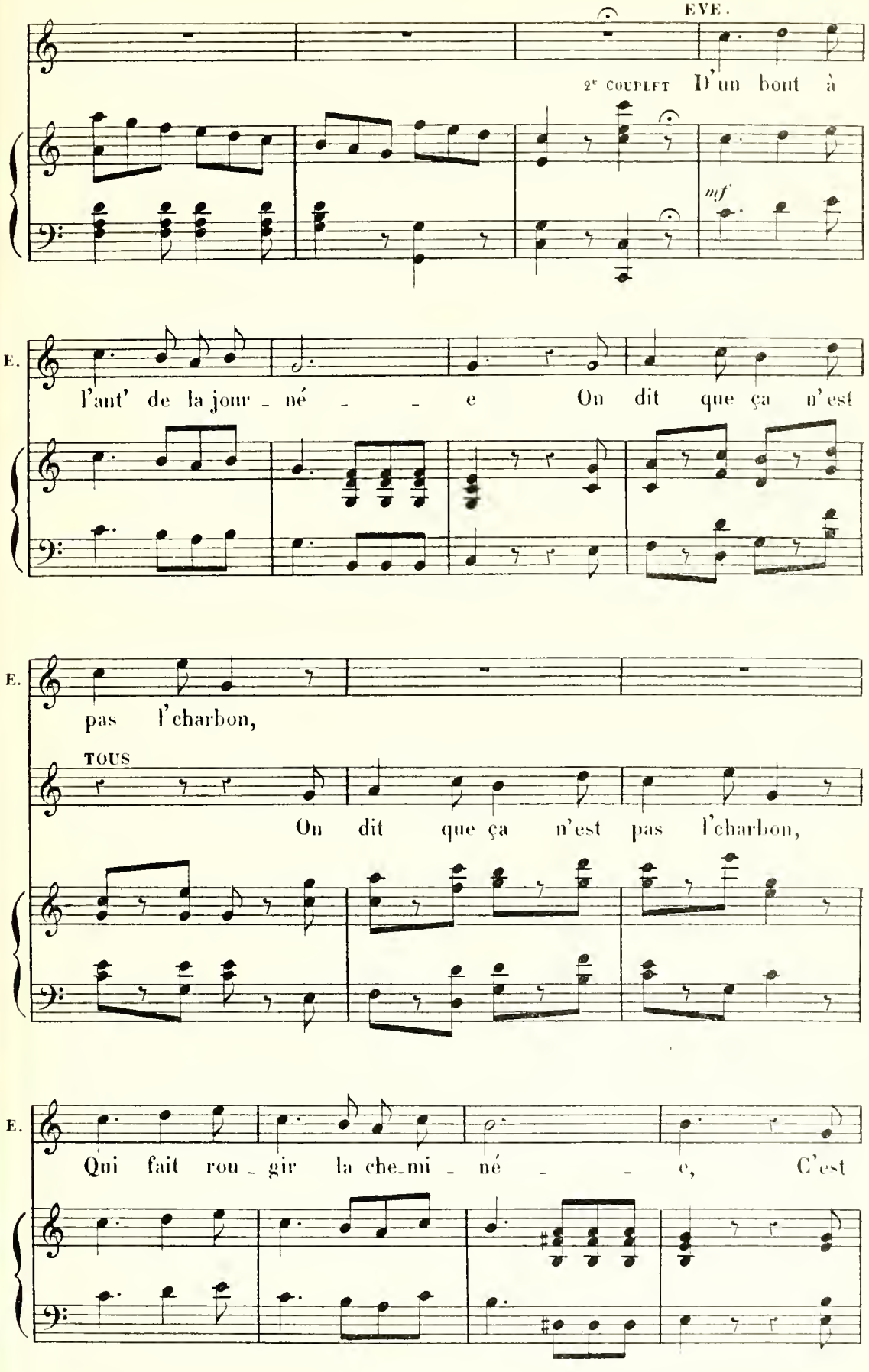

ADAM.
Sur no - tre yacht, les pas - sa - gè - -
mf
A.
-res Ne song'nt pas à fair' des façons;
TOUS.
Ne song'nt pas à fair'
A.
Ell's dis'nt des tas de chos's lé -
des fa - çons;
A.
-gè - - res Qui trou - blent le cœur

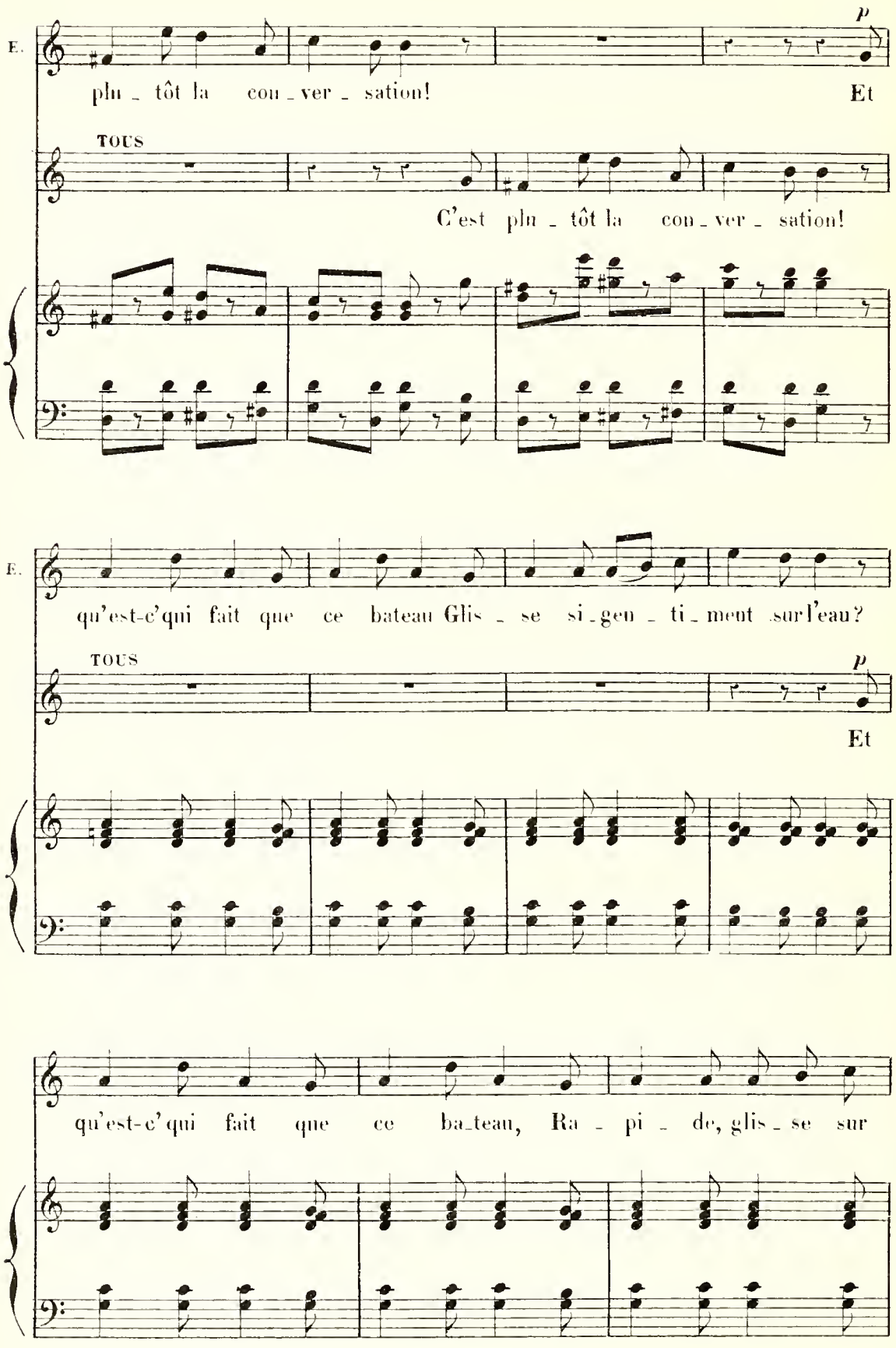

A.
p
des pois_sons.
Et
TOUS.
Qui trou_blent le cœur des pois_sons.
A.
qu'est c'qui fait que ce ba_teau Glis_se si gen_ti_ment sur l'eau?
TOUS.
p
Et
A.
Est-ce la
qu'est c'qui fait que ce ba teau, Ra_pi_de, glis_se sur l'eau?
mf

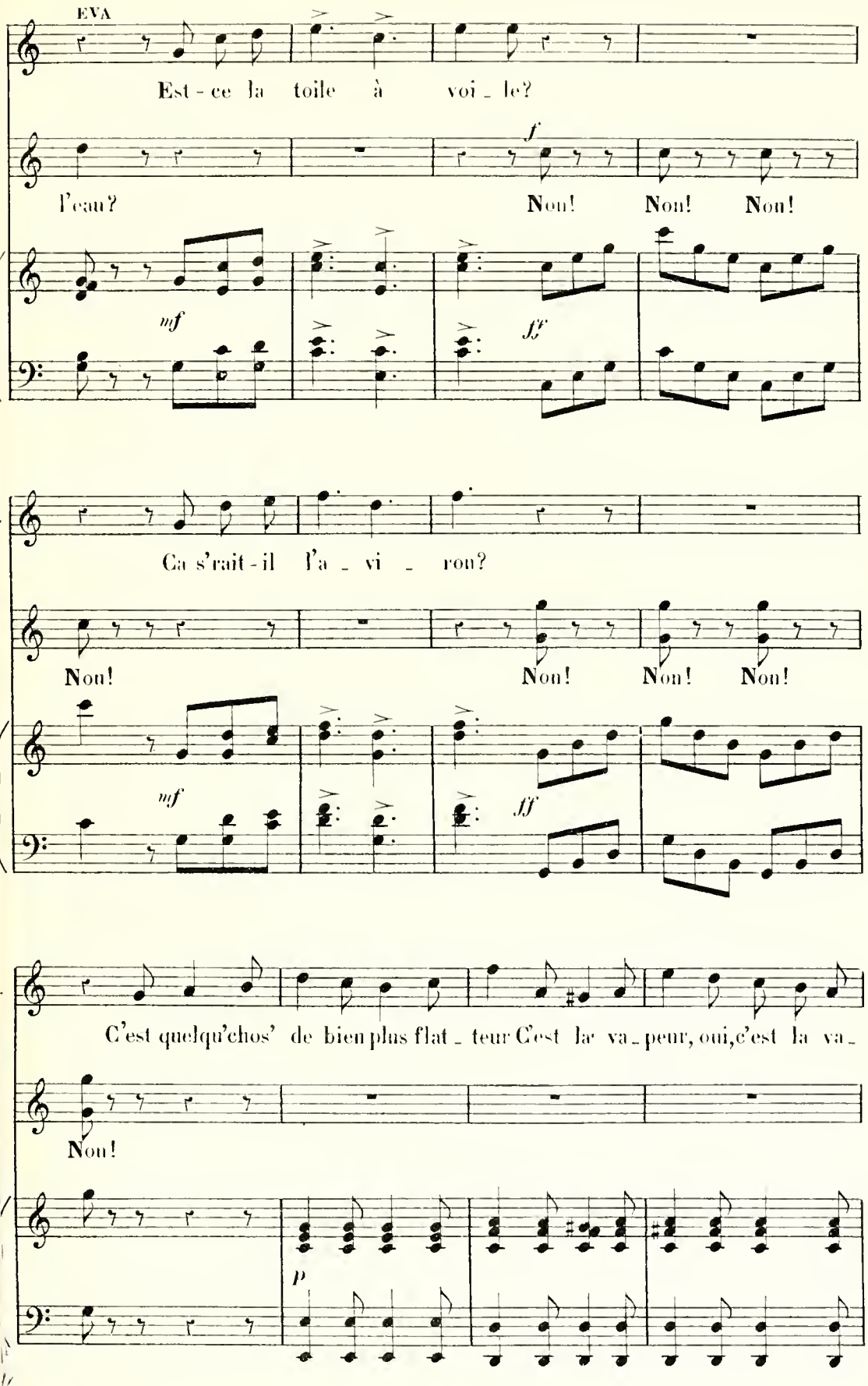

A.
toile à voi - le ?
Ça s'rait-il
TOUS.
Non ! Non ! Non ! Non !
ff
mf
A.
l'a - vi - ron ?
C'est quel-qu'chos'
TOUS.
Non ! Non ! Non ! Non !
ff
A.
de bien plus flat - teur, C'est la va - peur ! Oui, c'est la va - peur ! Car la va -
TOUS.
Car la va -
p

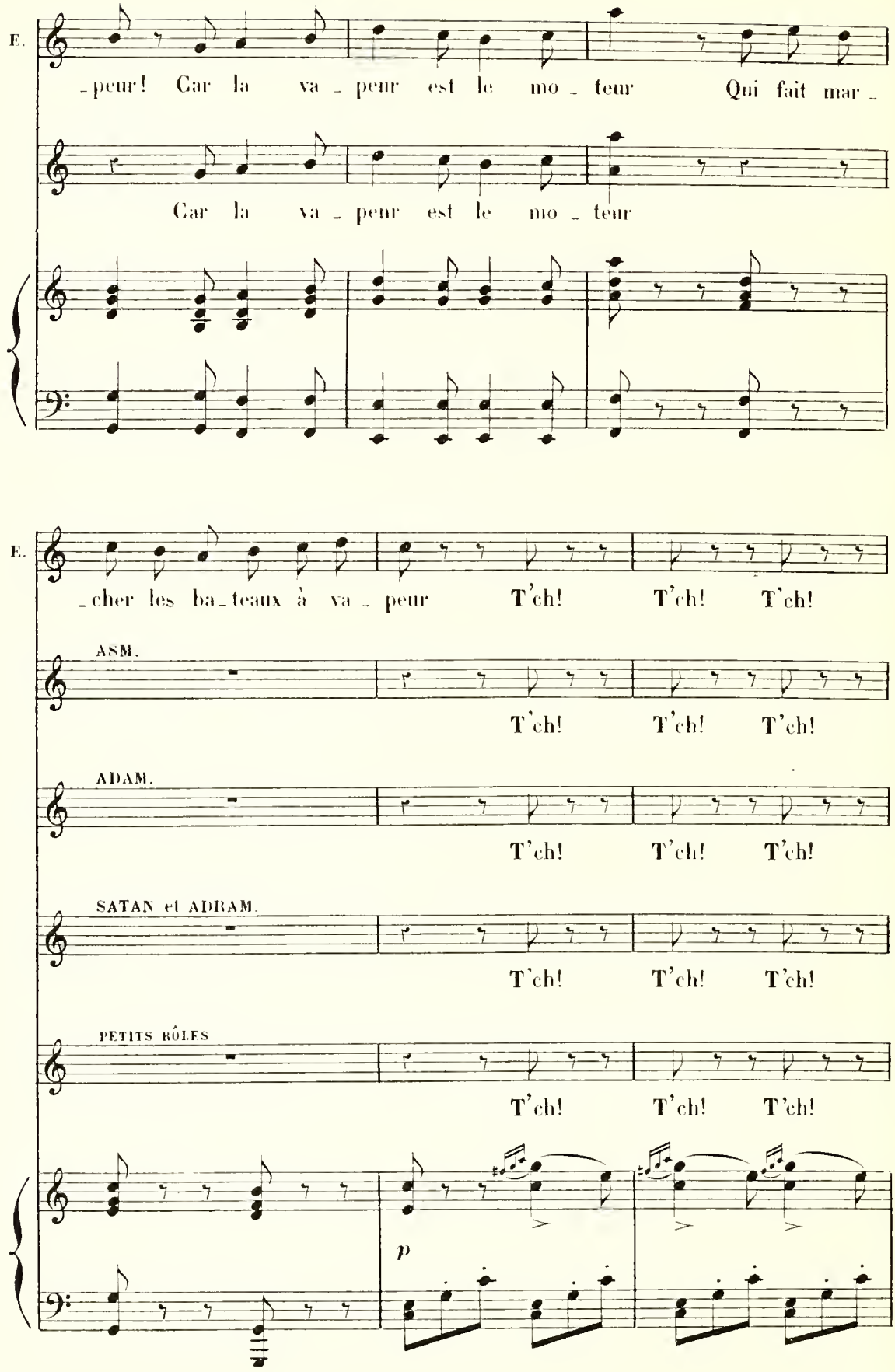

A.
-peur est le mo - teur Qui fait mar - cher les ba - teaux à va -
-peur est le mo - teur
EVE
f
T'ch! T'ch! T'ch! T'ch! C'est la va - peur! C'est la va -
ASMODÉE.
f
T'ch! T'ch! T'ch! T'ch! C'est la va - peur! C'est la va -
A.
f
-peur! T'ch! T'ch! T'ch! T'ch! C'est la va - peur! C'est la va -
SATAN, ADRAMALEC.
f
T'ch! T'ch! T'ch! T'ch! C'est la va - peur! C'est la va -
PETITS RÔLES.
f
T'ch! T'ch! T'ch! T'ch! C'est la va - peur! C'est la va -
p

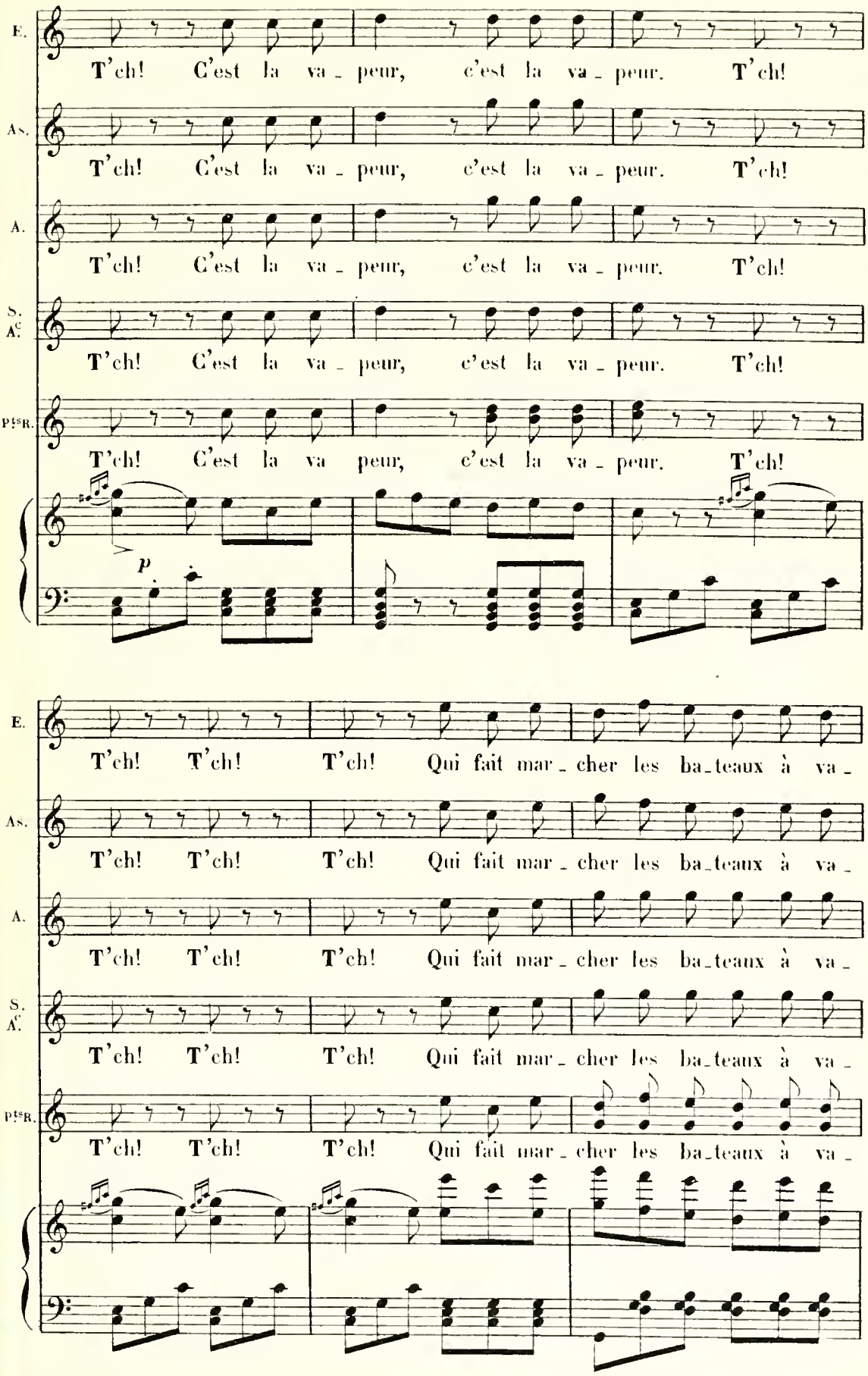

E.
-peur! T'ch! T'ch! T'ch! T'ch! Qui fait mar-
A.
-peur! T'ch! T'ch! T'ch! T'ch! Qui fait mar-
A.
-peur! T'ch! T'ch! T'ch! T'ch! Qui fait mar-
S. A.
-peur! T'ch! T'ch! T'ch! T'ch! Qui fait mar-
Pts R.
-peur! T'ch! T'ch! T'ch! T'ch! Qui fait mar-
E.
-cher les ba-teaux à va - peur.
A.
-cher les ba-teaux à va - peur.
A.
-cher les ba-teaux à va - peur.
S. A.
-cher les ba-teaux à va - peur.
Pts R.
-cher les ba-teaux à va - peur.

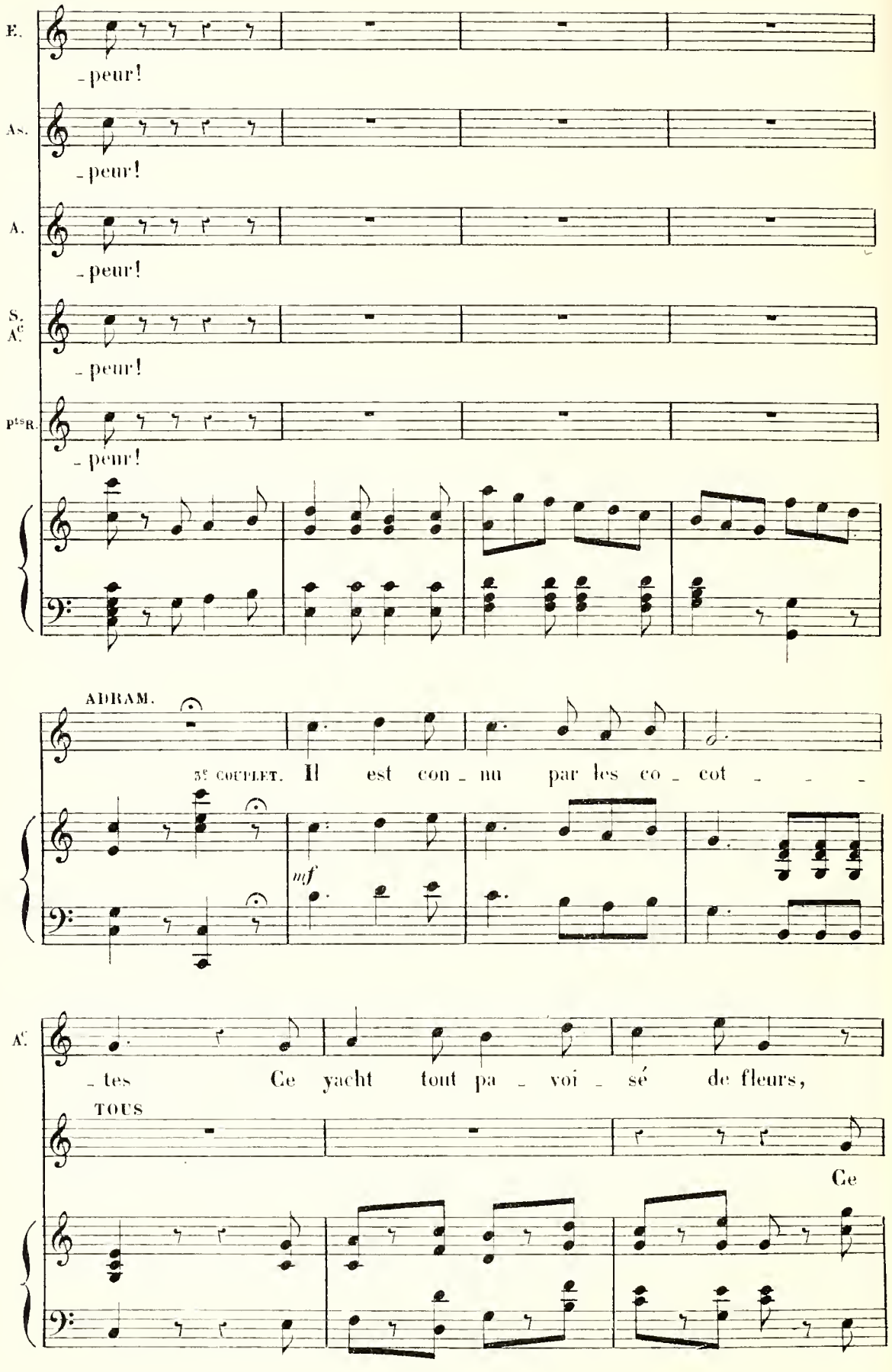

EVE.
2e COUPLET D'un bout à
mf
E.
l'ant' de la jour - né - - e On dit que ça n'est
E.
pas l'charbon,
TOUS
On dit que ça n'est pas l'charbon,
E.
Qui fait rou - gir la che-mi - né - - e, C'est

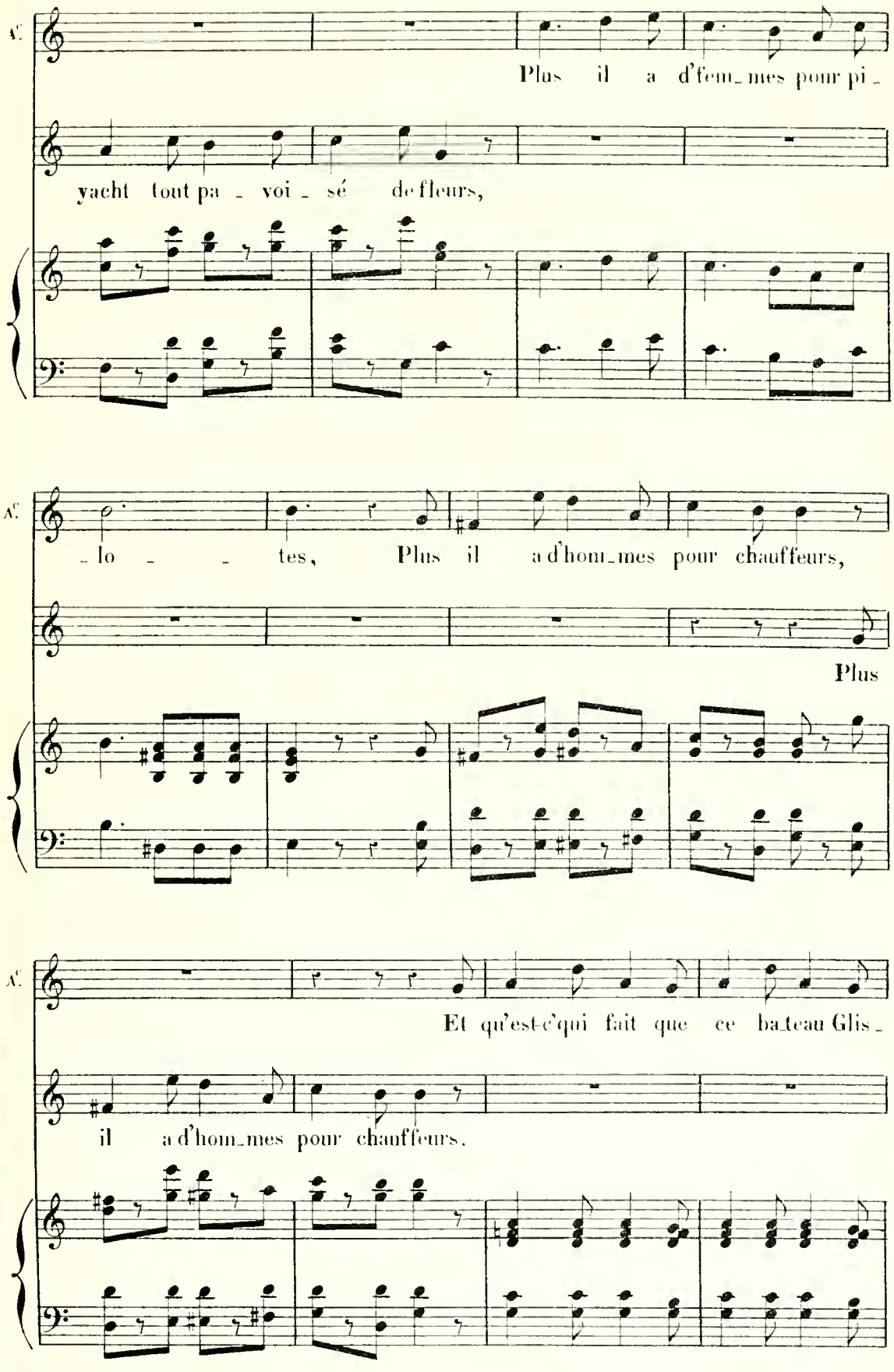

E.
p
plu _ tôt la con _ ver _ sation!
Et
TOUS
C'est plu _ tôt la con _ ver _ sation!
E.
qu'est-c'qui fait que ce bateau Glis _ se si _ gen _ ti _ ment sur l'eau?
TOUS
p
Et
qu'est-c'qui fait que ce ba_teau, Ra _ pi _ de, glis _ se sur

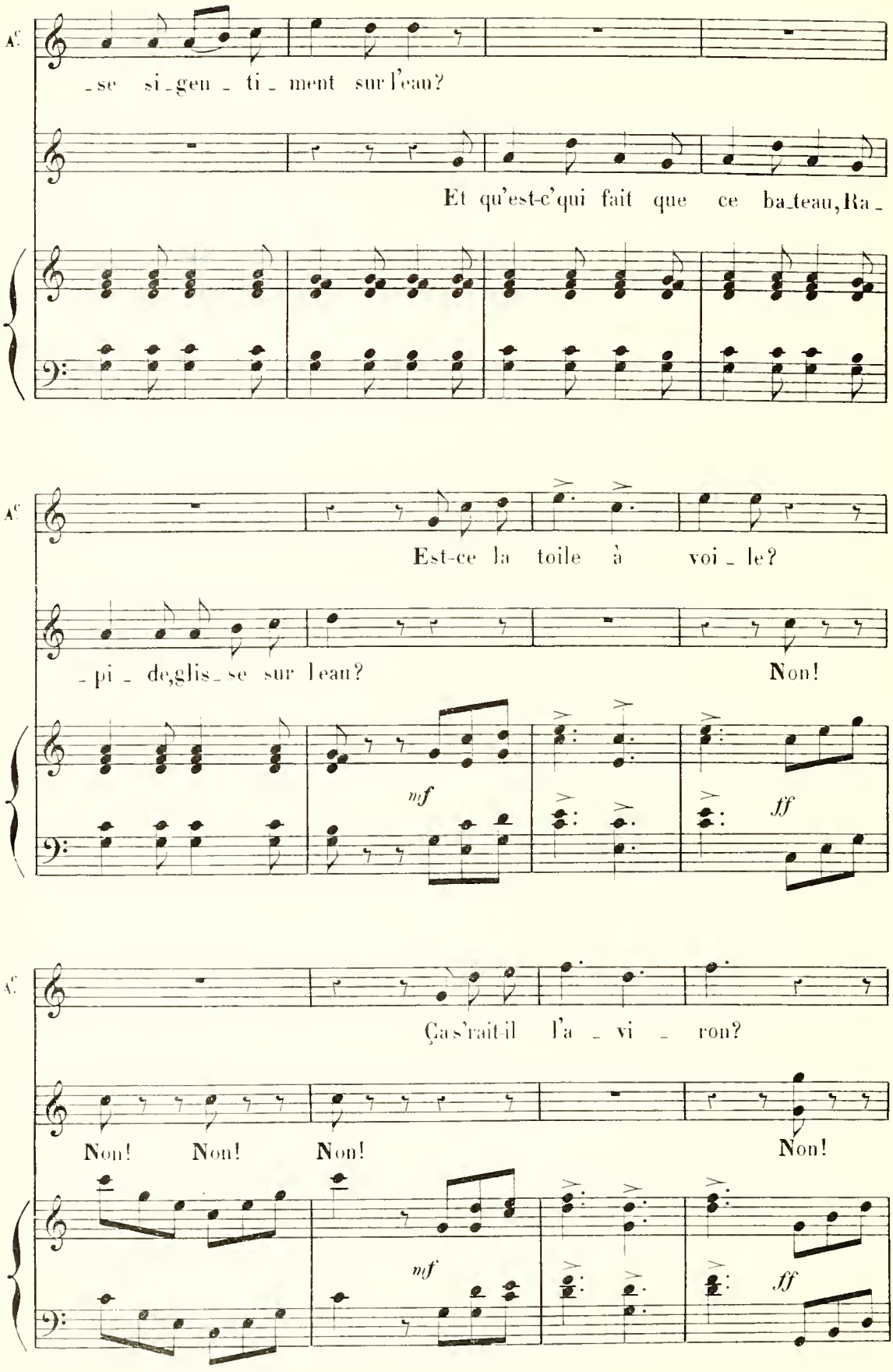

EVA
Est - ce la toile à voi _ le?
l'eau?
Non! Non! Non!
mf
ff
Ca s'rait - il l'a _ vi _ ron?
Non!
Non! Non! Non!
mf
ff
C'est quelqu'chos' de bien plus flat _ teur C'est la va _ peur, oui, c'est la va _
Non!
p

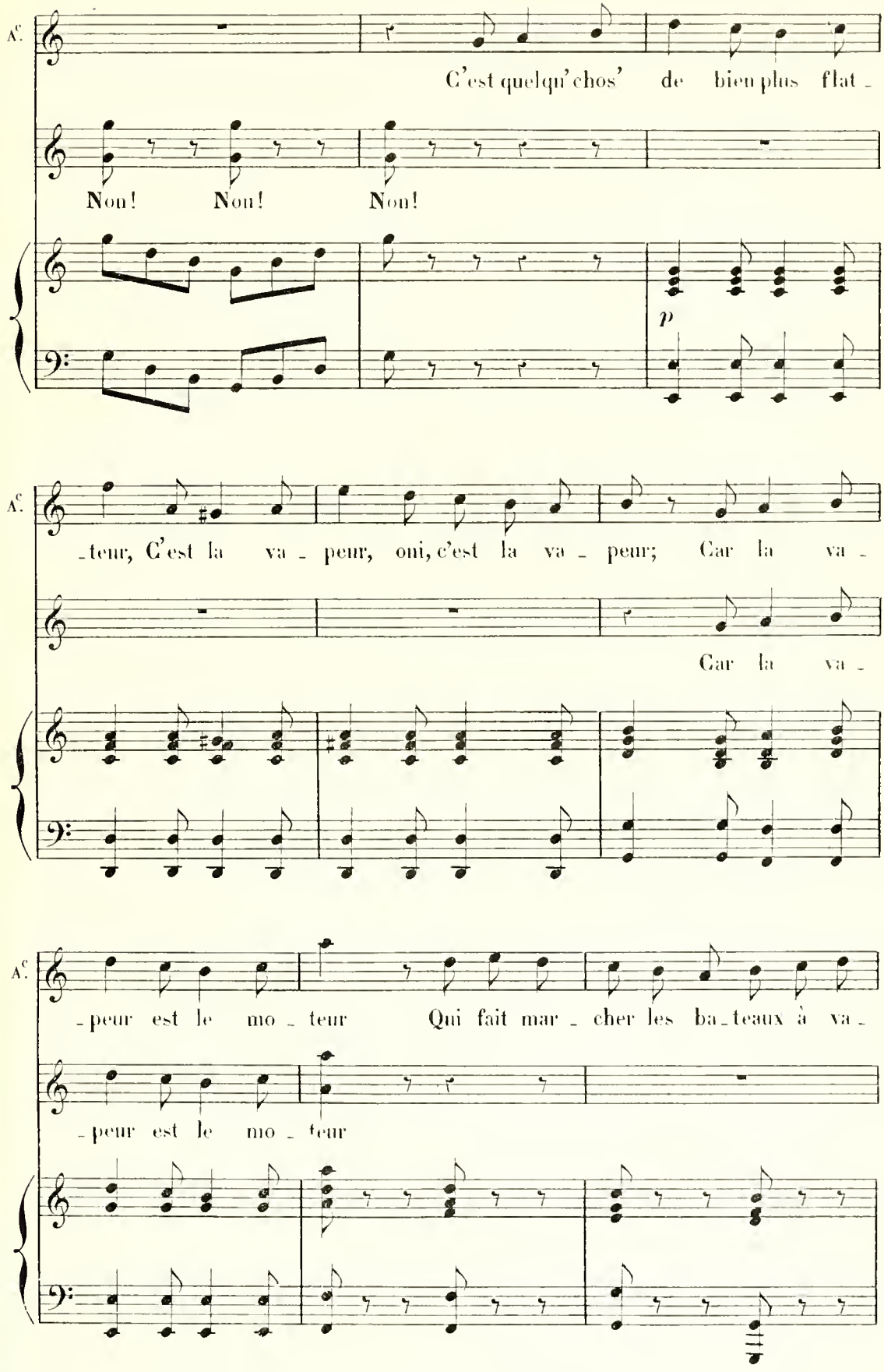

E.
_peur! Car la va_peur est le mo_teur Qui fait mar_
Car la va_peur est le mo_teur
E.
_cher les ba_teaux à va_peur T'ch! T'ch! T'ch!
ASM.
T'ch! T'ch! T'ch!
ADAM.
T'ch! T'ch! T'ch!
SATAN et ADRAM.
T'ch! T'ch! T'ch!
PETITS RÔLES
T'ch! T'ch! T'ch!
p

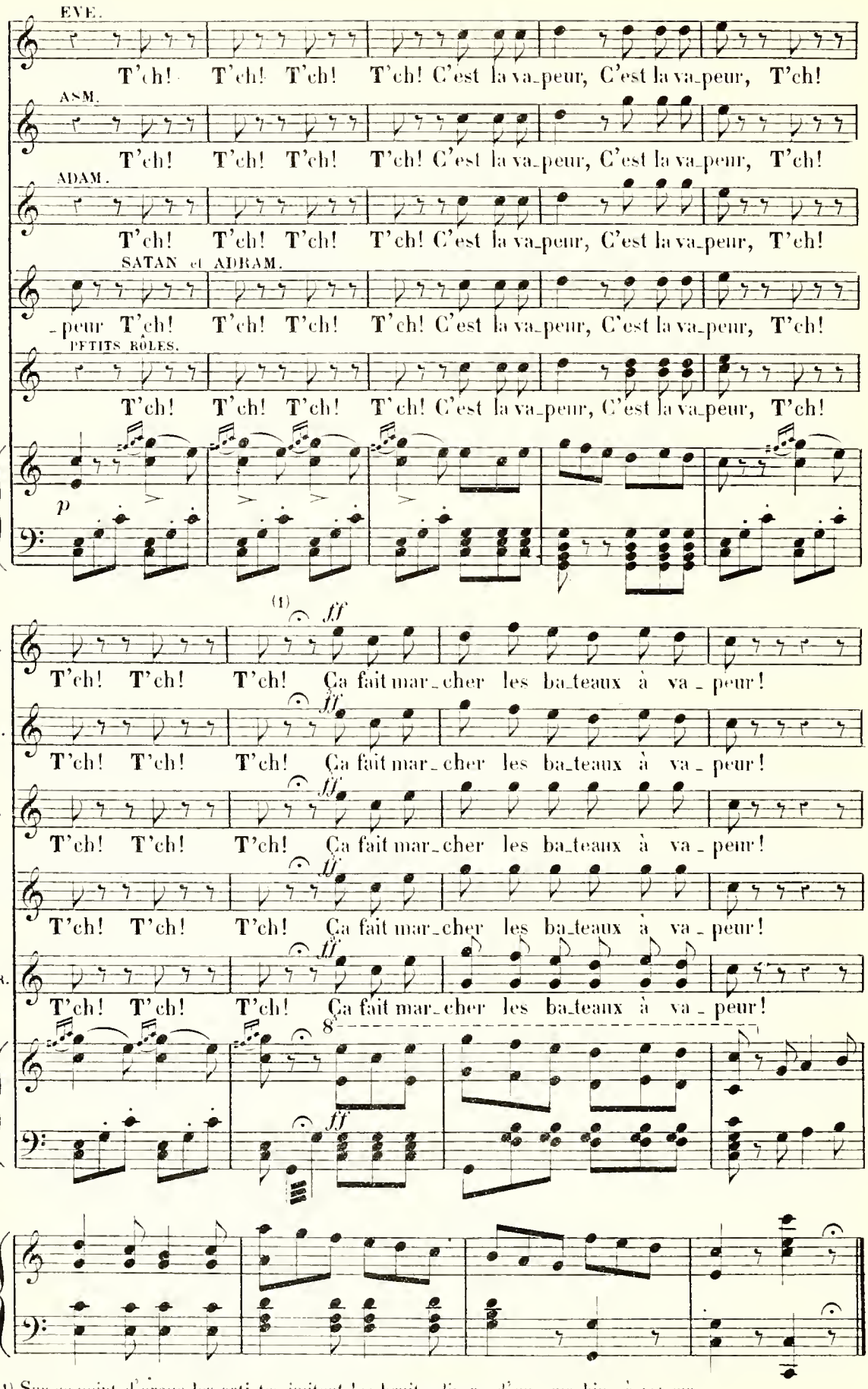

E.
T'ch! C'est la va - peur, c'est la va - peur. T'ch!
As.
T'ch! C'est la va - peur, c'est la va - peur. T'ch!
A.
T'ch! C'est la va - peur, c'est la va - peur. T'ch!
S. A.
T'ch! C'est la va - peur, c'est la va - peur. T'ch!
P[is]R.
T'ch! C'est la va peur, c'est la va - peur. T'ch!
p
E.
T'ch! T'ch! T'ch! Qui fait mar - cher les ba - teaux à va -
As.
T'ch! T'ch! T'ch! Qui fait mar - cher les ba - teaux à va -
A.
T'ch! T'ch! T'ch! Qui fait mar - cher les ba - teaux à va -
S. A.
T'ch! T'ch! T'ch! Qui fait mar - cher les ba - teaux à va -
P[is]R.
T'ch! T'ch! T'ch! Qui fait mar - cher les ba - teaux à va -


E.
-peur!
As.
-peur!
A.
-peur!
S.
A.c
-peur!
Ptes R.
-peur!
ADRAM.
3e COUPLET. Il est con - nu par les co - cot - - -
mf
A.c
-tes Ce yacht tout pa - voi - sé de fleurs,
TOUS
Ce


Plus il a d'fem_mes pour pi_
yacht tout pa_voi_sé de fleurs,
_lo_ _ tes, Plus il a d'hom_mes pour chauffeurs,
Plus
Et qu'est-c'qui fait que ce ba_teau Glis_
il a d'hom_mes pour chauffeurs.


A.C.
-se si-gen-ti-ment sur l'eau?
Et qu'est-c'qui fait que ce ba-teau, Ra-
A.C.
Est-ce la toile à voi-le?
-pi-de, glis-se sur l'eau?
Non!
mf
ff
A.C.
Ça s'rait-il l'a-vi-ron?
Non! Non! Non!
Non!
mf
ff

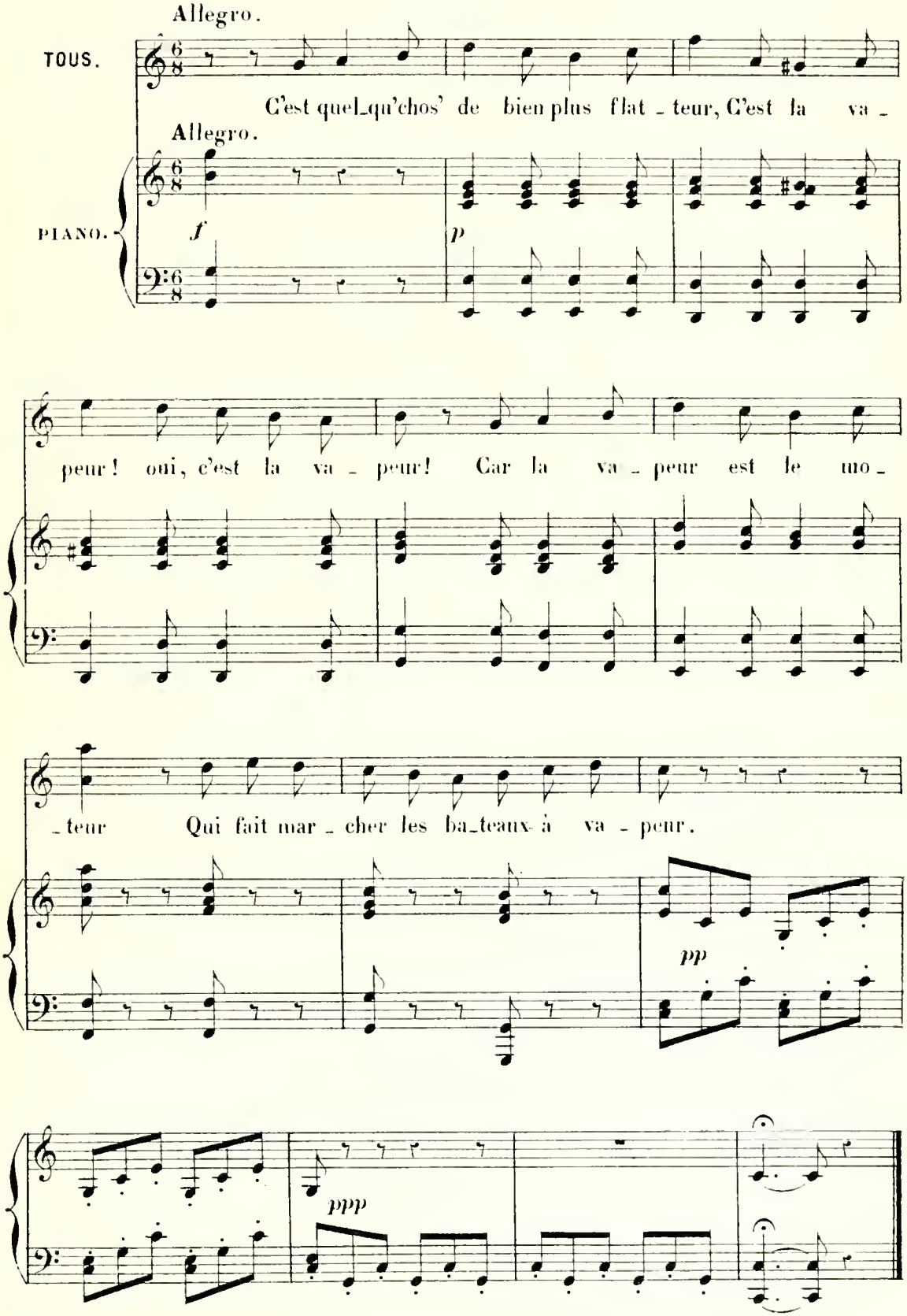

A.C.
C'est quelqu'chos' de bien plus flat -
Non! Non! Non!
p
A.C.
-teur, C'est la va - peur, oui, c'est la va - peur; Car la va -
Car la va -
A.C.
- peur est le mo - teur Qui fait mar - cher les ba - teaux à va -
- peur est le mo - teur



(1) Sur ce point d'orgue les artistes imitent les bruits divers d'une machine à vapeur

N° 19 bis

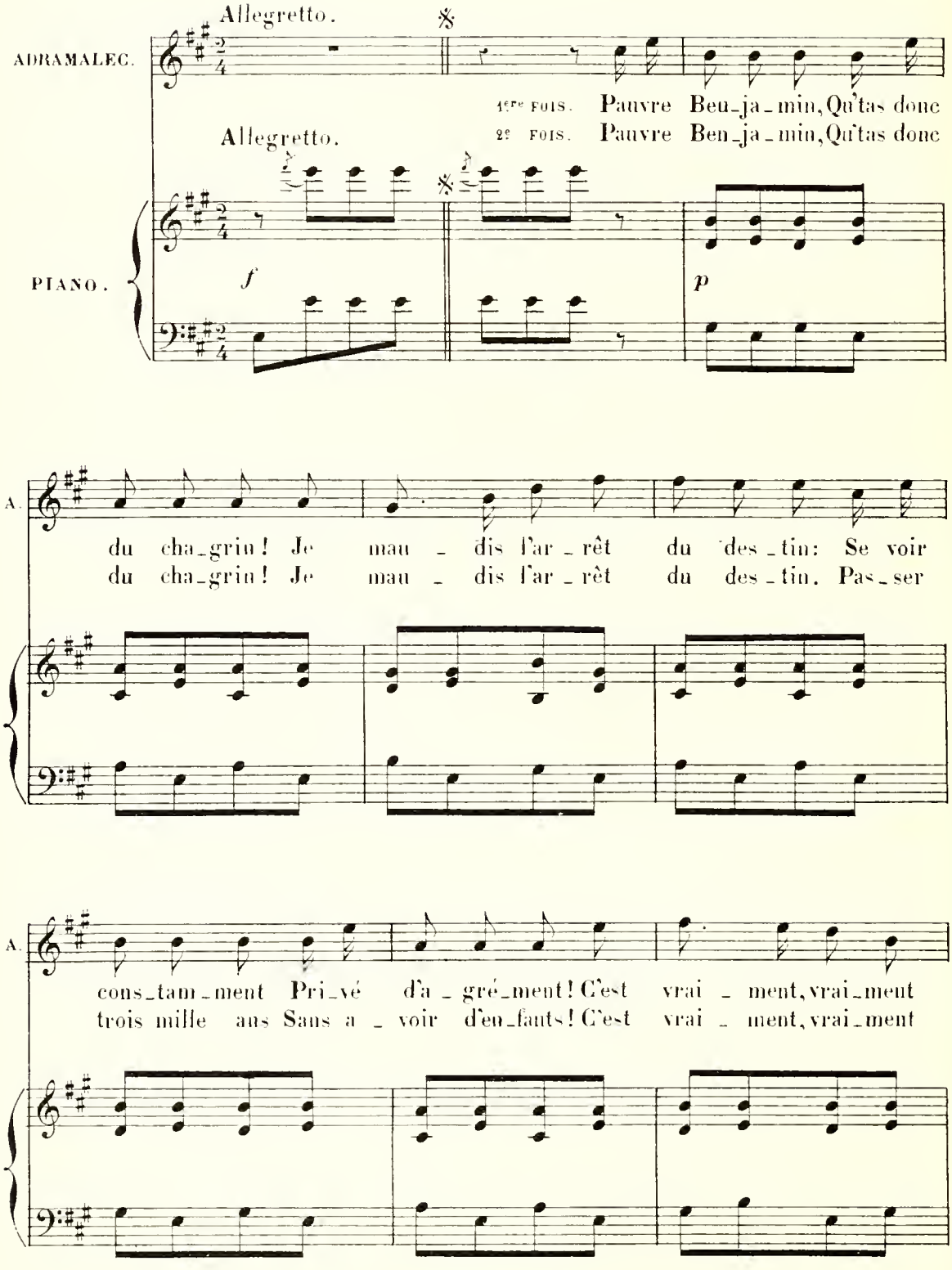
SORTIE

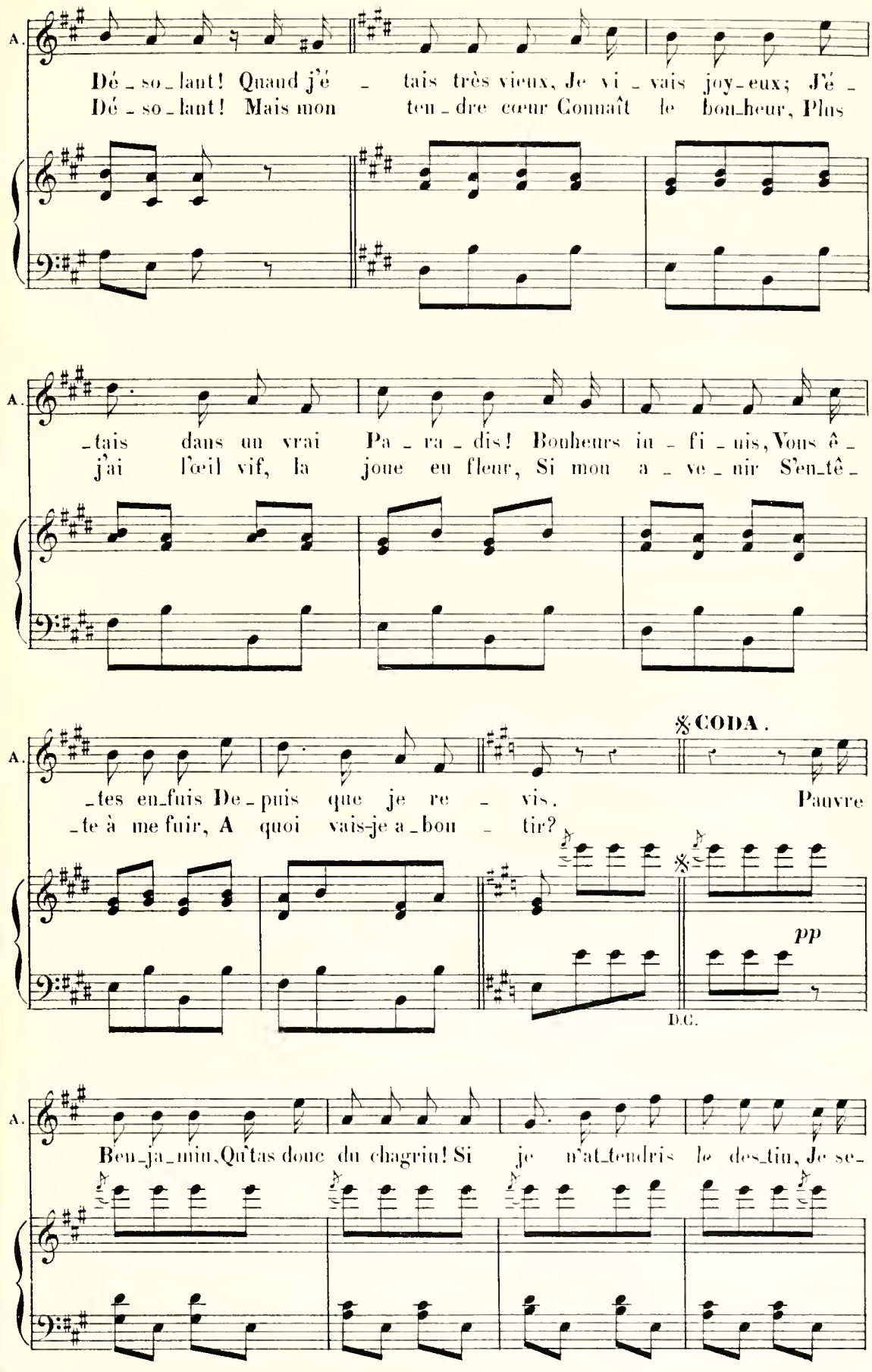


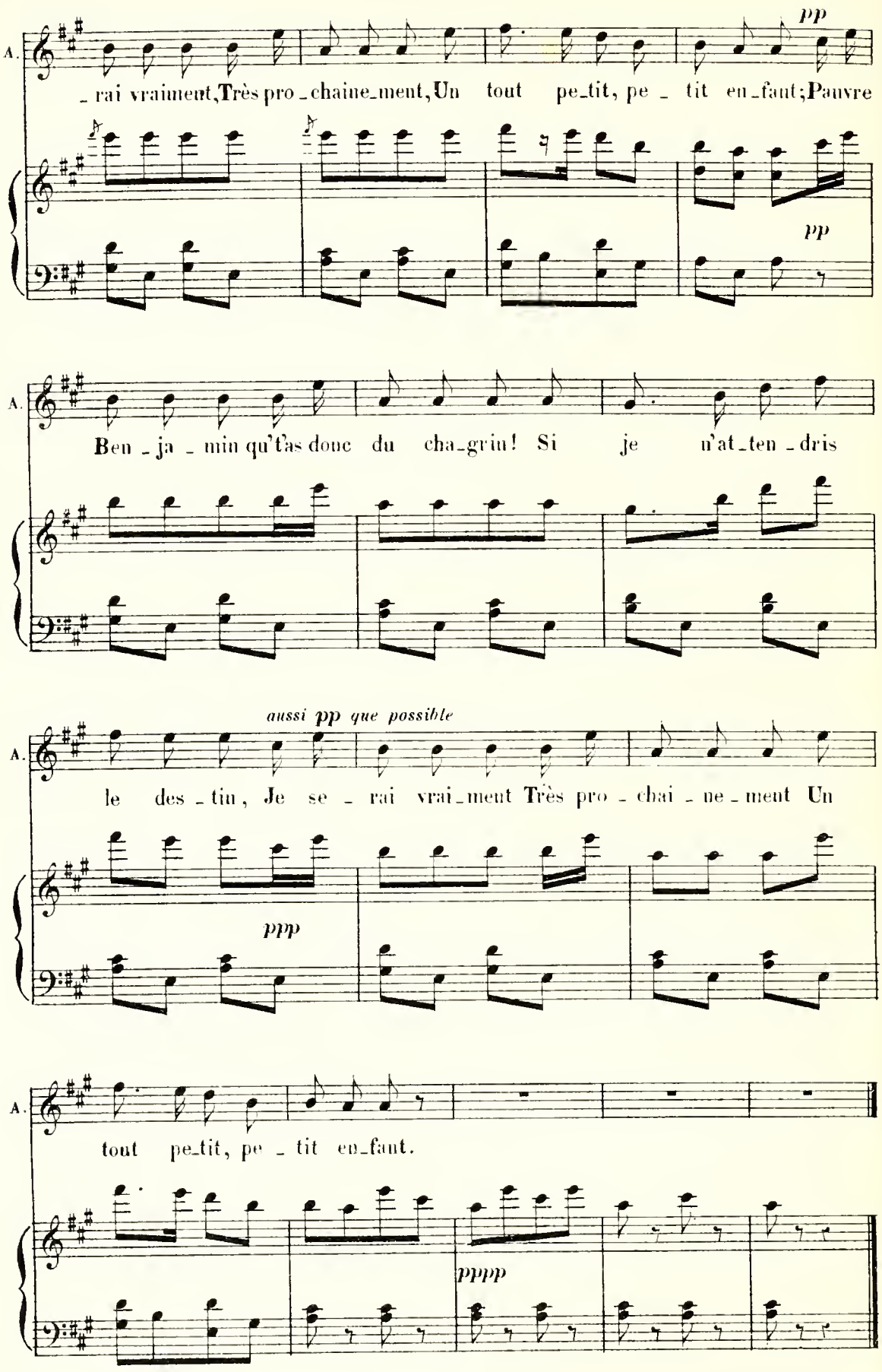
N° 20

RONDEAU

ADRAMALEC.



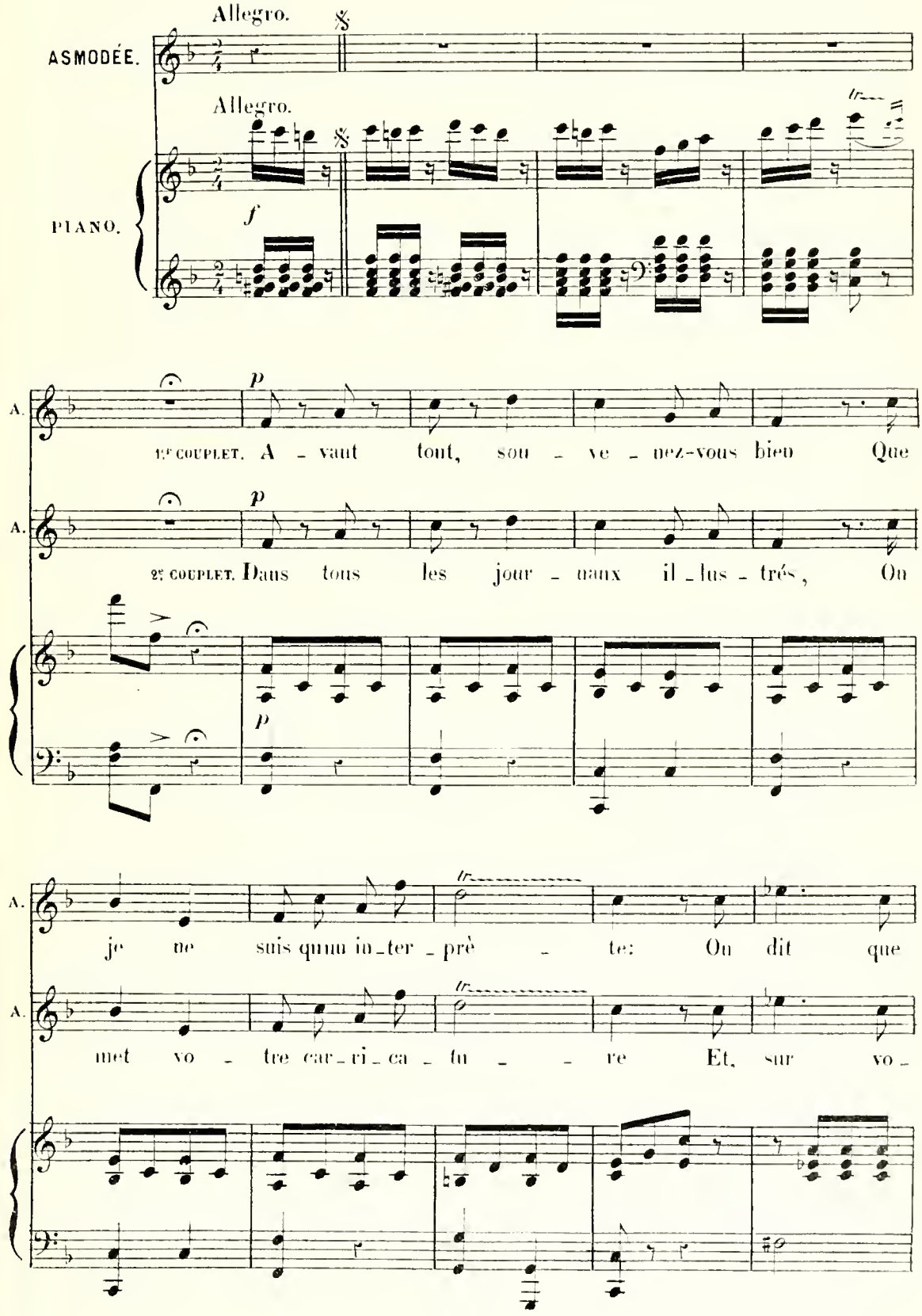

A.
Dé_so_lant! Quand j'é_tais très vieux, Je vi_vais joy_eux; J'é_
Dé_so_lant! Mais mon ten_dre cœur Connaît le bon_heur, Plus
A.
_tais dans un vrai Pa_ra_dis! Bonheurs in_fi_nis, Vous ê_
j'ai l'œil vif, la joue en fleur, Si mon a_ve_nir S'en_tê_
A.
𝄋 CODA.
_tes en_fuis De_puis que je re_vis. Pauvre
_te à me fuir, A quoi vais-je a_bou_tir?
pp
D.C.
A.
Ben_ja_min, Qu'as donc du chagrin! Si je n'at_tendris le des_tin, Je se_

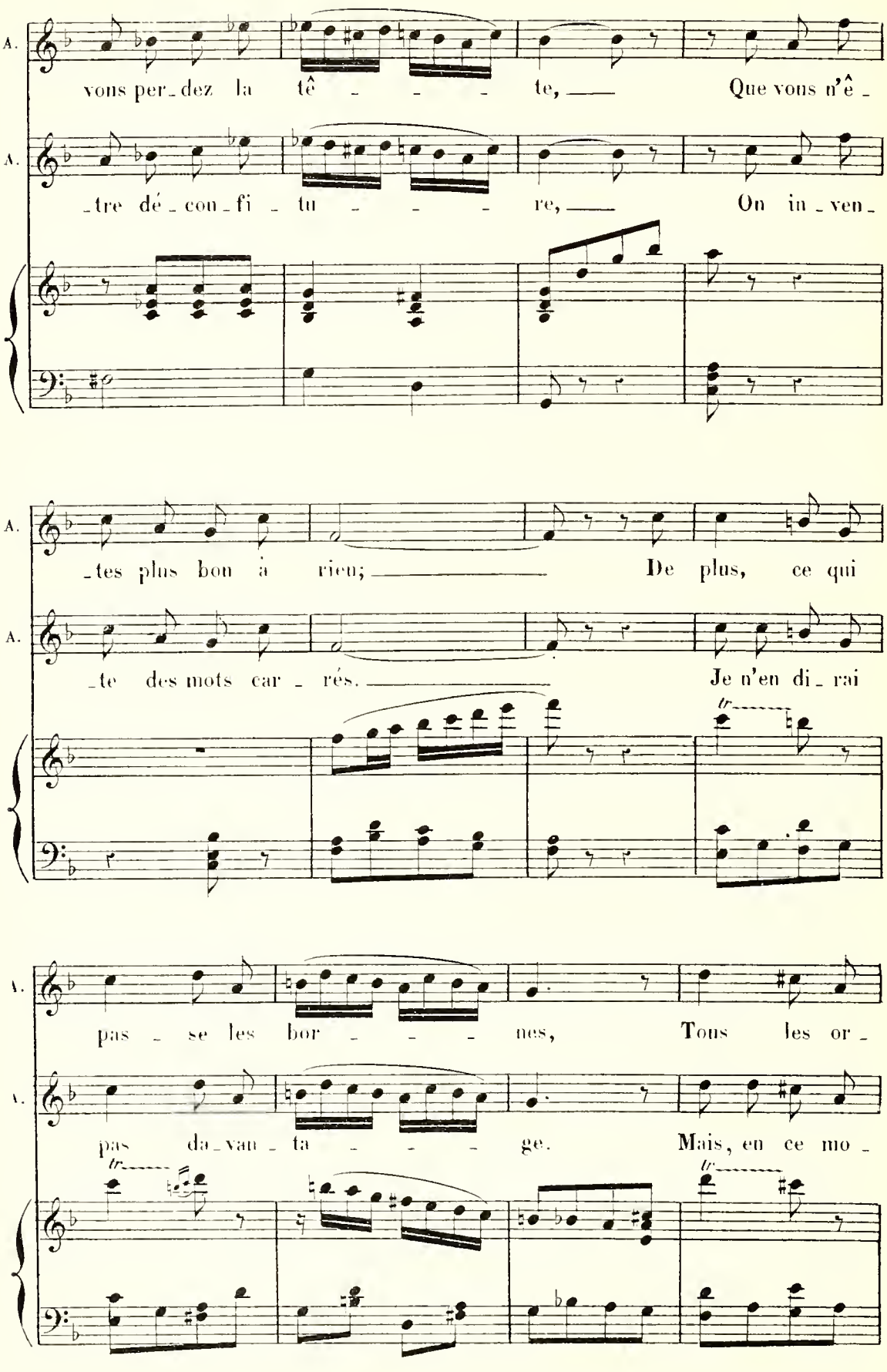

A.
pp
rai vraiment, Très pro_chaine_ment, Un tout pe_tit, pe_tit en_fant; Pauvre
pp
A.
Ben_ja_min qu't'as donc du cha_grin! Si je n'at_ten_dris
A.
aussi pp que possible
le des_tin, Je se_rai vrai_ment Très pro_chai_ne_ment Un
ppp
A.
tout pe_tit, pe_tit en_fant.
pppp

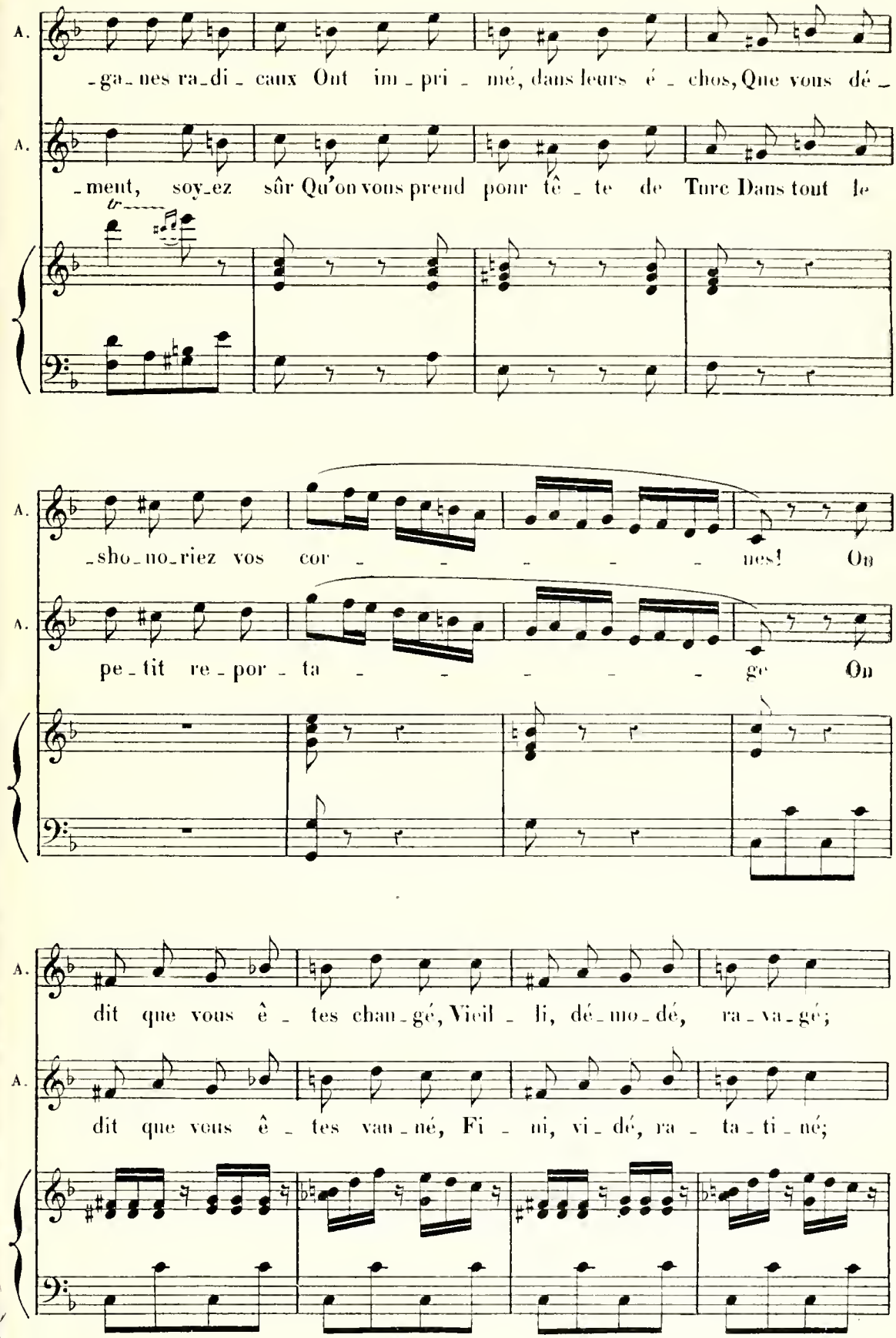
N° 21

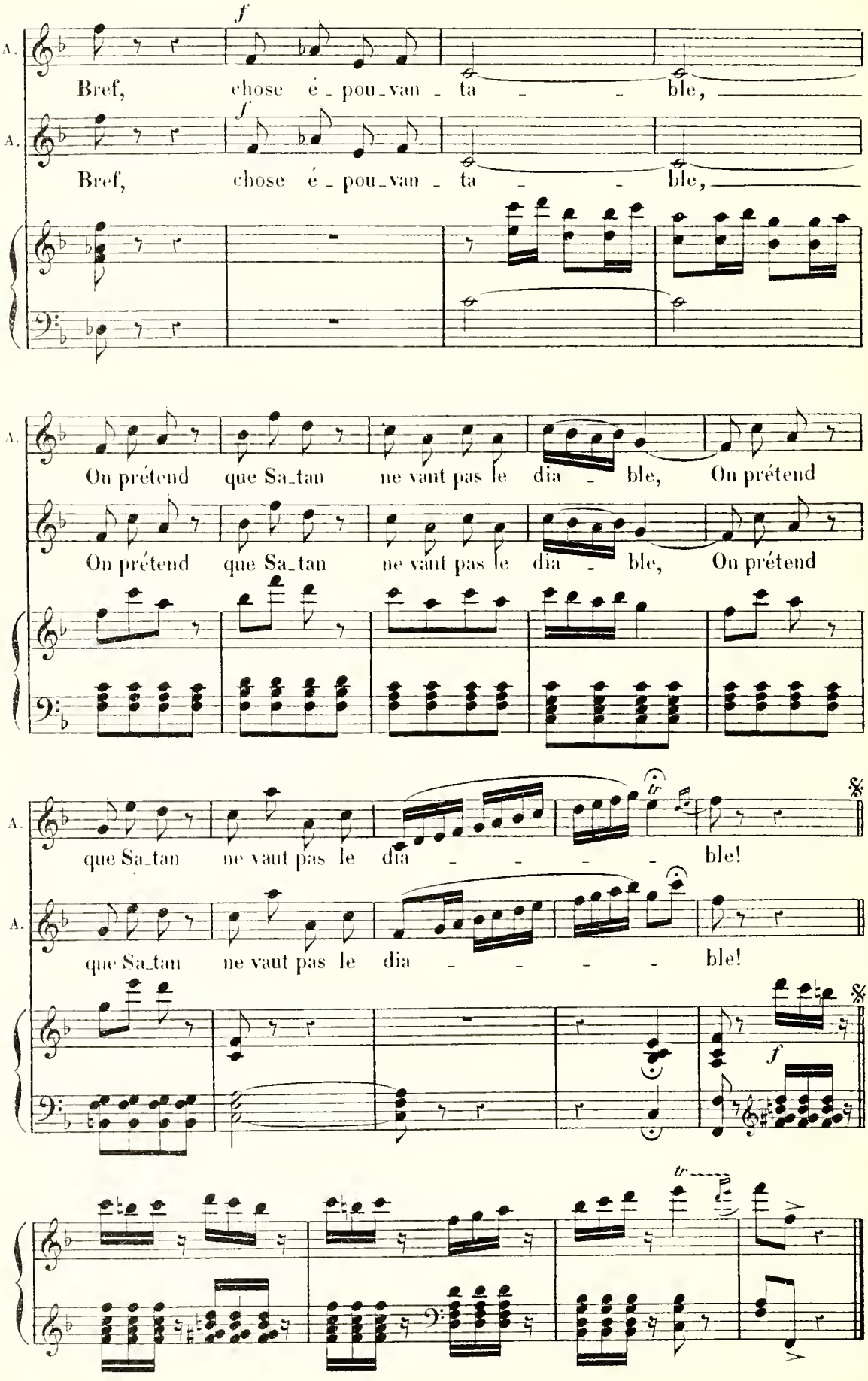
COUPLETS.

ASMODÉE



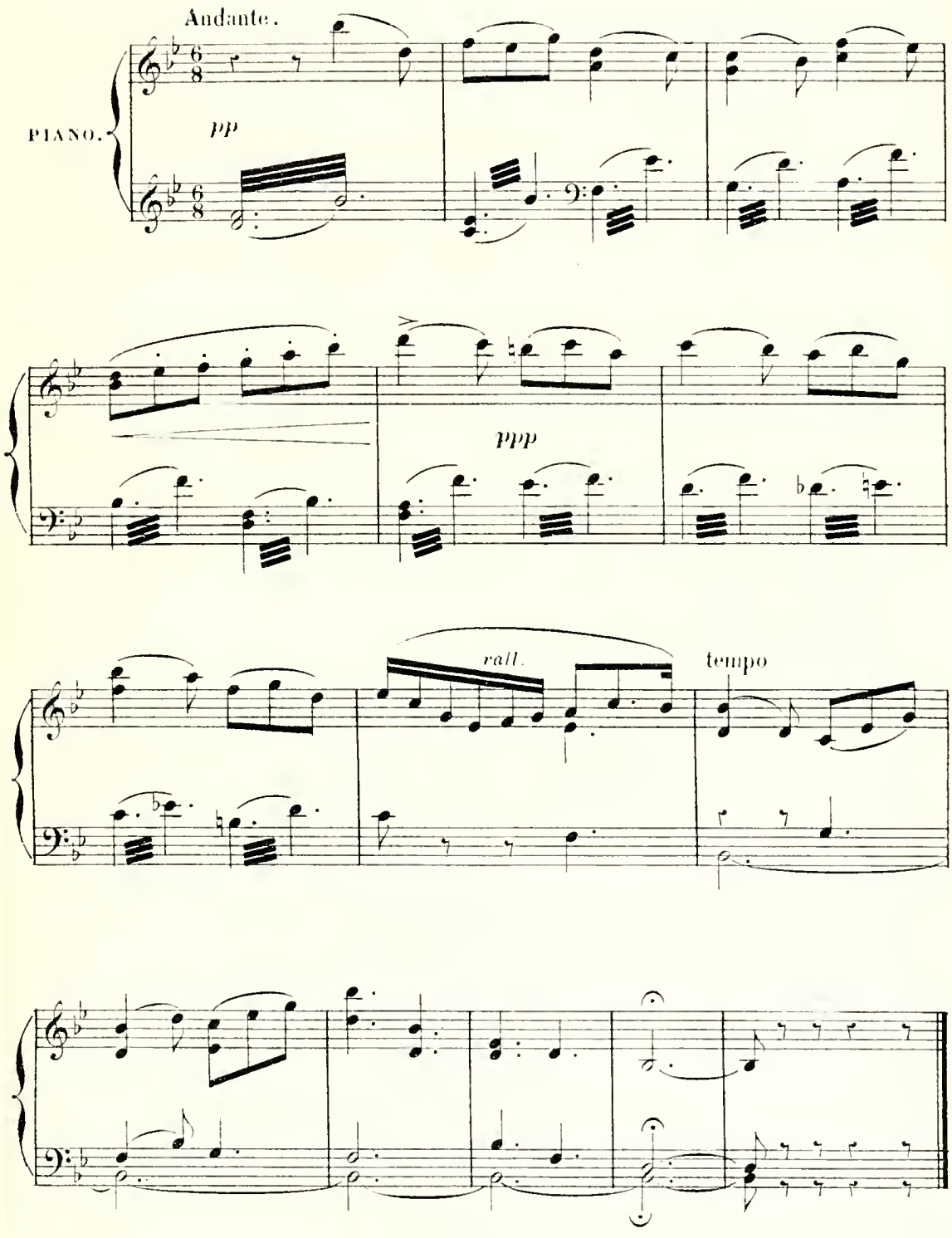

A.
vons per_dez la tê _ _ _ te, Que vons n'ê _
A.
_tre dé_con_fi _ tu _ _ _ re, On in_ven_
_tes plus bon à rien; De plus, ce qui
_te des mots car _ rés. Je n'en di_rai
pas _ se les bor _ _ _ nes, Tous les or_
pas da_van_ta _ _ _ ge. Mais, en ce mo _


A.
-ga-nes ra-di-caux Ont im-pri-mé, dans leurs é-chos, Que vous dé-
A.
-ment, soy-ez sûr Qu'on vous prend pour tê-te de Turc Dans tout le
A.
-sho-no-riez vos cor-nes! On
A.
pe-tit re-por-ta-ge On
A.
dit que vous ê-tes chan-gé, Vieil-li, dé-mo-dé, ra-va-gé;
A.
dit que vous ê-tes van-né, Fi-ni, vi-dé, ra-ta-ti-né;


A.
Bref, chose é - pou - van - ta - - - ble,
A.
Bref, chose é - pou - van - ta - - - ble,
A.
On prétend que Sa - tan ne vaut pas le dia - ble, On prétend
A.
On prétend que Sa - tan ne vaut pas le dia - ble, On prétend
A.
que Sa - tan ne vaut pas le dia - - - - ble!
A.
que Sa - tan ne vaut pas le dia - - - - ble!

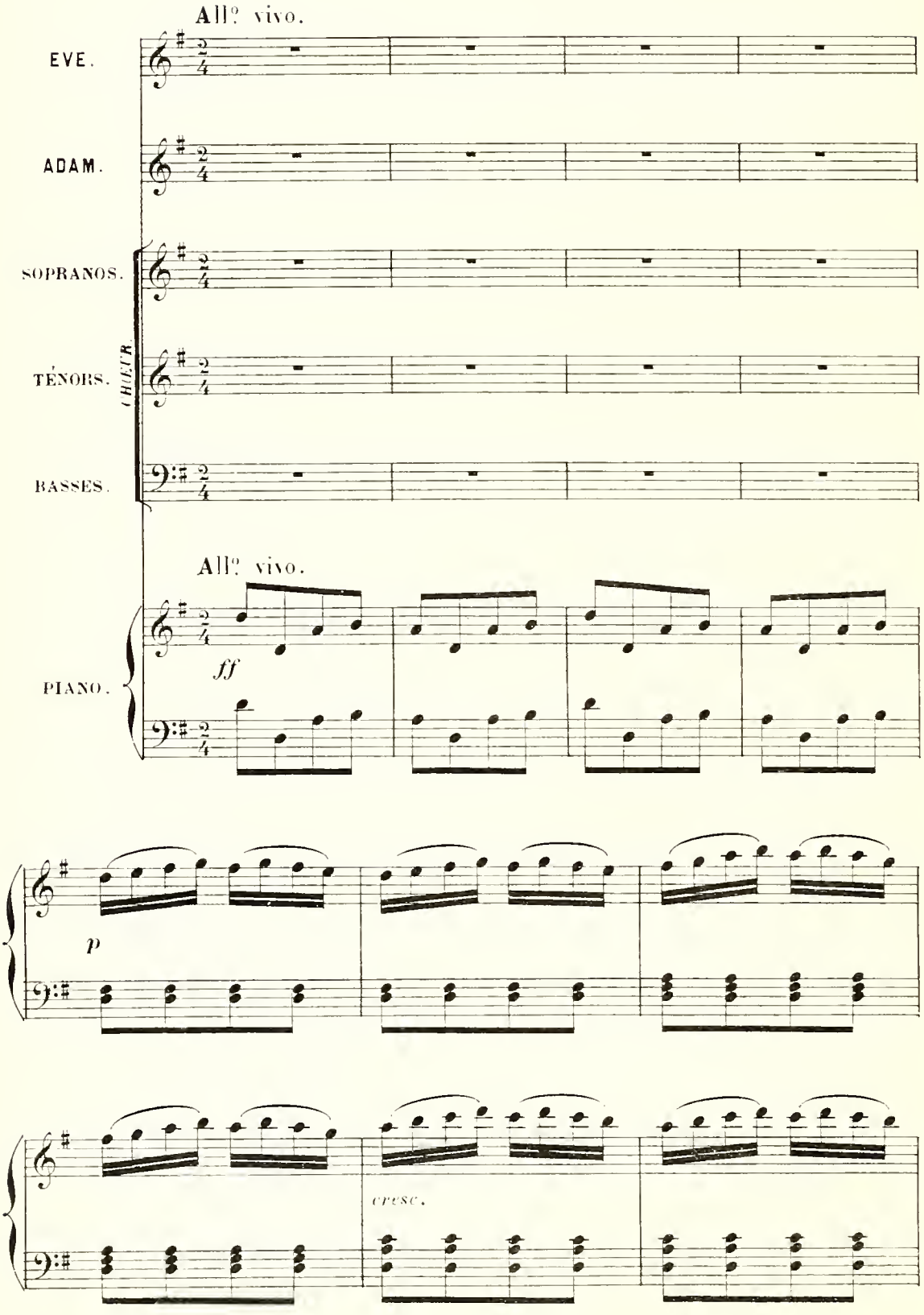
N° 21bis

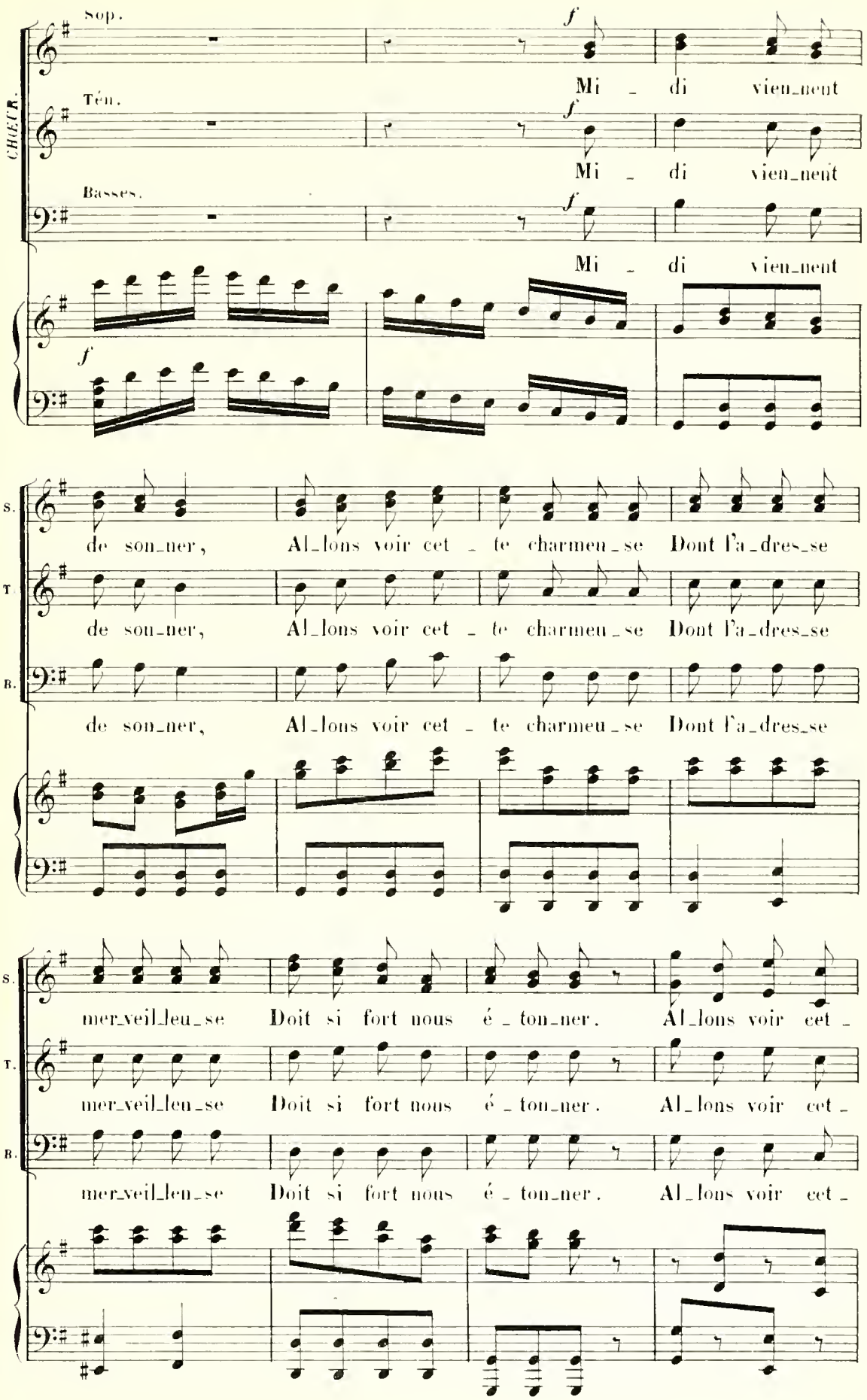
MUSIQUE DE SCÈNE

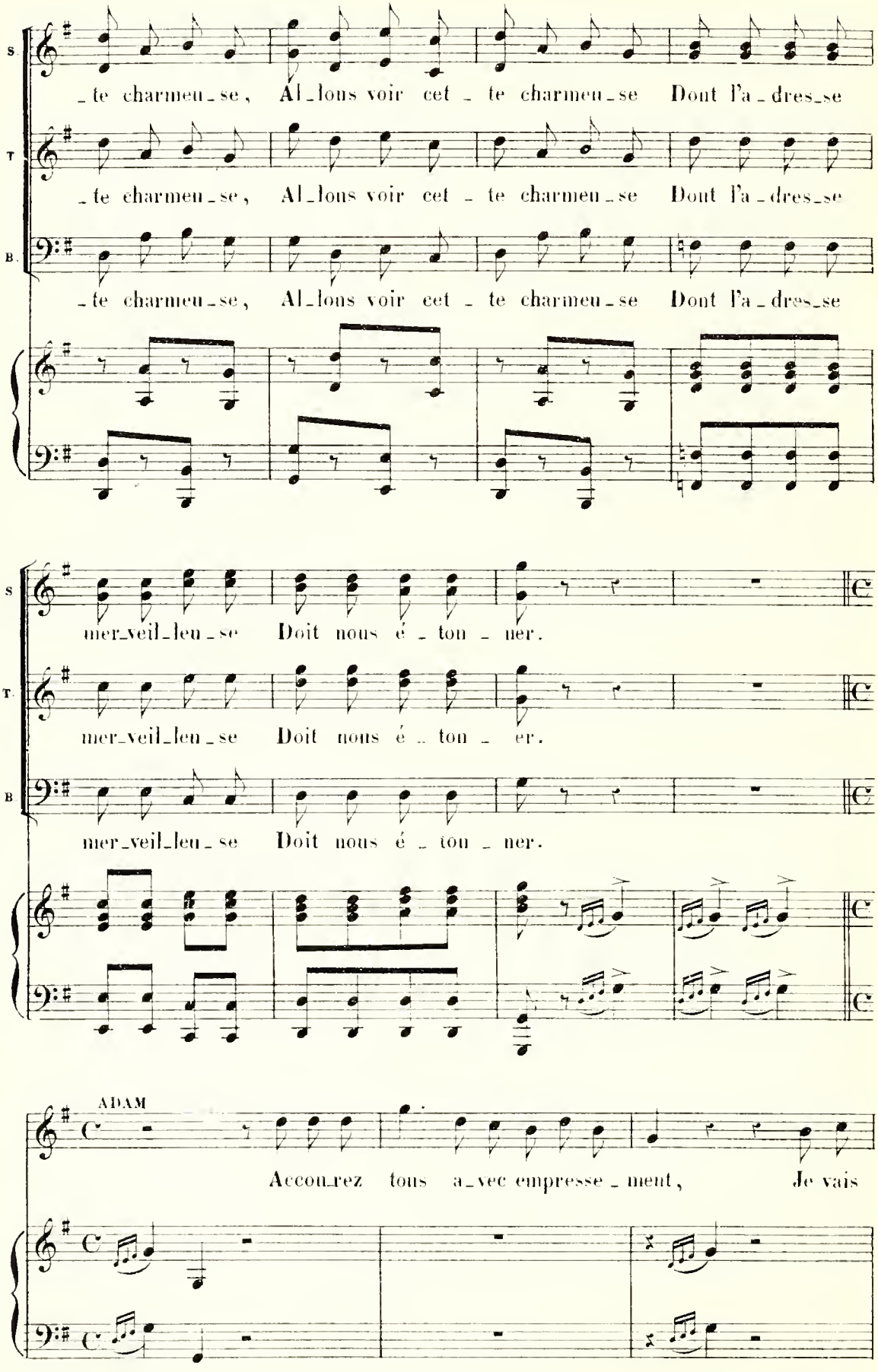


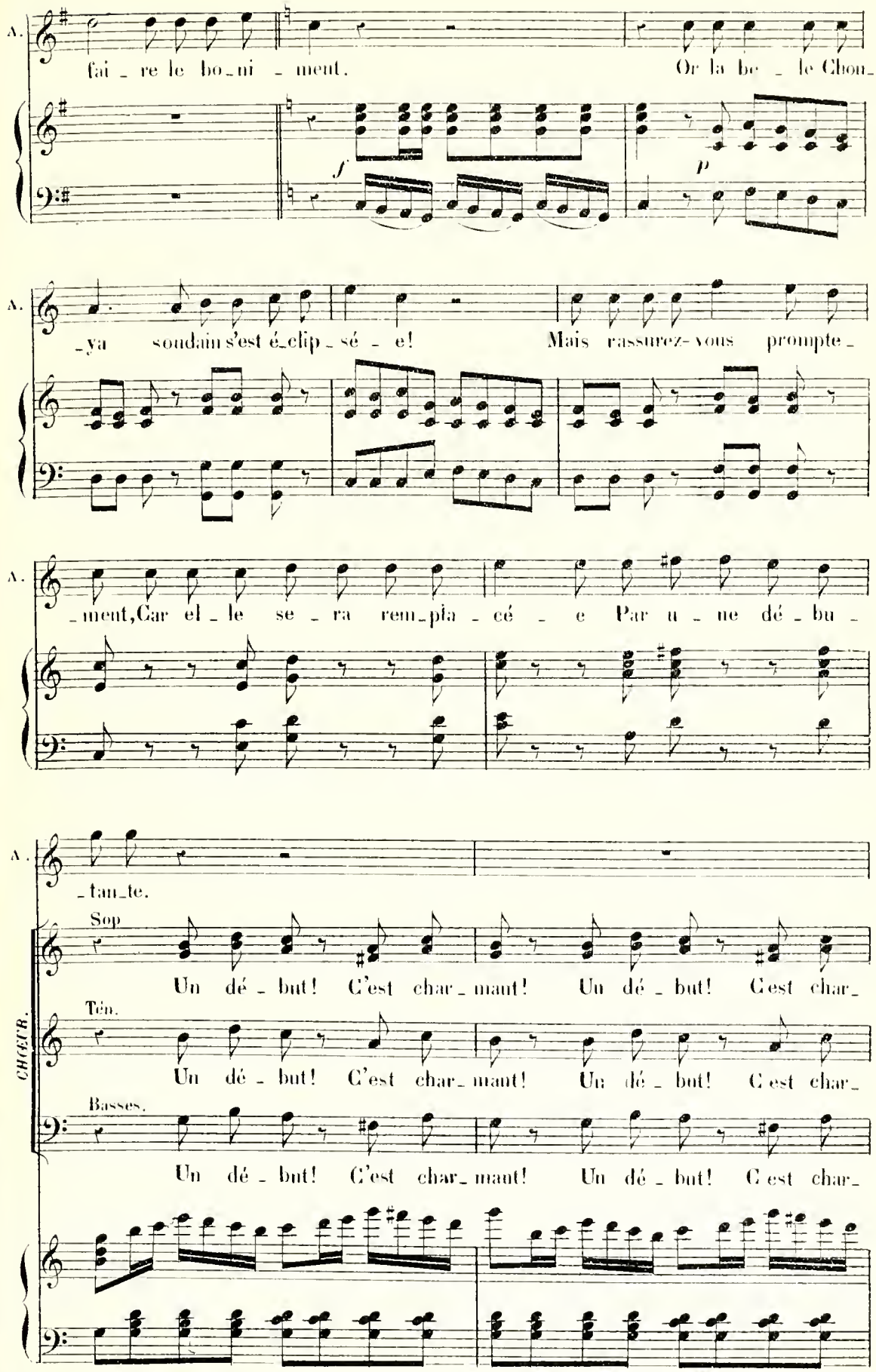
N° 22

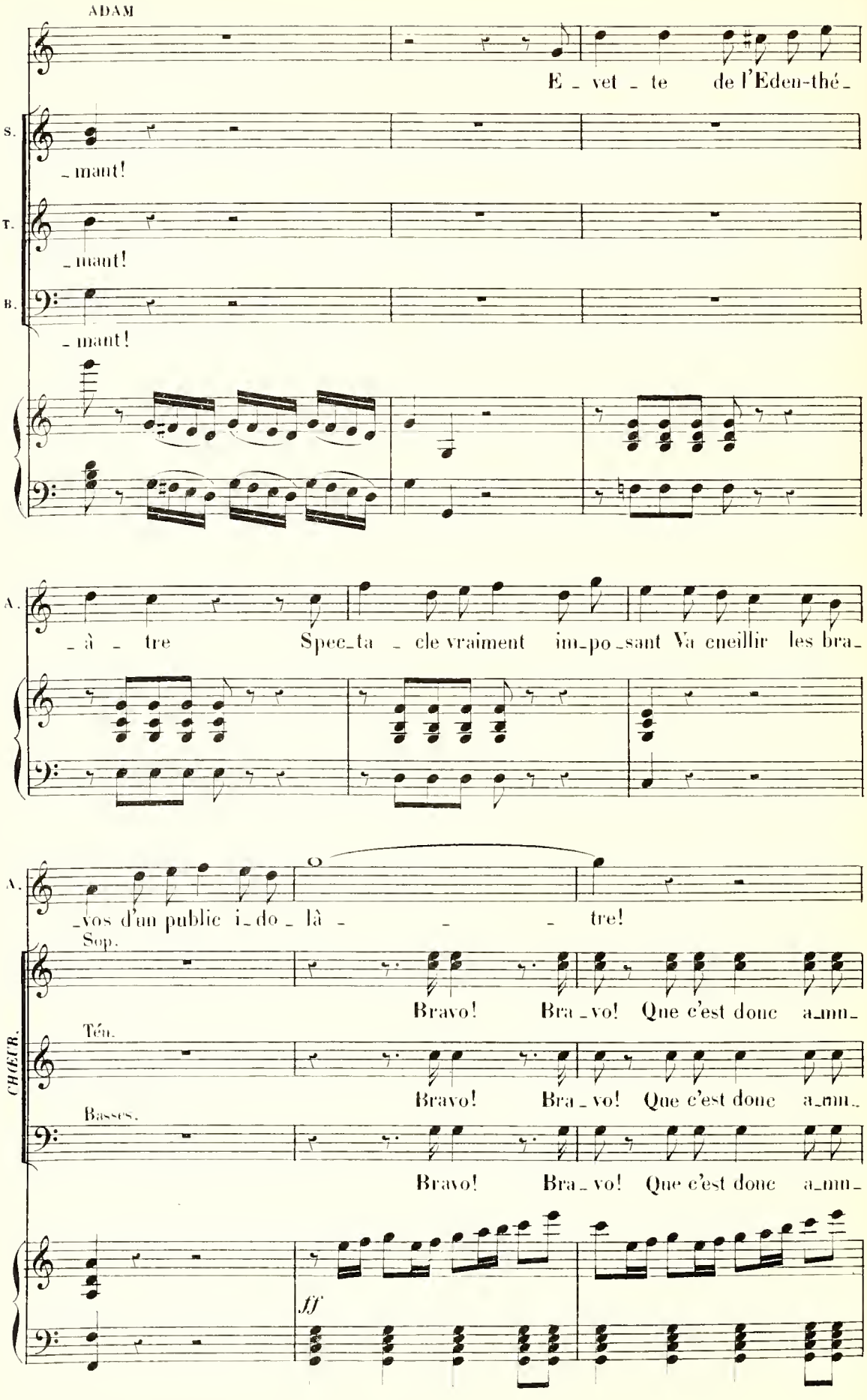
CHŒUR ET COUPLET

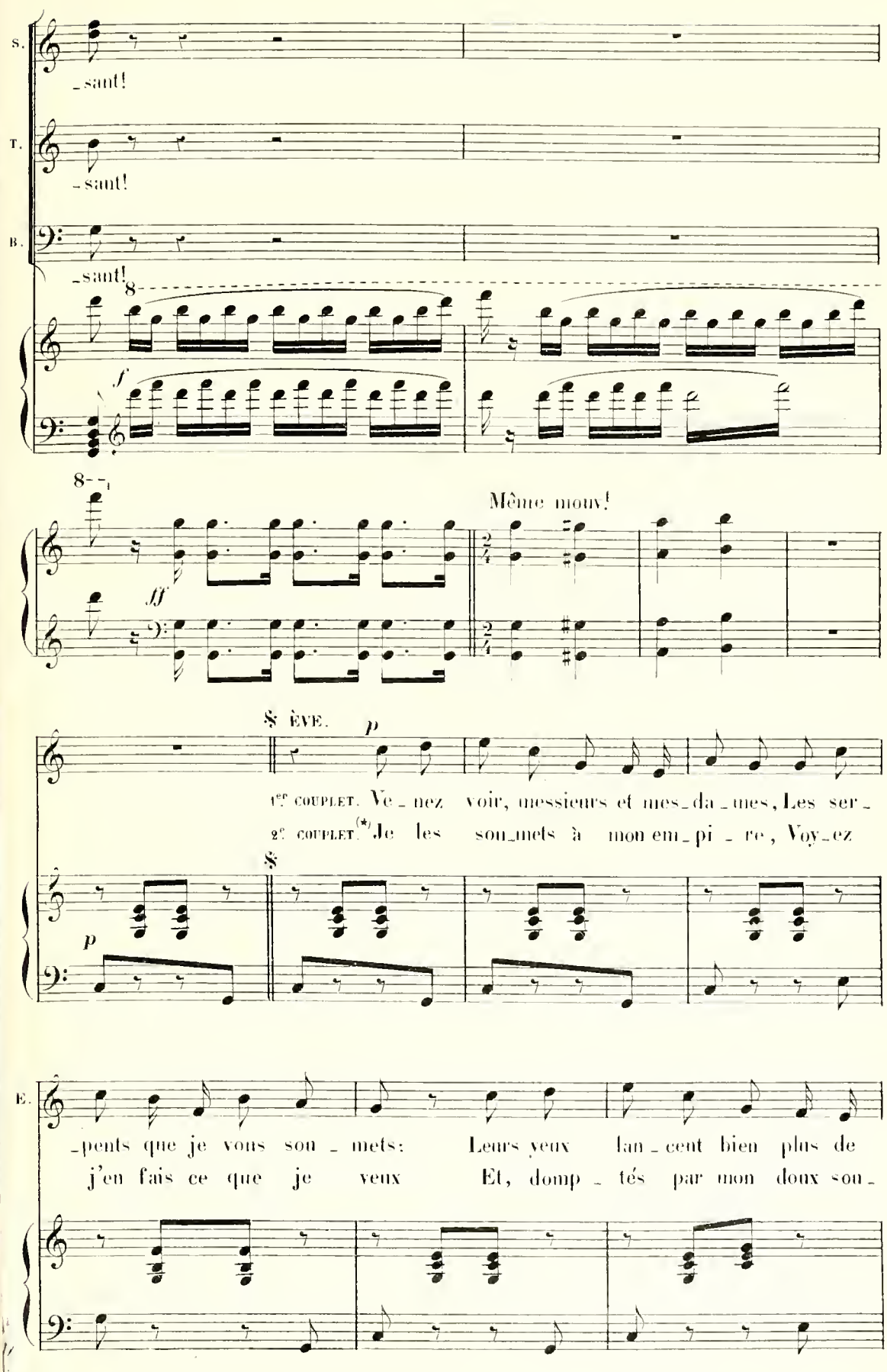



CHŒUR.
Sop.
Ten.
Basses.
f
Mi - di vien-nent
Mi - di vien-nent
Mi - di vien-nent
de son-ner, Al-lons voir cet - te charmeu-se Dont l'a-dres-se
de son-ner, Al-lons voir cet - te charmeu-se Dont l'a-dres-se
de son-ner, Al-lons voir cet - te charmeu-se Dont l'a-dres-se
mer-veil-leu-se Doit si fort nous é - ton-ner. Al-lons voir cet -
mer-veil-leu-se Doit si fort nous é - ton-ner. Al-lons voir cet -
mer-veil-leu-se Doit si fort nous é - ton-ner. Al-lons voir cet -

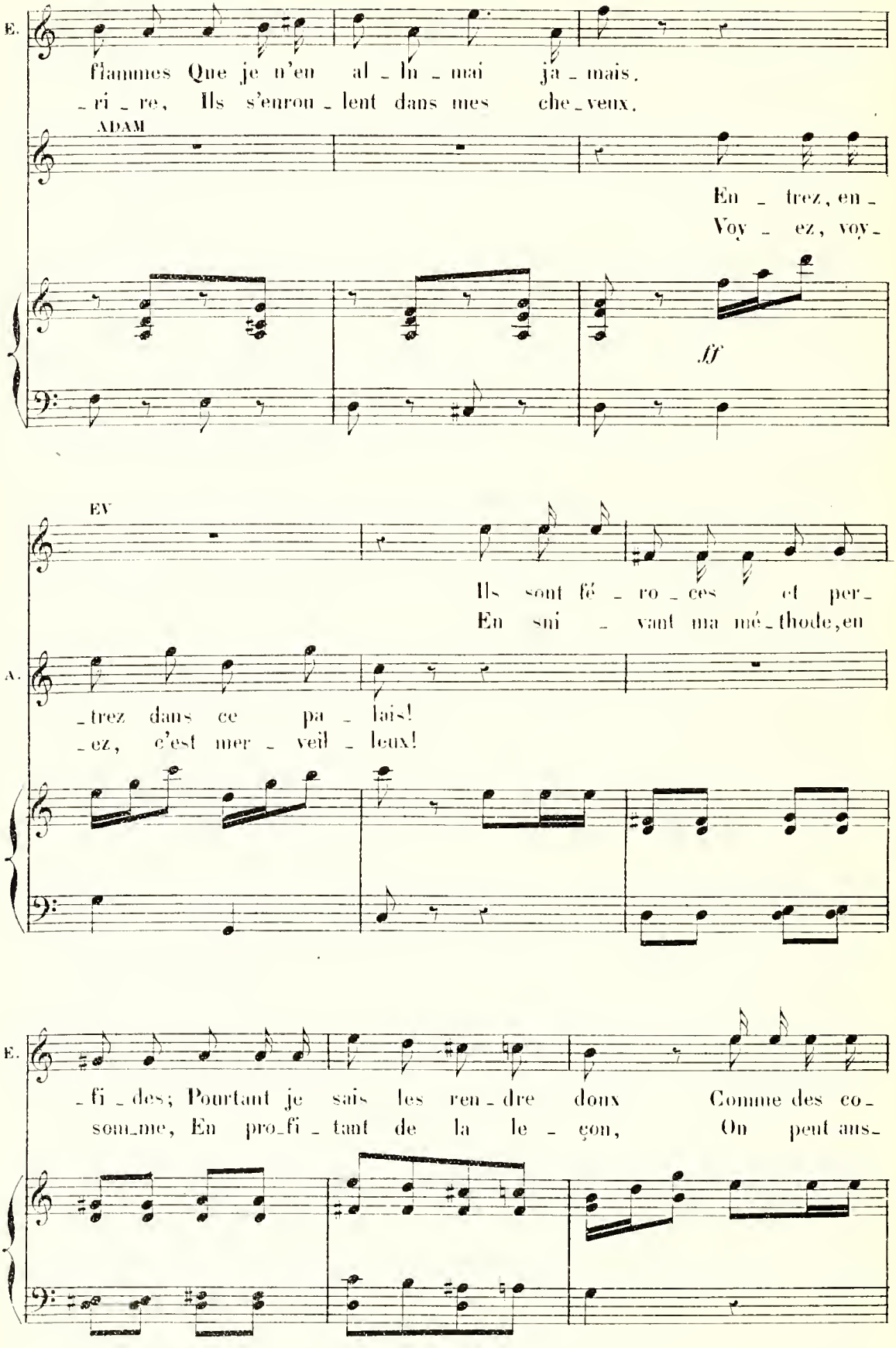

S.
T.
B.
_te charmeu_se, Al_lons voir cet_te charmeu_se Dont l'a_dres_se
_te charmeu_se, Al_lons voir cet_te charmeu_se Dont l'a_dres_se
_te charmeu_se, Al_lons voir cet_te charmeu_se Dont l'a_dres_se
mer_veil_leu_se Doit nous é_ton_ner.
mer_veil_leu_se Doit nous é_ton_ner.
mer_veil_leu_se Doit nous é_ton_ner.
ADAM
Accou_rez tous a_vec empresse_ment, Je vais

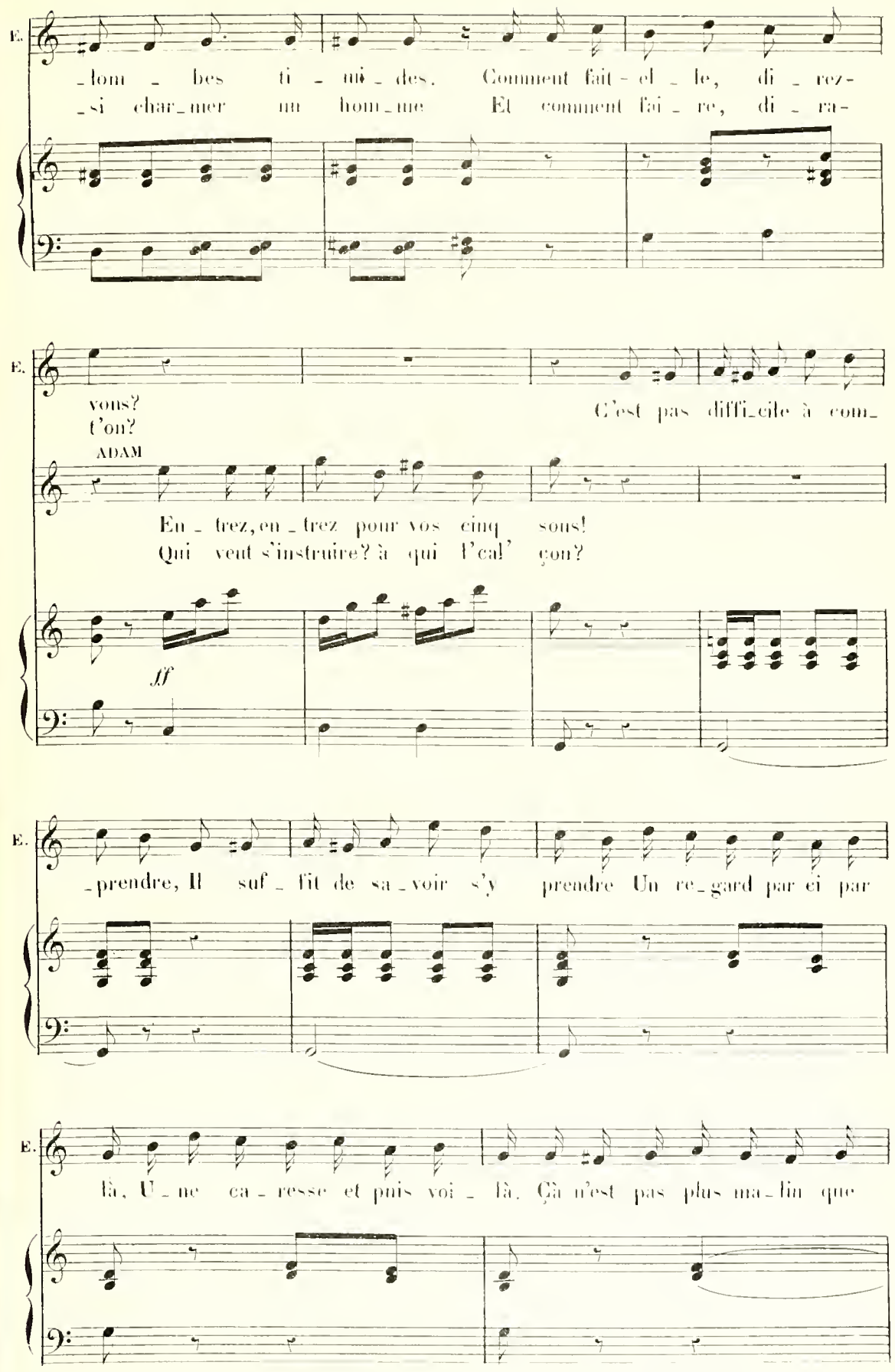

A.
fai_re le bo_ni_ment.
Or la be_le Chon_
f
p
A.
_ya soudain s'est é_clip_sé_e!
Mais rassurez-vous prompte_
A.
_ment, Car el_le se_ra rem_pla_cé_e Par u_ne dé_bu_
A.
_tan_te.
CHŒUR.
Sop
Un dé_but! C'est char_mant! Un dé_but! C'est char_
Ten.
Un dé_but! C'est char_mant! Un dé_but! C'est char_
Basses.
Un dé_but! C'est char_mant! Un dé_but! C'est char_

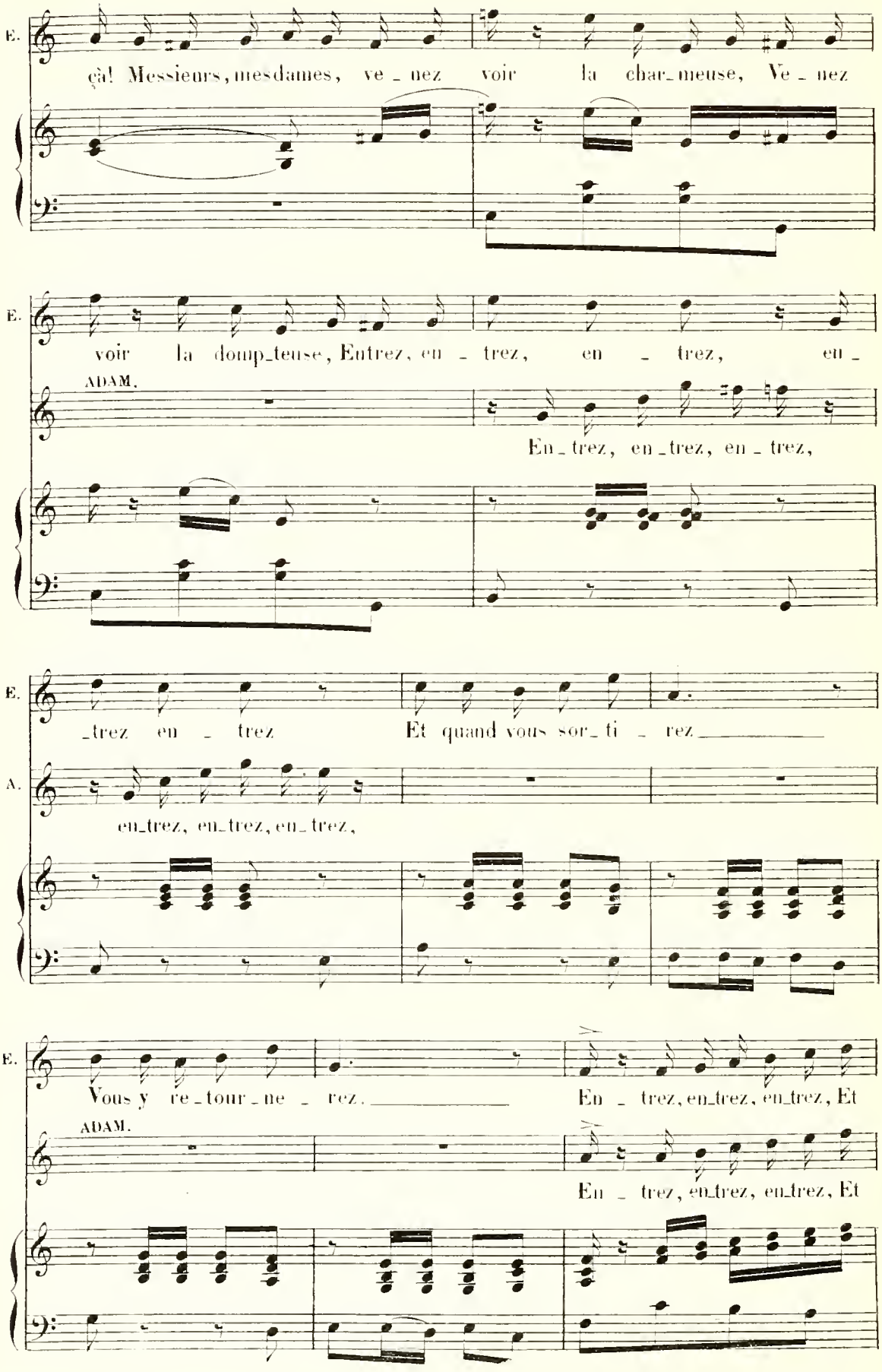

ADAM
E _ vet _ te de l'Eden-thé_
S.
_mant!
T.
_mant!
B.
_mant!
A.
_à _ tre Spec_ta _ cle vraiment im_po_sant Va cueillir les bra_
A.
_vos d'un public i_do_là _ _ _ tre!
CHŒUR.
Sop.
Bravo! Bra_vo! Que c'est donc a_mu_
Ténors.
Bravo! Bra_vo! Que c'est donc a_mu_
Basses.
Bravo! Bra_vo! Que c'est donc a_mu_
fff

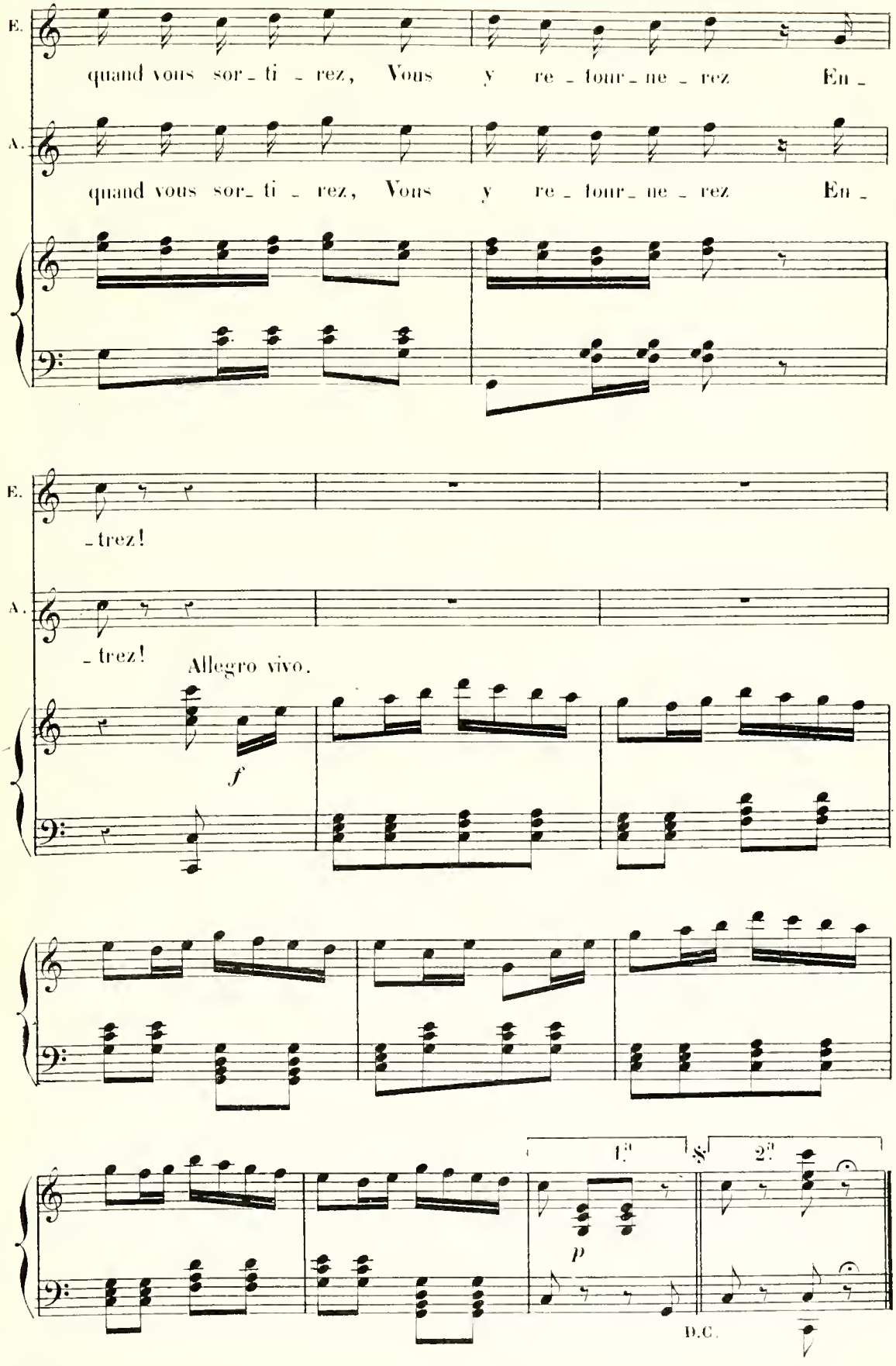


(*) Au théâtre on ne chante qu'un couplet.


E.
flammes Que je n'en al - lu - mai ja - mais.
- ri - re, Ils s'enrou - lent dans mes che - veux.
ADAM
En - trez, en -
Voy - ez, voy -
ff
EV
Ils sont fé - ro - ces et per -
En sui - vant ma mé - thode, en
A.
- trez dans ce pa - lais!
- ez, c'est mer - veil - leux!
E.
- fi - des; Pourtant je sais les ren - dre doux Comme des co -
som - me, En pro - fi - tant de la le - çon, On peut ans -

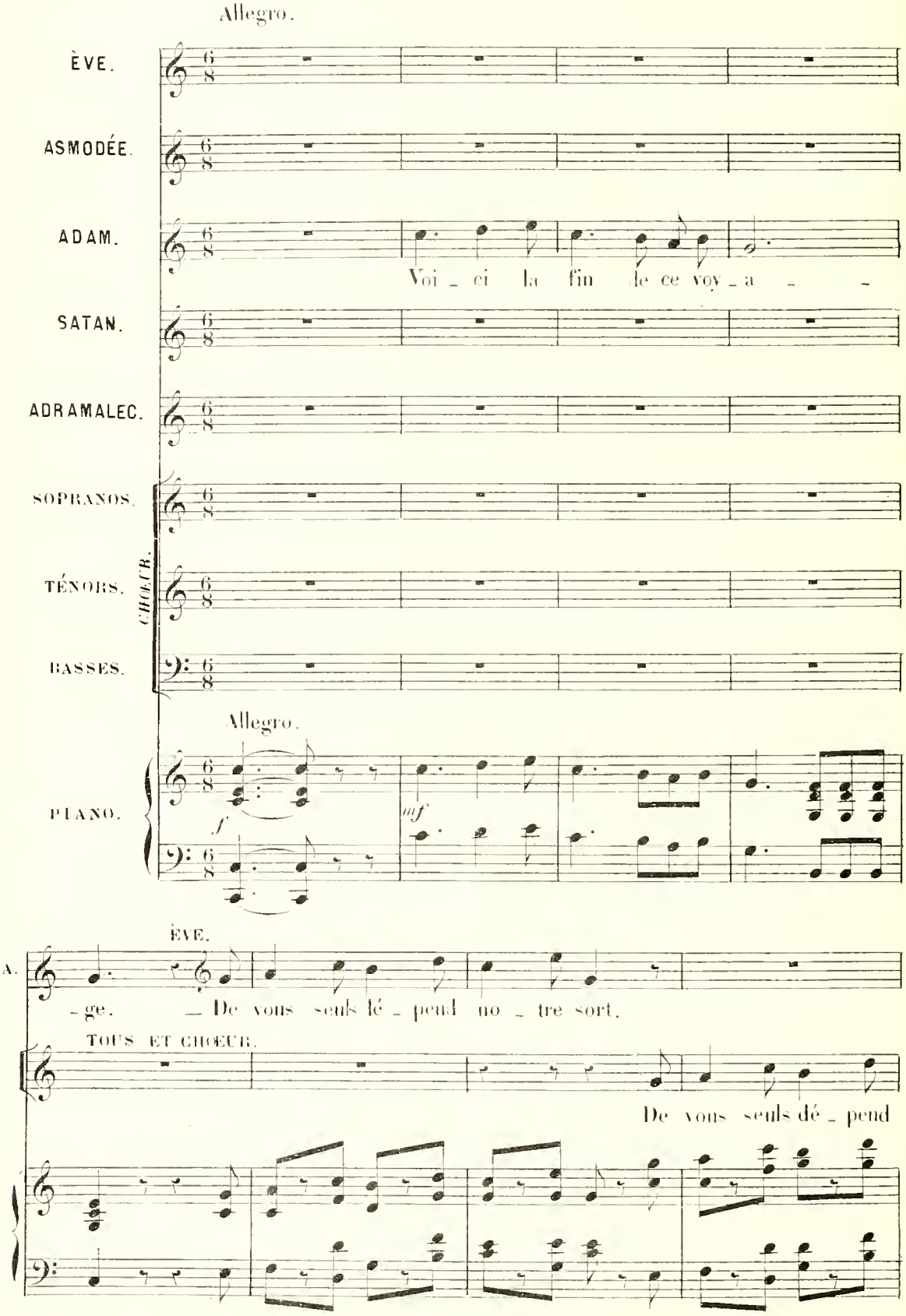

E.
-lom - bes ti - mi - des. Comment fait-el - le, di - rez-
-si char-mer un hom-me Et comment fai - re, di - ra-
E.
vons?
t'on?
C'est pas diffi-cile à com-
ADAM
En - trez, en - trez pour vos cinq sous!
Qui veut s'instruire? à qui l'cal' çon?
ff
E.
-prendre, Il suf - fit de sa-voir s'y prendre Un re-gard par ci par
E.
là, U-ne ca-resse et puis voi - là, Ça n'est pas plus ma-lin que

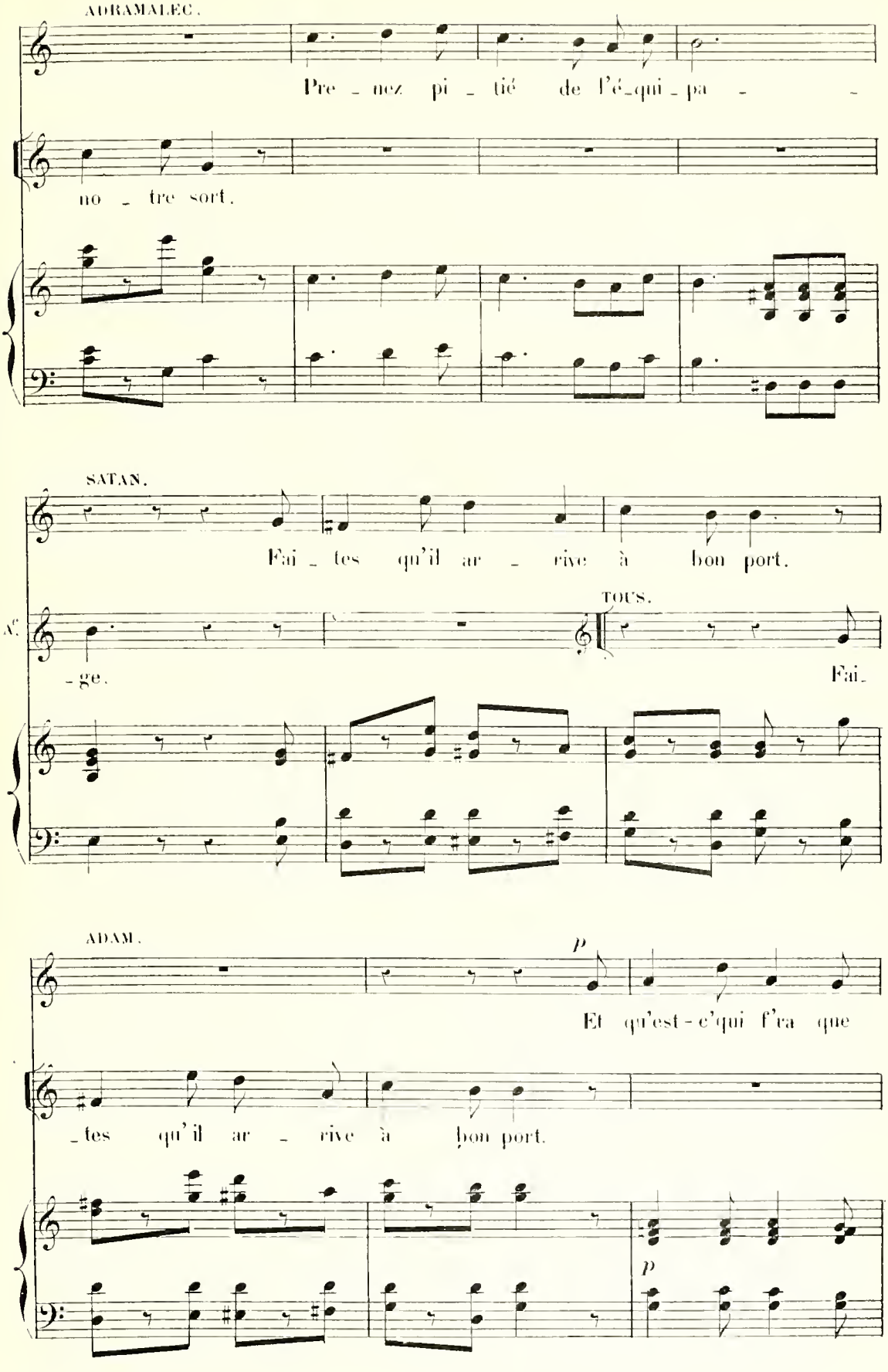

E.
çà! Messieurs, mesdames, ve_nez voir la char_meuse, Ve_nez
E.
voir la domp_teuse, Entrez, en_trez, en_trez, en_
ADAM.
En_trez, en_trez, en_trez,
E.
_trez en_trez Et quand vous sor_ti_rez
A.
en_trez, en_trez, en_trez,
E.
Vous y re_tour_ne_rez. En_trez, en_trez, en_trez, Et
ADAM.
En_trez, en_trez, en_trez, Et

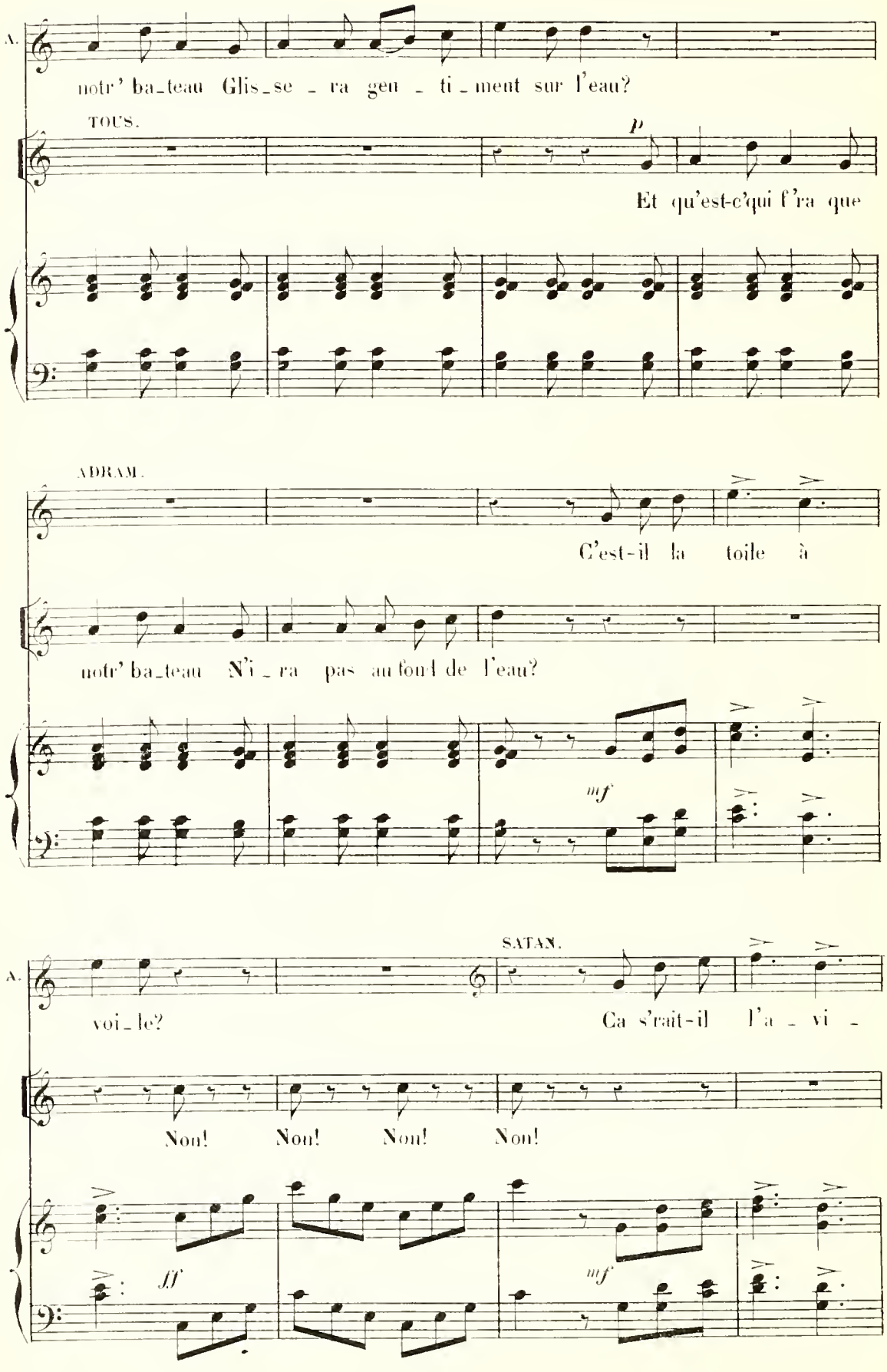

E.
quand vous sor_ti_rez, Vous y re_tour_ne_rez En_
A.
quand vous sor_ti_rez, Vous y re_tour_ne_rez En_
E.
_trez!
A.
_trez!
Allegro vivo.
f
1.
2.
p
D.C.

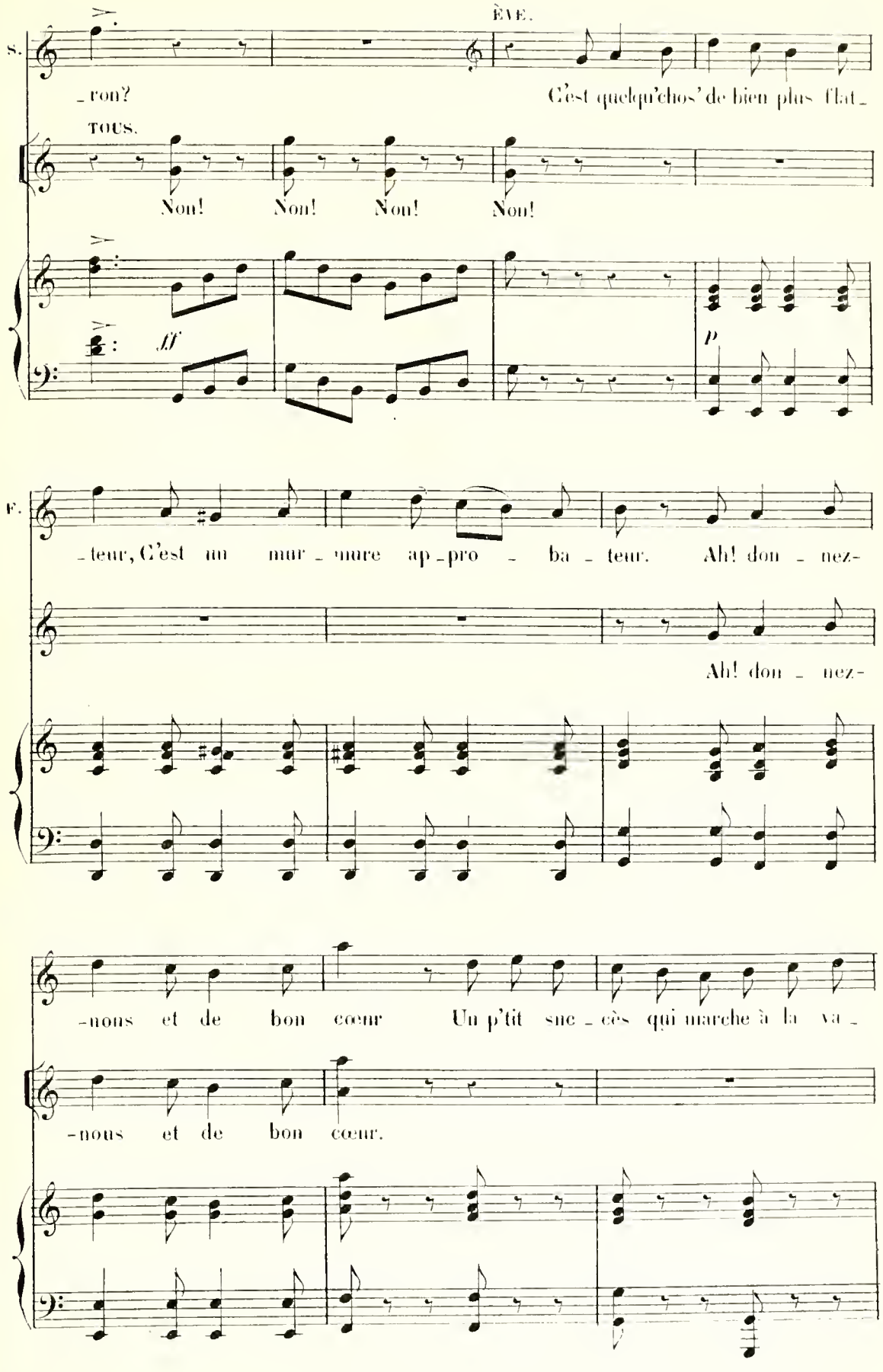
N° 23.

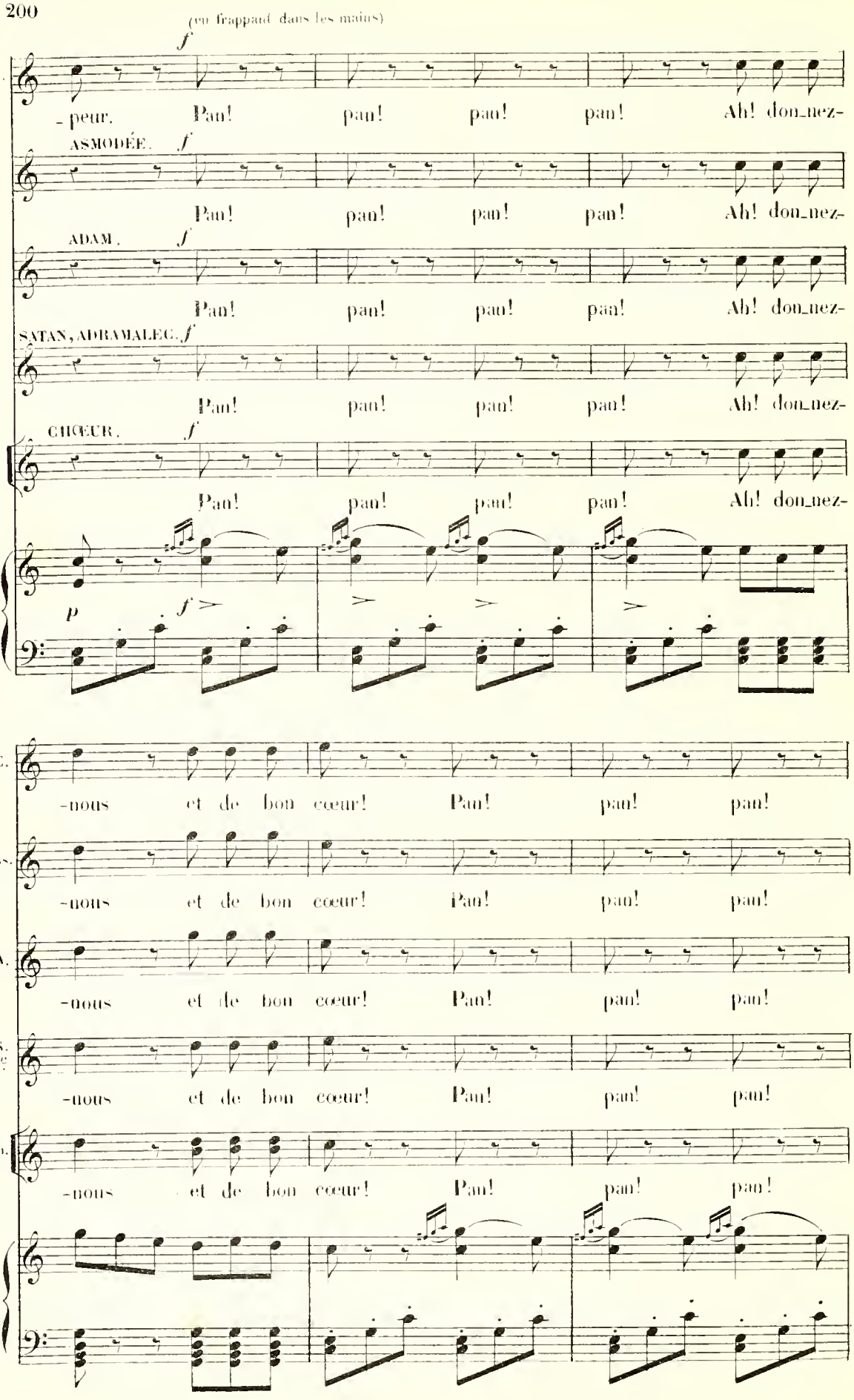
FINALE.

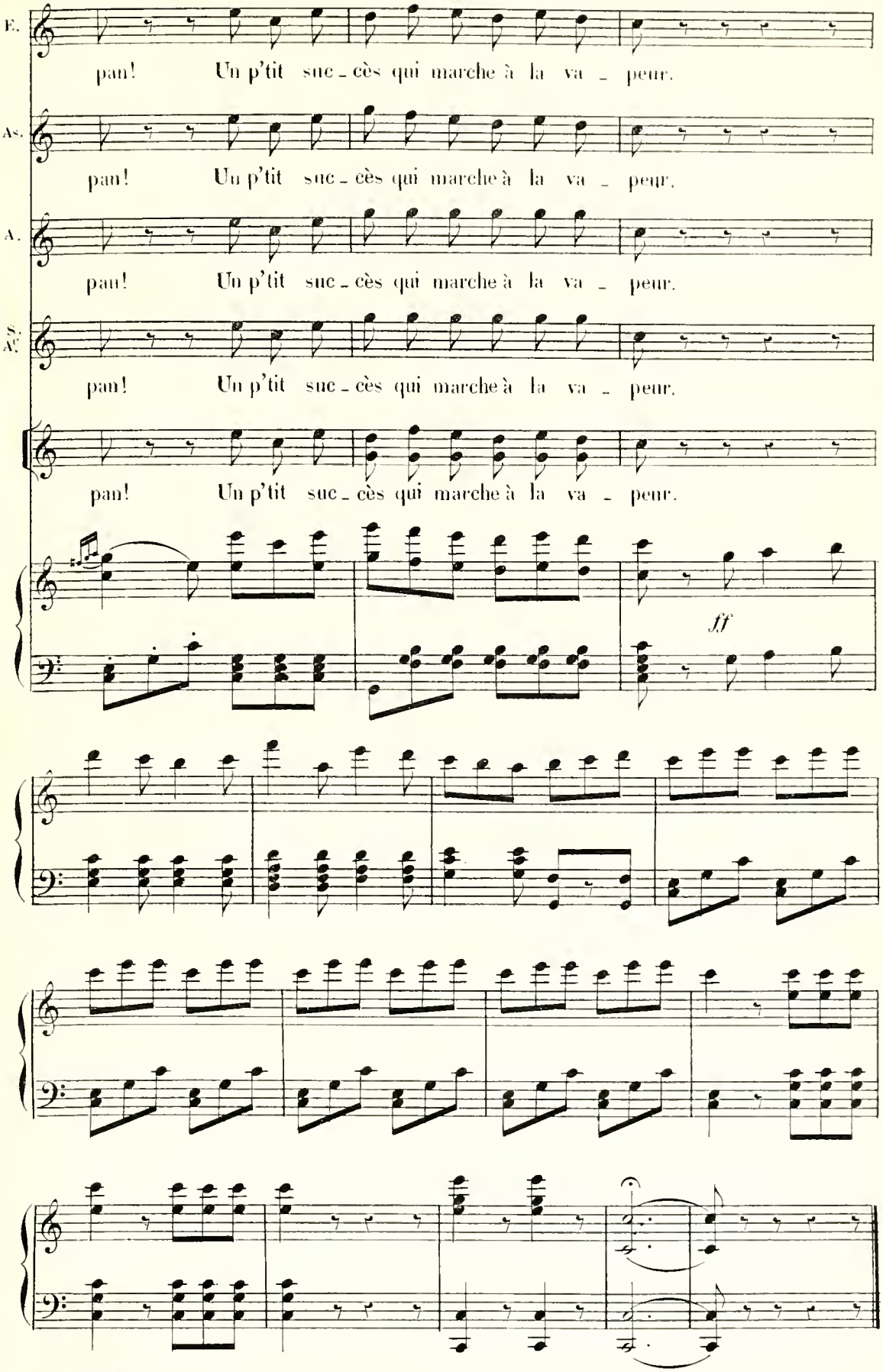

Allegro.
ÈVE.
ASMODÉE.
ADAM.
Voi - ci la fin de ce voy - a - -
SATAN.
ADRAMALEC.
SOPRANOS.
TÉNORS.
BASSES.
CHŒUR.
Allegro.
PIANO.
f
mf
ÈVE.
A.
- ge. - De vous seuls dé - pend no - tre sort.
TOUS ET CHŒUR.
De vous seuls dé - pend


ADRAMALEC.
Pre - nez pi - tié de l'é-qui - pa -
no - tre sort.
SATAN.
Fai - tes qu'il ar - rive à bon port.
TOUS.
- ge.
Fai-
ADAM.
p
Et qu'est-c'qui f'ra que
- tes qu'il ar - rive à bon port.
p


A.
notr' ba_teau Glis_se _ ra gen _ ti _ ment sur l'eau?
TOUS.
p
Et qu'est-c'qui f'ra que
ADRAM.
C'est-il la toile à
notr' ba_teau N'i _ ra pas au fond de l'eau?
mf
SATAN.
A.
voi_le?
Ca s'rait-il l'a _ vi _
Non! Non! Non! Non!
ff
mf


ÈVE.
S.
-ron?
C'est quelqu'chos' de bien plus flat-
TOUS.
Non! Non! Non! Non!
ff
p
T.
-teur, C'est un mur-mure ap-pro-ba-teur. Ah! don-nez-
Ah! don-nez-
-nous et de bon cœur Un p'tit suc-cès qui marche à la va-
-nous et de bon cœur.


(en frappant dans les mains)
E.
- peur. Pan! pan! pan! pan! Ah! don_nez-
ASMODÉE. f
Pan! pan! pan! pan! Ah! don_nez-
ADAM. f
Pan! pan! pan! pan! Ah! don_nez-
SATAN, ADRAMALEC. f
Pan! pan! pan! pan! Ah! don_nez-
CHŒUR. f
Pan! pan! pan! pan! Ah! don_nez-
p f
E.
-nous et de bon cœur! Pan! pan! pan!
A.
-nous et de bon cœur! Pan! pan! pan!
A.
-nous et de bon cœur! Pan! pan! pan!
S. A.
-nous et de bon cœur! Pan! pan! pan!
Ch.
-nous et de bon cœur! Pan! pan! pan!



L. PARENT, Grav R. Rodier 61

Imp. Delanchy F.g S.t Denis 51-53